

www.VietLifestyles.com

V I E T

Issue 25 - September 2012

LIFESTYLES

YOUR LIFE ■ YOUR

MAGAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - FLORIDA - GEORGIA

CAROLINA - S. CAROLINA - TEXAS

NGUYỄN HỒNG NHUNG

Hãy Luôn Sống Thật
Với Chính Mình

Athen

**CHRISTINE
HÀ** đoạt giải Vua
đầu bếp Mỹ

**LÀM ĐẸP
VỚI TRƯƠNG PHI**
Celebrity Make Up Artist

**GEORGIA
HỘI CHỢ MÙA THU**

**MÙA THU
MÂY BAY**

**VIỆT LIFESTYLES
BABY PHOTO CONTEST**

Chúng tôi sẽ tô điểm
nụ cười của bạn.

480-917-0181

\$49 BỆNH NHÂN MỚI KHÁM TỔNG QUÁT (X-Ray & Scaling)

\$150 TẮY TRẮNG RĂNG (Bleaching Tray và Thuốc Dùng Tại Nhà)

10% - 20% OFF DISCOUNT FOR MOST PATIENTS

DR KINGO **DENTISTRY**



Giờ Làm Việc:

Thứ Hai - Thứ Sáu
9 am - 7 pm

Thứ Bảy - Chủ Nhật
8 am - 3 pm

Văn phòng đóng cửa Thứ Tư

Nhận hầu hết các loại bảo
hiểm, AHCCCS và thẻ tín
dụng.

Có chương trình trả góp.
Xin gọi lấy hẹn.



OPEN WEEKENDS & EVENINGS

EMERGENCIES WELCOME

2051 W. WARNER ROAD, #23 CHANDLER, AZ 85224

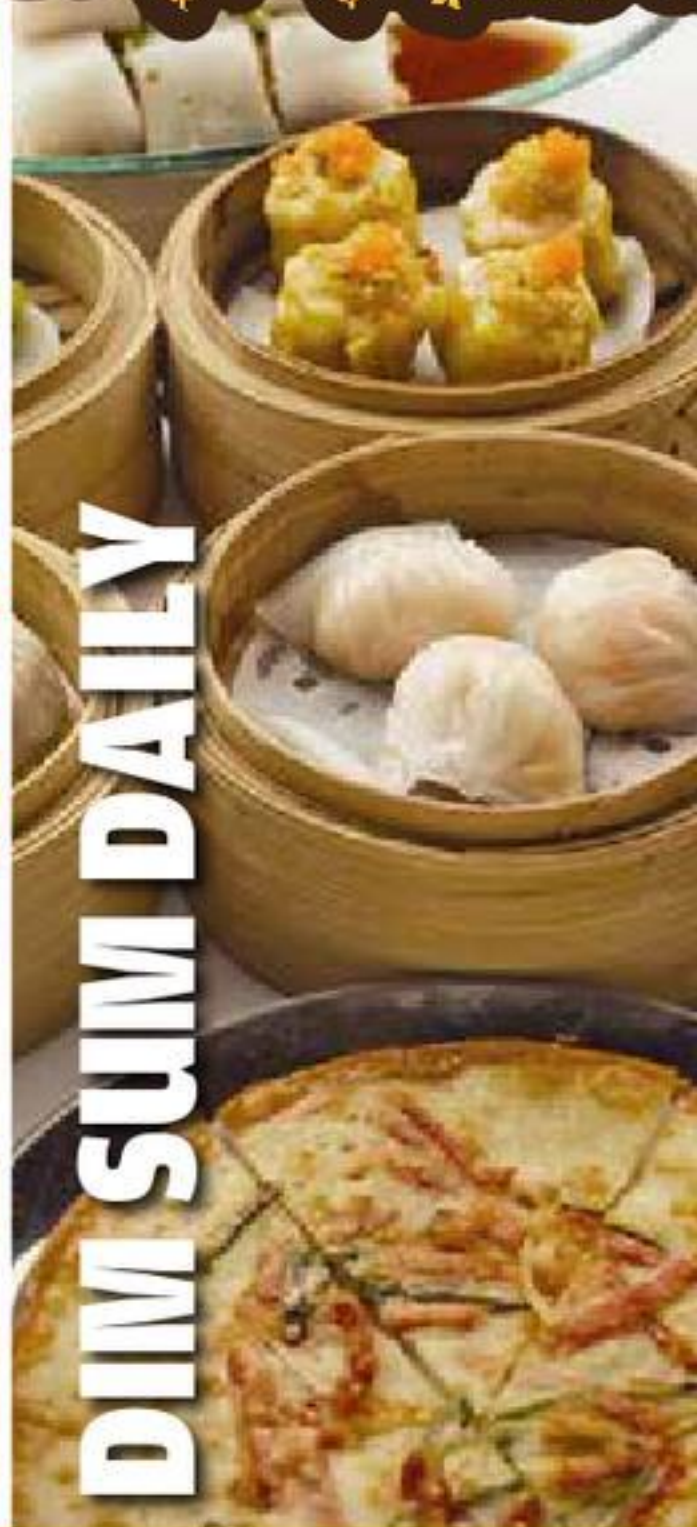
INDESIGN MEDIA MARKETING | WWW.NOWINDESIGN.COM | (480) 270-4987

MEKONG PALACE

Chinese Restaurant



HOT POT



DIM SUM DAILY



WEDDING - BANQUET

- Nơi lý tưởng cho tiệc cưới, sinh nhật, party.
- Heo, gà, vịt quay nóng giòn tại chỗ
- Lẩu (Hot Pot) với 6 loại nước soup và trên 70 món chấm khác nhau

DIM SUM MỖI NGÀY

OPEN HOURS

MON-FRI:	11:00AM - 3:00PM
	5:00PM - 9:30PM
SAT:	10:00AM - 3:00PM
	5:00PM - 10:00PM
SUN:	10:00AM - 3:00PM
	5:00PM - 9:00PM

ĐẶC BIỆT CÓ GIFT CERTIFICATE MUA \$100 ĐƯỢC TẶNG LẠI \$10

(Giới hạn mua không quá \$200 mỗi lần)

(480) 962-0493

66 S. Dobson Road, Suite# 120 - Mesa, AZ 85202
(Trong khu Food Court của thương xá Mekong)



新世界超级市场
MEKONG SUPERMARKET

FOOD
STAMPS



66 S. Dobson Road, Suite 132 - Mesa, AZ 85202
(Góc Tây Nam đường Main & Dobson)

SIÊU THỊ KHANG TRANG, BÃI ĐẠU XE RỘNG RÃI
NHÂN VIÊN THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT, PHỤC VỤ AN CẦN

SPECIAL WEEKLY SALE
FRESH MEAT
FRESH FRUITS & VEGETABLES
FRESH & LIVE SEAFOOD
GREAT PRICES!

- Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và nhiều mặt hàng gia dụng
- **Đặc biệt: Trái cây, rau cải, thịt cá và hải sản tươi sống không đâu sánh bằng**
- Rau quả được bảo quản, sạch và tươi lâu
- Giá cả phải chăng
- Hàng mới về mỗi ngày



PROMOTIONAL ITEM
NO 10% DISCOUNT

480-833-0095

Mở cửa 7 ngày trong tuần | Monday- Sunday: 9AM- 9PM

MAIN ST.
DOBSON RD.

HEALING TOUCH

Chiropractic & Rehab

Tiếng Việt 602.328.1422

Fax 1-877-292-8536

www.HealingTouchChiropracticAZ.com

Chúng tôi trân trọng kính mời!

"Kinh nghiệm, tận tâm, sẽ đem lại kết quả tốt nhất khi quý vị đến chữa trị tại văn phòng chúng tôi, bệnh nhân đến đây qua những lời giới thiệu tốt đẹp từ các bệnh nhân đã từng được chữa trị"

Hãy xem hình minh họa kết quả điều trị của một bệnh nhân sau khi được chỉnh hình

BEFORE
20%



AFTER
14%



Quý vị đang cần bác sĩ chỉnh hình nhiều kinh nghiệm với giá cả phải chăng sau khi bị tai nạn ô-tô?

- Chúng tôi chuyên trị đau nhức
- Chúng tôi sẽ lo tất cả thủ tục giấy tờ cho quý vị
- Quý vị không cần trả lệ phí trước
- Chúng tôi sẽ giúp tìm luật sư hoặc bác sĩ giỏi danh tiếng khi cần đến

• **Tham khảo miễn phí**

• Chụp X-ray (nếu cần thiết): \$19.99

\$30

Massage với chuyên viên có bằng cấp.

Xin đem theo coupon này.

Chúng tôi sử dụng những thiết bị tân tiến để khám chấn thương và điều trị như FDA Approved Decompression, Ultrasound, Electrical Stimulation, v.v.

Văn phòng rộng rãi khang trang, tạo cảm giác thoải mái cho bệnh nhân khi đến điều trị.

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm bao gồm: BCBS, United Health Care, Aetna, Cigna, AHCCCS, bảo hiểm học sinh ASU hoặc du học sinh.

Bác sĩ Ryoo sẽ luôn dành thì giờ để chăm sóc và chữa trị chu đáo cho bệnh nhân

3200 N Dobson Road, Suite D1
Chandler, AZ 85224
480-664-9100

4225 W Glendale Ave., Suite A-103
Phoenix, AZ 85051
623-322-1777



Law Office Of
GILBERT M. TAYLOR, LLC

P. 678-421-9651 | Fax 678-421-9653

Thứ hai-Thứ Sáu: 9:30AM - 5:30 PM
Thứ Bảy & Chủ Nhật: Xin gọi lấy hẹn



- TỔ HỢP LUẬT SƯ CHUYÊN NGHIỆP TRÊN 11 NĂM KINH NGHIỆM VỚI SỰ CỘNG TÁC CỦA CÁC BÁC SĨ CHUYÊN MÔN VỀ THƯƠNG TÍCH KHI BỊ TAI NẠN.
- BẢO ĐẢM QUÍ VỊ SẼ HÀI LONG VỀ BẤT CỨ PHƯƠNG DIỆN HOẶC VẤN ĐỀ NÀO DO VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI ĐẢM TRÁCH.

Đòi bồi thường nhanh chóng,
tối đa. Chỉ nhận thù lao sau khi
được bồi thường

Gọi để được tham khảo
miễn phí

FRANKIE (PHUC VAN)

Office Manager

678-227-9772



**TAI NẠN
XE CỘ**

- Bị đụng bởi xe Truck 18 bánh
- Bị đụng bởi uống rượu lái xe
- Bị đụng bởi xe Motorcycle
- Bị đụng xe rồi bỏ chạy



**THƯƠNG TÍCH
CÁ NHÂN**

- Tai nạn xe cộ
- Tai nạn lao động
- Tai nạn nghề nghiệp
- Tai nạn công cộng



DI TRƯ

- Lập hồ sơ bảo lãnh diện vợ chồng, hôn thê, hôn phu, cha mẹ, con cái và anh chị em.



HÌNH SỰ

- Say rượu lái xe, D.U.I
- Biện hộ hình sự và dân sự

678-421-9651 | 678-421-9653
6101 Oakbrook Pkwy, Norcross, GA 30093

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-Chief: Mai Le

Cố Vấn Điều Hành/ Operational Advisor: Lê Hữu Uy

Phụ Tá Chủ Bút/ Editorial Assistants
Tiếng Việt: Giang Phạm, Nguyễn Thị Thanh Dương
English: JoAnn Lawson, Dara Cercone

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor: Phạm Viết Ánh

Cố Vấn Tài Chính/Financial Advisor: Trần Q. Chương

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager: Đức Quang

Thư Ký Tòa Soạn/Secretary: Hồ Xuân Phương

Fashion Editor: MộngQ Tran

Thiết kế hình ảnh/ Graphic Designer: Quỳnh Trâm

Nhiếp Ảnh/Photographers: Duc Liao, Henry Dinh, Lanly Le, Tony Nguyễn

Ban Biên Tập/ Editorial Team: Lê Hữu Uy, Thanh Dương, Minh Nguyễn, Thái Thụy Vy, Đức Quang, Xuân Phương, Kevin Đặng, Chiêu Uyên, Long Nguyễn, Sao Khuê, Crystal Lê, Jason Lê, Trần Quốc Chương.

Cộng Tác Viên/ Regular Contributors: Vũ Hối, Lê Thương, Trần Trung Đạo, Trung Đào, Mương Giang, Duy Hân, Luật sư Phạm Viết Ánh, Hoài Hương, Võ Hương Phố, Ninh Nguyễn, Jacky Tài Nguyễn, Thanh Tam.

QUẢNG CÁO - PHÂN PHỐI BẢO
Advertising & Distributing Contact

ARIZONA

Tiếng Việt

Lê Hữu Uy: 602-465-1253

Hoàng Giang: 623-707-6898

English:

Thanh Mai Le: 480-213-5987

Chương Tran: 623-687-5754

Other States:

CA, GA, FL, NC, SC, MA, TX

972-375-8397

Xin Lưu Ý/ NOTE:
Bản viết cho Viet Lifestyles. Xin đừng gửi trùng với các báo khác.
Chỉ trừ những trường hợp đặc biệt. Viet Lifestyles mới đăng lại
những bài mà tòa soạn thấy cần thiết. Nội dung các bài viết
đăng trên Viet Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của
nhóm chủ trương.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER
ARIZONA

P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413

info@vietlifestyles.com | www.vietlifestyles.com
Facebook/VietLifestylesMagazine



Quý độc giả thân mến,

Đã bớt đi những ngày nắng gay gắt, đã vơi đi những cơn nóng của mùa Hè khi tháng 9 về.

Cho dù vô tình, cho dù tôi không tìm kiếm, vẫn có lúc bất chợt tôi thấy những chiếc lá khô trên hè đường, trên sân cỏ.
Có lá khô rồi đấy, có lá chết rồi đấy...
Có gió mùa Thu thì thầm rồi đấy...

"Sáng thức dậy thấy mùa Thu trở mình,
Ở ngoài kia vàng phai dần chiếc lá,
Tôi lắng nghe tiếng thì thầm của gió,
Vào tìm tôi qua khung cửa sổ hờ."

Giữa tháng chín vẫn thêm một cơn mưa,
Để quên đi những ngày Hè khô nắng,
Thành phố bất chợt có cơn mưa xuống,
Mùa Thu mềm với mây trắng trời xanh"

Đầu mùa Thu đang thấp thoáng đâu đây..

Mùa Thu đang gọi tôi, gọi bạn, gọi tất cả mọi người..

Nước Mỹ và thế giới không bao giờ quên nỗi đau ngày 9-11.

Và bao nhiêu con người trên thế giới này có kỷ niệm buồn khác, có bất hạnh riêng khác vào mùa Thu, thì mùa Thu vẫn hồn nhiên đến, vẫn vươn lên trên mọi nỗi đau buồn của nhân thế để khoe tình, khoe nhan sắc đời mình.

Vì bên cạnh mọi nỗi đau buồn, cuộc sống vẫn tiếp tục và có bao nhiêu niềm vui và hạnh phúc.

Mùa Thu thường là mùa khai giảng năm học, là kỷ niệm đẹp của bao thế hệ đã từng cắp sách đến trường.

Mùa Thu cũng là mùa vui, được gọi là Tết Trung Thu của người Trung Hoa và Việt Nam chúng ta. Ngày tết Trung Thu ăn miếng bánh nướng, bánh dẻo ngọt ngào, nhấp chén trà thơm mà ngắm ánh trăng mờ màng cũng là một thú vị.

Mùa Thu cũng là mùa của tình yêu, dễ gợi cảm xúc cho những tâm hồn tìm nhau, nhớ thương nhau.

Ở những vùng lạnh mùa Thu cho phong cảnh tuyệt vời khi lá cây đổi màu, lá xanh chết dần, thành lá đỏ, lá vàng.

Màu đỏ, màu vàng tươi thắm rực rỡ cả đất trời, làm ngẩn ngơ lòng người trước khi màu sắc tàn phai dần và những chiếc lá xinh đẹp ấy chết đi, dễ dàng buông mình chỉ vì cơn gió hờ, gió nhẹ.

Mùa Thu ngắn ngủi, vẻ đẹp chẳng bền lâu.

Nhưng mùa Thu cũ đi qua, sẽ có mùa Thu mới đến.

Tôi yêu mùa Thu, mỗi năm vẫn chờ đợi mùa Thu đến bằng tâm tình mới, cho một người yêu mới..

NTTD

Mục Lục

September **#25** 2012

Contents

Hình Bìa/The Cover: Ca sĩ Nguyễn Hồng Nhung
Photo by Huy Khiêm - www.huykhiem.com



VIẾT THEO CHỦ ĐỀ

- | | |
|----------------------|-----|
| • Ghen | 64 |
| • Bé | 118 |
| • Hạt Sầu | 122 |
| • Một Thoáng Ân Tình | 96 |
| • Mùa Thu Mây Bay | 80 |



THỜI SỰ TRONG THÁNG-PHÓNG SỰ CỘNG ĐỒNG

- | | |
|---------------------------------------|----|
| • Chuyến Viếng Thăm Cộng Đồng Georgia | 72 |
| • Món Quà Tình Thương | 53 |
| • Hội Chợ Mùa Thu - GA | 18 |
| • Khu Trục Hạm Nhật Bản | 92 |

FASHION-BEAUTY-ENTERTAINMENT:

- | | |
|--|-----|
| • Nguyen Hong Nhung: | 11 |
| • Thi Hinh Bia Be Xinh | 140 |
| • Christine Hà đoạt giải Vua đầu bếp Mỹ | 28 |
| • Men Fashion: Ninh Nguyen's Collection 2013 | 24 |
| • Beauty Tips with Brian Le | 50 |



GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- | | |
|--|-----|
| • Pháp Luật: Công Lý Hoa Kỳ | 60 |
| • Thuế & Hoạch Định Di Sản | 108 |
| • Thị Trường Địa Ốc Phoenix- AZ | 88 |
| • Sinh Viên: Hãy Cảnh Giác! | 130 |
| • Students: Be Aware! | 128 |
| • Cây Lược Vàng | 20 |
| • Cách Sử Dụng Thuốc Tây | 42 |
| • Những Người Con HO: Sức Bậc Của Một Thế Hệ | 34 |
| • Gia Chánh: Gỏi Su Hào | 38 |
| • Gia Chánh: Bánh Tằm Bì | |



TRUYỆN NGẮN-THƠ

- | | |
|---|---------|
| • Xón Xác | 114 |
| • Truyện Thơ: Nắng Mưa Là Bệnh Của Trời | 76 |
| • Vườn Thơ | 52, 134 |



VIET
LIFESTYLES

**ADVERTISE
WITH US**

■ Quảng Cáo với Viet Lifestyles.

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to play your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

Uy Lê: 602.465.1253
Hoàng Giang: 623.707.6898

English:

Mai Le: 480-213-5987
Chuong Tran: 623-687-5754

All Other States

GA-NC-SC-FL-MA-TX-CA
972-375-8397 or 404-955-8836

Published on the first week of each month.
Phát hành vào tuần đầu tiên mỗi tháng.

Email: ad@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

Thay mặt Ban Biên Tập Việt Lifestyles xin chân thành cảm ơn quý phụ huynh đã ghi danh cho các bé tham dự cuộc thi Tuyển Lựa Hình Bìa Bé Xinh năm nay. Quý vị có thể ngắm nhìn hình ảnh của 16 thí sinh tí hon được đăng trên Báo tháng này, số trang 140. Ban Tổ Chức mong rằng sẽ được sự tiếp tay của quý độc giả bằng cách bình chọn online qua trang nhà: <http://www.vietlifestyles.com/> kể từ ngày 20 tháng 9 đến hết ngày 20 tháng 10.

Số điểm voting online sẽ được tính 30% và được cộng với điểm của Ban Giám Khảo (70%) để chọn ra giải 1, 2, 3. Ảnh đoạt giải nhất sẽ xuất hiện trên trang bìa Báo Việt Lifestyles tháng 11 sắp tới đây

THÔNG BÁO ĐẶC BIỆT: LỄ HỘI TRUNG THU 2012

CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA ARIZONA & ĐÀI TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA sẽ phối hợp tổ chức Chương Trình Trung Thu năm 2012 tại khu thương xá Mekong vào ngày 29 tháng 9 sắp tới đây. Đây có lẽ là Trung Thu lớn nhất từ trước đến nay với 5000 lồng đèn và quà phát free cho các em thiếu nhi, cùng nhiều trò chơi hấp dẫn cho mọi lứa tuổi. Hiện Ban Tổ Chức rất mong được tiếp tay phổ biến thông tin, cũng như ghi danh cho các bé tham dự vào các cuộc thi Trẻ Em sau đây:

Nhóm 1: 3-5 tuổi (thi trang phục và sự dạn dĩ)

Nhóm 2: 6- 8 tuổi (thi năng khiếu và tiếng Việt)

Nhóm 3: Từ 9 tuổi trở lên. Thi Tài Năng Trẻ, các em tự chọn bộ môn nghệ thuật ghi danh (ca hát, múa, nhảy, hội họa, v.v.v..) Đặc biệt giải nhất cho lứa tuổi này là 1 máy iPad.

Nhằm để khuyến khích tinh thần hiếu học của các em, Ban Tổ Chức cũng sẽ tuyên dương và phát thưởng cho các em học sinh Việt Nam xuất sắc trong niên học (2011-2012) vừa qua. Điều kiện là phải có điểm GPA trung bình từ 4.0 trở lên, top of the class, và đạt thành tích xuất sắc về một bộ môn gì đó, chẳng hạn Spelling B, âm nhạc, thể thao, v.v...

Mọi chi tiết về ghi danh, xin liên lạc về Đài Tiếng Nước Tôi AZ: 602-335-8888 hay email: info@ntarizona.com. Muốn biết thêm chi tiết, xin xem Quảng Cáo ở Bìa Sau.

SAVE THE DATE

MOON FESTIVAL 2012:

Saturday, September 29, 2012 at
MEKONG PLAZA. We are looking for
volunteers to help out at the event. For
more details, please contact TNT AZ
Radio: 602-335-8888.

ĐẶT MUA BÁO VIET LIFESTYLES

Đặt mua một năm đầu

\$50/12 kỳ báo

\$4/1 kỳ báo

bao gồm cước phí shipping

Xin vui lòng gửi chi phiếu về địa chỉ:
Viet Lifestyles Magazine
ARIZONA
PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070-3413

CHỦ ĐỀ BÁO THÁNG TỚI

Tháng 10: Thế Giới Huyền Bí

Hạn chót gửi bài 25 tháng 9 năm 2012

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ:

info@vietlifestyles.com



THE **QUALITY** YOU EXPECT
THE **PRICE** NO ONE BEAT
THE **TIME** WE PROMISED

QUANG TRAN **404-610-8269**
MINH TIEU **770-851-2171**
michael@mdjroofing.com | www.mdjroofing.com
134 South Clayton St. Suite 5 Lawrenceville, GA 30045

CÔNG TY MDJ ROOFING & CONSTRUCTION

- CHUYÊN LÀM MỚI - THAY MỚI - SỬA CHỮA MÁI NHÀ
- LÀM SIDING, SÀN GỖ, LÓT GẠCH & THAY THẨM
- SƠN SỬA NHÀ CỬA, LÀM LANDSCAPING, HÀNG RÀO...
- CHUYÊN LÀM: COMMERCIAL ROOFING CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI



Phương châm của chúng tôi là: **"Giá cả phải chăng, rõ ràng; công và vật liệu có chất lượng cao; đúng hẹn, hoàn thành như lời chúng tôi đã hứa."** Giúp quý vị lo hồ sơ với công ty bảo hiểm qua thiệt hại của thiên tai như: mưa đá, gió lốc....

Đặc biệt chúng tôi còn thay mái nhà cho các tiểu bang lân cận như: Alabama, South Carolina, Tennessee.

**CÔNG TY CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO QUÝ VỊ
"INVESTMENT PROPERTY"**



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836



Hân Hạnh Giới Thiệu Chương Trình Ca Nhạc Tại Casino Arizona

*Tất cả góp mặt của đề nhất ban nhạc Đại Dương
Và các ca sĩ được gần miền nhất Arizona*

BẢO TRÂM

THANH NGÀ

NGỌC PHƯỢNG

TƯỜNG VY

NGỌC ANH

ĐỀ NHẤT BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG

CHƯƠNG TRÌNH CA NHẠC & ĐÁ VÔ

TUYỆT

PHẨM

Song Ca

TIỆN KIỆN CHƯƠNG TRÌNH MC & CA SĨ

TRƯỜNG TIẾN

Free Admission
Vào cửa miễn phí

CASINO ARIZONA:

524N92 ND ST. SCOTTSDALE AZ 85256

"101 & MCKELLIP"

BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG: (480) 452-4517

(480) 329-8362

SATURDAY - 8 PM - 12 (Midnight)

SEPTEMBER 22 - 2012



Đặc Biệt

Chương Trình Hát Cho Nhau Nghe

Sẽ chọn ra 3 giọng ca hay nhất để vào chung kết.

(Ưu tiên cho 10 người ghi danh đầu tiên.)

Để tiện việc sắp xếp xin vui lòng ghi danh trước với:

Ban Nhạc Đại Dương hoặc MC Trường Tiến: metruongtien@gmail.com

CÓ RÚT THĂM TRÚNG THƯỞNG

Prizes will be sponsored by Casino Arizona

Xin giữ vé có cơ hội trúng thưởng



Sponsored by



in cooperation with



Casino Arizona Kính Mời Quý Đồng Hương Cùng Tham Dự



Photo by Huy Khiem

Ca sĩ

Nguyễn Hồng Nhung

Hãy Luôn Sống Thật Với Chính Mình

Mở đầu chương trình Tâm Tình Nghệ Sĩ hôm thứ Tư 9/5/12 từ 7:00pm- 8:30pm là tiết mục Đố Vui Có Thưởng cho những thính giả nghe qua bài hát và gọi vào cho biết tên ca sĩ và tên bài hát. Một vài thính giả đã gọi vào, và người may mắn trúng thưởng CD có chữ ký của chính người ca sĩ đang hát đó là chị Xiên Tâm Liên, gọi đến từ Úc Châu. Chị đã đoán đúng tên ca khúc là Mơ Về Anh, một sáng tác của nhạc sĩ Vũ Quang Trung, với tiếng hát của nữ ca sĩ Nguyễn Hồng Nhung, người cũng đang có mặt trên đường dây và đã nghe được những tâm tình của quý thính giả khi gọi vào chương trình đố vui. Chương trình Tâm Tình Nghệ Sĩ vào mỗi tối thứ Tư hằng do Thanh Mai (TM) và Thế Khương (TK) điều hợp từ phòng ghi âm Đài TNT AZ và được phát thanh trên toàn hệ thống tổng đài TNT.

TM: Trước hết TM & TK mến chào Nguyễn Hồng Nhung (NHN) lần đầu tiên đến với chương trình Tâm Tình Nghệ Sĩ lên làn sóng của Đài TNT. Riêng với TM, đây là lần thứ 2 TM có cơ duyên được tiếp chuyện trên radio cùng NHN. Xin mời NHN gửi lời chào đến quý thính giả.

NHN: NHN từ nam California xin mến chào Chị TM, anh TK và quý thính giả đài TNT. Có lẽ do cơ duyên nên vào một ngày đẹp trời đầu như hôm nay, NHN được anh chị mời lên radio để tâm tình cùng quý thính giả, NHN rất lấy làm hân hạnh.

TM: Nhắc đến cơ duyên, mỗi người ca sĩ trước khi thành danh, đều có một cơ duyên để bước vào con đường nghệ thuật. Với riêng NHN, chị đã bước vào con đường nghệ thuật như thế nào?

NHN: NHN sinh ra và lớn lên ở Hà Nội, có

thể nói NHN đã bắt đầu tham gia vào con đường nghệ thuật lúc mình lên 4 tuổi. Nhưng lúc đó, không phải là bộ môn hát mà là bộ môn vũ ballet và vũ dân gian ở nhà văn hóa thiếu nhi Hà Nội, rồi sau đó được đi trình diễn khắp nơi. Khi NHN lên 7 tuổi, mẹ chở đi học múa mà NHN cứ trốn sang lớp học hát đứng nhìn người ta hoài, nên cô giáo dạy múa mới nói mẹ NHN nên cho NHN chuyển sang học hát thay vì học múa. Khi mẹ đồng ý cho NHN học thanh nhạc, thì cũng chính năm đó, NHN được may mắn là một trong những thí sinh đầu giải nhất và được tuyển vào ca đoàn âm nhạc nghệ thuật của nhạc viện Hà Nội, mặc dù lúc đó NHN còn thiếu 1 năm nữa mới đủ tuổi được nhận vào trường. NHN học ở trường đó được 10 năm, song song với việc học phổ thông văn hóa của trường bên ngoài.

TM: Như vậy NHN vừa đi học trường phổ thông buổi sáng, và chiều về học thanh nhạc?

NHN: Vâng đúng vậy, thưa chị. Ngày nào NHN cũng phải làm homework cho cả hai trường...Sau Khi tốt nghiệp phổ thông cấp 3 và chuẩn bị bước vào đại học, NHN đã đậu thủ khoa đại học văn hóa, nhưng NHN không chọn theo học đại học văn hóa, mà lại chọn theo học ngành thiết kế thời trang. Bố của NHN là một kiến trúc sư sinh sống và làm việc tại Hà Nội, có lẽ vì vậy NHN có được năng khiếu vẽ từ bố, và vì vậy NHN muốn thử sức mình bằng một ngành nghề mới. Tuy nhiên sau khi NHN tốt nghiệp đại học xong, thì nghiệp ca hát vẫn không rời bỏ mình. Trong suốt thời gian đi học, NHN nhưng tham gia một số chương trình văn nghệ, ca hát, cùng như đều tham gia trên các sân khấu lớn, nhỏ tại Hà Nội. Vì vậy, cho nên vào một ngày đẹp

trời, NHN đã lều mạng ghi danh tham dự vào cuộc thi Sao Mai Biển Hẹn và đã may mắn là một trong những người đạt giải.

Rồi duyên kỳ ngộ, những bầu show bên Mỹ mời NHN sang đây hát. Sau đó, NHN quyết định ở lại Mỹ luôn tại vì NHN thấy cuộc sống ở Mỹ hợp hơn với con người NHN. Khán giả ở hải ngoại cho N được hát và được sống với đúng bản chất con người thật của mình. Điều quan trọng là được hát những gì mình muốn hát, chứ không bị ai ngăn cản, kiểm duyệt bởi dưới bất kỳ hình thức nào. Vì vậy N đã chọn nơi này làm nơi hoạt động nghệ thuật. Thời gian N đã ở Mỹ đã được 8 năm qua rồi, 8 năm qua, để có 1 chỗ đứng nào đó trong lòng khán giả, N thấy ông trời đã thương mình nhiều lắm rồi... Kể ra thì rất dài. Đó là sơ lược về con đường nghệ thuật của NHN.

TM: Cảm ơn NHN đã chia sẻ. Nghe NHN kể, chúng ta thấy NHN có một chặn đường dài rèn luyện để trở thành ca sĩ chuyên nghiệp từ khi còn bé. Ngoài Bố là kiến trúc sư, mẹ hay có ai khuyến khích NHN đi vào lãnh vực âm nhạc?

N: Bố mẹ đều yêu âm nhạc, văn nghệ. Bố có thể sáng tác nhạc, chính Bố là người hướng dẫn N hát, mặc dù chỉ với đàn guitar mà hai bố con hát say sưa. Bố Bố chở xe đạp đi thi, rồi chở về, cho dù thắng hay thua nhưng... Mẹ N là người Thái, vì bà ngoại là người Thái, vì vậy mẹ phải học múa trong cung đình khi còn rất nhỏ. Ở Thái, các em bé từ khi còn bé phải được gửi vô cung đình để học múa.

TM: À thì ra NHN có lai 1/2 là Thái. Vậy NHN có biết nói tiếng Thái không?



NHN: Cười....

TK: NHN có về thăm quê ngoại chưa?

NHN: Có chứ, nhưng không có nhiều thời gian thăm nhiều. Trong gia đình Nhung, chỉ có bà, dì cậu và mẹ là biết tiếng Thái, với riêng N thì chắc không biết rồi.

TK: Không biết nói tiếng Thái, nhưng chắc hát thì sẽ rất hay, phaei không? NHN có thử hát âm hưởng bài hát Thái chưa?

NHN: Thật ra NHD cũng muốn thử, chắc không ai muốn nghe, nên không dám.

TM: Ca sĩ chia sẻ nhiều tài năng nhưng , con nhà tông, không giống lông cũng giống cánh, nên N đã thừa hưởng được năng khiếu về nghệ thuật qua nhiều bộ môn, múa, hát, diễn xuất... Mà đã nói là nghệ thuật, thì dường như tất cả các bộ môn nghệ thuật đều có mối tương quan với nhau. Hay nói một cách khác, khi một người có năng khiếu về một bộ môn nghệ thuật nào đó, thì họ sẽ dễ dàng bước sang một môn nghệ thuật khác. NHN có thấy đúng trong trường hợp của NHN không?

NHN: Dạ cũng có chút chút chị ạ, nhưng NHN không có dám tham lam ôm đồm nhiều vì ông bà mình có câu "Một nghề cho chính, còn hơn 9 nghề".

TM: Được biết ông xã của NHN là em trai của nữ ca sĩ Trizzie Phương Trinh, vợ nam ca sĩ Bằng Kiều. Vậy thì có duyên nào hai người đã gặp gỡ, để rồi yêu thương và trở thành vợ chồng?

NHN: Thật ra lúc ban đầu, NHN không bao giờ nghĩ đến mình sẽ lập gia đình với em của một ca sĩ đàn chị mà mình rất thân. Chị cũng biết là NHN sang Mỹ chỉ có một mình, vì vậy NHN hay ghé nhà anh chị Bằng Kiều và Trizzie dùng cơm. NHN nhìn thấy mái ấm gia đình hạnh phúc và ấm cúng, còn mình thì chỉ một mình không có cha mẹ bên cạnh nên cũng ao ước có được mái ấm gia đình như vậy.

Đặc biệt là mẹ chồng của NHN bây giờ bà cụ rất dễ thương, xem NHN như người trong gia đình. Lợi dụng tình hình đó, anh Quý đã ngỏ lời ... đến lần thứ tư, NHN thấy khó từ chối, nên nhận lời.

TM: NTM muốn được chia sẻ với NHN và đọc giả một bài thơ do mẹ TM viết tặng cho TM vì tên ở nhà của TM cũng tên

Hồng. Đây là bài thơ vịnh lại từ bài thơ Quả Mít của thi sĩ Hồ Xuân Hương:

Thân em như đoá hồng nhung
Sắc hoa đỏ thắm, hương thơm ngọt ngào
Quân tử có thương thì lặng ngắm
Xin đừng vội hái, chạm phải gai

Có lẽ bài thơ này diễn tả khá đầy đủ về một người phụ nữ tài sắc như NHN. Không biết trước khi lập gia đình, cuộc đời của NHN có lắm truân chuyên không? Cũng như NHN có bao giờ nói với quân tử đừng nghịch hái hoa, kéo chạm phải gai chưa?

NHN: Thật ra người nói câu ấy không phải là NHN mà là chính mẹ NHN. NHN nhớ trong ngày cưới của NHN, bà mẹ đã bay từ Việt Nam sang dự lễ cưới. Trong giờ phút trang trọng, NHN rơm rớm nước mắt, mẹ đã nắm tay tay NHN đặt lên tay của ông xã Nhung và nói: "Hôm nay mẹ trao cho con đứa con gái của mẹ, nó là một cánh hoa, vậy nếu có gai nào, con bẻ hết cho mẹ nhé!" Lúc đó NHN chỉ biết trở mặt nhìn mẹ, không biết nói gì luôn ... (Cười)

TM: NHN ơi, TM nghĩ bác nói đến "guy" chứ không phải "gai" đâu ... Như vậy, NHN cũng công nhận là mình có gai. Nhân buổi chuyện trò cởi mở của chúng ta hôm nay, NHN có thể chia sẻ về những thử thách mà NHN đã gặp phải, để có thể gượng dậy làm lại từ đầu và trở thành một trong những ngôi sao hàng đầu ở hải ngoại?

NHN: Cám ơn chị đã khen quá lời. Theo NHN thì người phụ nữ nói chung, khi mình đến với một người bạn, người tình, NHN luôn quan niệm một khi mình yêu ai, thì mình yêu hết lòng và tin tưởng tuyệt đối. Tuy nhiên trong cuộc đời, có lúc này có lúc khác. Có thể người đàn ông khi còn trong tình yêu thì họ rất đáng tin, nhưng khi tình yêu đó mất đi, họ không còn tin tưởng ở mình và mình cũng không còn tin tưởng ở họ. Và vì vậy, cuộc tình đó, không còn đẹp nữa. Và đó cũng chính là nguyên nhân dẫn đến sóng gió trong cuộc đời của NHN. Có thể nói, lúc đó NHN là người phụ nữ/ca sĩ Việt Nam đầu tiên bị tai tiếng bởi những scandals. Câu nói, "hồng nhan bạc phận" ... nhưng NHN không vội trách ai mà đã tự trách bản thân mình. Nhưng nếu cho NHN cơ hội làm lại, thì NHN nghĩ mình cũng sẽ yêu hết mình như thế, nhưng NHN sẽ có đủ khôn ngoan để chọn lựa và nhận xét





yêu một người mà mình có thể đặt hết niềm tin. Nhìn lại, lúc sự việc xảy ra, tuổi đời NHN còn quá trẻ, chỉ mới 18-19 tuổi mà thôi. Tuy nhiên, những lỗi lầm đó mình cũng không thể nào đổ lỗi hết cho đối phương, cho dù người ta cho rằng sống ở một nơi mà nghịch lý có thể xảy ra, đó là người có thể xem là phạm nhân lại được xem là đương sự, nhân chứng còn trái lại, người lẽ ra là nạn nhân thì lại bị coi là một tội phạm. Nhưng xét cho cùng, đó cũng là lỗi của mình ... đã quá tin tưởng. Điều đau đớn nhất đó là mình khổ đã đành, đang này, mình lại làm cho cha mẹ mình phải bị liên lụy thanh danh. Chị cũng biết đất Hà Nội rất nhỏ, cũng như ở Việt Nam để có sự va chạm và truyền thông báo chí rất khủng khiếp, giống như những con dao sắt bén đâm vào mình, họ làm báo mà không có lương tâm, không cần biết nguồn thông tin hư thật thế nào ... NHN xót xa cho mình thì ít, mà thương cho cha mẹ thì nhiều vì mỗi ngày phải tiếp xúc xóm giềng với những lời gièm pha đầy tủi nhục.

TK: Nghe qua câu chuyện của chị thật cảm động. TK thấy người dân Hà Nội vẫn còn rất phong kiến, do đó không biết bố mẹ chị đã làm gì để giúp chị vượt qua bão tố của cuộc đời?

NHN: Cha mẹ nào cũng vậy, cho dù con cái mình có phạm lỗi lầm đến đâu, cha mẹ luôn bảo bọc chở che. Trong lúc mỗi ngày có biết bao bài báo viết thế này,

thế nọ về con mình, bố mẹ NHN đã ôm NHN vào lòng và đã cứu mang NHN để giúp NHN có thêm nghị lực để vượt qua sóng gió của cuộc đời. Anh chị có biết là khi scandal xảy ra, chỉ trong một đêm, tóc của mẹ NHN đã bạc đi hết nửa mái đầu ... NHN rất đau lòng và đã tự hứa nếu mình không cố gắng thì cha mẹ mình sẽ chịu mang nỗi đau tủi nhục này mãi. Do đó, NHN quyết định xuất ngoại và ở lại Mỹ để làm lại cuộc đời. NHN cũng không muốn nhắc lại chuyện này, dù 9 năm đã trôi qua, và vết thương đó đã lành, nhưng nó vẫn còn nhạy cảm, để rồi mỗi khi trở trời, chắc chắn nó sẽ trở nên nhức nhối ... NHN luôn tin là nếu mình sống thật với chính mình, thì ông trời sẽ cho mình lại tất cả những gì mình đã mất.

TK: Sự kiện này có ảnh hưởng gì đến cái nhìn của chị đối với người đàn ông Việt Nam nói riêng và nam giới nói chung?

NHN: Thật ra mình không thể nào đổ lỗi hết cho người đàn ông. Ở đâu cũng có người tốt người xấu cả. NHN luôn có niềm tin rằng, mình hãy sống thật với chính mình, thì một lúc nào đó mình sẽ tìm được tình yêu chân thật. Còn nếu mình vẫn tiếp tục gặp những người đàn ông không thương yêu mình, luôn bạo hành hay đánh đập mình, thì có lẽ mình cũng đang có vấn đề. Quan niệm sống của NHN là đừng bao giờ đổ trách nhiệm cho người khác, dám làm dám chịu, và cũng đừng vì thế mà đánh mất đi niềm tin với đàn ông.

TK: TM cũng có cùng nhật xét như TK là NHN có đầu óc rất phóng khoáng, cởi mở không?

TM: TM thì nghĩ là NHN có tư tưởng phóng khoáng và vị tha, trong một con người đầy nghị lực và ý chí thì đúng hơn. TM hy vọng rằng sau buổi tâm tình hôm nay, quý thính giả sẽ có cái nhìn mới về NHN. Những ai trước đây từng có thành kiến với Cô sẽ phải suy nghĩ lại để cảm thông và dành trọn cảm tình cho người nghệ sĩ tài hoa mà cuộc đời sớm gặp phải truân chuyên. Nhìn một NHN ngày hôm nay, vẫn yêu đời, đầy tự tin và giọng hát mỗi ngày một trau chuốt, điều luyện hơn... Có lẽ NHN có được ngày hôm nay là nhờ vào sự bảo bọc chở che của gia đình và sự thông cảm, thương yêu của quý khán thính giả gần xa.

NHN: Thôi thì dù sao chẳng nữa, hãy để câu chuyện NHN khép lại. Và bây giờ, những gì mà khán thính giả có thể chia sẻ với NHN sẽ là những điều có ý nghĩa hơn nhiều. Là con người mà, chúng ta sẽ có lúc này lúc khác, cũng như một dòng sông, cũng có khúc quanh co, khúc bình lặng, lúc hiền hòa, lúc đầy sóng ... Nhưng suy cho cùng, ai cũng đều muốn được đến nơi yên bình. Hơn bao giờ hết, NHN vẫn khao khát được hát, được sống trong vòng tay yêu thương của khán giả. NHN chợt nghĩ đến một câu nói rất hay, "Khi ta sinh ra, đất ở vẫn là nơi đất ở". Chúng ta không có quyền chọn lựa nơi mình sinh ra, nhưng chúng ta có quyền chọn lựa nơi chúng ta muốn sống. Cũng chính vì lẽ đó, chúng ta đã có chị TM, anh TK, NHN và quý thính giả, chúng ta đang có mặt ở nơi này.

TM: Cái gì cũng là do có duyên, nhiều khi mình tính không bằng trời tính đâu. Nói đến có duyên, NHN sống trong một gia đình có nhiều nghệ sĩ như vậy mỗi khi có tiệc gia đình tụ họp chắc là vui lắm phải không?

NHN: Đúng đó chị, tụi này gặp nhau hầu như mỗi tuần, ăn uống vui đùa rất thoải mái.

TM: Người thường thì tụ họp gia đình vào mỗi cuối tuần, riêng nghệ sĩ cuối tuần bận đi show nên chỉ họp mặt ngày thường. Hỏi nhỏ NHN điều này nghe, NHN cứ đi show xa nhà hoài, ông xã NHN có ghen không?

NHN: Dạ là đàn ông, thì ai cũng đều ghen



hết đó chị TM ạ. Nhưng ghen như thế nào, có 2 loại, ghen có văn hóa và ghen không có văn hóa. NHN nghĩ, đàn ông hay đàn bà đều ghen nhưng ghen trong sự ích kỷ, hay ghen trong sự cảm thông chia sẻ ...

TK: Vậy ông xã NHN thuộc loại ghen nào?

NHN: Em cũng đang cố đoán, nhưng chưa biết chính xác nên không dám nhận định.

TM: Trong các nam ca sĩ mà NHN từng hát song ca với, NHN thấy mình hợp với người nam ca sĩ nào nhất?

NHN: Chắc có lẽ là người tình không bao giờ cười, Lâm Nhật Tiến.

TM: Ủa, tại sao ai gọi là " người tình không bao giờ cười"?

NHN: Tại vì NHN có chồng rồi, làm sao Lâm Nhật Tiến còn có cơ hội.

TM: Nếu có một bầu show mời NHN và Bằng Kiều đi show và hát song ca nhưng bản tình ca tình tứ trên sân khấu thì NHN có ngại với bà chị chồng không nếu hai người hát quá tình tứ với nhau?

NHN: Không những không ngại mà chính bà chị chồng của NHN còn hướng dẫn cho hai người làm thế nào để diễn cho nó tình

tứ hơn nữa kìa.

TM: Có lẽ Trizzie cũng là nghệ sĩ nên cô ấy không có ghen. Nói đến diễn tả trên sân khấu, được biết NHN sắp sửa về Arizona trình diễn trong show ca nhạc kịch "Những Mảnh Tình" vào ngày 8 tháng 9 này. NHN có thể bật mí tí xíu về vai diễn của mình?

NHN: Cám ơn chị đã hỏi câu này, NHN được giao cho vai diễn mà NHN nghĩ rất hợp với cá tính của mình. Vai của NHN là cô ca sĩ Lan Anh, một ca sĩ tên tuổi đã một thời vang bóng, nhưng rồi số phận đẩy đưa, cuối cùng đành phải lấy một ông chồng già. Đây là một vai diễn mà NHN đã phải trăn trở rất nhiều để sống với nhân thì mới diễn tả thành đạt.

TM: Từ một ca sĩ chuyên nghiệp, bước sang lãnh vực kịch nghệ, NHN thấy như thế nào?

NHN: Chị TM biết không, từ khi bước sang lãnh vực kịch nghệ, mới thấy thương cho các anh chị em nghệ sĩ trên sân khấu kịch nghệ nhiều hơn. Họ vất vả hơn nhiều so với nghệ ca sĩ. Họ đã phải lao tâm, quên đi chính mình để sống thật trọn vẹn với nhân vật của mình, và đôi khi còn phải trải qua những hỷ, nộ, ái, ố ... Thú thật, mỗi lần diễn kịch xong còn mệt hơn là mình hát solo liền một lúc 20 bài. Vì kịch đòi hỏi người nghệ sĩ phải chuẩn bị tâm lý trước

khi ra sân khấu, phải nhập vai và phải diễn tả làm sao để khán giả cảm nhận được phần vai diễn của mình ... Coi vậy chứ khó lắm, không phải dễ.

TM: Hỏi nhỏ NHN là giữa kịch và ca hát, NHN thích bộ môn nào hơn?

NHN: Thú thật với chị và quý thính giả, dòng kịch vừa mất nhiều thời gian, vừa mệt, mà tiền cát-sê lại thấp hơn là khi đi hát. Nhưng không hiểu sao, dòng kịch cực như vậy mà sao tất cả các anh chị em nghệ sĩ trong đoàn kịch Quang Minh & Hồng Đào, không riêng gì NHN, đều thích và sẵn sàng chịu hy sinh. Có lẽ, niềm vui của anh chị em nghệ sĩ khi nhìn thấy vai diễn của mình đã làm cho khán giả cùng khóc hay cùng cười với chính mình ngay trên sân khấu.

TM: Cám ơn NHN đã cho Đài TNT Arizona Radio một buổi tâm tình rất cởi mở như ngày hôm nay. Thôi thì hãy cùng đợi xem hôm đó NHN có chọc cho bà con ở Phoenix AZ khóc hay cười như thế nào nha.

NHN: NHN cũng xin cám ơn chị TM và anh TK đã cho NHN cơ hội để chia sẻ những tâm tình. Mến chúc tất cả có một buổi tối nghe đài thật vui, và hẹn gặp lại vào ngày thứ bảy, 8 tháng 9 sắp tới đây.





AUTUMN SONG

These are the days of falling leaves,
The days of hazy weather,
Smelling of gold chrysanthemums
And gray wood smoke together.

These are the nights of nearby stars,
The nights of closer moons
When the windy darkness echoes
To crickets' farewell tunes.

ELIZABETH-ELLEN LONG

THU CA

Những ngày thu đã tới rồi
Lá rơi nhẹ nhẹ, tiết trời mù sương,
Cúc vàng thoang thoảng đưa hương
Tro tàn dăng khói nhẹ vương từng làn.

Những đêm giăng thấp sao ngàn
Những đêm treo bóng trăng ngang hiên
nhà
Màn đêm gió dội vang xa
Nỉ non nhạc để hoà ca tạ từ.

TÂM MINH NGÔ TĂNG GIAO
chuyển ngữ

AUTUMN WOOD

I like the woods
In autumn
When dry leaves hide the ground,
When the trees are bare
And the wind sweeps by
With a lonesome rushing sound.

I can rustle the leaves
In autumn
And I can make a bed
In the thick dry leaves
That have fallen
From the bare trees
Overhead.

JAMES S. TIPPETT

RỪNG THU

Tôi yêu những cánh rừng thu
Khi trên mặt đất lá khô phủ đầy
Khi cây trơ trụi hao gầy
Và cô đơn tiếng gió bay xạc xào

Thu về vun lá khô vào
Tôi làm giường ấm với bao lá vàng
Lá thu rơi rất nhẹ nhàng
Bỏ cây trơ lại vơ vằng trên cao.

TÂM MINH NGÔ TĂNG GIAO
chuyển ngữ

THE TIME IS NOW

If you ever going to love me,
Love me now while I can know
The sweet and tender feelings
Which from true affection flow.

Love me now
While I am living.

Do not wait until I'm gone
And then have it chiseled in marble,
Sweet words on ice-cold stone.
If you wait until I am sleeping
Never to awaken,
There will be death between us
And I won't hear you then.
So, if you love me, even a little bit,
Let me know while I am living
So I can treasure it.

ANONYMOUS

LÚC NÀY ĐÂY

Nếu con yêu Mẹ con ơi
Hãy yêu khi Mẹ còn nơi cõi trần
Mẹ còn cảm nhận tình chân
Ngọt ngào, êm dịu con dâng tràn đầy.
Hãy yêu Mẹ lúc này đây
Khi mình chung sống vui vầy một nơi
Đừng chờ khi Mẹ qua đời
Rồi con mới tỏ những lời yêu thương
Khắc vào nền đá hoa cương
Mộ bia lạnh lẽo khó vương tình người.
Nếu chờ khi Mẹ ngủ vui
Nghìn thu an giấc dưới nơi suối vàng
Âm dương chia cách đôi đường
Mẹ nào nghe được con than khóc gì.
Tình con dù ít sá chi
Hãy trao cho Mẹ ngay đi con à!
Khi mà Mẹ chữa lìa xa
Để ta trân quý, thắm hoa cõi lòng!

TÂM MINH NGÔ TĂNG GIAO
(chuyển ngữ)

HỘI CHỢ MÙA THU 2012

GEORGIA



Father crowned Miss Teen



Kim Hanh drew randomly a winning ticket

Mùa Thu về đón những chiếc lá vàng nhẹ rơi, gieo rắc vào lòng người có tâm hồn nghệ sĩ những vần thơ và cung nhạc lãng mạn. Tôi chắc cũng mang trong mình một chút máu văn nghệ nên không khỏi bồi hồi xúc cảm khi thu về, và càng cảm thấy lòng mình rung động hơn khi được nghe những lời ca trữ tình và dòng nhạc thánh thót trong tình khúc Thu Vàng của nhạc sĩ Cung Tiến.

Năm 2010, khi nghe cậu em ở Atlanta nói về Hội Chợ Mùa Thu (HCMT) do Họ Đạo Các Thánh Tử Đạo tổ chức hàng năm, tôi háo hức bay từ NY đến Atlanta với hình ảnh “mùa thu” thật hấp dẫn trong tâm trí. Trong suốt chuyến đi tâm hồn tôi lúc bay bổng, lúc bồn chồn mong tới địa điểm, lúc mơ mộng thả hồn theo bài hát Thu Vàng. Khi máy bay gần đáp cánh, tôi nhìn xuống thành phố Atlanta thấy cây cối xanh rì thật đẹp và tươi mát. Người em trai ra đón và đưa tôi đến ăn Phở ở một khu phố thương mại của người Việt gần phi trường. Đang đói bụng nên tôi thưởng thức tô phở rất “tận tình” và làm thêm ly cà phê sữa đá tuyệt “củ mèo” rồi tráng miệng bằng ly chè ba màu tuyệt hảo.

Xong phần viếng thăm thành phố, bây giờ em tôi mới cho tôi đến nơi chính mà tôi đang háo hức mong đợi đó là Nhà Thờ Họ Đạo Các Thánh Tử Đạo, nơi tổ chức HCMT 2010, tôi đã được hòa mình vào không khí tung bừng nhộn nhịp, chuẩn bị cho một Festival đậm đà màu sắc dân tộc nói chung và tinh thần yêu thương, giúp đỡ tận tụy của các thành viên trong Họ Đạo Các Thánh Tử Đạo Việt Nam nói riêng. Năm đó, tôi đã có duyên gặp chị Kim Hạnh, Chủ tịch Cộng Đồng Việt Nam Georgia tại Hội chợ để rồi từ đó gắn bó với CDVN GA, cùng tham gia nhiều hoạt động của Cộng đồng.

Thấm thoát suốt ba năm liên tục tôi đã tham dự HCMT, tổ chức mỗi năm càng quy mô hơn để đón chào số lượng khách đến tham dự từ các tiểu bang lân cận và thành phố Atlanta ngày càng đông. Chủ đề Công Lý và Hòa Bình nổi bật trên sân khấu qua cách trình bày đầy hình

tượng chan hòa với màu xanh hy vọng. Các anh chị thiện nguyện viên đều khoác lên mình chiếc áo màu xanh mang ý nghĩa hoà bình. Những giọt mồ hôi lấm tấm trên trán và lưng áo ướt đẫm, vẫn không ngăn được nụ cười đầy hạnh phúc của những người làm công tác thiện nguyện. Dọc hai bên lối chính trước sân khấu có treo rất nhiều banner của các nhà doanh nghiệp. Hai banner nổi bật nhất thuộc về 2 nhà bảo trợ chính năm này là Nail Mall và Nail Supply City.

Trong phần khai mạc tung bừng Cha Quản Nhiệm Phanxico Xavier Trần Quốc Tuấn cho biết mục đích chính của Hội chợ năm nay là gây quỹ xây dựng Thánh đường và phát triển Họ Đạo. Một trong những hoạt động thu hút giáo dân là sự có mặt của Cha Martino Nguyễn Bá Thông trong các buổi hội thảo vui nhộn, hài hước mà Cha đã khéo léo đưa lời Chúa vào lòng mọi người.

Nói đến sự thành công của HCMT, chắc chắn ai cũng không quên một thực đơn dài hấp dẫn với các món ăn 3 miền chia làm Món Thuần Túy, Món Đặc Biệt, Món Đặc Sản, Thức Ăn Trẻ Em, Các loại chè, Bắp, Café và nước giải khát. Những gian hàng đông nghịt người mua thức ăn, nước uống, chè tráng miệng.. Các em nhỏ thì tung tăng bên các quầy chơi games, nét mặt hí hửng với ly chè 3 màu, snow cone, cotton candy hay ly nước mía ngọt ngào trên tay.

Bên cạnh những quầy ăn uống “phong phú” ấy, “đội ngũ” ca sỹ chuyên nghiệp năm nay với lối trình diễn xuất thần, lúc êm đềm, lúc quay cuồng qua nhiều thể điệu, lời Pháp, lời Việt và lời Mỹ, tiếng hát danh ca Ý Lan, Henry Chúc, Nguyễn Hồng Nhung, Vũ Khanh, Hồ Lệ Thu, Hồ Hoàng Yến, Đan Nguyên, Tony Hội, Shayla, Đỗ Thanh. Thêm vào đó khách mời đặc biệt Ca Nhạc sỹ Lê Tấn Đất đã góp phần rất lớn vào sự thành công rực rỡ của HCMT 2012. Các tiết mục văn nghệ đặc sắc trình bày bởi Ca đoàn, Hội các Bà Mẹ Công Giáo và các cuộc thi của các em thiếu nhi Thánh Thể trong Họ Đạo qua màn thi Hoa Hậu Áo





Car Lottery winner, MC Mai Tram, Lam Quynh Nhu and Canh Pham

Dài, Y phục truyền thống, Tài Năng, thi lồng đèn. Các tiết mục đều được tán thưởng nhiệt liệt.

Theo truyền thống, mỗi năm với sự cho phép của Cha Quản Nhiệm Phanxico Trần Quốc Tuấn và Ban Tổ Chức HCMT dành cho Các Tổ Chức Thiện Nguyên Vô vụ lợi một gian hàng nhỏ để giới thiệu với đồng hương những hoạt động riêng liên quan đến đời sống người VN tại Atlanta và vài phút trên sân khấu để nói lời cảm ơn. Gian hàng của CDVN GA rất đầy đủ và trình bày thật đẹp & khéo léo của anh Trần Mãng, Phó Chủ Tịch CDVN GA và các anh Dan Hulse, Phan Lam, Phạm Mạnh, Phan Nam. Riêng anh Huỳnh Dương đã chụp hình lưu niệm cho mọi người thật kỹ lưỡng và đẹp. Qua 2 màn hình TV và tranh ảnh trưng bày tại quầy của CDVN, đồng hương được xem những hình ảnh sinh hoạt thật sống động và có ý nghĩa của ngày Tết Nguyên Đán, lễ Hội Hùng Vương, lễ Tưởng Niệm 30/4, Tết Trung Thu, CDVN tổ chức và tham dự chuyến đi lên Washington DC vận động Thịnh Nguyên Thư trả lại sự tự do cho Ca Nhạc Sĩ Việt Khang, Ngày Diễn Hành Đa Văn Hóa ở New York và chuyến du tại Công viên Quốc Gia Fort Yargo. Tổ chức hàng tháng Đêm Hội Ngộ và Chúc mừng sinh nhật tạo cơ hội cho đồng hương hàn huyên, gặp gỡ.

Nói đến các hoạt động của CDVN, tôi muốn đặc biệt nói về người phụ nữ đã quên mình lo toan mọi việc cho cộng đồng, ngay cả khi ốm đau gần gục ngã vẫn mạnh mẽ đối mặt với mọi khó khăn. Chắc hẳn ai cũng biết người đó là chị Kim Hạnh- Chủ Tịch CDVN GA. Trong HCMT năm nay, chị đã chuẩn bị nhiều tuần trước đó và có mặt sớm nhất để phân chia công việc, làm sao bằng cách tốt nhất, nhanh nhất đưa đến tay đồng hương những tờ flyer Thông Báo Tết Trung Thu 2012 và các Lớp Học của CDVN. Ngoài chị Kim Chi và tôi sát cánh cùng chị Hạnh, còn có sự đóng góp của Hoa Hậu Diễm My và các cháu Erika, Tina, Khanh và các anh Mạnh Phạm, Đình Quyền, Gram, v...v.. hoi han chân tình, giải thích và chia sẻ những hoạt động của Cộng đồng với khách gần xa. Ngoài thông tin các lớp học cũ như lớp dạy Anh Văn, Việt ngữ, thi vào Quốc Tịch, vi tính và chụp ảnh, Thái Cực Quyền dưỡng sinh, sắp khai giảng lớp dạy Thẩm mỹ & Dinh Dưỡng do chị Kim Chi phụ trách. Lớp dạy đánh kem bơ và nặn kem bơ, trang trí bánh ngọt và Lớp Dạy Crochet. Cả hai lớp do chị Kim Tiến phụ trách được mọi người lưu tâm. Lớp dạy khiêu vũ của Vũ sự Đặng Bình ngày khai giảng là ngày Thứ Sáu 5 tháng 10, 2012. Các em sinh viên cũng không kém phần nhiệt tình, tuy vui chơi Hội chợ vẫn cầm trên tay những tờ flyer thông báo Tết trung thu sắp tổ chức ngày 23/9/2012 tại sân khấu lớn trước chợ Hồng Kông với



chương trình múa lân & đốt pháo, văn nghệ đặc sắc, cuộc thi hào hứng và phát bánh trung thu, phát lồng đèn và quà tặng miễn phí cho các em trong ngày hội tuổi thơ ấy, nước uống miễn phí tất cả do Siêu Thị Hồng Kông bảo trợ.

Không khí chiều Chủ nhật 02/09/2012 tại HCMT nhộn nhịp hơn những ngày qua. Ban Trật tự làm việc cực nhọc hơn vì số lượng người tham dự gia tăng ngoài sức tưởng tượng. Có một lúc mây đen chợt kéo đến và đổ cơn mưa nhẹ lúc 4g chiều làm Ban tổ chức "hú hồn", nhưng có lẽ Chúa cảm nhận những lời cầu nguyện thống thiết của giáo dân xin cho một thời tiết tốt đẹp. Rốt cuộc Anh Nguyễn Hữu Khả, Trưởng ban tổ chức HCMT đã nở nụ cười tươi khi những hạt mưa biến mất và bầu trời trở nên quang đãng hơn.

Đêm đó, phần hội họp, náo nhiệt và vui nhất phải nói đến là phần gây quỹ cho HDCTTD gồm đấu giá bức tranh thật sôi nổi lên đến \$3200, người may mắn là Cô Trần Vân, Shortsale Specialist ra về hân hoan với bức tranh tuyệt đẹp, phần rút số trúng các giải, nhất là lộ độc đắc trúng xe hơi Honda Accord EX-L và \$5000 tiền mặt, chị Kim Hạnh được mời lên bốc số, ban vé số kiểm soát thật chặt chẽ, yêu cầu chị xòe tay ra, chưa xong, chị phải xấn tay áo để mọi người thấy cuộc xổ số rút thăm may mắn rất "quang minh chính đại", Chương trình nào có khai mạc thì phải có kết thúc, Cha Quản Nhiệm Phanxico Trần Quốc Tuấn lên nói lời cảm ơn và chào tạm biệt. Rồi những âm thanh tắt dần theo bước chân ra về của mọi người. Một chút luyến tiếc pha lẫn với nụ cười mãn nguyện trên nét mặt mọi người, tất cả đều vẫy tay chào tạm biệt và gật đầu đồng ý với nhau rằng HCMT 2012 thành công thật là rực rỡ và hoàn mỹ, đã đi vào lòng người như một kỷ niệm đẹp không phai.

CÂY LƯỢC VÀNG

(CALLISIA FRAGRANS (Lindl) WOODSON)



Nhà thơ Thái Thụy Vy, tên thật là Đỗ Khoa Luật, quê quán Biên Hòa, Đồng Nai, từng là một sỹ quan quân y trong quân lực VNCH. Ông đã xuất bản nhiều sách bao gồm nhiều thi tập, truyện ngắn, biên khảo, v.v. Ông đặc biệt yêu màu tím và vì vậy trong thơ văn của ông, ta thấy luôn phản phát đầu đó sắc màu tím hiển hòa. Hiện ông đang cư ngụ tại Chandler, Arizona. Mời quý độc giả vào trang nhà của tác giả để tìm đọc nhiều bài vở giá trị: <http://thaithuy-vy.wordpress.com>



Cây Lược Vàng họ COMME LINACEAE, còn có tên là Bạch Tuộc hay Tray Thơm có gốc từ Nga. Tôi có nghe thầy châm cứu ở California ca tụng Cây Lược Vàng và có cho vài túi trà lọc uống thử. Có lẽ vì số lượng quá ít, nên tôi chỉ thấy nó lợi tiểu (diuretic).

Tôi có làm research thêm vì ông thầy châm cứu nói hiện nay loại dược thảo này rất phổ biến ở Việt Nam, bán một cây con đến 70,000 đồng. Sách Đỗ Tất Lợi cả ngàn trang mà không có tên cây Lược Vàng và hình ảnh. May mắn là tôi gặp chị bạn cho biết em cô trồng cây này, chúng mọc lan như rừng nhưng không biết công dụng nên phải nhổ bỏ bớt. Tôi đã xin đem về trồng làm giống và quả thật, chúng lên rất nhanh, mỗi cái vôi mọc ra là có một cây con, lá rất giống loại lan đất.

Người may mắn được chữa chạy bằng lá Cây Lược Vàng là bà Trịnh Thị Chính, 80 tuổi ngụ tại 240 đường Đội Cung, phường Trường Thi, TP Thanh Hoá) sau khi bị bấu buồng trứng, bác sĩ chê và cho về nhà. Bà cho biết chỉ dùng lá Lược Vàng ngâm rượu. Có người chỉ ăn lá sống (khoảng 80 ngày) cũng thấy tiến triển.

MÔ TẢ:

Tên khoa học là CALLISIA FRAGRANS thuộc họ COMME LINACEAE.

Là loại cây thân mềm, có lá giống như lưỡi cạp hay đại tướng quân, nhưng dài hơn, màu xanh non, có mùi hăng nhẹ của lá mỏng tươi, phát huy hết tính năng vào mùa mưa do âm dương quân bình. Tên thường gọi của nó là Cây Lược Vàng, cây kỳ duyên, cây bắp, cây nguyên dương, thân bồ vàng. Bà con Thanh Hoá còn đặt tên rất thơ mộng là địa lan, lan vôi, có bông chùm trắng nhỏ và không đẹp như bông Lan. Thân có đốt, các chồi non (vòi) như mục măng tre, trúc nhậy lên từ mắt tre, vươn dài độ 40cm, trông như ngó khoai môn dùng làm cây cảnh trong sân vườn.

Cây rất dễ trồng. Mùa mưa không cần tưới nước nhiều vì cây có khả năng giữ nước tốt (5 ngày tưới

một lần vào buổi chiều). Mùa nắng tưới một lần vào sáng sớm, đủ duy trì cây giữ tinh chất của nó tốt hơn. Muốn nhân giống chỉ cần cắm chồi non xuống đất là phát triển.

CÔNG DỤNG:

1) Dùng Lược Vàng + mật gấu trị ung thư bao tử: Dùng 50g lá Cây Lược Vàng tươi giã nát, vắt lấy nước cốt (ăn cả bã cũng tốt) + 1 giọt mật gấu. Ăn sống ngày 1 lần lúc đói hay no đều được (khi đói thì tốt hơn) liên tục 1 tháng là khỏi bệnh.

2) Trị mất ngủ, tiểu đường, đầy hơi không tiêu, xơ gan cổ trướng, u gan lành tính, viêm ống dẫn mật, sỏi mật (dạng bùn), ngộ độc thức ăn, ho do viêm phế quản lâu ngày, viêm họng, bệnh vẩy nến (psoriasis), làm sáng mắt, bệnh bạch cầu, chứng cảm mạo thương hàn: Lấy 50g lá Cây Lược Vàng giã nát lấy nước cốt hoặc ăn cả bã + 5 giọt dấm ăn làm từ chuối chín. Dùng liên tục 5 ngày, nghỉ 5 ngày uống tiếp. Thời gian sử dụng 1 tháng sẽ khỏi bệnh.

3) Đau đầu do thần kinh yếu & Trị sài đẹn: Nhai nát 1 lá tươi vào buổi trưa liên tục 5 ngày. Trị sài đẹn ở con nít cũng ăn 5 ngày liên tục.

4) Tan máu bầm các vết bị bầm tím: đắp 1 lần từ 10-20 phút lên vết thương.

5) Chữa phù thũng, bệnh mộng du, u nang buồng trứng, rối loạn tiền đình. Cảm mạo phong hàn, yếu sinh lý, xuất tinh sớm, di tinh, mộng tinh, kém trí nhớ, down syndrome, thần kinh phân lập (điên khùng do mất trí thông minh không phải bị tà nhập), đục thủy tinh thể ở người già, ngủ thấy ác mộng do





yếu thần kinh, vôi hoá đốt cột sống, đau khớp, nhức mỏi, suy nhược thần kinh, sỏi mật, viêm túi mật, viêm phúc mạc cấp tính, sạn thận, xơ gan cổ trướng, no hơi ăn không tiêu:

Ngâm rượu 100g lá tươi, vôi đốt có mắt + 0.5 lít rượu trắng. Uống 4 lần một ngày sau khi ăn. Mỗi lần một muống canh. Dùng 1 tháng liên tục vì tính hàn của thuốc. Nếu chưa hết bệnh phải dùng 1 tháng trước khi tiếp tục.

6) Chữa ung thư ác tính (maligne), bạch cầu, sài đẹn, mồng du, mơ thấy ác mộng, yếu sinh lý, liệt dương, hiếm muộn, xơ gan cổ trướng, hòn dái nước, giang mai, gút, gai cột sống: Dùng 50g cây mồng mồng (bòng bong_ + 150g lá Lục Vàng tươi ngâm với 1 lít rượu trắng để chổ mát 1 tháng thì dùng được. Uống 10cc (khoảng 1 muống canh) mỗi lần. Uống 2 lần một ngày cho mỗi loại bệnh, liên tục 10 ngày.

LƯU Ý:

Khi dùng lá Cây Lục Vàng nên kiêng ăn bắp (ngô), đu đủ ruột đỏ, cam, mít, nhãn. Nên ăn trái cây có nhiều dương tính như dâu tây, ổi, măng cầu xiêm, táo khô (táo tàu đỏ), khổ qua, măng cầu ta, rau muống, canh mồng tơi nấu nấm rơm, yagurt, sữa chua Kéfir, v.v.

THU HOẠCH:

Lúc nào cũng được. Cây, rễ, lá, vôi đều dùng được. Ngâm rượu nên dán nhãn để ngày, tránh đứng để ánh sáng mặt trời xuyên vào. Lá ăn hàng ngày 2 bữa chánh, không kể liều lượng.

Rượu ngâm vôi mỗi bữa uống trước bữa ăn 30 phút, mỗi lần 30 ml.

KẾT LUẬN:

Tặng phủ mỗi người đều khác nhau, lại thêm phước chủ may mắn. Thấy hợp thì uống, thấy không hợp với cái tặng của mình thì ngưng. May là lá Lục Vàng không có phản ứng phụ.

Tốt nhất là mua tận gốc bảo đảm hơn, vì ở VN cái gì cũng có đồ giả. Trước đây, tôi cũng có viết bài về Cây Hoàn Ngọc ở Tây Ninh. Nay tôi được biết ở Tây Ninh cũng có xưởng chế biến trà Tâm Lan, gồm có 40% cây Lục Vàng, 40% cây Hoàn Ngọc (rễ + thân + lá) thêm Cúc hoa, Kim Ngân hoa. Vào website: <http://tratamlan.com> có địa chỉ.

CÁCH DÙNG:

Cho 1-2 gói trà vào khoảng 1 lít nước, đun sôi từ 3-5 phút uống mỗi giờ.

Nếu bạn nào muốn tìm hiểu thêm và muốn đọc bằng tiếng Anh thì xin vào Google, tìm chữ "CALLISIA FRAGRANS".





TIẾNG NƯỚC TÔI
TNT
AZ RADIO



Nghe TNT Radio Miễn Phí
www.tntarizona.com

Phát Thanh Bằng Việt Ngữ

24/24

CHƯƠNG TRÌNH PHONG PHÚ | ĐA DẠNG & GIÀU BẢN SẮC ITIN TUC | SỰ KIỆN | THÔNG BÁO

QUẢNG CÁO HIỆU QUẢ - GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

\$5/Spot

Mua 1 Tặng 1
Mua 2 Tặng 2

TNT CENTER

**TNT CÒN LÀ ĐẠI LÝ CHÍNH THỨC CHO CÁC TRUNG
TÂM DƯỢC THẢO, LUNEX TELECOM, VÀ THÚY NGÀ**



- Tại đây còn bán nhiều loại dược thảo của **ĐYS Cảnh Thiên, Sữa Ông Chúa 63 & 63.1, BS Phạm Hoàng Trung, BS Nguyễn Quang Hiện, BS Thomas Trọng Võ, MD Herbs, Thuốc Dán Bình Minh**, cùng nhiều loại dược thảo khác.
- Đại lý bán phim bộ gốc của **Hàn Quốc**, đã được lòng tiếng Việt tại Hoa Kỳ. Giá đặc biệt \$25/bộ, mua 4 bộ tặng 1 bộ. Đại lý bán CD/DVD của Trung Tâm Thúy Nga.
- Nhận chuyển hàng về **Việt Nam**, bảo đảm, an toàn, nhanh chóng. Hàng giao tận nhà hoặc nhận tại phi trường. Giá rẻ hơn các nơi khác.

GỌI VIỆT NAM VỚI GIÁ RẺ
2.9
XU/PHÚT



TNT AZ Radio

2013A West Bethany Home | Phoenix, AZ 85015

602-335-8888 | email: info@tntarizona.com | www.tntarizona.com

Mon, Tue, Thu, Fri, Sat: 9am - 4pm | **Mon, Wed & Fri: 7pm - 9pm** | Sun: 4pm - 7pm

**ĐẠI LÝ CỦA CÔNG TY
MD HERBS**

**ĐỊA ĐIỂM BÁN RADIO
EAST VALLEY**

Chợ Mekong (Main/Dobson): 480-330-8281
Nationwide Nail Supply: 480-835-5589
Chợ Lee Lee (Dobson/Warner): 480-899-2887
VIVI Fashion: 480-917-3886

WEST VALLEY

Đài TNT Az Radio: 602-335-8888
Chợ Lâm: 623-247-2941
Thảo Sandwiches: 602-241-9170
Tiệm bánh Bamboo Bakery: 602-246-8061
AZ Nail Supply: 623-979-9800



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836





PHAM

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

TẤN QUYỀN

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ
QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!

THÔNG THẠO
TIẾNG VIỆT



CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY - CHAPTER 7 & 13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng - Lệ Phí 25%
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP

LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES

THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION

DI CHỨC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS

CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM

Phone

Fax

602.218.7296 602.702.5211

designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.3336



Men Fashion:

NINH NGUYEN'S SPRING/SUMMER 2013 COLLECTION



Designer Ninh Nguyen
 Founder & Creative Director of www.ninh.co and Men's Fashion Editor, Another Men's Blog www.anothermensblog.com, Ninh Nguyen graduated from Fashion Institute of Technology from New York in 2009 specialized in men clothes. Ninh won 2 consecutive year scholarship awards at FIT as well as won the Art of Fashion Award. During New York Fashion Week in Feb'2011, Ninh successfully launched his first new collection which was featured in the Viet Lifestyles' Top Model in 2011.

New York-based menswear designer Ninh Nguyen launched his Spring/Summer 2013 collection during New York Fashion Week on Monday, September 10th, 2012, with two individual fashion installations in a private events loft in the West Village. Ninh, 28, a full-time designer has remained steadfastly inspired by British tailoring and European fit – where his line portrays a slight Asian and/or military influence. He focuses on the little details to help improve a man's style that will not only complement his image, but allow him to stand out with confidence, and ultimately receive praise for his look and attitude.

Born in Paris, Ninh came to the U.S. with a sense of style all his own. The creation of his

graduation finale line from the prestigious Fashion Institute of Technology came with much praise and critique as it pushed the envelope for conventional menswear. Ninh has worked with and interned at Carlos Campos, Scott Langton, and Andrew Buckler. His most prominent experience was working under Nice Collective in San Francisco where he gained the experience and courage to start his own line. *"When I design, I don't design for a trend, or for just any man. I design for the modern day Renaissance man – a man who is confident, intellectual, open minded, cultured and passionate,"* says Ninh. *"Now, four seasons into my line I have really honed in on who I am as a designer, who my customer is and that is what makes me confident."*





The last year has seen much success for NINH Collection where Ninh became a two-time YMA Fashion Scholarship Fund winner and also received Best Menswear line for the Arts of Fashion competition. He has worked with established fashion photographers, creative stylists and prominent models from top agencies like Ford, Wilhelmina, NY Models, Red, Re:Quest, DNA to help build the line. This extensive network has quickly helped him gain attention in the industry; from popular blogs and fashion sites to print magazines – NINH Collection has been featured in, among many others, The Fashionisto, Fantastics Mag, Bello Mag,

Yellow Magazine, NYLON Guys, as well as on NBC's The Voice worn by Tony Vincent.

NINH Collection is currently available at two online retailers: Tiaelo.com and VueSociety.com; as well sold at two brick & mortar stores: Brigade in Los Angeles and INA Men in New York City. Ninh is now working on his fourth collection for Spring 2013, and looking to grow the brand and bring NINH Collection to the next level, from both the creative and business perspectives.



Hiring!!!! All Agents Welcome!!!!

FOR SALE



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

SPECIALIZING IN BUY/SELL:

• Residential • HUD Homes • Short Sales
in Scottsdale, Chandler, Gilbert, Mesa, Tempe, Peoria, Glendale, Phoenix, Avondale, Goodyear, Buckeye.

PLEASE CALL OUR AGENTS FOR ANY INQUIRIES:

Anh Dang	602-512-5577	Chuong Tran	623-687-5754
Giao Pham	480-203-4620	To Tran	602-708-2572
Ha Pham	602-616-1158	Trung Le	602-703-6352
James Rittenhouse	480-786-6782	Wen Huang	480-459-7850



Son Nguyen Designated Broker

1012 W Piccadilly Rd. Phoenix, AZ 85013
Phone: **602-405-9128** Fax: 800-716-5859
Email: VINAREaltyAZ@yahoo.com





ANY PRINTING and SIGNS

Cung
Chúc
Tân
Xuân



Nhận Làm và Sửa Chữa các loại:
BẢNG HIỆU - NEON SIGN



Design Logos, Typesetting, Art Work...
Cắt và Dán Các Loại Chữ, Designs... Trên Xe, Kiếng, Cửa Tiệm...

KỸ THUẬT ĐỘC ĐÁO - BẢO ĐẢM GIÁ RẺ - ĐÚNG HẸN

PRINTING & SIGNS

NHẬN IN TẤT CẢ

- Business Card
- Flyers
- Posters
- Hóa Đơn
- Biên Nhận
- Labels
- Letterheads
- Envelopes

FREE SHIPPING – Min. order \$100

**SPECIAL LOW PRICE
FULL COLOR BANNER**



CHUYỂN HÀNG

ĐẠI DIỆN CHÍNH THỨC



- Chuyển Hàng Khắp Hoa Kỳ và toàn Thế Giới
- Nhận giao tận nhà các loại:
 - HOA - RƯỢU
 - BÁNH SINH NHẬT
 - SỮA ENSURE - DẦU XANH

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM
Giao tận nhà – 1 Tuần Lễ

ĐIỆN THOẠI



GỌI VIỆT NAM & KHẮP THẾ GIỚI

\$10

400 204

PHÚT SÀI GÒN

PHÚT TỈNH & DI ĐỘNG

Nhiều Chương Trình PINLESS:
PAPA **2.5** (¢/phút)
VIET TELECOM **2.7** (¢/phút)
LUNEX TELECOM **2.9** (¢/phút)
V247 **2.9** (¢/phút)
HAPPY TALK **4.9** (¢/phút)

PHỤC VỤ 24/24

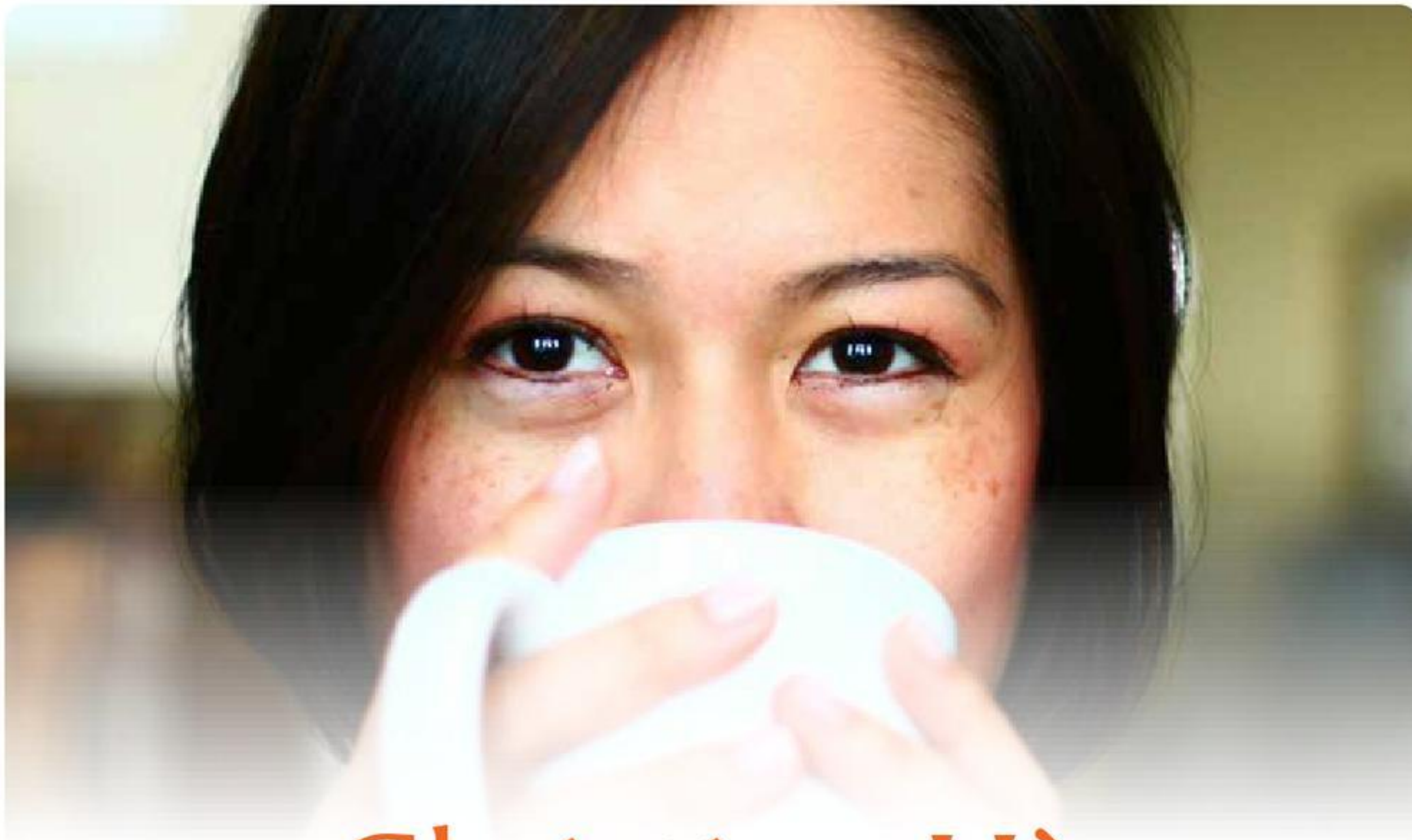
4897 Buford Hwy. Ste. 202
Chamblee, GA 30341

Khu chợ Hòa Bình
Kế bên ABC Chuyển Tiền

**NHẬN IN
FULL COLOR**

cho tất cả dịch vụ in ấn.

P: 770.220.3037
P: 770.220.3047
C: 404.210.6280
E: anysigs@att.net



Christine Hà

đoạt giải Vua đầu bếp Mỹ

Cô gái gốc Việt, Christine Hà, 33 tuổi, thí sinh từ Houston, Texas đã trở thành một hiện tượng chưa từng có trong lịch sử của cuộc thi MasterChef. Thậm chí, chính bản thân cô cũng cũng không thể nào ngờ được với thành tích mà mình đạt được.

Trong vòng chung kết, cô đã vượt qua đối thủ Josh Marks để giành giải nhất cuộc thi đầu bếp MasterChef do hệ thống kênh truyền hình Fox thực hiện. Sau nhiều tuần cạnh tranh quyết liệt, cô gái khiêm thị gốc Việt Christine Hà đã chiếm trọn cảm tình của khán giả và đã giành giải nhất trong cuộc thi MasterChef Hoa Kỳ trong buổi chung kết diễn ra ngày 10 tháng 9 vừa qua.

Theo People, Christine Hà và Josh Marks - một chuyên viên quân sự đến từ bang Mississippi phải cạnh tranh nhau bằng việc hoàn tất ba món ăn: khai vị, món

chính và món tráng miệng trong vòng hai giờ đồng hồ.

Josh Marks đã trở tài chế biến món tôm hùm rim bơ với yến mạch và khoai tây xay nhuyễn, thịt cừu sốt cà ri ăn kèm với đậu Hà Lan và cà rốt, cùng món tráng miệng là bánh nướng làm từ quả cây hồ đào peecan và kem quế. Ban giám khảo đã đánh giá cao sự phức tạp và độ khó của các món ăn mà Josh Marks thực hiện. Tuy nhiên, họ hơi thất vọng khi món tôm hùm của anh chưa chín tới.

Trong khi đó, Christine Hà lại mang đến những món ăn châu Á hết sức tinh tế. Cô làm món rau trộn của Thái Lan và salad táo, thịt om cải cùng với cơm và trứng chiên, và món kem tráng miệng kết hợp giữa gừng và trái dừa. Mặc dù các món ăn không phức tạp và cách trình bày không bắt mắt bằng Josh nhưng





Christine Hà được ban giám khảo đánh giá cao về cách thực hiện hoàn hảo và sự cân bằng trong các món ăn của cô.

Kết quả là Christine Hà đã giành chiến thắng với phần thưởng trị giá 250.000 USD, một hợp đồng viết sách dạy nấu ăn và chiếc cúp MasterChef danh giá. Các vị giám khảo cũng gọi đây là quyết định khó khăn nhất của họ kể từ khi ngồi ghế nóng MasterChef US.

Phát biểu khi được vinh danh là Vua đầu bếp Mỹ, Christine Hà nói trong nước mắt: *"Tôi không thể tin là mình lại được vinh danh là Vua đầu bếp. Đây thật sự là những kỷ niệm khó quên trong đời tôi. Sau tất cả những trở ngại, tôi đã vượt qua, đã chiến thắng trước những đầu bếp tuyệt vời khác. Giấc mơ là có thật!"*



"Cô ấy có thật sự bị mù không?" Đó là một câu hỏi mà tất cả các đối thủ thầm đặt ra khi đối diện với Christine Hà, người vừa mới giành ngôi vị quán quân cuộc thi Vua Đầu bếp (MasterChef) nổi tiếng của Mỹ.

Lúc đầu, các bác sĩ không thể tìm ra nguyên nhân dẫn đến các triệu chứng bệnh kỳ lạ của cô. Đến năm 19 tuổi, Hà được chẩn đoán mắc một chứng bệnh thị giác rất hiếm gặp, gây rối loạn khả năng miễn dịch và làm tê liệt các dây thần kinh thị giác và tủy sống. Thị lực của cô mất dần kể từ năm 1999 và gần như mất hoàn toàn vào năm 2007, lúc đó cô 27 tuổi. Tuy nhiên, cô có thể tự xoay sở để nấu ăn mà không cần sự trợ giúp. Trên thực tế, cô vẫn có thể nhìn thấy một chút gì đó nếu ghé sát mắt vào gần đối tượng. Những điều cô thấy hiện ra giống như dưới một đám mây dày hoặc hơi nước, và không rõ chi tiết. Hà thổ lộ rằng không phải lúc nào mình cũng lạc quan và tích cực như mọi người suy nghĩ. Đã nhiều lúc cô cảm thấy chán

nản. Nhưng cô không cho phép đám mây đen đi qua cuộc sống của cô. Với sự đùm bọc và chia sẻ của bạn bè, gia đình và người chồng thương yêu, cô đã dần dần xóa đi những ý nghĩ tự ti và xây dựng được cho mình lòng tin vào cuộc sống cùng sự quả quyết, mạnh mẽ, luôn hướng về phía trước.

Cô cho biết mình cảm thấy ngạc nhiên khi đang được miêu tả trong các phương tiện truyền thông như là một dạng siêu anh hùng. Cô nói: *"Đó thực sự là một chuyện lạ. Chỉ một vài tháng trước, tôi vẫn sống một cuộc sống bình yên. Tôi không nhận được thư của fan hâm mộ. Đây là một điều rất mới với tôi"*. Khi tham gia chương trình Vua Đầu bếp, Hà đơn giản là chỉ muốn chứng tỏ mình có thể làm một điều gì đó như một người bình thường. *"Tôi muốn chứng minh rằng con người thực sự có thể theo đuổi những giấc mơ nếu đặt cả trái tim và tâm trí của mình vào nó"*, Hà chia sẻ.

Trong suốt cuộc thi, Christine đã chuyển biến từ một cô "tàn tật" thành một đối thủ đáng gờm của các thí sinh khác. Chính sự thiếu thị lực đã khiến cô phải nhập tâm vào bài thi của mình với tất cả các giác quan còn lại. Chính điều đó đã góp phần giúp cô chiến thắng theo một cách khác. Cô nói dí dỏm: *"Chính vì không thể nhìn thấy mình và những gì các thí sinh khác đang làm trên màn hình mà tôi có thể tập trung 100% vào những gì mình phải thực hiện"*. Mặc dù đã trải qua một số khoảnh khắc khó khăn, nhưng Hà thực sự đã mê hoặc khán giả bằng khả năng làm chủ các dụng cụ của mình một cách. Cô cho biết mình đã từng cắt vào tay 2, 3 lần và luôn phải sử dụng ngón tay để phát hiện các cạnh của những món đã được cắt, và sau đó tiến hành công việc một cách rất cẩn thận.

Cô nói thêm: *"Tôi chỉ thao tác chậm hơn một chút so với người bình thường mà thôi. Tôi có một kỹ thuật sử dụng dao phù hợp, giúp giảm thiểu các tai nạn có thể xảy ra do thị lực kém. Nó đòi hỏi sự kết hợp đồng bộ giữa các giác quan khác nhau. Tôi rất cẩn thận trong việc di chuyển các ngón tay của mình..."*

Bên cạnh việc nấu ăn, Christine Hà còn một sở thích khác là viết blog. Cô là chủ nhân của một blog về ẩm thực có tên "The Cook Blind", hiện được rất nhiều người biết đến. Hà chia sẻ: *"Có hai điều tôi thích trong cuộc sống, đó là thực phẩm và ngôn từ. Đó là những điều giúp tôi để thể hiện bản thân mình và kết nối với những người khác"*.





Thang Bom AZ

www.thangbomaz.com

P.O. Box 11906 - Phoenix AZ 85061-USA
Phone: Tiếng Việt (602) 465-1253

Email: mail@thangbomaz.com
English (520) 661-7268

- Sinh Hoạt Cộng Đồng
- Thời Sự
- Thơ, Văn
- Nhạc, Slide Shows
- Nhiếp Ảnh, Hội Họa
- Thư Giãn
- Nối Kết Trang Mạng
- Quảng Cáo Thương Mại

Kính mời quý độc giả viếng thăm trang nhà Thang Bom AZ

ARIZONA FAMILY & GERIATRIC MEDICINE, PLLC



Minh Luong, MD
Board Certified- Family Practice



Priscilla Luong, NP
Board Certified- Nurse Practitioner

CHÚNG TÔI CÓ DỊCH VỤ TOÀN DIỆN TẠI MỘT VỊ TRÍ THUẬN TIỆN CHO BỆNH NHÂN

- Khám bệnh và khám tổng quát cho mọi lứa tuổi
- Khám bệnh phụ nữ, ngừa thai, và làm papsmear
- Lấy máu và thử máu tại văn phòng
- Có máy siêu âm tim (echo), bướu cổ, bụng (ultrasound), chân (leg duplex).
- Có thử dị ứng các loại: da, thức ăn, sổ mũi, ngứa mũi, viêm mũi - do các loại phấn hoa, cỏ, v.v...
- Khám các bệnh chân - có Bác Sĩ Chân tại văn phòng
- Khám bệnh đúng giờ hẹn
- Nhận bệnh nhân mới và làm hẹn trong ngày.

Nhận khám cho bệnh nhân mới

NHẬN CÁC LOẠI BẢO HIỂM

AetnaBCBS/BCN
Cigna
Tri Care
Wellpoint
Humana
Medicare Advantage & PFFS Plans
Arizona Foundation for Medical Care

Banner Health Plans
United Health Care
Health Net
Medicare
Lifepoint

(480)854-9004

Monday-Friday 8AM-5PM
www.AZFamilyAndGeriatric.com

5602 E. Main St., Mesa, AZ 85205

Vị trí ở Đông Bắc góc của N 56th St. & E Main St.
(Giữa Recker Rd. & N Higley Rd.)



MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8336

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHỈNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ



Tham Gia Bộ Chương Trình Tổng Hợp Hoàn Hảo Nhất của DIRECTV Hôm Nay.



DIRECTV bây giờ có thêm bộ dịch vụ tổng hợp cùng các chương trình Việt ngữ.* Gọi tham gia và tận hưởng:

- 1) 7 Đài Việt ngữ bao gồm 4 đài độc quyền của DIRECTV, và hơn 125 đài Anh ngữ của bộ chương trình **PREFERRED CHOICE™**.
- 2) **Internet Tốc Độ Cao + Dịch Vụ Điện Thoại**. Tuyệt vời để chơi game trực tuyến và xem phim truyền theo yêu cầu.
- 3) Chương trình gọi điện thoại địa phương và toàn quốc **tốt nhất**.

BỘ CHƯƠNG TRÌNH VIỆT NGỮ
Có Giá Bắt Đầu Từ:

\$14.99*
THÁNG
cộng thuế

SBTN a la carte

Khách hàng WorldDirect trước hết phải tham gia bất kỳ bộ chương trình căn bản đủ điều kiện.

Kích hoạt bộ chương trình **PREFERRED CHOICE™** cùng với chương trình Việt Ngữ để nhận thêm:

XEM HƠN 125 đài Anh ngữ

TIẾT KIỂM \$32/tháng cho năm đầu **Và \$10/tháng** cho năm thứ 2!

Tiết kiệm sau khi nhận tiền hoàn* và bao gồm \$10/tháng với máy HD và Auto Bill Pay.†

4 Nâng Cấp MIỄN PHÍ: máy HD DVR & đến 3 máy nhận sóng HD

Cần thêm lệ phí và các Máy Nhận Sóng Cao Hạng. Chỉ dành cho một số loại máy.

MIỄN PHÍ xem 3 tháng HBO + Starz + SHOWTIME + CINEMAX ĐẾN 47 ĐÀI THƯỢNG HẠNG

TẤT CẢ KHUYẾN MÃI CẦN HỢP ĐỒNG 24 THÁNG.**

Bao Gồm*
HD

LẮP ĐẶT HỆ THỐNG TRONG VÒNG 24 TIẾNG

GỌI ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT.

Chỉ trong một số thị trường. Tùy vào sự khả thi.

Nâng cấp lên VietDirect™ Plus để xem được tất cả các đài Việt ngữ của chúng tôi:



Gọi chúng tôi ngay hôm nay!

JV WIRELESS & ELECTRONICS

2075 W WARNER RD
CHANDLER, AZ 85224
SWC of Dobson & Ray

Đại Lý Ủy Quyền của DIRECTV

480-648-0947



Chương trình kết thúc 18/7/12. Cần thẻ tín dụng (trừ MA và PA). Chỉ dành cho khách hàng mới được chấp thuận (cần thuê mượn). Lệ phí \$19.95 Tiền Hành và Gửi Hàng có thể áp dụng. Có thể tính thuế trên công lắp ráp. Chương Trình/Giá biểu có thể khác nhau tùy theo thị trường.

***TIỀN HOÀN HÓA ĐƠN/CHƯƠNG TRÌNH KHUYẾN MÃI:** NẾU ĐẾN THỜI KỲ CHẤM DỨT GIÁ KHUYẾN MÃI MÀ KHÁCH HÀNG KHÔNG LIÊN LẠC DIRECTV ĐỂ THAY ĐỔI DỊCH VỤ THÌ TẤT CẢ CÁC DỊCH VỤ SẼ TỰ ĐỘNG ĐƯỢC TIẾP TỤC VỚI MỨC GIÁ CỦA CÙNG THỜI ĐIỂM. Miễn phí HBO, Starz, SHOWTIME và Cinemax cho 3 tháng trị giá \$135. GIỚI HẠN MỘT LẦN TIỀN HOÀN CHO THIẾT BỊ CAO HẠNG CHO MỖI TÀI KHOẢN DIRECTV. Tên và giá của chương trình: PREFERRED CHOICE giá \$41.99/tháng; SBTN a la carte \$14.99/tháng. PREFERRED CHOICE cần sự kích hoạt của bất kỳ dịch vụ WorldDirect đủ điều kiện nào. Giá bao gồm \$17 hoàn lại trên hóa đơn cho 12 tháng cho bộ chương trình PREFERRED CHOICE sau khi nộp đơn hoàn tiền và \$5 hoàn lại trên hóa đơn sau khi nộp đơn hoàn tiền qua mạng và chấp nhận các email được gửi tới. Khi khởi hoạt hệ thống DIRECTV, khách hàng sẽ nhận được chỉ dẫn cách nhận tiền hoàn lại (kèm trong hóa đơn tháng đầu tiên từ DIRECTV, một bao thư riêng hay tại tiểu bang New York là từ đại lý) và phải theo đúng thể lệ của chỉ dẫn này. Để nhận được \$22 hoàn lại mỗi tháng, trước khi nhận được tiền hoàn, quý khách phải nộp đơn hoàn tiền trên mạng (phải có email xác thực) và phải chấp nhận email được gửi tới. Thời gian hoàn tiền có thể bắt đầu sau 8 tuần sau khi nộp đơn hoàn tiền qua mạng hay qua điện thoại. Thời gian và kỳ hạn của giá biểu chương trình khuyến mãi tùy thuộc vào ngày niêm yết. †CHƯƠNG TRÌNH HOÀN LẠI \$10: Khách hàng phải kích hoạt và duy trì bộ chương trình PREFERRED CHOICE hay cao hơn cùng máy nhận sóng HD hay HD DVR và tham gia Auto Bill Pay để nhận được \$10 hoàn lại trên hóa đơn cho 24 tháng. Để được hợp lệ, tài khoản phải đang hoạt động và trong tình trạng tốt, theo quy định duy nhất của DIRECTV mà thôi.

****HỢP ĐỒNG THUÊ 24 THÁNG:** NẾU CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG SỚM SẼ PHẢI TRẢ \$20/THÁNG CHO MỖI THÁNG CÒN LẠI TRÊN HỢP ĐỒNG. Đặt mua liên tiếp 24 tháng cho dịch vụ chương trình DIRECTV của quý vị. Cần có lệ phí dịch vụ DVR cao hạng (\$8.00/tháng) để sử dụng DVR. Cần có lệ phí dịch vụ HD cao hạng (\$10.00/tháng) để sử dụng HD. Cần có lệ phí dịch vụ máy thu sóng cao hạng (\$20/tháng) để sử dụng HD DVR và Tivo HD DVR thuê từ DIRECTV. Lệ phí dịch vụ Tivo (\$5/tháng) để sử dụng Tivo HD DVR thuê từ DIRECTV. Lệ phí \$6/tháng cho 2 máy nhận sóng hay một máy nhận sóng và một TV. Lệ phí \$6/tháng cho mỗi máy nhận sóng hay TV thêm sau đó. LỆ PHÍ \$150 CHO MỖI MÁY THU SÓNG KHÔNG ĐƯỢC KÍCH HOẠT. TẤT CẢ THIẾT BỊ ĐỀU ĐƯỢC THUÊ MƯỢN, NÊN PHẢI ĐƯỢC TRẢ LẠI DIRECTV KHI HỦY BỎ HỢP ĐỒNG, NẾU KHÔNG SẼ TÍNH THÊM LỆ PHÍ THIẾT BỊ. GHE directv.com HAY GỌI 1-800-DIRECTV ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT. Tiền hoàn cho thiết bị cao hạng cần có sự kích hoạt các dịch vụ quốc tế tổng hợp đủ điều kiện, mà trong đó có PREFERRED CHOICE. Nâng cấp máy nhận sóng HD thứ hai, thứ ba, và thứ tư cần kích hoạt máy nâng cấp máy HD DVR đầu tiên và nâng cấp miễn phí máy nhận sóng đầu tiên. Cần đóng lệ phí cho Home Media Center HD DVR và các máy cao hạng nâng cấp thêm sau đó. **LẮP ĐẶT:** chỉ lắp đặt tiêu chuẩn thường, lắp đặt theo ý riêng tính thêm.

*Không phải bất cứ nơi nào đều có thể có dịch vụ internet tốc độ cao. Tính hợp lệ dựa trên địa chỉ dịch vụ và đường dây điện thoại. Internet tốc độ cao được cung cấp bởi công ty liên doanh với DIRECTV và được tính riêng biệt. Giá cả dựa vào nhà cung cấp và có thể thay đổi. Có thể phải có một lần hẹn riêng biệt cho việc lắp đặt internet. Cần phải có thiết bị và có thể phải mua thiết bị. Lệ phí khởi đầu, thuế và các chi phí khác có thể được áp dụng. Điều kiện cần có của máy computer tùy thuộc vào nhà cung cấp dịch vụ. Thể lệ và điều kiện cho dịch vụ internet tốc độ cao được áp dụng. Cần phải được tham gia chung với dịch vụ truyền hình DIRECTV.

^Để xem DIRECTV HD cần có các thiết bị HD. Số lượng các đài HD tùy thuộc vào bộ chương trình của quý vị. Chương trình phát hình, mức giá, và các điều khoản và điều kiện có thể thay đổi bất cứ lúc nào. Đây là mức giá cho tư gia và chưa bao gồm thuế. Biên lai dành cho chương trình phát hình DIRECTV lệ thuộc vào giao kèo giữa DIRECTV và Khách hàng; bản sao được cung cấp tại directv.com/legal và kèm trong hoá đơn đầu tiên. ©2012 DIRECTV, Inc. DIRECTV, và nhãn hiệu Cyclone Design, PREFERRED CHOICE và tất cả các dấu hiệu WorldDirect là thương hiệu của DIRECTV, LLC. Mọi thương hiệu và dấu hiệu dịch vụ khác là sở hữu của các chủ nhân tương ứng.

NATIONWIDE Nail Supply

■ BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỀ NAIL

Liquid, Powder, Nail, Polish, Gel, Sea Salt, Callus Remove, Sugar Scrub ... của những hãng: OPI, CREATIVE, TAMMY TAYLOR, PREMIUM, QTICA, DAZZLE...

GIÁ ĐẶC BIỆT KTI Powder & Liquid

**BUY 5 GAL KTI LIQUID
GET 1 FREE**

**BUY 5 HỦ KTI POWDER 24 OZ
GET 1 FREE**



■ FURNIURE & NEON SIGNS

Nail table, Counter, Show Case, Bảng Open, Nail & Spa, Facial & Wax, Spa Pedicure ...

Nhận làm bàn ghế theo "Custom design"

Nhận sửa máy dũa và máy Airbrush

■ SPA PEDICURE

J & A USA, KMX, Pro Spa, ITC, Guft stream, Europeantouch

Ngoài ra còn rất nhiều loại Spa Pedicure của những hãng khác.

7549 W. Cactus Rd # 109, Peoria AZ 85381

(Trong khu Lee Lee Peoria)

Phone (623) 878-2475 or (623) 878-4347

Fax (623) 878-6037

66 S. Dobson Rd # 145-146, Mesa AZ 85201

(Trong khu Mekong Plaza)

Phone (480) 835-5589

Fax (480) 835-5622

FREE DELIVERY

Open: Sun – Fri 10:00 am – 8:00 pm, Closed Saturday



Ok Nail Supply

1702 W. Camelback Rd # 4, Phoenix AZ 85015 (Trong khu chợ Tấn Phát)

Phone (602) 242-2978

Fax (602) 242-1870

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỀ NAIL

(Liquid, Powder, Nail, Polish, Gel, Sea Salt, Callus Remove, Sugar crub ...) của những hãng: OPI, CREATIVE, TAMMY TAYLOR, PREMIUM, QTICA, LeChat, IBD với giá WHOLESale.

GIÁ ĐẶC BIỆT

KTI Powder & Liquid

Buy 5 gal KTI Liquid Get 1 FREE

Buy 5 hủ KTI Powder 24 oz Get 1 FREE

FURNIURE & NEON SIGNS

Nail table, Counter, Show Case, Bảng Open, Nail & Spa, Facial & Wax, Spa Pedicure ...

Nhận làm bàn ghế theo "Custom design" * Nhận sửa máy dũa và máy Airbrush

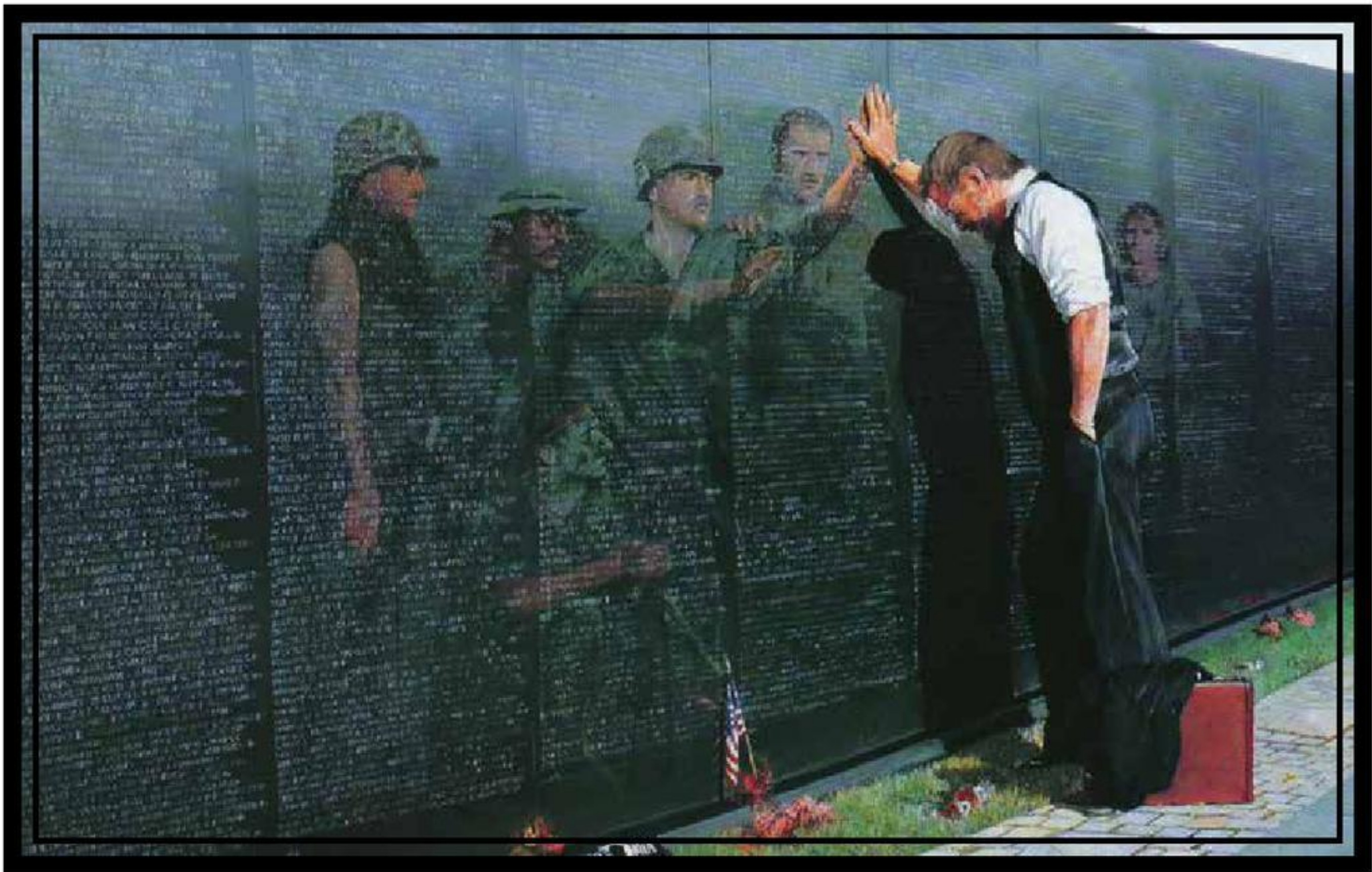
SPA PEDICURE

J & A USA, KMX, Pro Spa, ITC, Guft stream, Europeantouch, Ngoài ra còn rất nhiều loại Spa Pedicure của những hãng khác.

FREE DELIVERY

Open: Sun – Fri 10:00 am – 8:00 pm, Closed Saturday





Painting by Lee Teeter

NHỮNG NGƯỜI CON H.O.

Sức Bật Của Một Thế Hệ

Ngọc Lan/Người Việt

Hình ảnh anh hai tôi đứng cạnh má, những ngón tay miết trên xấp vải áo mới toanh, mặt cúi xuống, giọng nghẹn đắng, "Để dành sang năm con thi lại, nếu đậu con sẽ may áo." Má tôi ngồi, nước mắt vòng quanh, lặng lẽ, khóc.

Xấp vải là quà má dành dụm bao lâu để mua làm phần thưởng mừng anh vào đại học. Ngày anh đi nhận giấy báo điểm về, Má lấy xấp vải đưa cho anh, không cần hỏi kết quả. Giá mà lý lịch gia đình tôi không phải "đối tượng 13" thì anh đã dư nhiều lắm rồi, điểm đậu vào trường đại học y khoa. Ngày đó, tôi còn là đứa bé chưa đến tuổi lên 10. Nhưng không hiểu sao khoảnh khắc tê lặng đó cứ ở mãi trong đầu tôi. Âm ảnh.

Tôi lớn thêm vài tuổi. Một bài báo nổi tiếng viết về anh học trò tên Huy, tôi quên mất họ anh rồi, quê ngoài miền Trung, anh thi đại học 3 lần, là 3 lần anh đậu thủ khoa, của 3 trường khác nhau. Và, cũng 3 lần, anh bị người ta từ chối cho anh đặt chân vào giảng đường đại học.

Lý do gì ư? Anh là con của một sĩ quan chế độ cũ.

Tôi vẫn nhớ hoài câu anh nói trên báo



Tuổi Trẻ ngày đó, “Không ai muốn được sinh ra dưới một ngôi sao xấu, và cũng không ai có quyền được chọn cửa để sinh ra. Tôi vào đời bằng những khát vọng lớn lao của tuổi trẻ, nhưng đời đã tặng tôi những cái tát nghiệt ngã nhất...” Bài báo đó, câu nói đó, cũng không hiểu vì sao, ám ảnh tôi. Nặng trĩu.

Không biết có phải vì điều này, mà ngay khi được gợi ý, “hãy tìm hiểu và viết về những người con H.O, những người từng bị vùi dập, từng trải qua những nhọc nhằn, cay đắng khi còn ở Việt Nam. Nhưng khi sang miền đất này, họ như hạt mầm bị dồn nén bấy lâu, nay bật lên, vươn mình đứng dậy, biết khẳng định mình một cách trang trọng và đường hoàng,” tôi đã gật đầu không chút ngần ngại. Bởi, tôi biết ngay rằng, mình làm được. Bởi, cảm xúc này, đã có sẵn trong tôi.

LỚN LÊN KHI BA VÀO “TÙ CẢI TẠO”

Tôi trò chuyện cùng ba người, một bác sĩ, một dược sĩ và một kỹ sư điện toán. Họ chẳng là những người nổi tiếng. Họ thuộc về số đông những người bình thường, giản dị mà ta gặp hằng ngày trong cuộc sống quanh đây.



Bác Sĩ Nguyễn Trần Hoàng. (Hình: Ngọc Lan/Người Việt)

Nhưng, nhìn chặng đường họ đã qua, để có thể bây giờ đường hoàng là kỹ sư, bác sĩ, dược sĩ, mới hiểu và khâm phục hơn những con người của một thế hệ, thế hệ vào đời ngay vào lúc khó khăn nhất của đất nước. Họ là Bác Sĩ Nguyễn Trần Hoàng, Dược Sĩ Đoàn Trang Anh, và kỹ sư Lê Công Quý. Giữa họ có một điểm chung, đó là ba của ai cũng mang hàm cấp tá, thiếu tá và đại tá. Và dĩ nhiên, ba ai cũng để lại một phần đời mình trong chốn “tù cải tạo,” người 5, 6 năm, người vừa chẵn 10 năm. Ở thời điểm tháng 4 năm 1975, anh Hoàng được 16 tuổi, anh Quý 15, và chị Trang Anh lên 10. Ở độ tuổi này, cả ba người, như bao người dân khác ở Việt Nam, không phân biệt tuổi tác và giới tính, bị cuốn vào cơn sóng của thời lịch sử đổi thay.

“Ba đi tù, một mình mẹ tôi với năm con nhỏ, lớn nhất mới 11, nhỏ nhất chưa đầy năm. Không thể nào chăm sóc hết đàn con như vậy, nên chị tôi và hai đứa em nhỏ theo mẹ về sống bên ngoại, tôi cùng thằng em kế về với bà nội. 9 tuổi đầu, tôi đã biết chẻ củi, nấu cơm, tự chăm sóc mình.” Trang Anh, hiện đang là dược sĩ làm việc trong hệ thống Wal-Mart, nhớ lại.

Kỹ sư điện toán Lê Công Quý hồi tưởng, “Ngày Việt Cộng vô Đà Nẵng, ba tôi đưa cả nhà chạy vô Sài Gòn ở trại gia binh. Khi ba đi tù, nhà cửa ngoài Đà Nẵng bị tịch thu, thế là má tôi dắt díu anh em tôi chạy về quê ngoại ở Đơn Dương, nơi cách Đà Lạt chừng 58 cây số.”

“Đói no gì cũng không được nghỉ học” là yêu cầu của má anh Quý đặt ra cho các con, nhưng một buổi đến trường, buổi còn lại anh Quý phải “đi làm cỏ, cắt lúa cho người ta”.

Với Bác Sĩ Nguyễn Trần Hoàng, dù là con đại tá nhưng “số cực” dường như đeo đuổi anh từ nhỏ. Là anh trai cả, nên ngay khi ba anh vào “trại cải tạo,” cũng là lúc anh Hoàng “phải nhào ra phụ kiếm cơm” bằng cách “đẩy xe cóc đi bán rong, ôm thùng thuốc lá ra đầu ngõ ngồi bán từng điếu”. Chưa hết, anh còn biết “quay roneo” các bài hát để bán cho bạn học cùng trường, lúc “nhà nước đổi tiền” anh cũng “bày đặt chạy áp phe, làm đủ thứ trên đời để có tiền mang về phụ mẹ.”

Nhọc nhằn và cơ cực, chưa bao giờ được ăn bát cơm trắng tròn vẹn, ngoại trừ khoai độn, sắn độn, mì độn, nhưng cố gắng đeo đuổi trường lớp, không dờ dang chuyện học hành là điều cả ba người phải tâm niệm. Tuy nhiên, tốt nghiệp lớp 12, cánh cửa để những người con sĩ quan này bước chân vào đại học cứ khi ẩn khi hiện như trò chơi cút bắt.

ĐƯỜNG VÀO ĐẠI HỌC GIAN NAN

Chị Trang Anh kể, “Đâu có bao giờ mình muốn dừng lại ở lớp 12 đâu. Nhưng khi mang giấy tờ lên phường ‘xác minh’ thì họ nói ba tôi là sĩ quan chế độ cũ, ‘chính quyền không bỏ tiền nuôi cho những thành phần như vậy’ nên họ không ký. Mà địa phương không ký thì làm sao thi đại học? Thế nên ngay cả cơ hội đi thi đại học tôi cũng không có.”

Anh Lê Công Quý may mắn hơn chị Trang Anh ở chỗ: Ít ra anh biết thế nào là thi đại học và cảm giác cầm được giấy báo đậu vào trường Đại Học Kinh Tế Tài Chính ở Sài Gòn là như thế nào.

Anh cứ ngỡ như mình trong mơ! Con ngụy mà cũng được vào đại học sao? Thấy chủ nhiệm dạy toán, người cũng có cha là “sĩ quan chế độ cũ,” cũng là người ‘bảo lãnh’ để anh Quý không bị “gửi qua công an” khi anh dám dùng phấn viết lên bảng chữ “Đả đảo cộng sản,” đã dẫn đưa học trò mình lên tận ủy ban nhân dân tỉnh để hỏi cho chắc ăn có phải là Lê Công Quý được vào đại học?

Nghe người ta khẳng định là chắc. Cậu học trò tỉnh lẻ mừng còn hơn được vàng, và có lẽ, lần đầu tiên trong đời cậu thầm cảm ơn “Đảng quang vinh biết xóa bỏ hận thù, cào bằng tất cả để cho đứa con ngụy như mình có cơ hội đổi đời.” Anh Quý làm hồ sơ, giấy tờ, cắt hộ khẩu nơi quê nhà để khăn gói vào Sài Gòn chuẩn bị cuộc đời làm sinh viên.

Thế nhưng. Thà như Trang Anh bị tước đi cơ hội thi đại học ngay từ lúc đầu. Thà như người ta gửi giấy báo cho anh biết điểm anh cao nhưng vì anh là “đối tượng 13” nên anh không thể vào học.



Dược Sĩ Đoàn Trang Anh. (Hình: Ngọc Lan/Người Việt)

Thà như... Thà như... Cứ 10, 20, thậm chí 50 cái thà như kiểu vậy từ lúc đầu thì Quý vẫn cảm thấy nhẹ lòng hơn. Đăng này... Niềm vui háo hức của người thanh niên 18 tuổi bị dập tắt một cách không thương tiếc ngay khi bước chân vào phòng giáo vụ. "Anh là đối tượng 13, không có tiêu chuẩn chính trị để học trường này. Anh đi về đi. Cái giấy này là do máy tính gửi sai thôi, chứ anh không đủ tiêu chuẩn học. Về đi." Một thầy giáo nơi phòng giáo vụ trường Kinh tế tài chính đã chẳng ngại ngần nói cho Quý biết.

Tiếng kêu "trời ơi" của người đàn ông nay đã ngoài 50 kể lại giây phút bị người ta "ném ra đường" cách đây hơn 30 năm mà nghe vẫn còn quặn thắt một nỗi đau. "Trời ơi, cả cuộc đời sụp đổ dưới chân tôi. Tôi hụt hẫng để sợ. Bởi ở Việt Nam đứa học trò nào đang học 12 cũng nghĩ vô được đại học là cuộc đời mình mở ra tương lai tươi sáng, hy vọng đủ thứ hết. Giờ nghe họ nói vậy, tôi gần như điên luôn!"

Não nề. Chán nản. Suy sụp. Mất phương hướng. Quý gần như mất trí, lang thang khắp Sài Gòn, không dám quay về Đơn Dương, "ăn làm sao, nói làm sao đây khi bạn bè, chòm xóm, gia đình đều nghĩ rằng mình vào Sài Gòn để đi học đại học?"... "Thực sự tôi không nhớ nhiều lắm lúc đó tôi như thế nào. Tôi chỉ biết mình lang thang khắp nơi. Hụt hẫng, đau khổ lắm. Lúc đó có ai đưa lựu đạn kêu tôi quãng tôi cũng dám. Tôi thấy cuộc đời mình coi như chấm dứt." Anh Quý nói.

Một người bạn cùng quê với anh, cũng vào Sài Gòn học, nhìn thấy tình cảnh bi đát đó, đã "lén" báo về quê cho gia đình Quý hay. Má anh lặn lội vào Sài Gòn đón con về. Có điều, trước khi mang đứa con tội nghiệp trở về Đơn Dương, người mẹ uất ức tìm đến trường đại học để khiếu nại. Nhưng "một ông ở phòng tổ chức nói, mang 5 cây vàng vô đây thì tôi lo cho nó có chỗ học". Má tôi không dẫn được, "Nếu có 5 cây, tôi đã cho nó đi vượt biên rồi chứ đi học làm gì!"

Phần uất, vì phận mình là "nguy". Nhưng, vẫn phải về. "Thấy tôi sốc, chán đời đến gần như từng từng luôn, nên má tôi quyết định gửi tôi vào chùa ở một thời gian tôi mới tỉnh lại bình thường." Anh kể, giọng cười nghe buồn tênh.

Không giống Trang Anh và Quý, Nguyễn Trần Hoàng không thi

đại học ngay sau khi tốt nghiệp 12. "Tôi không thi bởi lúc đó tôi chưa biết mình muốn gì. Lúc nhỏ tôi mơ làm văn sĩ, lúc lớn hơn thì thích làm luật sư. Nhưng sau 75 thì thấy văn sĩ coi bộ không thực tế, còn luật thì khi đó làm gì có luật để mà làm luật sư, cho nên tôi cũng không thích luôn. Tôi đi làm những chuyện linh tinh khác." Anh Hoàng cho biết. 4 năm sau, "sau một trận bệnh tưởng chừng mình sắp tận cùng phần số," anh quyết định nộp đơn thi vào trường đại học Y khoa, vì "thấy bác sĩ cũng nhiều người có lòng cứu mình khỏi chết trong khi mình nghèo quá".

Để có thể vào được Y khoa, trong khi ba từng là trung tá trưởng phòng chính huấn Biệt khu Thủ đô, hiện vẫn còn trong trại cải tạo, đòi hỏi người thí sinh đó phải có số điểm gần như tuyệt đối. Vậy mà Nguyễn Trần Hoàng đã làm được, bằng chính sức học của mình. Ba năm sau khi trở thành bác sĩ ở Việt Nam, năm 1991, anh Nguyễn Trần Hoàng cùng ba má và các em sang Mỹ định cư, sau Dược Sĩ Đoàn Trang Anh một năm, và trước kỹ sư điện toán Lê Công Quý hai năm.

LÀM LẠI CUỘC ĐỜI TRÊN ĐẤT TỰ DO

Sang Mỹ khi đã ngoài 30 tuổi, Bác Sĩ Nguyễn Trần Hoàng bắt đầu lao vào mưu sinh kiếm sống bằng công việc... đứng phụ "chợ trời". Anh kể bằng giọng từ tốn, "Mình không quen biết ai hết, nên cứ 3, 4 giờ sáng là ra chỗ chợ trời Cypress ở Costa Mesa đứng chờ xem có ai kêu mình phụ gì không. Chắc tại mình nhỏ con nên thường chẳng ai gọi phụ. Đứng đến 7, 8 giờ không thấy ai gọi hết thì về." Rồi anh lại chuyển sang "đi bỏ cơm chay," "đi bỏ báo".

"Có lúc tôi xin đi làm công việc lau chùi, quét dọn cầu tiêu nữa. Vậy mà lúc phỏng vấn người ta cũng không thêm nhận. Có thể nói đó là lúc nản nhất trong cuộc đời tôi. Chán nản, và có lúc như bị trầm cảm nữa." Người bác sĩ ngồi trong phòng mạch hiện tại của mình trên đường Lilac, kể về những ngày đầu tới Mỹ.

Sau, anh lại chuyển sang "nghề dạy lái xe". Anh cười hóm hỉnh, "Hồi đó qua đâu có tiền học, nên tự tập lái rồi tự đi thi. Thi tới sáu lần mới đậu, nên rốt cuộc gì tôi cũng rành hết." Như đã nói lúc đầu, Nguyễn Trần Hoàng "có duyên với số cực". Sang Mỹ chưa bao lâu, ba anh lâm bệnh, "từ cao huyết áp khi còn ở Việt Nam, qua đây chuyển sang suy thận giai đoạn cuối. Rồi từ thận lại sang tim, rồi biến chứng tùm lum hết".

"Khoảng 3 năm sau khi đến Mỹ, ba tôi qua đời. Còn tôi thì tương lai vẫn mờ mịt, chẳng biết tới đâu, về đâu." Anh kể. Từ lúc qua Mỹ, cho tới lúc anh thi đậu lại bằng bác sĩ và có số điểm đủ cao để có thể xin một chỗ đi thực tập tại bệnh viện, mất tổng cộng 8 năm, "8 năm đó, tôi chỉ biết ngủ ở phòng khách, trên ghế salon cho đỡ tốn tiền. Những năm sau, tôi đi làm ít lại, mượn thêm ít tiền của đứa em đủ để trang trải tiền ăn ở, còn dành thời gian dốc sức vào việc học."

Dược Sĩ Đoàn Trang Anh thì may mắn hơn trong chuyện học hành khi sang miền đất này, như thể một sự đền bù cho



những năm tháng chị không biết gì là “trường đại học ở Việt Nam”. Chị nói, “Sau 7, 8 năm bị gián đoạn ở Việt Nam, không được học hành là tôi thấy bứt rứt lắm rồi. Cho nên khi được sang đây, trong đầu mình nghĩ là mình phải học, học nghề mà mình mơ ước hồi nhỏ, học để thành được sĩ.”

Trang Anh học bằng tất cả sự say mê của mình, có chồng, có con vẫn còn tiếp tục học. “Năm 1996, tôi lấy bằng cử nhân ngành Biopsychology của trường Đại Học Long Beach. Ra trường, tôi đi làm ngay, suốt 8, 9 năm. Trong thời gian đó, tôi tiếp tục theo học để lấy bằng master. Đến năm 2004, tôi quyết định ‘quit job,’ theo học chương trình Dược Sĩ tại trường Western Pomona. Đến năm 2008, tôi chính thức trở thành dược sĩ.”

Đó là hành trình đeo đuổi để đạt được ước mơ mà Trang Anh đã không thể thực hiện được khi ở Việt Nam. Dù là ước mơ đó chị phải kiên trì mất gần 20 năm mới đạt được, nhưng Trang Anh luôn cảm thấy rất vui, rất thích nơi đã cho chị những cơ hội mà chị không thể nào tìm được ở quê nhà, chỉ bởi vì chị là “con ngụy”.

Với Lê Công Quý, cuộc đời anh thật sự như sang một trang mới khi đặt chân đến miền đất của tự do. “Mình đang ở chỗ khổ quá mà, hết thấy mấy anh em tôi đều đi làm cực khổ, đi học cực khổ. Giờ sang đây nào là được ‘tiền ông Bush cho,’ nào là tiền foodstamp, ăn không có hết. Cứ thấy mình như ở thiên đường, thấy thật sự trân trọng những thứ mình có.” Anh Quý kể lại bằng giọng sôi nổi. Cũng như những người tị nạn khác, anh Quý phải đi làm thêm bên cạnh thời gian đi học. “Cũng xin đi làm lau chùi, quét dọn restroom, đi đổ rác, đi bỏ báo, sau thì đi làm ở cây xăng. Nhưng ở quê cực quá rồi nên những chuyện đó anh em tôi không xem là cực nữa.” Anh cho biết.

Rồi anh trầm giọng, “Chuyện tôi bị đuổi về khi lên trường đại học nó nằm trong lòng tôi dễ sợ lắm. Sau này khi họ cho tôi đi học cao đẳng. Đi dạy một thời gian, tôi xin đi học tại chức họ cũng không cho. Hình như chính vì vậy mà chuyện phải học đại học nó cứ thôi thúc tôi suốt. Nên khi sang đây, không chờ phải đủ một năm để xin tiền financial aid, mà tôi đi học liền, học ào ào luôn.”



Kỹ sư điện toán Lê Công Quý. (Hình: Quý Lê)

Nói là “học ào ào,” nhưng “một chữ tiếng Anh bẻ đôi cũng không biết,” nên người ta học 15, 20 phút, anh Quý phải học

1 tiếng, 2 tiếng. “Đau khổ nhất là mấy lớp ESL, vừa học vừa khóc, nhưng rồi cuối cùng cũng qua. Sau hai năm ở college, tôi được nhận vào trường UC Davis.”

Từ năm thứ 3, Lê Công Quý đã xin vào làm thực tập tại hãng máy tính IBM. “Khi đó, họ ‘offer’ cho mình một giờ \$20. Trời ơi, lúc đó mới thấy thiên đường là đây, thấy rõ cuộc đời mình đã thực sự đổi qua trang mới rồi.” Anh cười sảng khoái khi nhớ lại mức lương đầu tiên mình có bằng chính sức học của mình.

“Khi đã cầm được bằng đại học trong tay rồi, anh cảm thấy như thế nào?” Nghe tôi hỏi, anh nói khi đã thôi cười, “Cảm thấy chuyện học đại học không là gì hết. Nhưng ở thời điểm đó, lứa tuổi đó, chuyện vào đại học đối với mình lớn lao quá, thành ra nó thành một ám ảnh với mình. Và mình học, để chứng minh cho một điều tự bên trong là mình có thể học được, mình không dở. Tôi từng hứa lấy được bằng đại học rồi có đi rửa chén cũng vui lòng mà. Đôi khi tôi tự cười mình. Nhưng thực sự tôi tự hào về điều đó, nhờ đó mà tôi có sức lực để mà học.”

TỰ HÀO VỀ BA

Có một điều, “vì là con sĩ quan” nên Dược Sĩ Đoàn Trang Anh, Bác Sĩ Nguyễn Trần Hoàng và kỹ sư Lê Công Quý “mới trải qua” nhiều điều mà không phải ai cũng phải chịu. Tuy nhiên, không ai trong số họ, vào thời điểm phải chịu những thiệt thòi bất công nhất, may mắn có trong đầu suy nghĩ “giận ba mình đã mang đến cho mình những bất hạnh này”.

“Không có ba tôi, làm sao tôi qua được tới bên này để có được ngày hôm nay?” Anh Quý nhận xét.

Nhìn lại tất cả những gì mà mình đã làm được, Bác Sĩ Nguyễn Trần Hoàng nói giản dị, “Đó là nhờ ba tôi đã rèn luyện tôi từ nhỏ. Ba tôi là tấm gương lớn nhất của tôi.”

“Chưa bao giờ tôi cảm thấy oán trách vì ba tôi là sĩ quan nên tôi không được đi học đại học. Tôi chỉ có tự hào, rất tự hào về ba tôi. Trong tôi, hình ảnh ba lúc nào cũng oai hùng lắm!” Chị Trang Anh bày tỏ.

Như đã nói, cả ba người, Bác Sĩ Nguyễn Trần Hoàng, kỹ sư Lê Công Quý, Dược Sĩ Đoàn Quế Anh, không là những người thật đặc biệt, thật nổi tiếng. Nhưng họ đại diện cho số đông, số đông những người con của các sĩ quan VNCH, từng một thời phải chịu những kỳ thị, bất công, khi còn ở quê nhà. Nhưng giờ đây, họ có quyền hãnh diện về mình lắm chứ. Và chúng ta cũng có quyền hãnh diện về họ.



GỎI SU HÀO TÔM THỊT

Nói đến món gỏi, có lẽ ai ai cũng thích. Đa số mỗi gia đình ở hải ngoại đều biết làm những món gỏi như gỏi ngó sen, gỏi xoài, gỏi đu đủ, gỏi rau muống, v.v... Trong những ấn phẩm Báo vừa qua, Ngọc Tú có trình bày những món gỏi như gỏi ngó sen & gỏi rau muống trộn thịt bò, và vài món khác như dưa món (củ cải khô) & su hào dưa món, v.v. Lần này, Ngọc Tú xin mời quý độc giả chuẩn bị đi chợ và vào bếp với Ngọc Tú để cùng thực hiện món Gỏi Su Hào nhé!



VẬT LIỆU:

- 3 củ su hào (xắt sợi)
- 1 trái xoài xanh loại to (xắt sợi)
- 2 củ cà rốt (bào sợi)
- 1 củ hành tây (xắt mỏng)
- 1 trái ớt (xắt nhỏ, tùy ý)
- Hành lá (xắt khúc)
- Khoảng ½ lb tôm to (gia giảm tùy ý)
- 1 muỗng súp nước mắm
- 5 muỗng súp đường
- 2 muỗng cà phê tương ớt
- 1 trái chanh
- 1 muỗng cà phê bột nêm vegetable (loại rau quả)
- Rau thơm: rau húng quế hoặc húng cây hoặc rau răm (thái nhuyễn tùy ý)
- Thịt heo luộc chín xắt sợi
- **Nước trộn gỏi:** 1 trái chanh, 5 muỗng súp sugar, 1 muỗng cà phê: bột nêm, salt, pepper, & nước mắm. Trộn đều nhau.



THỰC HIỆN:

- Tôm rửa sạch, luộc vừa chín (đừng luộc lâu sẽ làm teo con tôm), bóc vỏ, chẻ đôi & xắt bỏ chỉ ở lưng.
- Su hào gọt vỏ, cắt bỏ hột, xắt thành cọng dài, vừa ăn (xem hình).
- Thịt rửa thật sạch rồi luộc chín (cho tí xíu gừng vô khi luộc sẽ bán mùi thịt & làm tăng thêm độ thơm của thịt), xong vớt ra ngâm vào nước đá cho mau nguội mới đem xắt thật mỏng.

Trộn: Trộn đều các vật liệu ở trên (su hào, cà rốt, hành tây, ớt, xoài & hành lá). Nhớ để dành vài con tôm để khi xong xuôi chúng ta để lên trên cho đẹp mắt. Rưới nước trộn gỏi vào. Sau đó tiếp tục trộn đều tay. Sau cùng trộn rau thơm chung với gỏi (nếu trộn rau thơm sớm sẽ dễ bị dập rau).

Bày ra đĩa cho đẹp, và để tôm đã chừa sẵn lên trên mặt, rắc hành phi, & đậu phộng lên trên.



GHI CHÚ:

- Khi ăn mới trộn nước pha gỏi, trộn sớm sẽ chảy nước và dễ bị mềm su hào sẽ không ngon!
- Nếu thấy nước pha gỏi không đủ thì làm thêm như phần ở trên. Nhưng nên lưu ý món này ăn với nước mắm tỏi ớt, cho nên không cần phải pha nhiều nước pha gỏi, sẽ bị mặn.
- Nếu không có xoài, có thể add táo xanh, sắn sợi (hoặc 2 thứ vừa xoài & vừa táo chung với nhau), có vị chua của táo cũng rất ngon miệng.
- Có thể ăn kèm bánh tráng mè.
- Nếu quý vị không thích trộn với thịt hoặc tôm thì có thể thay thế tại heo cũng rất ngon. Tùy ý thích của mỗi người mà làm món ăn thêm phần thích thú!



KỶ TỚI

- ❖ Chúc mọi ngon miệng và hãy đoán xem báo kỷ tới với món **Gỏi Măng Tây & Thạch Dừa**



TIỀN NỢ NHÀ QUÁ CAO HƠN GIÁ THỊ TRƯỜNG?

- ĐỪNG BỎ NHÀ KHI QUÝ VỊ NỢ TIỀN NHÀ QUÁ CAO!
- HÃY LÀM SHORT SALE ĐỂ TRÁNH BỊ BAD CREDIT
- CHÚNG TÔI SẼ LÀM VIỆC TRỰC TIẾP VỚI NHÀ BANK LO MỌI THỦ TỤC SHORT SALE!
- QUÝ VỊ KHÔNG PHẢI LO VÌ NHÀ BANK SẼ TRẢ LỆ PHÍ LÀM SHORT SALE
- NHIỀU THÂN CHỦ LÀM SHORT SALE ĐÃ CÓ KẾT QUẢ TỐT!

HÃY GỌI

Direct
Email

602-790-2198

VuNguyen007@Hotmail.com



Vu Nguyen
Associate Broker
Short Sale Specialist



REALTY
"Nationwide Real Estate Services"

E-TAX

& INSURANCE AGENCY

1

2055 N. Dobson Rd. Suite 3
Chandler, AZ 85224
(trong khu chợ Lee Lee, Dobson & Warner)
Office: (480) 917-7711

2

7549 W. Cactus Rd #103
Peoria, AZ 85381
(trong khu chợ Lee Lee, 75th Ave & Cactus)
Office: (623) 334-3900

KHAI THUẾ TAX SERVICES

CÁ NHÂN, THƯƠNG MẠI, TỔ HỢP, CÔNG TY

- Cố vấn tài chính
- Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping
- Lương bổng (W-2, 1099)
- Tổng kết định kỳ - Quarterly Report
- Thành lập công ty (LLC, Partnership, Corporation)

We open
7days/week
Tax Season

Chúc Mừng
Năm Mới

BẢO HIỂM - INSURANCE

Chúng tôi đại diện nhiều công ty bảo hiểm để phục vụ quý vị.
XE CỘ, NHÀ CỬA, SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán
cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ.

Mọi chi tiết xin liên lạc: **Thùy Ngọc, MBA**

Office: **(855) Khai Thuế**

Mobile: **602.540.0074** - etax@cox.net



ASSURANT



A Better Deal

Fidelity MetLife TRAVELERS



PROGRESSIVE

GMAC

CNA

Prudential ING

SPECIAL
10% OFF
Khai thuế Cá Nhân & Thương Mại.
For Individual & Business Tax Service.
Monday - Sunday 8AM - 8PM

SPECIAL
10% OFF
Khai thuế Cá Nhân & Thương Mại.
For Individual & Business Tax Service.
Monday - Sunday 8AM - 8PM

SPECIAL
10% OFF
Khai thuế Cá Nhân & Thương Mại.
For Individual & Business Tax Service.
Monday - Sunday 8AM - 8PM

SPECIAL
10% OFF
Khai thuế Cá Nhân & Thương Mại.
For Individual & Business Tax Service.
Monday - Sunday 8AM - 8PM

VĂN PHÒNG ĐỊA ỐC

Direct

602-790-2198

Email

VuNguyen007@Hotmail.com

OFFICE: 623-979-3002 | FAX: 480-393-8898

7121 W BELL RD. #100, GLENDALE, AZ 85308



Vu Nguyen
Associate Broker



CHUYÊN MUA BÁN NHÀ CỬA BẤT ĐỘNG SẢN

- NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM - FULL TIME AGENT
- SHORT SALE - TRỰC TIẾP LÀM VIỆC VỚI NHÀ BANK
- CƠ HỘI TỐT ĐỂ MUA NHÀ ĐẦU TƯ HAY ĐỂ Ở
- GIẢM BỐT TIỀN LỜI - REFINANCE
- ĐỊNH GIÁ NHÀ MIỄN PHÍ



FREE HOME LISTINGS!

- FORECLOSED HOMES
- GOVERNMENT HOMES

- FIX UP SPECIALS
- NEW BUILDS & REALES



KINH NGHIỆM & TẬN TÂM HƯỚNG DẪN QUÝ KHÁCH



designed by: www.NPDAdesigns.com 404-955-836 © VietLifestyles Magazine



PHƯƠNG PHÁP SỬ DỤNG THUỐC TÂY

Dược sĩ Đăng Thế Khương

Khi nhắc đến thuốc Tây, đa số mọi người chúng ta đều có cảm nhận rằng các viên thuốc được bào chế với hình thức đa dạng, màu mè và bắt mắt. Thêm vào đó, phần đông người tiêu dùng không đặt quan tâm đến phương pháp dùng thuốc phù hợp cho sự an toàn cá nhân. Khi đề cập đến “cách thức dùng thuốc”, thực tế cho ta thấy bệnh nhân dùng thuốc với một cách rất đa dạng. Nhiều người đã tự tiện nghiền nhỏ viên thuốc, bẻ đôi viên thuốc hoặc mở vỏ thuốc bên ngoài và lấy bột hoặc hạt thuốc bên trong ra và hòa tan với nước giải khát cho dễ uống. Những phương pháp này xảy ra nhiều hơn khi dùng thuốc cho trẻ em và người cao tuổi. Làm như vậy không chỉ làm giảm chất lượng điều trị của thuốc mà còn có thể gây tai biến của thuốc. Thêm vào đó, có một số thuốc Tây rất là độc nếu người tiêu dùng sờ vào mà không đeo bao tay, (thậm chí một số loại thuốc có thể gây ung thư hoặc quái thai).

SAU ĐÂY LÀ MỘT SỐ DẠNG THUỐC CẦN UỐNG NGUYÊN VẸN VIÊN THUỐC:

Dạng thuốc bao tan trong ruột

Đây là dạng bào chế giúp thuốc không tan rã ở dạ dày mà chỉ tan ở phần đầu ruột non (tức tá tràng) và phóng thích dược chất ở ruột. Mục đích của thuốc bao tan trong ruột là: ngăn ngừa dược chất phóng thích ở dạ dày, gây hại cho niêm mạc dạ dày, ngăn ngừa dược chất bị hủy hoại bởi acid hydrochloride (HCl). Như vậy, đối với thuốc viên bao tan trong ruột, rất cần uống nguyên vẹn cả viên, không được bẻ nhỏ, kể cả nhai hoặc ngậm trong miệng.

Dạng thuốc phóng thích dược chất kéo dài

Đây là dạng thuốc có bao một lớp màng mỏng đặc biệt hoặc



có khung trơ (matrix) chứa thuốc, sẽ phóng thích dược chất trong suốt thời gian di chuyển trong bộ phận tiêu hóa để cho tác dụng kéo dài, phóng thích dược chất suốt 12 hoặc 24 giờ. Vì vậy, chỉ cần uống thuốc 1 hoặc 2 lần trong ngày.

Đối với dạng thuốc này, bệnh nhân nên lưu ý chữ viết tắt sau tên thuốc vì chúng sẽ cho biết dạng thuốc như: SR (Sustained Release), TR (Time Release), XR hoặc XL (Extended Release), CD (Controlled Delivery), CR (Controlled Release), LA (Long Acting), TD (Time Delay). Tất cả các chữ viết tắt nêu trên đều mang ý nghĩa "phóng thích dược chất kéo dài" hoặc "cho tác dụng chậm"

Điều đáng ghi nhớ rằng, dạng thuốc này chứa liều cao hơn dạng thuốc thông thường nên phải dùng đúng số viên, số lần trong ngày theo chỉ định của bác sĩ. Nếu dùng sai có thể gây quá liều nguy hiểm và đặc biệt không được nhai, bẻ nhỏ hoặc mở viên nang.

Thuốc dùng ngậm dưới lưỡi

Thuốc loại này không được nghiền, bẻ nhỏ mà phải giữ nguyên vẹn để đặt dưới lưỡi và ngậm cho tan. Bởi nếu bẻ nhỏ, nghiền nát sẽ phá vỡ và làm hỏng dạng thuốc.

Dạng thuốc sủi bọt

Đây cũng là dạng phải giữ nguyên viên, thậm chí phải bảo quản thuốc thật tốt để tránh hút ẩm và chỉ uống sau khi hòa tan trong lượng nước vừa đủ để sủi bọt và tan hoàn toàn. Không bao giờ được bẻ nhỏ viên sủi bọt hoặc bỏ nguyên viên vào miệng uống.

Thuốc chứa dược chất rất đắng hoặc gây hại cho một số người nếu tiếp xúc

Một số thuốc chứa dược chất rất đắng vì vậy cần phải uống nguyên vẹn viên. Nếu bẻ nhỏ, nghiền nát, bệnh nhân sẽ không chịu được vị đắng khó chịu của dược chất.

Một số thuốc nếu cả nhuyển hoặc mở viên nang, bột thuốc sẽ phân tán, tiếp xúc với da hoặc niêm mạc gây kích ứng cho người tiêu dùng. Thậm chí có thuốc như propecia, proscar được khuyến cáo không được nghiền, bẻ nhỏ vì nếu bột thuốc bị phân tán, xâm nhập qua cơ thể phụ nữ mang thai (qua đường miệng, mũi, dính vào tay sau đó vào miệng) sẽ ảnh hưởng đến thai nhi. Ngoài ra, một số loại thuốc Tây dùng để điều trị các chứng bệnh ung thư đòi hỏi những người trong ngành y tế (y tá, dược sĩ, bác sĩ) đều phải thận trọng khi sờ vào thuốc, và các loại thuốc này được khuyến cáo chỉ được sờ vào nếu mang theo bao tay. Vì tính chất quan trọng của việc tuân thủ, người bệnh lẫn nhân viên y tế đóng vai trò chăm sóc người bệnh phải cảnh giác trong khi dùng thuốc.

Giải pháp cho những bệnh nhân không dùng thuốc viên được:

Đối với những bệnh nhân không thể nuốt được viên nén hoặc viên nang toàn bộ, cách tiếp cận hợp lý nhất là sử dụng các loại thuốc được bào chế trong một hình thức chất lỏng. Ngoài ra, thỉnh thoảng, nó có thể thay uốc thuốc viên bằng hình thức tiêm thuốc. Tuy nhiên, bệnh nhân nên tham khảo ý kiến với dược sĩ để đảm bảo rằng không có vấn đề hoặc khác biệt trong sự hấp thụ của thuốc.



Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360
Licensed K-11 - Bonded - Insured

Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!





Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sữa
và hàng hoá về Việt Nam*

NHÂN DỊP KHAI TRƯƠNG

TỪ 01/06/2012 ĐẾN 31/07/2012

KHÁCH GỬI TỪ \$500.00 TRỞ LÊN

SẼ ĐƯỢC TẶNG MỘT THẺ ĐIỆN THOẠI TRỊ GIÁ \$2.00 CỦA V247

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)

PHỞ
43
Express
Rice Noodle Beef Soup
Vietnamese Restaurant

牛肉粉店



- * **PHỞ** / BEEF RICE NOODLE SOUP
- * **CƠM** / RICE DISHES
- * **BÚN** / RICE VERMICELLE
- * **HỦ TÍU - MÌ** / RICE NOODLE EGG NOODLE SOUP

Tel (602) 269-3383

2844 N. 43 Ave, Phoenix AZ 85009
(Corner 43 Ave/Thomas Rd)

GIỜ MỞ CỬA:

Mon - Wed - Thurs: 8:00am - 8:00pm
Fri - Sat - Sun: 8:00am - 9:00pm

ĐẶC BIỆT:

Lunch Special Fast Food **\$3.75**

Bún chả tôm hoặc Bò cuốn lá nho **\$6.75**



Lee Lee

Oriental Market

Oriental Food, Fresh Seafood & Vegetables



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA

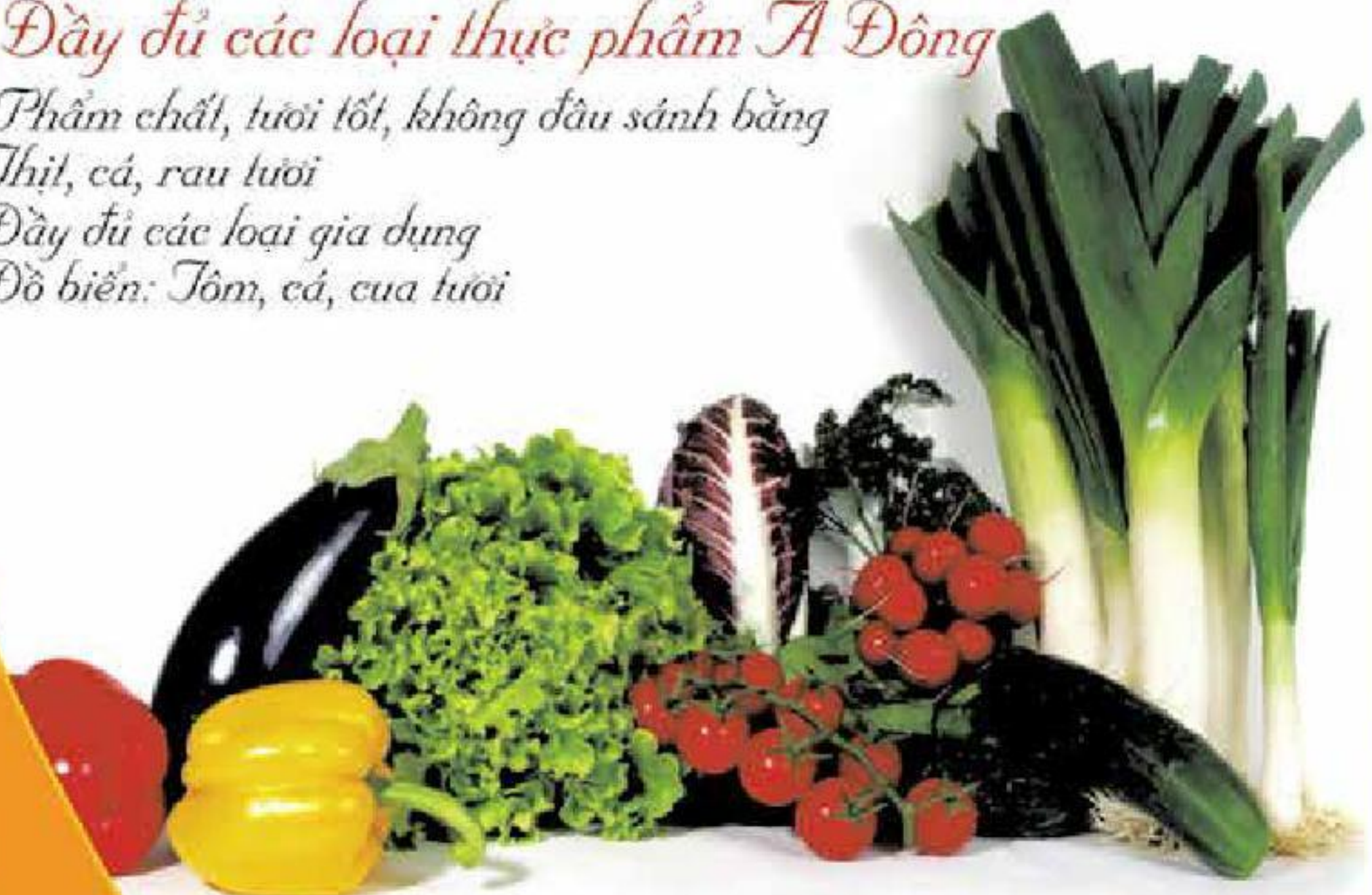
Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông

Chất lượng, tươi tốt, không đâu sánh bằng

Thịt, cá, rau tươi

Đầy đủ các loại gia dụng

Đồ biển: Tôm, cá, cua tươi



phone: **(480) 899-2887**

Location # 1

2025 N. Dobson Road
Chandler, AZ 85224
Tel: (480) 899-2887
Fax: (480) 917-2361

Location # 2

7575 W. Cactus Road
Peoria, AZ 85381
Tel: (623) 773-3345
Fax: (623) 773-2780

Location # 3

1990 W. Orange Grove Road
Tucson, AZ 85704
Tel: (520) 638-8328
Fax: (520) 638-8365

Các tiệm mở cửa 7 ngày: 9AM-9PM



THUẬN LÊ INCOME TAX

CÁ NHÂN – SELF BUSINESS – NAILS SALON – CÔNG TY

- Nhận làm PAYROLL W2 – FORM 1099 cho thợ cuối năm
- Báo cáo THUẾ ĐỊNH KỲ 03 tháng (QUARTERLY REPORT)
- Tính và trả thuế SALE TAX hàng tháng
- Làm thủ tục MỞ TIỆM (CÁ NHÂN - LLC- PARTNERSHIP)
- Hướng dẫn, giải quyết các thắc mắc về thuế



XIN GỌI THUẬN LÊ (602) 369-6221

*Làm đúng – Làm chính xác – Làm chuyên nghiệp
Nói được làm được – Không làm được không nói*



SET-UP CREDIT CARD MACHINE

■ **KHÔNG** lệ phí set-up ■ **KHÔNG** lệ phí Re-Program ■ **KHÔNG** lệ phí hằng năm

CUNG CẤP MIỄN PHÍ VĨNH VIỄN:

- Placement máy Credit Card
- Business Card (Màu, 2 mặt, Giấy bóng dày)
- Giấy in cho máy Credit Card
- Postcard (6" x 4", Màu, 2 mặt, Giấy bóng dày)

FLAT RATE 1.19%
DEBIT / CREDIT



**UFS SẼ CHỊU PHÍ
HỦY HỢP ĐỒNG
CỦA CÔNG TY KHÁC**

JAMES - THUẬN LÊ (602) 369-6221

8024 N. 56 LANE, GLENDALE AZ 85302



JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2526 W. Glendale Avenue - Phoenix, AZ 85051
(Corner of 25th Ave & Glendale)



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng

Chương Trình Giúp

CAI THUỐC LÁ

MIỄN PHÍ



Theo thống kê gần đây, Việt Nam là quốc gia có số người hút thuốc lá nhiều nhất thế giới. Quý vị có biết hút thuốc lá là nguy cơ hàng đầu dẫn đến bệnh ung thư phổi? Quý vị có bao giờ nghĩ đến việc cai thuốc lá chưa? Nếu có, đây là cơ hội tốt cho quý vị. Hiện nay, tại Arizona vừa mới mở ra một dịch vụ Đường Dây Trợ Giúp Cai Thuốc Lá cho người Á Châu hoàn toàn miễn phí. Dịch vụ này có tên là Arizona Asian QuitLine sẽ giúp quý vị cai thuốc lá miễn phí qua đường dây điện thoại với những chuyên viên tư vấn bằng để giúp quý vị lập kế hoạch hữu hiệu cai thuốc. Ngoài ra, dịch vụ này còn cung cấp hai tuần thuốc miễn phí (như là băng dán nicotine và chewing gum nicotine) để giúp quý vị bỏ thuốc.

Xin hãy gọi ngay hôm nay! Hãy ghi danh tham dự chương trình cai thuốc lá qua số phone miễn phí: **1-800-778-8440**. Quý vị sẽ rất hài lòng khi gọi đến dịch vụ này.

Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc cho Hải-Yến,
Cộng đồng Châu Á Thái Bình Dương Hành Động (APCA),
ở số **(480) 626-3065** hoặc email **yen@apcaaz.org**.





NUEVA AGENCIA LLANTERA

WHEEL TIRES ACCESORIES



SAVE

**ALARM
SPECIAL**
\$99
from

**ALIGNMENT
SPECIAL**
\$24⁹⁵

WE SERVICE YOUR SUSPENSION, BRAKES & ALIGNMENT!

**DON'T CONFUSE US!
WE'RE AGENCIA
LLANTERA!!!**

- We are Arizona's largest stock shop for Rims & Tires.
- With every brand and styles for cars, trucks and vans
- We lower or lift your 4x4 trucks!
- Alarm & Sounds Installation Available
- New & Used tires in every size.

**FREE
CHECK UP**
BREAKS, AIR
SUSPENSION
TIRE ROTATION

SAVE



FREE COMPLETE WHEEL & TIRE PACKAGES

Mounted & Ballanced, Nuts, Locks & Alignment

**SPECIAL
4 TIRES &
WHEELS**

17"	\$699	20"	\$1099
18"	\$799	22"	\$1299
		24"	\$1799

Used Tires & Wheels \$15 and Up!



2042 E. Indian School Rd.

Rudy 602.495.1804

GRAND OPENING

WIN Beauty Salon



Anh Win từng là một trong những thợ tóc giỏi nhất Hongkong, khách hàng của Anh là các ca sĩ và tài tử Hồng Kông danh tiếng. Anh đã đạt nhiều giải thưởng cao quý trong nghệ thuật về tóc liên tiếp trong năm 96-97-98-99. Năm 2002, Anh được giới nghệ sĩ Hồng Kông trao tặng giải nhất về tay nghề cùng phong cách phục vụ.

480-862-2992

284 South Dobson Road, Chandler, AZ 85224
(On the North West Corner of Frye Road & Dobson, across from Chandler Regional Hospital)

- Chuyên cắt, chải, gội, xẩy tóc cho Nam, Nữ, và trẻ em
- Đặc biệt duỗi tóc thẳng theo kiểu Nhật, Hongkong đảm bảo sự óng mượt và độ thẳng tự nhiên.
- Bớt tóc cho dạ hội
- Giá cả nhẹ nhàng
- Phục vụ chu đáo, tận tâm

Cắt tóc nam: \$30

Cắt tóc nữ: \$40

Duỗi tóc thẳng: \$98

**NEW
LOCATION**
KHANG TRANG
LỊCH SỰ





Làm Đẹp Với Celebrity Make Up Artist

TRƯƠNG PHI BRIAN LE



TM: Trước hết mến chào Anh. TM được biết đến danh tiếng của Anh từ lâu qua các anh chị em nghệ sĩ của trung tâm Thúy Nga, nhưng mãi đến hôm nay, em mới được dịp tiếp xúc với anh. Anh có thể cho biết, anh đã bước vào nghề này như thế nào?

Trương Phi: Khi còn ở Việt Nam, anh bước vào nghề làm tóc trước. Sau này qua Mỹ, anh mới lấy lớp học thêm về make up cũng được hơn 10 năm nay...

TM: Với kinh nghiệm 15 năm trong nghề makeup, mà khách hàng của anh đã số là ca sĩ, anh có điều gì chia sẻ khi make up cho người Á Đông? Phi đi làm make up nhiều, phải mix màu vì da Á Đông khác với da người Mỹ?

TP: Phi bước vào nghề makeup cũng đã lâu, Phi thấy thường thì phụ nữ Á Đông mình làn da có ánh màu vàng và thật khó tìm foundation ăn tiếp màu da. Do đó, Phi cứ phải mix màu. Để cho tiện lợi, Phi đã sản xuất mỹ phẩm

riêng phù hợp với da Á Đông, chỉ cần apply lên không cần phải mix nhiều. Sản phẩm Le Brian có xuất xứ từ Đại Hàn, nhưng được sản xuất tại Hoa Kỳ. Mỹ phẩm dùng chất khoáng, không có nhiều hóa chất độc hại, đủ mọi thứ từ A đến Z.

TM: Được biết, anh đã và đang cộng tác lớn ở CA, trong đó gần 15 năm với Thúy Nga trong nhiều năm qua, cơ duyên nào đã đưa anh đến với Trung tâm Thúy Nga?

Phi: Phi vào làm cho Thúy Nga hơn 12 năm nay, do một vài người bạn giới thiệu.

TM: Anh có thể kể sơ qua một số nghệ sĩ mà anh đã từng make up ?

Phi: Nhiều lắm....như Quỳnh Vi, Hồ Lệ Thu, Hồ Hoàng Yến, Thảo Sương, Hoàng Thục Linh, Phi Nhung, và Lưu Bích.

TM: Khi anh làm make up, chi tiết gì trên gương mặt anh chú ý đến nhiều nhất?





Phi: Điểm nhất của Phi đó là cặp chân mày. Phải làm sao cho cặp chân mày vừa vận, cân đối và trông tự nhiên. Cặp mắt nhỏ, mình có thể tô lên làm cho to, cho sáng, nhưng với cặp chân mày là phải đều nhau, cân đối...

TM: Anh có lời khuyên gì khi sử dụng make up vào mùa hè da mặt không bị nhờn bóng?

Phi: Những người da mặt nhờn, Phi khuyên là nên dùng dùng moisturizer nhiều nhất là sống mũi T-zone. Phi cũng khuyên nên dùng phấn khô thay vì liquid foundations, cũng như khuyên người đó nên mua mỹ phẩm kem hay phấn đánh nền, nên mua loại oil control moisturizer và primer.

TM: Được biết anh hiện làm chủ tiệm tóc Le Brian nổi tiếng ở quận Cam, Anh có lời khuyên gì cho chị em phụ nữ trong việc chăm sóc, bảo vệ tóc?

Phi: Một điều Phi thấy phần đông người Á Minh mình, nhất là Việt Nam thường có quan niệm sai lầm đó là mỗi khi gội đầu xong, họ thường để tóc khô tự nhiên, thay vì sấy khô. Đây là quan niệm sai lầm. Sau khi gội đầu, da đầu tiết ra chất dầu nhờn, bám vào

chân tóc, làm cho tóc bị dơ, không đứng lên được, nên tóc sẽ bị flat. Cứ tin Phi đi, sấy tóc sau khi gội đầu sẽ không làm khô hay cháy tóc.

TM: Anh có thể giới thiệu một vài sản phẩm tốt cho tóc nhé?

Phi: Một loại shampoo giúp mọc tóc và bóng tóc rất hot hiện nay mà tiệm Le Brian độc quyền làm đại lý. Khi sử dụng sản phẩm này, quý vị sẽ thích vì sản phẩm được chế từ tinh chất của bưởi, chống rụng tóc, làm kích thích da đầu và chân tóc, giúp mọc tóc, cũng như nâng tóc lên cho có volume và làm tóc bóng nhanh, mượt, và tự nhiên. Tuy nhiên, giá thành cho loại shampoo alter ego garlic treatment này hơi đắt (\$45/bình) . Hôm 20 tháng 10 sắp tới đây khi qua dạy lớp Make Up, Phi cũng sẽ đem theo một ít shampoo để giới thiệu và bán cho quý vị.

TM: Như vậy rất là thú vị, TM sẽ là người đặt mua loại dầu gội đầu này đầu tiên. Anh nhắc đến lớp makeup, Anh có thể cho biết lớp học như thế nào?

Phi: Phi thấy phần đông quý chị em phụ nữ không biết cách make up cho đúng, nên với kinh nghiệm của

mình, Phi muốn hướng dẫn cách làm makeup cho ngày thường và khi đi tiệc, cách tạo phong cách riêng cho mình, và dĩ nhiên trong 8 giờ đồng hồ đó, học viên sẽ được học về cách vẽ chân mày, vẽ mắt, đánh eye shadow, vẽ sống mũi, thoa xoan miệng, và dùng kỹ thuật coulure để đánh phấn cho gương mặt thon gọn. Phi cũng sẽ chỉ cách đánh kem, foundation sao cho mịn màng và ăn phấn trên da mặt. Phi sẽ chỉ cho mỗi học viên cách làm tôn ưu điểm và che đi khuyết điểm trên gương mặt. Ngoài ra, mỗi học viên khi về, còn có một bộ cọ vẽ (make up brush set) và mỹ phẩm trị giá \$250. Vì đây là lần đầu tiên Phi được tạp chí Việt Lifestyles mời về mở lớp dạy như thế này, nên mỗi lớp Phi chỉ nhận khoảng 20 học viên vì chỗ ngồi có giới hạn, và cũng để có thời gian để spend time riêng với mỗi học viên.

TM: Rất cảm ơn anh Trương Phi về buổi chuyện trò hôm nay. Mong sẽ gặp lại Anh tại Phoenix AZ vào ngày 20-21 tháng 10 sắp tới đây.

More details about the Beauty Classes, see the Ad in the Back Cover

VƯỜN THƠ



Trẻ Mãi Không Già!

Trăng nằm, trăng đứng, trăng đi...
Đứng, đi... muôn thuở xuân thì vẫn trăng!
Không già! Trẻ mãi trong tôi
Quê hương yêu dấu muôn đời thanh xuân!

Lê Nguyễn (Florida)

MƯA - THU và NHỚ

Sáng nào cũng mưa ...mưa hoài...
Có phải ông Trời nhớ ai ...
Ừ nhỉ ...nếu không sao khóc...
Còn em ...sao mắt cay ...cay...???

Lá vàng vừa khoe màu mới
Đã khóc âm thầm chia xa
Kiếp sau xin đừng là lá
Vì mưa làm lá nhạt nhòa

Tự nhủ quên đi ngàn lần
Mà buồn vẫn còn bao quanh
Em thầm ước ao đắm đắm
Một lần ...ngồi gần bên anh...

Mưa hay nước mắt tuôn dài
Cho em hứng đầy hai tay
Muốn trao về anh một nửa
Nhưng làm sao...làm sao đây...???

Thy Lê Trang

MƯA THU

Chiều mưa - đôi vắng hoang sầu
Xa anh dạo đó nát nhầu tâm linh
Tủi hờn cúi mặt làm thinh
Cô đơn chuốc lấy riêng mình...mình thôi
Lặng thầm đếm lá vàng rơi
Đếm bao nhiêu lá mới vơi hết buồn ?
Mưa Thu hạt nhẹ như sương
Long lanh như ngấn lệ hờn cổ nhân
Bây giờ tình đã xa xăm
Ngày xưa sao chẳng ân cần cho nhau ?
Bây giờ đời lắm bể dâu
Bôn ba xứ lạ chôn sâu khối tình
Lang thang đối vắng một mình
Mưa Thu hay tiếng thì thầm gọi nhau
Lá vàng theo gió về đâu
Cho ta gửi chút nỗi sầu về ai

Thy Lê Trang



1255 W. Baseline Rd. Suite 182 - Mesa, AZ 85202

480.284.9434 | vicky888@verizon.net | fax 480.588.5957



Kimberly Vo, Associate Broker

- Phục vụ quý đồng hương trong lãnh vực mua bán nhà, đất, cơ sở thương mại vùng Chandler và phụ cận
- Với hơn 24 năm kinh nghiệm trong ngành địa ốc
- Chuyên về Short Sale, trực tiếp giao dịch thành công với Lender để chủ nhà giữ được Credit tốt.

- Home Buyer or Home Seller I will serve your best interest with my quality service and honesty.
- Mortgage debt Relief Act is going to expire December 31, 2012. Short Selling your home now will save your credit and the tax risk.
- Your home may worth more than you think, give me a call for a home price evaluation.



MÓN QUÀ TÌNH THƯƠNG

Hằng năm, chúng ta vẫn thấy tin tức nói về những vụ chết đuối, nhất là trong mùa hè. Theo thống kê cho thấy, tiểu bang Arizona có số người bị chết đuối cao hơn so với những tiểu bang khác trên toàn quốc Hoa Kỳ. Trong trong mùa hè năm nay tại Arizona, chỉ riêng trong cộng đồng Việt Nam đã có 3 nạn nhân tử vong do chết đuối. Hai thanh niên Nguyễn Chí Thanh (21 tuổi) và Nguyễn Thành Danh (19 tuổi) bị chết đuối trong dịp lễ Lao Động vừa qua. Và gần đây nhất là trường hợp của bé Tú Bùi, 10 tuổi, bị chết đuối ở hồ bơi nhà người hàng xóm khi em qua chơi cùng đám trẻ dự sinh nhật con người hàng xóm trong dịp lễ Lao Động ngày 2 tháng 9 vừa qua. Em được đưa đến bệnh viện Banner Thunderbird để cấp cứu và em mất vào ngày 5 tháng 9 vừa qua trong sự đau khổ tột cùng của ba mẹ em và gia đình.

Điều đáng thương tâm trong trường hợp của em Tú Bùi, là em và gia đình gồm ba mẹ và 2 chị (tuổi còn đi học) vừa mới đến định cư ở Hoa Kỳ theo diện ODP không đầy 4 tháng qua. Trong suốt thời gian đó, ba mẹ em vẫn chưa tìm được việc làm, cuộc sống rất khó khăn. Vì vậy, gia đình em Tú Bùi đã nhờ đến sự giúp đỡ của Đài TNT AZ radio và tạp chí Việt Lifestyles đứng ra vận động quyên góp trợ giúp cho gia đình trong lúc khó khăn.

Chương trình vận động gây quỹ cho em Tú Bùi đã được chính thức bắt đầu từ hôm Chủ Nhật ngày 9 tháng 9, 2012 và sẽ kết thúc vào ngày 30 tháng 9 năm 2012.

Quý độc giả hảo tâm muốn đóng góp cho gia đình, xin gửi chi phiếu về địa chỉ:



TNT AZ Radio
2013 A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015
Trên Memo ghi: Donation for Tu Bui

Sau ngày 30 tháng 9, Đài TNT và Báo Việt Lifestyles sẽ tổng kết số tiền thu được để trao lại cho gia đình em Tú Bùi. Cũng như sẽ công bố danh sách đóng góp trên Báo số tháng 10 sắp tới đây.

Quý độc giả cũng có thể liên lạc trực tiếp với gia đình nạn nhân để thăm hỏi, an ủi và gửi tiền trợ giúp qua số phone: 602-881-1637.

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN



Công Ty CyraCom International Inc., tại Phoenix (AZ) đang cần tuyển gấp Thông Dịch Viên thông thạo hai thứ tiếng Việt & Anh, làm việc full time hoặc part time. Lương từ \$9.00- \$14.50/giờ, tùy vào trình độ và khả năng. Khi được nhận, công ty sẽ đào tạo training về từ vựng chuyên môn và cách thông dịch trong những trường hợp khác nhau về nhiều lãnh vực như y tế, pháp luật, v.v...

Ngoài ra, nhân viên làm việc full time sẽ có full benefit, bao gồm: health insurance, dental insurance, life insurance with AD&D, Long-term disability, 401(k) retirement plan, 8 paid holidays, paid time off, military leave, personal leave, bereavement leave, và jury leave.

ĐIỀU KIỆN GHI DANH:

- Tốt nghiệp trung học (high school) hay bằng tương đương GED
- Thông thạo 2 thứ tiếng Việt & Anh
- Có kinh nghiệm về thông dịch hoặc có bằng về ngôn ngữ học

Liên lạc ghi danh:
1-800-713-4950
(Extension 3)

Vào website sau đây
để điền đơn:
www.cyracom.com/careers

GRAND OPENING

Sunday - Friday: 11AM- 7PM | Closed on Saturday

Kathy Cosmetics

All Natural Products



FREE GIFT WITH PURCHASE

**SKIN CARE - MAKE-UP
BODY CARE - HAIR CARE**



480-246-0314

2015 North Dobson Road, Chandler, AZ 85224
(Inside Lee Lee's Oriental Supermarket)
Email: kathycosmetics@yahoo.com

THUỐC MỘC LÔNG MI,
MUA 1 TẶNG 1





Dịch Vụ Thiết Kế Website

Schedule a free consultation today:

(480) 270-4987

or visit: www.NowInDesign.com

INDESIGN Media là một lựa chọn thích hợp cho thương vụ của quý vị với nhiều năm kinh nghiệm trong lĩnh vực thiết kế website. Chúng tôi sẽ giúp các doanh nghiệp vượt qua đối thủ cạnh tranh bằng một website chuyên nghiệp, hình ảnh sống động, cùng các chiến lược marketing nhanh chóng và hiệu quả.

Hãy gọi cho chúng tôi để được tham khảo miễn phí. Chúng tôi thông thạo hai thứ tiếng Việt & Anh.

\$50 WEBSITE DESIGN (per month)

- Custom Professional Website Design
- FREE Website Hosting
- Image Gallery and Videos
- Search Engine Optimization
- FREE Domain Name Registration

\$50 SEARCH ENGINE OPTIMIZATION (per month)

- Place your business first top ranking in Google, Yahoo, Bing and other top search engines to increase traffic to your business
- Bookmark your website to popular social media sites: Facebook, Twitter, YouTube, Yelp and top social media sites
- Monitor your online reputation with keyword optimization and increase website ranking to place your business above your competitors

\$250 DIRECT MARKETING (per month)

- 10,000 Printed Flyers with Glossy UV Coating *
- Reach all new customers directly within your business zone
- Distribute Door-to-Door, Residential, Apartments, Businesses, and at Events



* Exclusions apply. Minimum of three zones is required.





WING LEE POULTRY

GÀ VỊT TƯƠI SỐNG TRONG NGÀY

- Vịt,
- Các loại gà: Gà đi bộ, Gà Quý Phi, Gà long vàng, Gà ác,...
- Đùi, cánh, ức, xương gà, Vịt, v.v...

CÁC LOẠI TRÁI CÂY THEO MÙA NHƯ:

- Mít (Jackfruit),
- Chuối Xứ (Thai banana),
- Trái Vải (Lychee),
- Mãng cầu (Custard apple),
- Mãng cụt (Mangosteen),
- Nhân (Hawaii Longan),
- Chôm chôm (Rambutan),
- Thanh long (Dragon Fruit), v.v...



ĐẶC BIỆT: \$
Gà đi bộ Quý Phi

9.99



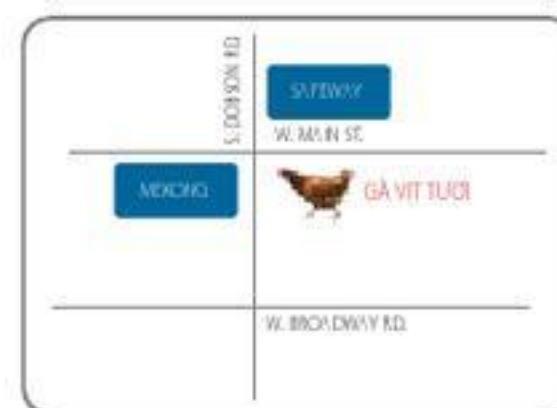
**CÓ BÁN NƯỚC MÍA
SIÊU SẠCH XAY TẠI CHỖ,
THƠM NGON, BỔ DƯỠNG**

Mở cửa 7 ngày trong tuần
từ 9:00 am đến 8:00 pm

BÁN SỈ VÀ LẺ
XIN LIÊN LẠC
(480) 668-1060

111 S. Dobson Rd, Mesa AZ 85202
(Đối diện Thai Spicy Restaurant
trong khu Meilong Plaza bên kia đường)

Nhận Food Stamp & EBT.



KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

ALS CLAIM SERVICES

Chuyên Lo Về Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ

4820 N. 35th Avenue - Phoenix, AZ 85017

Tel 602.246.9595 - Fax 602.589.6198

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi hay không lỗi, hãy gọi ngay

602.246.9595

Tham khảo MIỄN PHÍ! Chỉ nhận thù lao sau khi
ĐƯỢC BỒI THƯỜNG!

Khi Tai Nạn xảy ra...

- Tôi phải làm gì?
- Làm thế nào biết tôi có được bồi thường hay không?
- Nếu thắng, tôi sẽ được bồi thường bao nhiêu?
- Nếu thua, tôi có phải trả lệ phí hay không?
- Bao lâu tôi sẽ được bồi thường?

Đây là những câu hỏi thường xuyên nhất mà chúng tôi gặp phải. Với hơn 20 năm trong nghề và đã bồi thường THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ ĐÁP ỨNG được MONG ƯỚC của QUÝ VỊ.

DIANA HA NGUYEN
CLAIM SPECIALIST

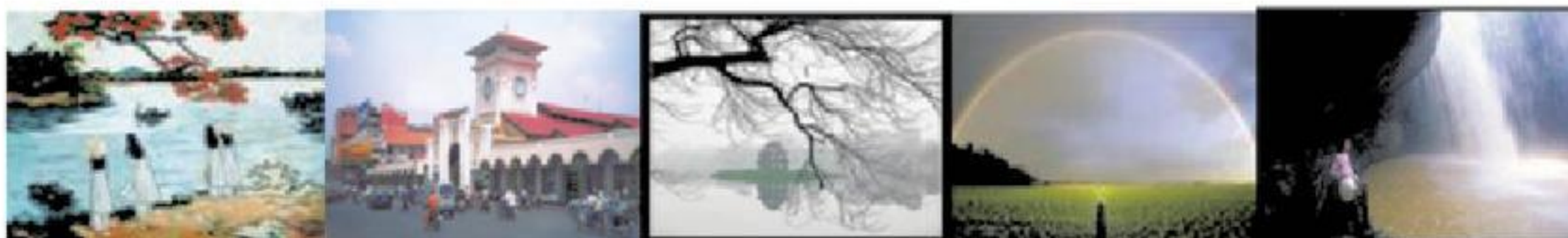
* Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe



QUÊ HƯƠNG DỊCH VỤ TỔNG HỢP

Thứ Hai đến Thứ Sáu (10:00 – 6:00), Thứ Bảy (10:00 – 2:00) Chủ Nhật chỉ làm theo hẹn.
(Văn phòng làm việc 7 ngày trong tuần vào mùa thuế)

Email: tomphanusa2010@yahoo.com



PHOENIX OFFICE (trong khu nhà hàng Maxim)

VIETNAM OFFICE (gần đài truyền hình Sài Gòn)

3424 N. 19th Avenue # 3, Phoenix Arizona 85015
Tel. 602 241 9170 Cell 602 380 5919 Fax 602 200 9894

2A Dinh Tien Hoang, P. Da Kao, Q. 1, Sai Gon
Tel. 83 910 6150 Cell 0983282225 Fax 83 9106152

***** Tucson Office Please Contact 520 990 3153 *****

* CHUYÊN LÀM HỒ SƠ DI TRÚ:

- Vợ Chồng, Fiancé, Đoàn Tụ, Du Học, Du lịch.
- Công Hàm Độc Thân, Thị Thực, Phiên Dịch Văn Kiện.
- Nhập Tịch, Làm Thẻ Xanh, Bỏ Túc Hồ Sơ, Ly Dị...

* KHAI THUẾ:

- Chính Xác, Khẩu Trừ Tối Đa, Lấy Tiền Gấp!
- Điều Chỉnh Hồ Sơ Đã Khai, Electronic Filing.
- Cá Nhân, Thương Mại... Bảo Đảm Hợp Pháp.

* Vé Máy Bay Về Việt Nam: China, Eva, Cathay, Korean, Asiana, United, NorthWest, Singapore...



Lấy chỗ trực tiếp, đi về đúng ngày, không đợi lâu hay ngủ đêm, visa khẩn trong ngày, E-Ticket...

* CHUYỂN TIỀN NHANH (Có giấy phép của AZ Banking Department).

Sai Gòn	\$100 - 999	(\$2.00/100)	\$1,000 – \$10,000 (\$1.50/100)
Các Tỉnh Ly	\$100 - 999	(\$3.00/100)	\$1,000 – \$10,000 (\$2.50/100)
Hà Nội, Hải Phòng	\$100 - 999	(\$4.00/100)	\$1,000 – \$10,000 (\$3.75/100)

* DỊCH VỤ ĐẶC BIỆT:

Làm visa dài hạn, đổi hoặc xin hộ chiếu mới.
Có Luật Sư Tư vấn cho thân nhân tại Việt Nam.

* QUÀ TẶNG CHO THÂN NHÂN TẠI VIỆT NAM:

Bánh Sinh Nhật, Hoa Hồng, Heo Quay, Quà Tặng...
Sữa Ensure, xe gắn máy, tủ lạnh, dầu xanh, Điện thoại V247...

* Tạp Chí, Tiểu Thuyết, Sách Báo, Âm Nhạc (CD, DVD) ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

Kim Tự Điển, Văn Học, Bói Toán, Phong Thủy, Chính Trị, Sách Dạy Anh Ngữ, Sầu Ong Chúa, Điện Thoại Gội Việt Nam...

TẬN TÂM - NHANH CHÓNG - KÍN ĐÁO - CHUYÊN NGHIỆP

Xin liên lạc với Tom Phan hoặc Mỹ Trinh (Legal Assistant/B.A.)
Đã và đang làm việc tại tòa thượng thẩm từ năm 1991.



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



EDWARDS & WU

P.L.L.C.

Attorneys At Law

NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN

Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ ĐÁP ỨNG được MONG ƯỚC của QUÍ VỊ.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!

Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG



VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔNG **N**GUỖYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

* Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198
4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017



NÉT ĐẶC TRƯNG CỦA CÔNG LÝ HOA KỲ:

THA LÂM HƠN PHẠT LÂM



Tom Huỳnh, J.D. | T.Huynh@1stcounsel.com



Bản hiệp pháp của Hoa Kỳ, mà chính yếu là mười Tu Chính Án đầu tiên, còn được gọi là Bản Văn về Các Quyền (*Bill of Rights*), bảo đảm cho người dân được hưởng những quyền rất đặc biệt, trong đó có phần được bảo vệ sự công bằng khi bị truy tố về hình sự. Các điều quy định bởi hiến pháp đã tạo thành một vài yếu tố mang tính chất “kỹ thuật” rất quan trọng liên quan đến các thủ tục bắt giữ, thẩm vấn và xét xử nghi can mà cảnh sát và quan tòa phải tuân theo. Bởi đó, thỉnh thoảng vẫn có những người bị bắt vì phạm luật hình sự với đầy đủ chứng cứ nhưng vẫn được tòa án trả tự do, mà nguyên nhân là vì cảnh sát hay tòa án đã vấp phải trục trặc có tính cách “kỹ thuật” trong tiến trình truy tố nghi can.

Vấn đề Lục Soát và Tịch Thu Tang Vật

Tại Hoa Kỳ, cảnh sát không thể tùy tiện lục soát hoặc tịch thu tài sản của dân chúng, bởi hành động này vi phạm Tu Chính Án thứ Tư, bảo đảm cho người dân không thể bị lục soát và tịch thu tài sản một cách không hợp lý.

Từ căn bản của Tu Chính Án Thứ Tư, cảnh sát phải có trát tòa khi bắt giữ người, hoặc phải có yếu tố nghi ngờ một cách hợp lý rằng người đó đã vi phạm một tội đại hình. Đối với người vi phạm tội tiểu hình, cảnh sát phải tận mắt chứng kiến hành động vi phạm thì mới có quyền bắt giữ nghi can, nếu không có trát tòa. Ngoại trừ trường hợp khẩn cấp để bảo vệ sự an toàn cho công chúng, cảnh sát cũng cần phải xin trát tòa mới có quyền vào nhà riêng của dân để bắt người hay để lục soát. Trát tòa cũng phải ghi rõ nơi được phép lục soát, và các thứ tang vật được phép tịch thu.

Để thâm thập chứng cứ cho việc truy tố nghi can, cảnh sát thường phải lục soát nhà hay đồ vật do nghi can sở hữu. Tất cả các cuộc lục soát đó đều phải theo quy định của Tu Chính Án Thứ Tư giới hạn các hình thức lục soát người, nhà, giấy tờ và các vật tư hữu. Trên nguyên tắc, người dân được quyền có sự riêng tư một cách hợp lý trong nhà riêng của mình, và có quyền từ chối không đồng ý cho cảnh sát lục soát nhà nếu không có trát tòa. Nếu cảnh sát vào nhà lục soát và tịch thu tang vật mà không có trát tòa theo luật định, mọi thứ tìm thấy trong cuộc lục soát đó sẽ không thể được dùng làm bằng chứng trước tòa. Từ đó có thể dẫn đến việc phải trả tự do cho nghi can nếu rõ ràng đã phạm tội.

Quyền Giữ Im Lặng của Nghi Can

Với kinh nghiệm điều tra, cảnh sát khi thẩm vấn một nghi can sẽ nêu ra những câu hỏi với hy vọng người này tự thú và nhận tội cho xong việc. Nhiều nghi can





vì không biết luật, hay bởi những lý do khác nhau, thường vô tình có vài câu trả lời mà cảnh sát có thể dựa vào đó để làm bằng chứng kết tội đương sự. Tuy nhiên, Tu Chính Án thứ Năm bảo đảm rằng trong mọi vụ hình sự, không ai “có thể bị buộc trở thành nhân chứng chống lại chính mình.” Điều này có nghĩa rằng người bị tình nghi vi phạm hình sự có quyền giữ im lặng và không cần phải trả lời các câu hỏi của cảnh sát khi bị thẩm vấn.

Quyền Được Luật Sư Biện Hộ

Tu Chính Án thứ Sáu quy định trong mọi vụ truy tố hình sự, nghi can có quyền được sự trợ giúp của luật sư trong việc biện hộ cho mình. Nếu nghi can không có khả năng tài chánh để tự mướn luật sư, tòa án bắt buộc phải chỉ định luật sư biện hộ miễn phí cho nghi can. Tuy nhiên, quyền có luật sư biện hộ miễn phí chỉ áp dụng cho nghi can trong các vi phạm có thể lãnh án tù nếu bị kết tội. Quyền có luật sư do Tu Chính Án thứ Sáu đề ra phải được áp dụng ngay trong giai đoạn bắt đầu thẩm vấn nghi can. Điều này rất quan trọng để bảo vệ nghi can tránh những lời khai, tự thú, hay nhận tội vì không hiểu rõ luật pháp.

Nhờ vào Tu Chính Án thứ Năm và thứ Sáu, nghi can bị thẩm vấn có quyền không trả lời các câu hỏi của điều tra viên trước khi tham khảo ý kiến với luật sư.

Cảnh Báo Miranda (*Miranda Warnings*)

Từ sau án lệ *Miranda v. Arizona* ra đời năm 1966, cảnh sát trước khi muốn thẩm vấn nghi can bị câu lưu, bắt buộc phải thông báo cho đương sự các điều sau đây, được gọi là “Những Cảnh Báo Miranda” (*Miranda Warnings*):

1. Nghi can có quyền giữ im lặng;
2. Những gì nghi can nói ra có thể dùng làm chứng có khi ra tòa;
3. Nghi can có quyền được gặp luật sư; và
4. Tòa án sẽ cung cấp luật sư, nếu nghi can không có khả năng tự mướn luật sư.

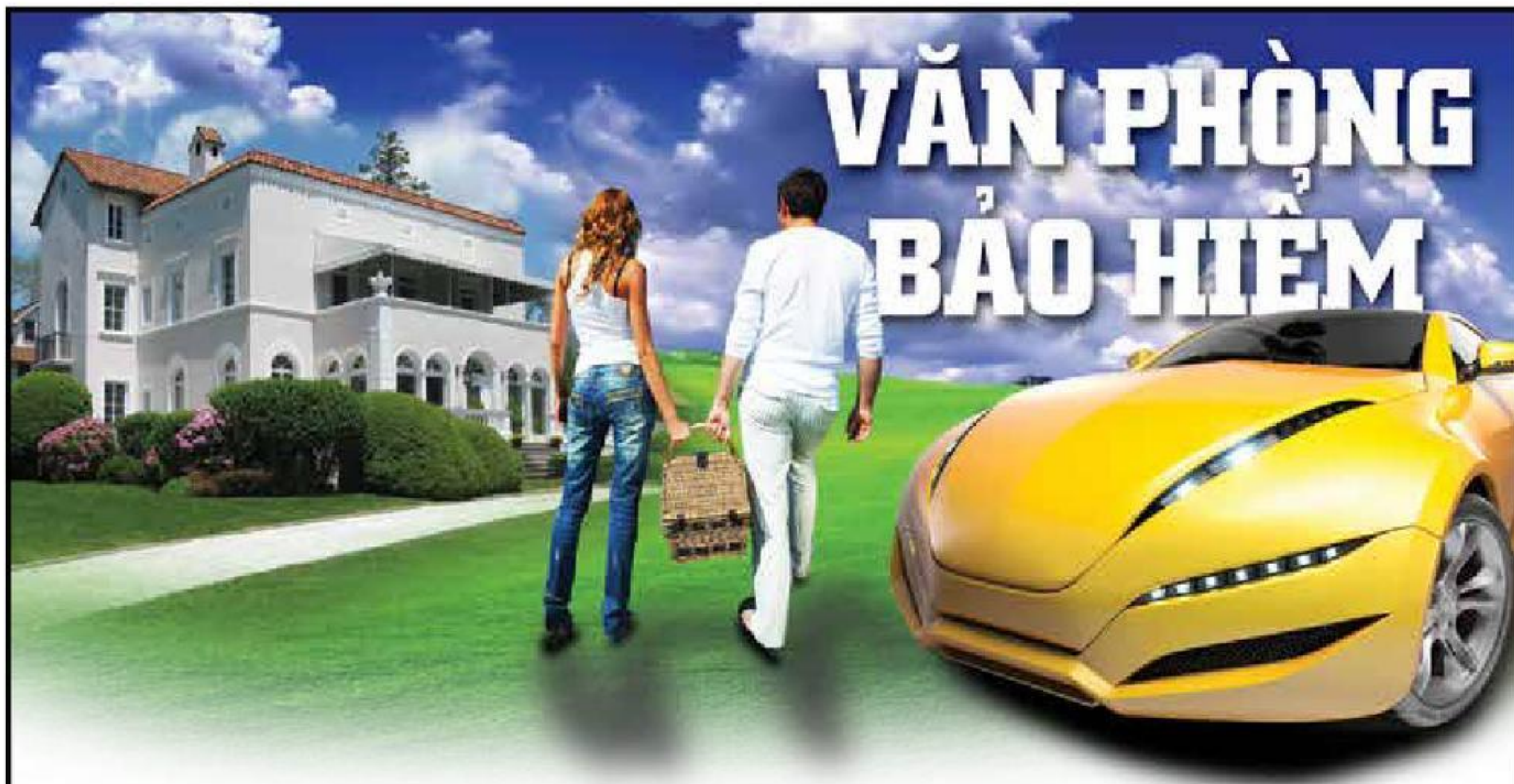
Sau khi được cảnh sát thông báo các quyền theo luật định, nếu nghi can cho biết ý định không muốn trả lời các câu hỏi của cảnh sát, cuộc thẩm vấn phải được chấm dứt. Nếu nghi can yêu cầu được có luật sư, cuộc thẩm vấn cũng phải tạm ngưng cho đến khi có sự hiện diện của luật sư.

Nhờ vào án lệ *Miranda*, cảnh sát có thể làm việc với cung cách chuyên nghiệp, và các kỹ thuật thẩm vấn cũng trở nên hoàn hảo hơn. Chỉ có những lời khai hay nhận tội cách tự nguyện của nghi can sau khi cảnh sát đã thông báo rõ ràng các quyền của đương sự theo đúng luật định, thì mới có giá trị trước tòa án. Ngày nay, để tránh sơ xuất có thể cản trở tiến trình điều tra và truy tố nghi can, cảnh sát thường dùng các kỹ thuật tân tiến để thu hình và ghi âm đầy đủ từ giai đoạn bắt giữ cho đến việc thẩm vấn nghi can.

Quyền Được Xét Xử Nhanh Chóng và Công Khai

Sau khi nhà chức trách cảm thấy có đủ chứng cứ để truy tố nghi can, Tu Chính Án thứ Sáu cũng quy định nghi can phải được xét xử một cách nhanh chóng bởi một bồi thẩm đoàn trong một phiên tòa công khai, và nghi can có quyền đối chất với các nhân chứng. Nếu nội vụ không được xét xử nhanh chóng mà sự trì hoãn không phải từ phía nghi can, mọi cáo buộc sẽ tự động được bãi bỏ, và phải trả tự do cho nghi can.

Tóm lại, mặc dầu nền công lý Hoa Kỳ chưa phải thật sự hoàn hảo và người dân nghèo vẫn thường gặp bất công nơi tòa án, nhưng nhìn chung thì không thể phủ nhận quốc gia này là nơi mà quyền căn bản của con người rất được tôn trọng. Một người bị truy tố hình sự vẫn được xem là vô tội cho đến khi bị kết án bởi bồi thẩm đoàn tại tòa án. Nhà chức trách không thể cầm giữ tánh mạng, tự do hay tài sản của bất cứ ai mà không theo các tiến trình quy định bởi luật pháp. Và trong khuôn khổ các quy định của Bản Hiếp Pháp, luật hình sự Hoa Kỳ rõ ràng được soạn thảo với chủ trương tha rằng thả lăm một kẻ có tội, hơn là kết án một người vô tội.



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM

KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016

Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm, Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.

• **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.

• **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).

• **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).

• **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).

• **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

ĐẶC BIỆT CHUYÊN ĐẶC TRÁCH VỀ BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI

Chung Cư, Cơ Sở Thương Mại/ Apartment, Shopping Center, Tiệm Sửa Xe, Cây Xăng/ Auto Repair Shop, Gas Station, Nhà Hàng, Tiệm Bánh, Tiệm 99 Xu/ Restaurant, Bakery, 99C Store, Chợ, Tiệm Nail/ Grocery Store, Nail Shop, Xe Chuyên Chở cho Thương Mại/ Commercial Auto Bảo Hiểm Cho Nhân Viên/ Workman Comp Bonds, Surety

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần

Chinese/English: Bruce Lok



PETER WONG RESTAURANT

1534 W. Camelback Rd, Phoenix, AZ 85015

(602) 266-0580 hoặc (602) 266-0522

Giờ mở cửa: Thứ ba đến chúa nhật, từ 10 giờ sáng - 10 giờ tối

Nhận đặc tiệc: Cưới, Hỉ ra trường, hội họp. Giá đặc biệt cho các hội đoàn, tiệc gây quỹ
Đủ các loại mì (Hongkong style) \$4.95 - \$5.95

Cơm phần Đặc Biệt:

◆ **\$34.95**

- Tôm rang muối
- Vịt quay (1/2 con)
- Cải làn sốt dầu hào
- Cá lười trầu chiên giòn

◆ **\$22.95**

- Tôm rang muối
- Vịt quay (1/2 con)
- Cải làn sốt dầu hào

◆ **\$21.50**

- Tôm rang muối
- Cải làn sốt dầu hào
- Đậu hũ nhồi tôm chiên giòn

Địa điểm thuận lợi - khung cảnh âm cúng - lịch sự - hải sản tươi sống

Nghệ Thuật Studio

Nguyên: 480-388-5824

480-307-0579

Email: Nguyen@NgheThuatStudio.com

Website: www.NgheThuatStudio.com



- * Wedding
- * Engagement
- * Instant Picture
- * Birthday
- * Fashion, Model
- * Family Party
- * Concert, DJ
- * Commercial Clip

Dùng máy Sony XDCAM EX 1080p và Canon 1d HD professional series

Full widescreen video và Photo Album với nhiều designs

Có nhiều phong chụp hình cho mượn miễn phí trong ngày cưới

Tận tâm, uy tín, chất lượng, mỹ thuật
giá cả nhẹ nhàng phải chăng

Đặc biệt: Dùng hai máy quay phim và hai máy chụp hình trở lên để có nhiều góc cạnh đẹp khác nhau. Blu-ray hoặc DVD video format
Phục vụ trong và ngoài tiểu bang Arizona

Phên

Nguyễn Ngọc Duy Hân





Bạn có ghen không? Nếu có thì mức độ như thế nào? Riêng tôi sẽ “*thành thật khai báo*” sau khi điểm qua vài câu chuyện xưa và nay về đề tài này. Hầu như ai cũng ghen - Ghen với người yêu, người phối ngẫu, ganh với người chung quanh, tức tối với các việc xảy ra trong cuộc sống: *Trâu buộc ghét trâu ăn, Thua trời một vạn, không bằng thua bạn một ly*. Nhiều trận tranh hùng trong thiên nhiên đã được thu hình lại, chứng tỏ ngay cảm thù cũng biết ghen và thi thố sức mạnh. Đứng về mặt tích cực, ghen là gia vị giúp tình yêu thêm thi vị đậm đà, như tô bún bò Huế phải có chút ớt cay, ganh đua là động cơ giúp ta làm việc để thăng tiến hơn. Vấn đề là ghen trong trường hợp nào và như thế nào để “*dừa đủ xài*”. Chuyện xưa kể rằng Hoàng Hậu Viên Thị thời Nam Bắc Triều rất hay ghen. Khi biết Văn Đế cho một thứ phi 30 ngàn đồng vàng và sủng ái hết lòng, Viên Thị ghen chết được nên bắt đầu “*tình khẩu*” để chống đối. Đến giờ lâm chung, vua nắm tay hỏi muốn gì, bà vẫn quay mặt không thèm nhìn. Hoàng tử Lưu Thiện khi lên ngôi đã giết chết Văn Đế lần thứ phi này để trả thù cho mẹ. Nếu trước khi chết Viên Thị bớt ghen nói vài lời, có lẽ đã không mất đi hai mạng người.

Lý Hoàng Hậu vợ vua Tống Quang Tông còn ghen cả với các tỳ nữ. Khi một nữ tỳ bưng nước cho vua rửa tay, vua thích thú khen bàn tay trắng trẻo quá đẹp, hoàng hậu liền chặt tay cô này gói làm quà tặng vua để dằn mặt. Vua khiếp vía rụt rè hơn trong việc qua lại với các cung phi, để hoàng hậu độc chiếm hoàng đế. Nhưng không phải chỉ đàn bà mới ghen ác như thế, đàn ông thời xưa cũng đâu kém. Hoàng hậu nước Tàu khi thấy trong cung có thêm vị tướng trẻ liền quay sang hỏi vua ai mà oai phong thế. Vua chẳng trả lời, lát sau cho quân sĩ dâng lên hoàng hậu cái mâm đựng đầu vị tướng trẻ này. Chỉ mới khen, chưa có tà ý hành động gì mà kết quả như thế, quý bạn nên cẩn thận khi khen người khác trước mặt vợ hay chồng mình nhé!

Lưu Bang là người sáng lập ra nhà Hán, có vợ từ thuở hàn vi tên là Lã Trí. Khi lên ngôi Lưu Bang lại sủng ái Thích phu

nhân, Lã hoàng hậu ghen tức nhưng chẳng làm gì được. Chờ khi Lưu Bang băng hà, Lã Trí cho người cột họ Thích vào trục đá lớn của cối xay, bắt kéo cối đá cho tới chết. Đòn ghen của Lã Trí làm con trai là Huệ Đế bất bình, ngày đêm cờ rượu chơi bời đến sinh bệnh chết khi mới 22 tuổi.

Ngay cả Kinh Thánh cũng có ghi lại nhiều chuyện về ghen: Cain xấu tính keo kiệt không được Thiên Chúa thương bằng Abel, bèn lập mưu giết chết em ruột của mình cho bỏ ghét. Máu Abel thấm xuống đất nên Cain bị chúc dữ. Hay chuyện Bà Sara - vợ tổ phụ Abraham - đã tự ý hiến tặng nữ tì Hagar cho Abraham, nhưng khi Hagar có thai, Sara lại ghen tức hành hạ Hagar đến nỗi cô phải bỏ trốn. Rồi đến chuyện Giuse con trai của Giacop. Giuse được cha cưng nhất nhà may cho áo đẹp, nên bị các anh ganh ghét đem bán cho Ai Cập. Nhờ biết đoán điềm giải mộng, sau này Giuse đã cứu cả gia đình. Vua Saul cũng đã ghen với David, vì David dũng cảm lập được nhiều chiến công, Saul hai lần lấy giáo đâm David, may mà David tránh được.

Trong Tân Ước, đã có lúc các môn đệ Chúa Giêsu tính toán xem sau này ai được ngồi bên tả, ai ngồi bên hữu của Chúa. Nhờ Chúa giảng dạy, các ông mới hiểu mà thương yêu nhau để cùng lên đường loan báo Tin Mừng. Các luật sĩ, thầy Thượng Tế thời đó cũng đã ganh ghét với Chúa Giêsu, luôn tìm cách hãm hại ngài.

Có người ghen như bão tố, la hét bù lu bù loa, có người ghen nhưng rất thâm trầm cao tay. Trong chuyện Vua Ngụy tặng mỹ nữ cho vua Kinh, vì thấy vua Kinh yêu quý tân giai nhân này quá sức, phu nhân là Trịnh Tự mới giả làm thân với cô gái, to nhỏ rằng Vua thích hết mọi thứ trên người cô chỉ trừ cái sống mũi, khuyên cô khi gặp vua nên che mũi lại. Cô gái ngây thơ này tin lời. Trịnh Tự mặt khác lại bám với vua: Mỹ nữ chê vua nặng mũi hôi phải bịt mũi lại, quả nhiên vua nổi giận cho xẻo mũi tân nương.

Nói tới chuyện mũi tôi nhớ một tục lệ ở đảo Kiribati, gần vùng Thái Bình Dương.

Tại đảo này, ngoại tình sẽ bị người phối ngẫu cắn sút một phần mũi theo đúng luật “nose-biting hay nasal imputation”. Tại sao phạt mũi mà không trừng trị chỗ khác? Theo người La Mã và người Anh thời xưa, mũi liên hệ mật thiết tới bộ phận sinh dục, cái này dài ắt cái kia cũng dài luôn. Cắn mũi là làm giảm đi cái hấp dẫn, dục tính của người kia. Điều này không chừng đúng, vì trên nguyên tắc người Tây mũi lõ thường “khỏe” hơn dân Á Đông mũi tẹt.

Trở lại các điển tích xưa về ghen, xin được kể chuyện “Bến Đò Ghen”: Đời nhà Tấn có cô Đoàn Minh Quang là vợ của Liêu Bá Ngọc. Khi Bá Ngọc đọc bài phú của Tào Thực tả vẻ đẹp nữ thần sông Lạc thì say sưa nói với vợ: “Nếu tôi lấy được người như vậy thật không ân hận gì”. Minh Quang tức tối trả lời: “Sao chàng lại khen thủy thần mà khinh ta, ta chết không thành thủy thần sao?” Nói xong nàng liền trẫm mình tự tử. Bá Ngọc sợ quá từ đó không dám qua sông. Bến đò nơi Minh Quang chết đuối, các phụ nữ muốn qua sông phải ăn mặc lem luốc, giả ra xấu xí nếu không sẽ bị sóng gió nguy hiểm, vì vậy nơi đây được gọi là “Bến Đò Ghen”. Quả là “ghen bóng, ghen gió”, chỉ vì chuyện đâu đâu mà bỏ mình không tiếc!

Rồi tới chuyện xảy ra đời nhà Đường. Vua Thái Tôn muốn thưởng công cho

Nhiệm Khôi nên đã tặng ông hai cô thị tì, Nhiệm Khôi không dám nhận vì sợ vợ ghen. Vua cho gọi vợ Nhiệm Khôi vào cung, ra điều kiện nếu không cho chồng nhận hai nàng hầu thì phải uống rượu độc. Vợ Nhiệm Khôi nhắm mắt sống trong ghen tuông thà chết sướng hơn, nên đã nhận chén rượu rồi trời trần mọi việc. Cũng may đó chỉ là

vui trở lại!

Cổ tích Việt Nam cũng có chuyện Sơn Tinh & Thủy Tinh. Vì ghen không lấy được My Nương nên Thủy Tinh hằng năm vẫn làm bão lụt để hại Sơn Tinh, mong giành lại Công Chúa.

Trong Tiểu Ngạo Giang Hồ của Kim Dung có nhân vật Á Bà Bà (bà già câm). Khi còn trẻ, Á Bà Bà là một ni cô xinh đẹp, chàng đồ tể giết heo say mê vẻ đẹp đó nên cũng cạo đầu đi tu với pháp danh Bất Giới Hòa Thượng rồi sanh ra Nghi Lâm. Bất Giới gặp vợ của Nhạc Bất Quần quá đẹp nên không kịp giữ giới giữ lời, lên tiếng khen ngợi trướng giỡn, Á Bà Bà nổi cơn ghen bỏ đi vào phái Hằng Sơn, giả làm mục già câm điếc khiến Bất Giới tìm muốn chết. Tôi cũng rất phục Á Bà Bà, vì nội công của tôi chỉ thâm hậu tới mức 8 ngày không nói, không thể im lặng lâu hơn được.

Cái ghen của bậc nữ lưu quý tộc còn ghê gớm hơn. Trong “Thiên Long Bát Bộ”, vợ của Đoàn Chính Thuần - vương phi của nước Đại Lý - giận chồng lăng

dấm chua nên bà không chết. Về sau người ta dùng chữ “uống dấm” để chỉ người đàn bà ghen, trong chuyện Kiều cũng có nhắc tới điển tích “dấm chua” này. Tôi đồng ý chuyện không chung chồng, có điều tội gì mà phải chết. Từ từ kiếm người nào “quản” sẽ góp gạo nấu cơm chung, biết đâu rồi con tim sẽ

nhặng nên đem tấm thân ngàn vàng ra “cho không, biếu không” một gã ăn mày thấp hèn, sinh ra Đoàn Dự. Bà còn hận đến nỗi bất cứ ai họ Đoàn đến sơn trang, bà đều cho giết để làm phân bón trồng hoa.

Cái ghen đã được Kim Dung nâng lên



thành những thủ đoạn cao cường như chuyện nàng Chu Chỉ Nhược. Chỉ Nhược ganh ghét với Triệu Minh nên đánh thuốc mê mọi người, tự rạch mặt để đổ tội cho Triệu Minh hầu được làm vợ Trương Vô Kỵ, độc chiếm Đồ Long Đao, nhưng cuối cùng sự thật đã bị phanh phui. Vô Kỵ tuy biết chuyện mà vẫn ra tay cứu nàng Chu, khiến cô tỉnh ngộ và tìm lại con người hiền lương của mình khi xưa.

Trong thơ văn, Shakespear có viết chuyện chàng Othello. Othello bị Iago gài bẫy nên lên cơn ghen ra tay giết vợ, dù Desdemone là người hiền lành không hề phản bội. Othello sau cùng đã tự sát vì hối hận.

Trong chuyện Kiều, thi hào Nguyễn Du đã viết: *Trời xanh quen thói má hồng đánh ghen*. Ông Trời mà còn ghen, thì nói làm chi đến Hoạn Thư, vì bà chỉ là *"chút phận đàn bà, ghen tương thì cũng người ta thường tình"*. Bài thơ "Ghen" của Nguyễn Bính cũng nổi tiếng vì ông ghen với cả hoa bướm, với mùi thơm nước hoa mà chỉ một mình ông được ngửi, không chịu *"share"*!

Vài thập niên trước, có chuyện kể hai vợ chồng đem máy hát ra thưởng thức cho vui tuổi hạc. Khi nghe bài Tỳ Bà do cô Bốn Khâm Thiên hát, ông cụ gật gù khen hay, tấm tắc người hát chắc phải đẹp. Bà cụ đứng ngay dậy đập bể cái máy hát quý giá đó. Điều oan ức là ông cụ chưa hề bước chân "xuống xóm", không biết chị em cô Bốn, cô Năm già trẻ ra sao. Nghe nói khi xem Nhật Trường và Thanh Lan tình tứ trong nhạc cảnh "Anh Không Chết Đâu Anh", vợ Nhật Trường ở nhà cũng đập bể TV, chẳng biết chuyện này có thật hay không? Báo chí cũng đăng chuyện một nhà thầu khoán lén đưa người tình đi chơi bằng chiếc xe hơi mới. Bà vợ biết được đổ xăng thiêu rụi chiếc xe, mặc dầu nó là nửa gia tài của ông bà. Rõ phỉ của nhưng khi ghen thì làm sao mà sáng suốt, đốt chồng còn được, nói gì tới đốt xe!

Chuyện tình của vũ nữ Lý Lệ Hà và cựu hoàng Bảo Đại liên tục xuất hiện trên báo vào những năm 1940, rồi tới thứ phi Mộng Điệp và bao bóng hồng nữa, làm Hoàng hậu Nam Phương ở Huế

phải chịu cảnh ngậm đắng nuốt cay.

Lại cũng nghe nói Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu có chút liên hệ tình cảm với Ca sĩ Kim Loan, phu nhân Mai Anh rất tức giận, nhưng vốn khôn ngoan muốn giữ chiếc ghế Tổng thống của chồng, nên đã sắp xếp cho Kim Loan bỏ xứ đi Tây Đức.

Ở Mỹ khoảng 1993 cũng đã um sùm chuyện của John & Lorena Bobbitt. Lorena trong cơn điên cuồng đã cắt mất cái ấy của chồng. Động từ "Bobbitt" từ đó được thêm vào trong tự điển Anh Ngữ. Khi ra tòa, Lorena đã chứng minh được chồng là người xấu, luôn bạo hành phản bội nên bồi thẩm đoàn đã tha bổng Lorena. Chuyện này tiền hung hậu kiết, bác sĩ sau đó đã nối lại cái ấy cho Bobbitt, ông cũng chính thức xin lỗi vợ vì những hành xử không tốt trước đây và dù ly dị, ông vẫn tặng hoa cho bà mỗi dịp lễ Tình Yêu Valentine's. Phụ nữ Việt cũng đã chia động từ Bobbitt này rất *"nhuyễn"*, bỏ cả vào máy xay.

Chắc ta cũng không quên khoảng 1998, Tổng thống Bill Clinton đã lôi thôi với cô tập sinh Lewinsky, làm bà Hillary chết trong lòng một ít, nhưng vẫn phải nói dối để bảo vệ chồng, bảo vệ chức Đệ Nhất Phu Nhân của mình. Rồi phải kể tới mối quan hệ giữa Jackie - vợ tổng thống Kennedy với người em chồng là Bobby. Bobby đã có với Ethel 11 người con, nhưng Bobby vẫn tức tối khi Jackie bắt bồ với những người khác. Bobby đã xem Aristotle Onassis, nhà tài phiệt Hy Lạp như kẻ thù khi Jackie vì tiền chịu lấy ông này.

Chuyện ngoại tình của tài tử Brad Pitt và cầu thủ Football David Beckham cũng làm hao tổn nhiều giấy mực. Truyền thông khen ngợi Angelina Jolie và Victoria Beckham là những bà vợ cao tay đáng nể. Hai cô im lặng chẳng phải vì không *"ke"* (care) hay dễ dãi chấp nhận trai năm thê bảy thiếp, đơn giản là để một vụ scandal tình ái qua nhanh, họ phải lờ đi cho chuyện tự chìm vào quên lãng. Ở nhà hành hạ bắt quỳ gai mít là chuyện khác, còn chuyện đối ngoại thì phải hành xử khôn ngoan hơn.

Một vụ tai tiếng khác là chuyện cựu tổng đốc tiểu bang California Arnold Schwarzenegger, bị phanh phui có con với bà người ở giúp việc trong nhà. Cuộc hôn nhân kéo dài 20 năm giữa ông và nữ nhà báo Maria Shriver đã nhanh chóng kết thúc. Maria cũng rất muốn *"act cool"* nhưng chịu không nổi đã kích này. Bốn đứa con cũng quay lưng lại với cha, khiến Arnold mất đi mọi thứ, chương trình đóng phim cũng gián đoạn.

Nữ tài tử Demi Moore ly dị chồng trẻ Ashton Kutcher khi phát hiện ra anh này nhiều lần phản bội. Diễn viên Julia Roberts, nổi tiếng với cuốn phim Pretty Woman đã hủy hôn với Kiefer Sutherland cũng vì ghen tuông khi chồng lăng nhăng với gái điếm. Mất vợ vừa đẹp vừa giàu, quý anh chớ khá xem thường cho là *"chỉ chơi qua đường"* thôi nhé! Tài tử, ca sĩ kiêm người mẫu Mia Farrow phải chia tay với đạo diễn Woody Allen cũng vì ông già gân này "lém phếng" với cô con nuôi Soon-Yi thua mình nhiều tuổi (sau đó hai người lấy nhau và vẫn còn sống chung).

Hai nàng ca sĩ Britney Spears và Christina Aguilera cũng đã ganh tài đấu võ mồm liên tục trên báo chí. Thấy không ổn cho sự nghiệp, họ xin lỗi nhau nhưng sau đó lại vẫn tiếp tục lăng nhục hơn thua nhau.

Gần đây nhất là cuộc chiến Hoa Hồng giữa bồ và vợ cũ của Tổng thống Pháp François Hollande. Hai bà Valérie Trierweiler và Ségolène Royal vì ghen đã làm rối loạn đời tư cũng như sinh hoạt chính trị của tổng thống Pháp.

Riêng chuyện ghen ở Việt Nam ngày nay thì như cơm bữa. Cô gái bị bạn cướp mất người yêu, hận thù dâng đàng quyết chiến, nên mời đông đủ mọi người tới dự tiệc sinh nhật mình. Trong tiệc, cô bất ngờ đổ nguyên chén nước mắm ớt lên đầu bạn gái, nhieếc mắng kẻ giật bồ không tiếc lời. Hả giận, nhưng dĩ nhiên có cho tiền anh bồ cũng không dám quay lại với người dữ như thế. Nhiều chàng ghen tương đã đánh đập hành hạ nàng, dùng điện dí chết nàng, xẻo tai tình địch, thậm

chí có chàng sau khi chém tình địch còn cắt luôn của quý đặt lên bàn với mảnh giấy: *"Trừng trị kẻ tà dân"*. Trừng trị xong thì tới phiên mình bị luật pháp trừng trị cho ngồi gở lịch dài dài. Có nàng thì làm nhục cỡi quần, xát muối ớt vợ bé, hoặc xâm hình rắn rết lên mặt, lên ngực kẻ cướp chống cho thỏa lòng ghen tức, hành động nghe bắt sợ nhưng tính ra còn "nhân đạo" hơn chuyện tạt át-xít của vũ nữ Cẩm Nhung ngày xưa.

Thời gian gần đây, những vụ đánh đấm ghen tuông còn xảy ra ở trường học Việt Nam, trong lứa tuổi lớp 6 lớp 7, mà các nữ sinh mặc áo dài uỳnh lộn với nhau mới tãi. Có cháu trai mới 13 tuổi đã nói với mẹ: *"Con muốn giết thằng N. Vì nó mà cả tháng nay bạn H. không chơi với con. Con cũng chẳng muốn sống nữa"*. Hết chuyện con nít thì tới chuyện bà già 73, ông già 75 vác dao đánh ghen giết chết tình địch, cháu chắt vào tù thăm thấy bà, ông gầy yếu sau song sắt mà xót ruột.

Ghen thì thế đấy, nhưng không ghen cũng rắc rối lắm. Anh T. là biên tập viên của một tạp chí quyết định ly dị vợ sau ba năm chung sống với lý do chị không biết ghen, lúc nào cũng như cục bột. Có chị khi chồng vui vẻ để mình về Việt Nam mà không ngăn cản, kết luận rằng chàng chẳng còn yêu mình nữa rồi chán nản, kiếm chuyện. Anh bạn tôi biết rõ vợ ngoại tình, nhưng tuyên bố không chấp chỉ chúng sinh vô loài, thản nhiên nhìn vợ tình tứ với "người ta". Ngược lại chị kia quá tin chồng, chẳng nghi ngờ cho tới khi chồng chết, có bà khác đem con tới nhà xin chịu tang mới ngã ngửa! Có bà nọ đi thăm nuôi chồng, gặp chị khác cũng dắt con vào thăm. Nhìn thằng bé bà biết ngay vì nó giống chồng bà như đúc. Thế mà sau này bà đã đem đứa bé về nuôi, cho ăn học đàng hoàng dù chồng vẫn mứt mùa trong trại cải tạo. (Ý, hay là quý ông bịa ra chuyện này để nhấn nhủ gì đây!) Cô bạn tôi gầy nhom không đẹp chút nào, thế mà khi chia tay với chồng đi theo tiếng gọi tình yêu, ông chồng run run nhấn nhủ bất cứ khi nào hồi hận em cứ quay về, anh luôn mở rộng vòng tay chờ đợi em. Thì ra chuyện gì cũng có thể xảy ra trên cõi đời ô trọc

này! Ngược đời cũng có nhiều chuyện "phở" lại đi ghen với "cơm", làm các ông cũng phân vân không biết nên bênh "cơm" hay bênh "phở".

Ghen với người yêu thì dễ hiểu, nhưng cũng có khi cha mẹ lại ghen với con, anh chị em trong nhà ganh ghét tị nạnh lẫn nhau, người dân trong một nước giết hại lẫn nhau. Các bà mẹ chồng ngày xưa đã từng hại con dâu, như chuyện Cô giáo Minh trong Đoạn Tuyệt của Tự Lực Văn Đoàn. Bạn tôi mới đây tức tối kể chuyện con trai chị cứng vợ, bảo vợ nghỉ cho khỏe để mẹ làm "mình ên" được rồi!

Ngày nay có cả những công ty chuyên tư vấn đánh ghen, những thám tử tư sẵn sàng giúp trong dịch vụ này. Họ kê cả lý lịch, tình sử để chứng minh đối tượng bị đánh ghen là đáng tội một cách rạch ròi, sẵn sàng "làm thật" tình địch theo đơn đặt hàng của thân chủ.

Victor Hugo nói: *"Ganh ghét là tự thú nhận sự thua kém của mình"*.

Dorothy Carnegie kể lại kinh nghiệm một người đàn bà ghen: "Một hôm soi gương, thấy hình thù tôi mà ghê sợ. Tóc tai rối bù không son phấn, mắt long lên mà quần áo thì như cái bao bố trùm lên cây chổi. Tôi tự nhủ: 'Mình sợ mất chồng mà hình thù như vậy thì chồng nào thương cho nổi'. Từ hôm đó tôi sửa sai, nhà tôi nhận thấy từ thái độ đến nhan sắc tôi đều thay đổi nên ân cần với tôi hơn, và tôi hết ghen". Sách dạy rằng vợ chồng phải tôn trọng tin tưởng nhau, ân cần với nhau, chăm sóc chính bản thân để tự tin mà giữ hạnh phúc. Với bạn bè người chung quanh thì đừng so sánh hẫu tránh những ganh ghét làm khổ mình. Ca dao có câu *"Ai nhất thì tôi thứ nhì, Ai mà hơn nữa tôi thì thứ ba"*. (Ừa, mà còn quan tâm tới thứ hạng là còn sân si lắm, chưa "ngộ" được). Dù sao tôi cũng tin tình yêu và sự thông cảm sẽ cảm hóa được con người và làm nên điều kỳ diệu trong cuộc sống. Tôi cũng cố nhủ lòng ráng quên mình, chia vui xẻ buồn với người chung quanh để được an vui. Lý thuyết thì như vậy, nhưng thực hành lại là chuyện khác.

Như đã nói ở phần đầu, bây giờ tôi

xin trả lời câu hỏi về ghen. Vâng, tôi cũng là *"nhi nữ thường tình"* nên tôi rất ghen. Ngoài ghen chồng ghen con tôi còn ghen luôn với các chuyện "linh tinh" khác. Chẳng hạn khi Kinh Thánh kể chuyện người phụ nữ ngoại tình bị ném đá, hoặc khi truyền thông kết tội các người đẹp chân dài ở Việt Nam bán dâm mà không nhắc gì tới mấy ông có liên hệ trong *"vụ việc"*, tôi cũng lấy làm ghen tức cho phận đàn bà. Hồi xưa có tục gọt đầu bôi vôi gái không chồng mà có thai, theo tôi, ông nào là tác giả của cái bầu phải chịu tội gấp đôi mới công bình. Tôi cũng ghen với cuộc sống dư thừa tại Âu Mỹ khiến người ta có khuynh hướng thích hưởng thụ, ít nhận ra chân giá trị cuộc sống, ít tận dụng cơ hội học hỏi để vươn lên. Ngay như mấy đứa con tôi ở Canada quá sung sướng nên không hiểu, không cố gắng nhiều hơn, có vẻ ngây thơ hời hợt. Tôi ghen dùm cho những đứa trẻ ở Việt Nam: thêm đi học mà không được, thêm ăn mà không có. Nhà thờ bên đây vừa nhiều vừa đẹp mà vắng hoe, chẳng mấy ai thiết tha đến niềm Tin, trong khi dân tôi muốn đi lễ, đi Chùa mà điều kiện khắc nghiệt. Tù nhân ở ngoại quốc có quyền chê bai, đòi hỏi đủ thứ, trong khi "tù" cải tạo chẳng có tội gì mà bị đối xử quá sức thô thảm. Ông Tướng Mễ Santa Ana - tên của miền nắng ấm Santa Ana, Cali - khi hy sinh một chân trong cuộc chiến, đã bắt mọi người tổ chức lễ truy điệu chôn chiếc chân cụt của mình long trọng theo đúng quân cách, còn các chiến sĩ Việt Nam Cộng Hòa đã hy sinh bao xương máu thì sao? Những dịp có thể hội tụ lại để tỏ lòng biết ơn họ như Lễ tưởng niệm 30 tháng Tư, được bao nhiêu người tham dự? Tôi ghen cả với cái Tự Do thái quá của Tây Phương, chẳng bù cho dân tôi bị kềm kẹp mất quyền làm người, luôn bị trù dập, đàn áp.

Ước gì một ngày rất gần thanh bình, tự do dân chủ về trên quê hương, để người ngoại quốc ganh tị khi nhìn đồng lúa quê tôi chín vàng, thềm thuồng khi thấy mọi người sống hiền hòa yêu thương nhau, lấy đạo đức làm căn bản, đem "Nhân Lễ Nghĩa Trí Tín" lên hàng đầu. Mong lắm thay!

Nguyễn Ngọc Duy Hân
(duyhan@rogers.com)



DD PRO

AUTO REPAIR/ TIRE, LLC

CHUYÊN SỬA, THAY MÁY VÀ HỘP SỐ CÁC LOẠI XE



FREE THAY NHỚT

Gọi để biết thêm chi tiết

XE MỸ WELCOME!

- Fuel Injection
- Heating & Cooling
- Front & Rear End
- Alternator Starter
- Computer Diagnostic
- Hệ thống ABS
- Sửa và thay máy mới
- Tune-Up
- Clutch Jobs
- Emission Repair
- Timing Belt
- Electrical Works
- Brakes & Shock
- Hệ thống Airbag

CHÚNG TÔI NHẬN

VISA



DISCOVER

OPEN

Thứ hai - Thứ bảy Từ 8:00 am đến 5:00 pm.
Chúa nhật đóng cửa

5014 N. 19 Ave, Phoenix, AZ 85015

Business (602) 246-0898 or (602) 246-0902

Cell (602) 653-3173

Liên lạc:

DŨNG



Fine
DENTISTRY

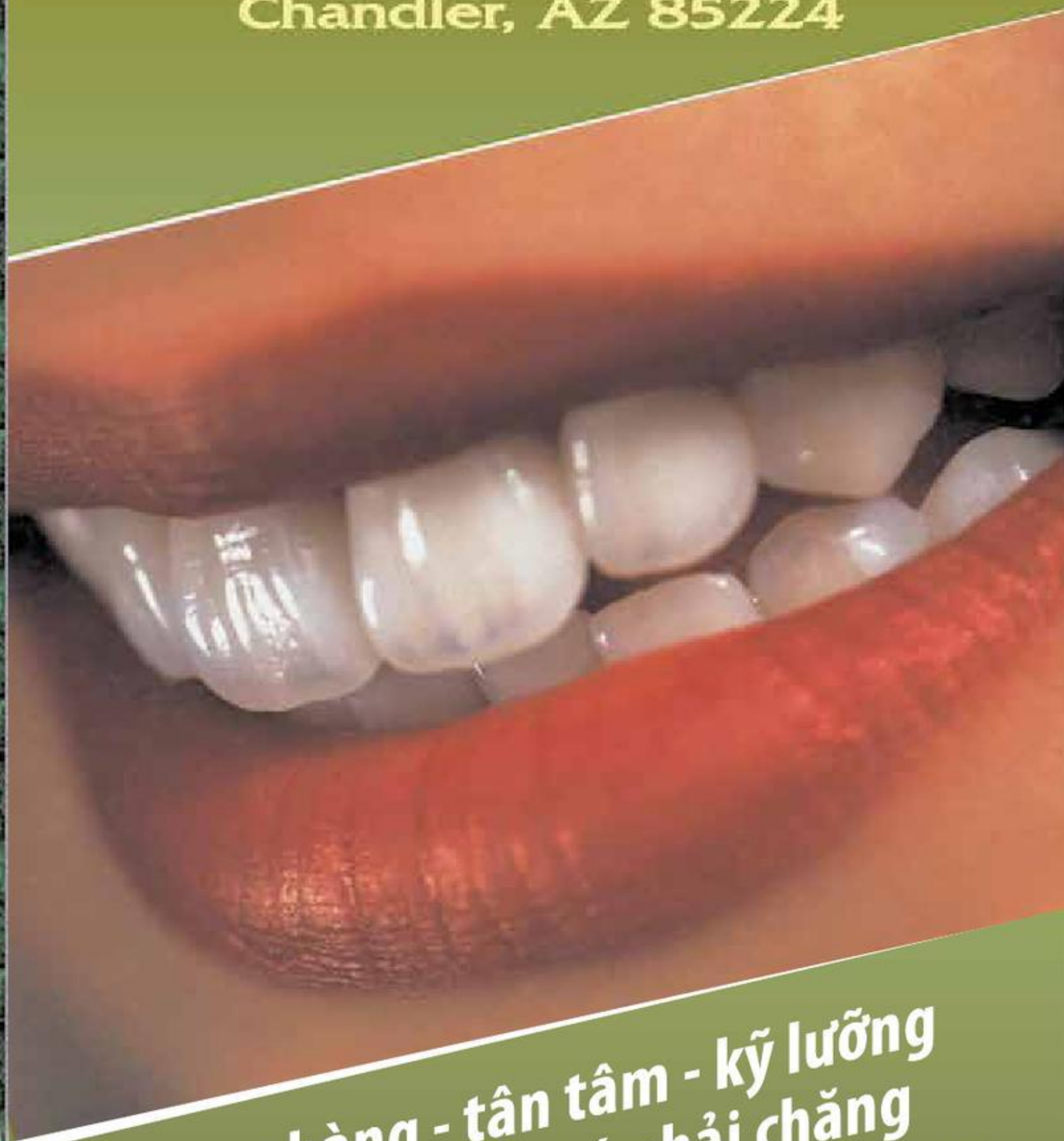
Family Dentistry
Orthodontics

(480) 726-6545



Nha sĩ HENRY MINH PHAN

980 N. Alma School Rd., #1
Chandler, AZ 85224



**Nhẹ nhàng - tận tâm - kỹ lưỡng
kinh nghiệm - giá phải chăng
Tham khảo miễn phí cho niềng răng.**



TẬN HƯỞNG NHỮNG
HƠI MÁT
CỦA MÙA HÈ
NÓNG NỤC



Hãy tận nghi hóa căn nhà hay cơ sở thương mại của quý vị với hệ thống máy điều hoà không khí của HONSEN AIR CONDIGNING INC.

◆ **ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ**

10% Giá rẻ hơn các cty khác

◆ **TRẢ LẠI** hơn **\$1,200** cho sản phẩm theo điều kiện



FREE
5 YRS LABOR
& 10 YEARS PART

REBATE UP TO
\$1,200 WITH
ELIGIBLE PRODUCTS

NO INTEREST
12 MONTHS
SAME AS CASH

HONSEN
AIR CONDITIONING INC.



KEVIN HONSEN NGUYEN
602.690.0588
FAMILY OWNED & OPERATED
LIC# ROC 201661 L39COM LIC# ROC 201662C39R



CHUYẾN THĂM VIỀNG CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM

GEORGIA

Người Thăm Lặng

Hôm nay trời thật đẹp, nên tôi quyết định đi một vòng dạo phố, sau đó đi chợ ở siêu thị Hong Kong. Khoảng giờ trưa, tôi bắt đầu “thăm mệt” và cảm thấy như “kiến bò trong bụng” nên tôi ghé qua Huy’s sandwich mua bánh mì và ly sinh tố... Ngồi trước tiệm, vừa nhâm nhi khúc bánh mì, vừa ngắm trời mây, phố xá, người qua lại, mắt tôi chợt dừng lại ở tấm bảng bên kia đường “Văn phòng Cộng Đồng Việt Nam Georgia (CĐVN) tọa lạc tại 6100 Live Oak Pkwy., Suite #2, Norcross, GA 30093. Vì ở xa mới dọn về tiểu bang Georgia nên tôi cũng hiếu kỳ muốn biết sinh hoạt của cộng đồng người Việt tại đây. Thế là, tôi ghé vào thăm trụ sở cộng đồng. Vừa bước vào cửa, tôi được gặp ngay bà Đặng Kim Hạnh, chủ tịch CĐVN tại đây. Bà cho biết là sau những ngày nghỉ hè vui chơi thoải mái của các học sinh và gia đình, mọi người náo nức ghi danh để tiếp tục theo học các lớp do Cộng Đồng VN Georgia tổ chức. Tôi quan sát, thấy không khí trong văn phòng nhộn nhịp với nhiều đồng hương vào ghi danh lớp học, trong khi đó những thiện nguyện viên như Kim Chi, Mỹ Lan, Kim Tiền, Dan Hulsey, Thuy Trương, Vũ sư Đăng Bình thì đang chuẩn bị cho ngày khai giảng các lớp học. Lòng tôi chợt cảm thấy vui vui khi nhìn thấy một danh sách thật dài với nhiều lớp học khác nhau, cho đủ mọi lứa tuổi, mọi giới ngỏ hầu đáp ứng những nhu cầu khác nhau của đồng hương. Tôi hân hoan lắm khi thấy ở hải ngoại Cộng Đồng VN đã được sự công tác của nhiều thiện nguyện viên, đóng góp và hoạt động rất tích cực với chủ trương cố gắng hết sức nhằm



đem phúc lợi đến cho đồng hương. Thú thật là tôi “hoa mắt” lên khi thấy lịch trình các lớp học & dịch vụ giúp đỡ đồng hương như sau:

Lớp Việt ngữ ghi danh xếp lớp để khai giảng ngày 9/9/2012. Lớp đặc biệt nâng cấp cho các học sinh lớp 1-6 bắt đầu ghi danh và khai giảng đầu tháng 11 do Cô Mỹ Lan phụ trách. Lớp Anh ngữ tiếp tục giảng dạy vào tối thứ Hai từ 7pm-9pm do Quỳnh Anh, Huy, Hiền, Kim Hạnh & Dan Hulsey phụ trách. Lớp Điện toán (Huy, Hiền & Hoàng) và Lớp Dạy chụp hình (Hoàng Bình Minh Photo) vào mỗi tối thứ Tư từ 7pm-9pm. Lớp Taichi (Thái Cực Quyền dưỡng sinh) tối thứ Ba, tối thứ Năm từ 6:30pm-8:00pm, chiều Chủ Nhật 2:30pm-4pm do Huấn luyện viên Kim Tiền phụ trách.

Lớp dạy thẩm mỹ và dinh dưỡng do Cô Kim Chi phụ trách, khai giảng 15/08/2012.

Lớp Dạy Móc Áo (crochet) sẽ khai giảng 09/09/2012 lúc 4pm-5pm do Cô Kim Tiền phụ trách.



Lớp dạy đánh kem bơ, nặn kem bơ, trang trí bánh ngọt sẽ khai giảng 9/9/2012 lúc 5pm-6pm do Cô Kim Tiền phụ trách. Lớp khiêu vũ khai giảng ngày Thứ Sáu 5/10/2012 do Vũ sư Đặng Bình phụ trách.

Lớp dạy thi vào Quốc tịch sẽ khai giảng vào tháng 9, giờ học sắp xếp theo nhu cầu của đa số học viên. (Danny Nguyen, Dan Hulsey, Kim Hanh).

Đặc biệt nhằm mục đích tạo cho đồng hương cơ hội gặp gỡ, nhất là trẻ em, thanh thiếu niên gần gũi hơn với cộng đồng người Việt, các cháu được nói, nghe, trình diễn trước đám đông bằng tiếng Việt, giúp các cháu tự tin hơn, rất cần thiết cho tương lai của các cháu CDVN tổ chức chương trình Đêm Hội Ngộ & Chúc mừng sinh nhật vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ thứ Hai trong tháng, vào cửa hoàn toàn miễn phí. Thức ăn do các Nhà Hàng & đồng hương ủng hộ, văn nghệ đặc sắc do đồng hương đóng góp với các tiết mục Tân Nhạc, Cổ Nhạc, Kịch Ngắn, Ngâm Thơ, v...v...Phần đệm nhạc do nhạc công Tiến Dũng phụ trách. Để duy trì truyền thống & bảo tồn văn hóa, CDVN tổ chức Tết Nguyên Đán, Lễ Giỗ Tổ Hùng Vương, Lễ Tưởng Niệm 30/4 và sắp tổ chức Tết Trung Thu vào ngày Chủ Nhật 23/09/2012 từ 6 giờ chiều đến 9 giờ tối tại sân khấu ngoài trời trước cửa chợ Hồng Kông. Một chương trình thật vui nhộn & hào hứng với Đoàn Múa Lân của Võ Đường Quang Trung, các cháu thiếu nhi sẽ được phát lồng đèn, bánh trung thu, đồ chơi, nước uống miễn phí, do Siêu Thị Hong Kong bảo trợ, văn nghệ đặc sắc, thiếu nhi trình diễn y phục cổ truyền, các cuộc thi hào hứng có giải thưởng như Thi lồng đèn, Thi Thiếu Nhi Tài Năng, Thi Ăn Dưa Hấu, Nhảy Bao Bố, v.v.

Ngoài ra, CDVN Georgia còn lưu tâm chăm sóc sức khỏe cho đồng hương, mong đồng hương có sức khỏe thật dồi dào để vui sống và tham gia nhiều hoạt động của CD nên hàng năm, CDVN Georgia có tổ chức ngày Hội Chợ Khám Sức Khỏe miễn phí cho đồng hương tại địa điểm thứ nhất là Lake City International Farmer Market vào ngày thứ Bảy 6/10/2012 và địa điểm thứ hai vào Chủ nhật 7/10/2012. Và hàng tuần tổ chức Lớp học Taichi (Y vô dưỡng sinh Thái Cực Quyền) đã khai giảng vào tháng 11, 2011 với số lượng học viên còn rất khiêm tốn nhưng luyện tập đều đặn dưới sự chỉ dẫn kỹ lưỡng

của Huấn Luyện Viên Kim Tiền. Cô cho biết nói đến Thái Cực Quyền dưỡng sinh (Taichi), phần lớn mọi người thường thấy xa lạ với tên gọi của nó. Một số còn lầm lẫn nghĩ Taichi và Thái cực quyền là 2 bộ môn khác nhau. Thật ra chỉ là một, Taichi phát âm từ chữ Thái Cực Quyền bằng tiếng Anh (Taiji). Trong rừng võ đay hoa thơm cỏ lạ, Thái Cực Quyền đã quyết định 1 hướng đi, lấy phương tiện võ để phục vụ Y, tìm kiếm những "duyệt thảo", sưu tầm những "vị thuốc" quý của võ học để phục vụ sức khỏe con người (dưỡng sinh). Lớp học Thái Cực Quyền (TCQ) dưỡng sinh vẫn duy trì được đến nay vì những tiến bộ về sức khỏe mà các học viên cảm nhận được. Có người tê chân, đau vai, đau đầu gối sau 1 tháng tập luyện họ đã có được kết quả tốt. Một học viên bị liệt 1 chân sau vài tháng đã khỏe hẳn lên. Một học viên khác trước khi tập thậm chí làm việc được 15 % và thường xuyên phải đến Bệnh viện, sau thời gian ngắn tập TCQ, thậm chí của học viên đã tăng mức làm việc lên 40 %. Riêng bản thân Huấn luyện viên Kim Tiền mang bệnh tim từ lúc 15 tuổi, thường xuyên vào bệnh viện cấp cứu phải thở oxy. Sau 5 năm tập luyện, Huấn luyện viên không cần uống thuốc và đi cấp cứu nữa. Tập thở đúng cách trong khi luyện tập đã giúp Huấn luyện viên khỏe mạnh hơn rất nhiều. Tin tưởng và say mê khiến Huấn luyện viên rèn luyện bộ môn này để có thể giúp mọi người tự chăm sóc sức khỏe dễ dàng hơn. Cô có nhiều bài tập dành cho mọi lứa tuổi. Từ 10 tuổi trở lên đã có thể luyện Lớp học Thái Cực Quyền dưỡng sinh.

Hôm nay sau khi viếng thăm Văn Phòng Cộng Đồng VN Georgia, tôi cảm thấy thật vui, thật phấn khởi khi thấy ở hải ngoại, vẫn còn những người hy sinh thời giờ, công sức và tài chính đóng góp cho cộng đồng & xã hội, để cao tinh thần đoàn kết, xây dựng một cộng đồng người Việt mỗi ngày một lớn mạnh hơn trong tinh thần dân tộc. Tôi rất vui khi quyết định dọn về Atlanta Georgia, xin nhận nơi này là quê hương thứ hai của tôi. Khi rời Văn Phòng Cộng Đồng VN trong lòng thật náo nức. Với lời cất nghĩa tương tận của Huấn Luyện Viên Kim Tiền, tôi đã quyết định sẽ ghi danh lớp học Thái Cực Quyền dưỡng sinh và lớp khiêu vũ để gia tăng sức khỏe, yêu đời hơn, tự tin trong cuộc sống, cũng như tôi tình nguyện sẽ là một thiện nguyện viên của CDVN mỗi khi cần đến, với mong ước góp phần nhỏ bé trong việc giúp đỡ đồng hương ở Georgia.





Dr. Thao Ha

Xin Liên Lạc
602.339.4228

■ CHÚNG TÔI
CHUYÊN TRỊ ĐAU
NHỨC SAU KHI
TAI NẠN Ô-TÔ
■ SPECIAL OFFER
FOR NAIL TECH -
ĐẾN CHỈNH
XƯƠNG CHỈ CÓ
\$80/4 VISIT*

*MAINTENANCE care only, not for
accident.



BÁC SĨ CHỈNH HÌNH, ĐAU NHỨC

3 Địa Điểm Thuận Tiện Để Phục Vụ Quý Khách

Location #1

19TH AVE CHIROPRACTIC

602.339.4228

BÁC SĨ THẢO HÀ,
CHIROPRACTIC PHYSICIAN

5225 N. 19th Ave Suite E

Phoenix, AZ 85015

(Phía đông bắc của đường
Camelback, chung với toà nhà
19th Avenue Dental)



Location #2

Mesa Whiplash Injury Center

480.334.8505 hoặc gọi

602.339.4228

BÁC SĨ THANH PHAM,
CHIROPRACTIC PHYSICIAN

1116 S. Dobson #126

Mesa, AZ 85202

Location #3

480.893.8700 hoặc

602.339.4222

(nếu nói tiếng Việt)

BÁC SĨ THẢO HÀ

(Mỗi Thứ Ba, Năm, Bảy)

4747 E. Elliot Rd, Ste#32

Phoenix, AZ 85044

(Phía SW của 48th St & Elliot,
Off I-10, trong Safeway Plaza)

- ✓ **BỊ TAI NẠN Ô-TÔ?** Ngay sau khi quý vị không may bị tai nạn ô-tô, hãy gọi cho tôi trước tiên để tôi có thể hướng dẫn thêm.
- ✓ **GIỚI THIỆU LUẬT SƯ GIỎI:** Quý vị không cần phải có luật sư nhưng nếu quý vị có nhu cầu, chúng tôi có thể tìm cho quý vị các luật sư giỏi, danh tiếng tốt và quan trọng là được giảm lệ phí vì được văn phòng chúng tôi giới thiệu.
- ✓ **LO GIẤY TỜ TỪ A-Z:** Chúng tôi sẽ lo hết các thủ tục giấy tờ cho quý vị.
- ✓ **KHÔNG TRẢ LỆ PHÍ TRƯỚC:** Chúng tôi làm việc theo chương trình thế chấp (lien) nên quý vị không phải trả lệ phí trước.
- ✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG:** Chấn khớp xương, chấn thương nghề nghiệp, chấn thương thể thao, nhức đầu v.v... - chúng tôi đều có thể chữa trị cho quý vị với giá phải chăng.



REALTY ONE GROUP

A Team of Professionals™

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308



75TH AVE. PENDING



COMING SOON!

Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỖNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.

**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**



LÀNH HUỖNH - R. E. Agent
(602) 703-9647

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chính.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.



VIETLIFESTYLES MAGAZINE

ASIAN TRAVEL & TOURS

CÔNG TY DU LỊCH VÀ CHUYÊN TIỀN

Chandler Office

2055 N. Dobson Rd. Ste. #3
Chandler, AZ 85224

Peoria Office

7549 W. Cactus Rd. Ste. #103
Peoria, AZ 85381

CHUYÊN BÁN VÉ MÁY BAY TRONG VÀ NGOÀI NƯỚC
Giá Đặc Biệt Về VIỆT NAM Qua Các Hãng Hàng Không:



KOREAN AIR



Cathay, Eva, Korean, China Airline...

NHẬN:

- Làm Visa không cần bản chính Passport.
- Làm Visa Khẩn trong ngày.
- Làm Re-entry Permit, Travel Document và Passport Việt Nam.

LIÊN LẠC CƯỜNG

480.374.9634 FAX (602) 636-2494

Truyện Thơ

NẮNG MƯA LÀ BỆNH CỦA TRỜI

Bà già nghèo khổ quá trời
Cùng hai con gái sống đời khó khăn
Hai cô buồn bán kiếm ăn
Suốt ngày vất vả, quanh năm muộn phiền.
Cô con lớn bán nhang đèn
Cho người đi lễ, ở trên cửa chùa,
Cô kia lại bán ô dù
Trước trường học nọ, khách mua không nhiều,
Mẹ con quả thật gieo neo
Long đong kiếp sống, buồn thiu cõi lòng.
Lão bà lo ngại vô cùng
Rời theo thời tiết xoay vòng đổi thay
Luôn gây ảnh hưởng không hay
Khiến bà nghĩ ngợi, lo ngày lo đêm.

Những hôm mưa gió liên miên
Cô con gái lớn nhang đèn ế ngay
Người đi lễ Phật vắng thay
Bà già rầu rĩ héo đầy ruột gan.
Những hôm nắng đẹp hanh vàng
Cô con gái nhỏ cửa hàng vắng teo
Dù kia ế ẩm. Thêm nghèo!
Bà già lo lắng đủ điều mãi thôi
Trong tâm bà lão rối bời
Nào phiền theo với chuyện trời nắng mưa.

Một ngày nọ gặp nhà sư
Bà bèn trút hết tâm tư muộn sầu
Nỗi lòng u uẩn bấy lâu,
Sư bèn khuyên nhủ đôi câu chân thành:
"Đổi thay suy nghĩ của mình
Chuyện trời mưa nắng thường tình sá chi

Cuộc đời sẽ hết sầu bi
Sẽ vui hơn nếu nghĩ suy đúng đường!
Hôm nào nắng đẹp phố phường
Trên chùa nhiều khách thập phương ra vào
Bà nên vui sướng biết bao
Nhang đèn bán hết, dạt dào niềm vui!
Hôm nào mưa gió dập vùi
Bà con ngoài phố tới lui ướt người
Hàng dù đắt tựa tôm tươi
Thì bà cũng lại sướng vui vô cùng!
Thế là nếu cứ nhìn chung
Bà còn may mắn đáng mừng hơn ai
Vì rằng mưa nắng mặc trời
Hai cô con gái kiếm lời luân phiên!"

Sư nói phải, bà lặng yên
Ngẫm ra có lý bà liền theo ngay
Kể từ khi đó hàng ngày
Nghĩ suy theo cách chỉ bày của sư
Niềm vui về ngập tâm tư
Gia đình thoải mái hơn xưa bội phần
Ấm êm, hoan hỷ vô ngần
Mặc cho mưa nắng xoay vần trên người,
"Nắng mưa là bệnh của trời"
Mặc trời! Bà cứ thanh thoi! Lo gì!
Nội tâm khi chuyển hóa đi
Nhìn đời tốt đẹp, sầu bi chẳng còn!

Tâm Minh Ngô Tăng Giao

(Phỏng theo tập truyện văn xuôi NHỮNG HẠT ĐẬU
BIẾT NHẢY của Lâm Thanh Huyền, Phạm Huê dịch)

THƠ HOÀNG HẢI THỦY



Hoàng Hải Thủy.
Kỳ Hoa Đất Trích 1996.

THÁNG BẢY VÀO THU

Nửa đêm trở giấc sầu không ngủ
Gối lạnh, giường siêu bỗng tỏa hương.
Trái tim không chịu cam tù ngục,
Vọng mỹ nhân hề thiên nhất phương.

Bây giờ mới thật là xa cách
Xa nửa tinh cầu, cách đại dương.
Em đi áo mỏng buông hồn tử
Anh ở đầu hiu bốn khoảnh tường.
Đời không hoa bướm, không tình, bạn
Không tiếng chim sầu hót vẫn vương.
Có những đêm tàn choàng tỉnh giấc
Ai khóc sao mình gối đắm sương ?
Khi anh trên gối mi sầu khép
Là lúc em nhìn thấy thái dương.
Em ơi..Anh gửi dòng dư lệ
Mưa trắng hồn em ở viễn phương

Tháng Bảy vào thu mưa lạnh bay
Buồn ơi tìm rượu uống cho say.
Tìm quên trong chất men cay đắng
Càng uống càng thêm những đắng cay.

Em ở nơi nào chẳng biết tên
Mù xa như tận cuối trời Quên.
Ngày xưa Hoàng thị..Em còn nhớ ?
Từ Thúc bao giờ gặp Giáng Tiên ?
Có nhớ bài thơ anh đã viết
Cho em ghi dấu một tình duyên:
-- " Nếu anh còn trẻ như năm cũ
Anh đón em về sống với anh
Để những chiều vàng tha thướt lại
Anh đàn, em hát nỉu xuân xanh.
Nhưng thuyền em buộc bên sông hận
Anh chẳng quay về với trúc tơ!
Nếu có ngày nao em trở bước
Quay về thăm lại bến thu xa
Thì đôi mái tóc không xanh nữa
Mây bạc, trăng vàng vẫn thướt tha!"

Ôi thơ ly biệt, thơ sầu muộn
Mỗi lời thơ là một xót sa.
Tóc anh đã chẳng còn xanh nữa
Tự thở em sầu lạc bước ra
Nếu có ngày mai em trở bước
Quay về thăm lại ái ân xa
Thì em nghiêng bóng ngồi bên mộ
Mây bạc, trăng vàng sẽ khóc ta.
* Làm ở Sài Gòn Tháng Bảy 1977

BỐN CÂU CHO ALICE

Mùa Thu mây trắng xây thành
Tình Em màu ấy có xanh da trời?
Hoa lòng Em có về tươi?
Môi Em có thắm nửa đời Anh ?
*Vũng Tàu Tháng Bảy 1954.

TÌNH TA NƯỚC BIỂN

Yêu nhau ngày tháng qua nhanh
Hai mươi năm lẻ chúng mình yêu nhau.
Từ xanh đến bạc mái đầu
Tình Ta Nước Biển một màu như xưa.
Yêu bao giờ, đến bao giờ?
Thời gian nào rộng cho vừa Tình Ta?
Lòng Em hoa vẫn tươi hoa
Môi Em thắm đến Em già chưa phai.
Yêu kiếp này, hẹn kiếp mai
Ngàn năm yêu mãi, yêu hoài nghe Em.
Mặt trời có lặn về đêm
Sáng mai Em dậy bên thềm lại soi.
Cuộc đời có khóc, có cười
Có cay đắng, có ngọt bùi mới hay.

Thu về trời lại xanh mây
Đầy trời ta thấy những ngày ta yêu.
Càng yêu yêu lại càng nhiều.
Nhớ Em Anh nhớ một điều: Yêu Em.
* Làm trong sà-lim Nhà Tù
Số 4 Phan Đăng Lưu năm 1977.

480-526-9368

Thương Mại / Địa Ốc (Civil Litigation / Business Law)

- Business Formations & Incorporations
- Business Sales
- Business Disputes
- Real Estate Disputes
- Contract Disputes
- Licensing Violations
- Construction & Development

Tai Nạn Cá Nhân (Personal Injury)

- Automobile Accidents
- Work Accidents & Injuries
- Slip & Fall
- Animal Attacks

Gia Đình (Family Law)

- Divorce / Legal Separation / Annulment
- Child Custody / Parenting Time
- Child Support / Spousal Maintenance
- Division of Property and Debts
- Domestic Violence / Abuse
- Paternity
- Pre-Marital Agreements
- Relocation
- Grandparent Rights

Phá Sản (Bankruptcy)

- Chapter 7
- Chapter 13
- Adversarial Proceedings
- Debt Relief

Di Chúc (Estate Planning)

- Wills & Trusts
- Estate & Trust Administration
- Estate & Trust Litigation

Di Trú (Immigration)

- Green Cards
- Business & Work Permits
- Fiancé & Student Visa
- Spouse & Family Petitions
- Naturalization

Hình Luật (Criminal Law)

- Felonies
- Misdemeanors
- Drug Offenses
- Assault & Violations
- DUI / DWI
- Traffic

THAM KHẢO MIỄN PHÍ



Roger Decker, Esq.



Erin Walz, Esq.



R. Scott Currey, Esq.



Matthew White, Esq.



Le Dinh, Paralegal

1138 N. Alma School Rd., Suite 101 Mesa, AZ. 85201 Email: lld@udallshumway.com | Website: www.udallshumway.com/vietnamese



TRUNG TÂM ĐIỆN THOẠI DI ĐỘNG

MobiFone USA



BlackBerry
Curve
3G 9300 Gray



DEFY with
Motoblur



HTC
HD7



MyTouch
4G



LG
Sentio

Thẻ điện thoại gọi về Việt Nam V247
Viễn Liên / Saving Call
Nguyễn Ngọc Ngân

3.9 xu
một phút

Peoria: Trong chợ Lee Lee
7575 W. Cactus Rd. Peoria, AZ 85381
Liên lạc Trang Phan (623) 776-2027
cell (602) 334-0588



Chandler: Trong chợ Lee Lee
2025 N. Dobson Rd, Chandler AZ 85224
Liên lạc Hùng Nguyễn (480) 899-2823

US TRAVEL DU LỊCH VIỆT NAM



- Chuyên bán vé máy bay về Việt Nam qua các hãng hàng không: China, Eva, Korea, United, Vietnam, ...
- Visa khẩn trong ngày (24 hrs), nhận làm thị thực visa 5 năm
- Nhận gửi hàng về Việt Nam giao tận nhà: Giá \$4.50/1 lb.
- Nhận giao tận nhà tại Việt Nam:
 - Sữa Ensure: Giá \$90.00/1 thùng 6 hộp.
 - Dầu gió xanh: 1 ló \$47.00
- Có bán thuốc được thảo: Sữa Ông Chúa, Thuốc Diet (bảo đảm giảm xuống 10 lbs)



Sago Auto Glass

Quality & Service

THAY KIẾNG XE

Bảo đảm hài lòng 100%
Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

\$50 cash back cho những xe có bảo hiểm kiếng.
WINDSHIELD ONLY!



Phone: (480) 809-7335
Fax: (888) 247-7554
Web: sagoautoglass.com



MÙA THU MƯA BAY

HOÀNG T.THANH NGA (GA, August 2011)

Từ ngày anh tôi đậu đại học, khoác danh hiệu sinh viên, tôi trở mã thành thiếu nữ 16 tuổi, căn nhà vốn êm ả trầm lặng của gia đình bỗng tấp nập khách khứa. Tất cả "khách" đều là bạn chung lớp với anh hai. Những anh mới bước vào ngưỡng cửa đại học, mang bao ước mơ hoài bão to tát, đang tập tành làm...người lớn. Các anh thích đến nhà tôi chơi vì giống như đi "dã ngoại". Nhà tôi cách thành phố Saigon 20km, không có vườn tược ao hồ cây trái gì cả, nhưng ai cũng thích đến. Cả lớp kháo nhau "thằng Thái có nhỏ em đẹp lắm".

Tôi chỉ là cô bé lọ lem con nhà nghèo, còn nguyên nét quê mùa ngơ ngáo. Gia đình tôi sống trong một xóm đạo toàn người Bắc di cư, nên tôi nói rất giọng "Bắc kỳ dõn" kéo dài thượt.

Có lần, má đi buôn về, mua cho quả mít, dặn tôi xẻ ra mang biếu bà cụ nhà đối diện một miếng. Quả mít thì quá nhỏ, anh em tôi lâu lắm mới được má "hào phóng" mua cho chút trái cây. Tiếc rề, tôi đem biếu bà miếng nhỏ sát cuống. Lúc sau, bà cầm cái vỏ mít sang tìm tôi "mắng vồn":

-Sao mày cho "chị" miếng mít ...nguyên ...thơ là ...thơ ế. (miếng mít toàn xơ là xơ thế)

Từ đó chúng tôi hay dùng câu : nguyên thơ là ... thơ để nói đến món gì quá hèo. Giọng của tôi cũng vậy, lúc nào cũng có chữ "ế" kéo dài đằng sau, nghe đúng "giai điệu" Bắc kỳ.

Tuy "mang tiếng" là "đẹp lắm" nhưng quần áo tôi cũ mèm, xốc xếch, tóc cột đuôi gà bằng sợi thun, thay cho chiếc kẹp nhiều màu lông lánh mà tôi hằng mơ ước. Trên người tôi không có món "trang sức" nào quý giá, tai đeo đôi bông bằng hột ... nhựa, chờ mãi một đôi bông vàng 18k bà nội hứa cho từ hồi còn nhỏ xiu chưa xỏ lỗ tai đến giờ chưa thấy. Tính tôi cũng còn con nít ham chơi, rảnh một chút là chạy biến ra sân nhà thờ tụ tập chơi đùa, chẳng quan tâm đến "thời sự" sôi động trong nhà.

Trong số bạn anh Thái đến chơi, có ba anh rất thân với anh tôi là anh Quế Anh, Trường Giang và Thiên Phú. Bốn anh được bạn trong lớp phong cho danh hiệu ... tứ đại công tử. "Đại công tử" là ba anh kia thôi, chứ anh Thái tôi con nhà nghèo làm sao là "công tử" được, nhưng anh tôi lại cao ráo, trắng trẻo, đẹp trai, nên có vẻ cũng xứng với danh hiệu. Các anh siêng năng tặng quà cho em gái ... út, dù chẳng có dịp gì, còn nếu là sinh nhật

em thì các món quà càng đặc biệt “nặng ký” hơn. Anh tôi hay hỏi đùa em út:

-Sao sinh nhật út mà toàn là bạn anh tặng quà vậy? (bạn út nhỏ xíu làm sao có quà)

Cuối cùng chỉ còn anh Quế Anh giữ lại “truyền thống” ... tốt đẹp này. Sau mới biết, thì ra hai anh kia đứng lại “nhường đường” cho Quế Anh.

Một hôm, ngồi chơi chán, Quế Anh rủ anh Thái đi uống café, thằng em kể ở đâu chạy về, mặt mũi đỏ gay, mồ hôi nhễ nhại, nó cuống quýt lắp bắp:

-Anh Què... Ành chò ềm đi với.

Quế Anh ngạc nhiên sững sốt hỏi anh Thái.

-Nó nói cái gì vậy? Sao nó bảo tao ...què???

Chúng tôi lăn ra cười sặc sụa, thằng em mắc cỡ chạy mất, anh Thái cố nín cười giải thích.

-Nó nói mày cho nó đi với, nó nói Quế Anh chứ không phải ...què.

Quế Anh vẫn thắc mắc.

-Sao nhà mày kỳ vậy? Mày người Nam, em gái mày người Bắc, em trai mày người...Trung.

Má tôi người Bắc, ba người Nam. Sau ngày “giải phóng” ba đi “học tập”, má quá khó khăn chật vật nuôi anh em tôi, nên gởi anh hai và thằng em về bên nội ở nhờ một thời gian, vì thế anh nói tiếng Nam. Còn lại, tôi và em gái ở với má và bà ngoại trong xóm rất người Bắc nên nói tiếng Bắc là đương nhiên, nhưng không hiểu sao thằng em kể tôi lại “đột phá” thanh âm, biến thành giọng ...Trung. Nhà tôi qui tụ cả ba miền đất nước.

Ba được “nhà nước khoan hồng” cho về “đoàn tụ” với gia đình từ năm tôi 12 tuổi, nhưng vì ba má không hợp nhau, nên ba về sống với bên nội. Bà ngoại mất đã lâu. Má con tôi dọn ra Thủ Đức ở cho gần trường anh hai đi học, vì má rất lo lắng hỏi hộp mỗi ngày anh đạp xe mười mấy cây số đi về, trên con đường tỉnh lộ xe ben chở đất đá chạy bạt mạng, cán người như ngóe.

Dù còn rất nghèo, không biết bằng cách nào má xoay sở mua được căn nhà xuống cấp trong cư xá Kiến Thiết và sang lại một quán café nhỏ trong sân nhà người ta cho tôi bán. Ngày ấy, có trào lưu café sân vườn và nghe nhạc nước ngoài, người ta không còn thích ngồi uống café trong nhà với bốn bức tường bí bức, quạt quay vù vù, nghe nhạc “sến” rên rỉ. Quán tôi gọi là “sân vườn” cho...sang, chứ thật ra chỉ là mảnh sân nhỏ, để vài chậu dừa kiểng, vài chậu thiết mộc lan rải rác. “Dàn âm thanh” là cái mini cat sét giấu trong quây, phát ra loa nghe rõ rõ rẹt rẹt, vì thế tôi không cho ai đứng gần quây, sợ họ phát giác ra “dàn máy” “hiện đại” của tôi thì xấu hổ chết người.

Người ta bỏ tiền ra đi uống café sân vườn là để hưởng không

khí trong lành, gió mát thiên nhiên, thưởng thức âm nhạc với dàn hifi tuyệt hảo, nhạc của những boyband, girlband nổi tiếng thế giới. Quán tôi chỉ có vài ba cuốn băng, (vì anh em tôi không ai rành nhạc nước ngoài), cộng với âm thanh máy phát ra... rẹt rẹt, khách đổi tên quán Thiên Lý của tôi thành quán ... Bi Di, vì chỉ có băng BGs là hay nhất và tôi mở cả ngày đến nhào nhọt.

Khi mùa mưa tới, những tấm bạt che ở trên mái tạm lủng lổ, dột. Nước mưa rơi lồm bồm xuống ly. Mưa gió hắt tứ tung. Khách phải ...mặc áo mưa ngồi uống Cafe. Tôi “thủ” mấy cái áo để trong quây, khách nào quên mang, tôi phát cho một cái, mặc vào ngồi ...“nước lụt” trên ghế, uống café, nghe nhạc rột rẹt cùng với tiếng giọt mưa rơi lộp bộp trên tấm bạt, lạnh run. Khách vẫn vui vẻ, dù đôi khi có phàn nàn ca cẩm đôi chút.

Có một người khách đặc biệt, anh ngồi lặng lẽ ở một góc khuất, uống ly café đen đặc quánh, mỗi ngày... Anh đẹp trai như diễn viên điện ảnh, khuôn mặt hiền lành trầm lặng, nụ cười sẵn sàng nở trên môi khi nói chuyện. Nhưng anh rất ít nói, không phàn nàn khi nghe nhạc dở, không mặc áo mưa khi trời mưa, khiến lòng tôi phải áy náy. Tôi động tâm thỉnh thoảng kín đáo nhìn trộm anh, thì bắt gặp đôi mắt sâu cũng đang nhìn lại, lần nào cũng vậy... Tôi thấy lòng mình rộn lên một cảm giác là lạ, không biết gọi tên, nhưng vô tư không nghĩ đến nhiều. Và lại, tôi còn đang “bận rộn” sàng lọc, phân tích, đối phó với bao nhiêu lời bóng gió xa xôi của nhiều người, vừa là bạn anh hai, vừa là khách quen trong quán.

Thì ra người “khách đặc biệt” kia cũng là bạn chung lớp với anh hai, từ lâu anh có nghe lời đồn “em thằng Thái đẹp lắm”, nhưng vì tính hiền lành nhút nhát, anh không muốn “bon chen”. Cho đến một lần, anh Thái rủ anh ra quán uống café. Từ đó anh trở thành “khách đặc biệt”, mỗi ngày đến quán ...ngồi đồng.

Anh tiến lại gần quây, chỗ tôi ngồi, nói nhỏ:

-Anh muốn nói chuyện với Châu một chút.

Phản ứng tự nhiên như mọi khi, tôi “xua đuổi”.

-Anh đừng đứng đây, má Châu la.

Anh nài nỉ.

-Vậy thì chỗ khác, Châu cho anh một cái hẹn đi, lúc nào Châu rảnh?

-Châu chỉ rảnh buổi trưa, khi vắng khách, có thể nhờ anh Thái coi quán giùm.

Anh vui mừng hấp tấp nói:

-Vậy thì trưa mai, lúc 1 giờ, anh chờ Châu ở....

Tôi ừ ơ ơ cho anh khỏi đứng lại nói thêm, sợ má ra bắt chọt trông thấy lại bị rầy.

Trưa hôm sau, tôi ...quên bém mắt “cuộc hẹn tình đầu”,



vô tư ngồi "nhiều chuyện" với nhỏ bạn. Khoảng 3 giờ, anh Tánh hốt hơ hốt hải chạy đến báo tin.

-Châu, sao em hẹn với thằng Chương mà không đến? Nó đứng chờ em say nắng...xiủ rồi, mới tỉnh lại. Em đi gặp nó chút.

Tôi áy náy quá, vội vàng theo anh Tánh đến gặp anh. Mặt mày anh xanh mét như vừa trải qua một cơn bệnh nặng. Anh hẹn tôi ở một quán café khác, nhưng đứng ngoài đường chờ vì sợ trong quán toàn thanh niên, tôi ngại. Nắng giữa trưa tháng hạ thiêu đốt cơ thể, nhưng anh kiên nhẫn đứng chờ cho đến khi đổ gục. Sau chuyện này, chúng tôi thân nhau hơn.

Sắp đến 2/9 là ngày lễ "độc lập" của nước "cộng hoà xã hội chủ nghĩa VN", anh muốn rủ tôi đi chơi nên đến nhà xin phép má. Nhà tôi không có sofa cho khách ngồi, chỉ có mấy chiếc ghế đẩu, anh không dám ngồi ngang hàng với má nên xếp bằng ngồi dưới đất. Má tôi cao giọng nói mát mẻ, kiểu chua chát của người Bắc.

-Nhà tôi nghèo, con tôi còn phải buôn bán phụ với gia đình, đâu có sung sướng nhàn rỗi như các anh các chị nhà giàu, đi chơi lễ chơi lạt, thôi anh để nó yên, đừng rủ rê nó chơi bời nữa (người bắc nói "chơi bời" là đi chơi).

Má nói nhiều lắm, toàn giọng mỉa mai chua chát. Anh ngồi im bất động, thỉnh thoảng "dạ" nhỏ. Má thôi nói đã lâu, anh mới dám đứng dậy, nhưng lại ngã khụy xuống, vì ngồi xếp bằng quá lâu nên đôi chân bị tê cứng. Tôi bắt nhãn cho anh và thầm trách má quá khắt khe với tôi. Là con nhà nghèo, từ nhỏ đến giờ tôi chẳng được đi đâu chơi. Nơi xa nhất và vui thú nhất là nhà nội, không phải vì bên nội thương yêu quý hóa chúng tôi mà vì nhà nội là nơi duy nhất để đến và có nhiều bánh trái mà ở nhà không có, nhưng bây giờ chúng tôi không thích về nội nữa, vì nhận biết được sự ghẻ lạnh nơi đó.

Tôi đã làm lụng miệt mài, phụ giúp má kiếm tiền từ khi còn rất nhỏ, chưa bao giờ được thụ hưởng niềm vui từ bên ngoài. Chưa bao giờ được rong ruổi nơi những khung trời lạ, ngắm nhìn cảnh vật thiên nhiên tươi đẹp, hồn nhiên vui đùa một ngày, không cần lo lắng chuyện bán buôn đắt ế... Má thật bất công!!! Cái đầu nông nổi khờ dại của tôi đã nghĩ như thế và đưa đến quyết định - Má khó quá, thôi về ở với ba - Nghĩ là làm, tôi giấu vài bộ quần áo, trốn má đón xe về thẳng nhà nội ở Bà Rịa. Tôi sẽ về ở với ba. Ba dễ hơn má.

Đó là sự an bài của thượng đế, khi để xảy ra xung đột giữa hai má con tôi, nhờ vậy chúng tôi mới được gặp ba lần cuối, vì từ khi dọn ra chỗ ở mới, bên nội không biết địa chỉ nhà tôi. Khi về đến, mới hay ba đã nhập viện và vừa ở phòng mổ ra. Ba có vẻ tỉnh táo, thấy tôi, ba mừng rỡ rưng rưng nước mắt, nắm chặt lấy tay tôi dặn dò, nghe như lời trăng trối!

- Cả đời ba có lỗi với má con, các con hãy hiếu thảo với má, bù đắp thay cho ba!

Tôi cuống quýt nhắn tin về. Khi má đến nơi thì ba đang hấp hối, không nói được gì nữa, chỉ khẽ nhúc nhích mấy ngón tay. Ba biết có má hiện diện bên cạnh, nhưng thân xác đã đóng băng, khô lạnh, từ



từ chìm sâu vào giấc hôn mê cuối cùng.

Hỡi ôi!!! Tay nghề của các bác sĩ “giải phóng” quá tệ, vết mổ bị nhiễm trùng dẫn đến tử vong. Ba tôi mất đúng vào ngày rằm tháng 8, tết Trung Thu.

Ngày đưa ba đến nơi an nghỉ cuối cùng, mưa sụt sùi buồn thảm. Tôi thương ba quặn lòng. Tuy ba không gần gũi, không hy sinh lao nhọc để nuôi dưỡng, dạy dỗ chúng tôi, không thấm thiết tình phụ tử. Nhưng dòng máu đang chảy trong huyết quản chúng tôi là của ba, anh em tôi có mặt trên chốn nhân gian này cũng là nhờ ba. Xảy ra việc tôi giận má về đây mới kịp nghe được một lời trần trối và má con tôi có thể làm tang lễ tiễn ba chặng cuối cùng, nếu không thì chắc ba cô đơn lạnh lẽo lắm. Dù ba đã có người vợ sau và đứa em cùng cha. Nhưng họ đâu có thể lấp được khoảng trống của chúng tôi.

Trong lúc tôi đờn đau suy sụp, bước thấp bước cao trên đường ruộng dẫn ra huyết mộ, khóc ngất từng cơn, Chương vẫn ở sát một bên, nắm chặt tay tôi chia xẻ, dìu đỡ mỗi khi tôi sắp ngã, lo âu cuống quýt khi tôi ngất xỉu, tha thiết vỗ về an ủi cho tôi nguôi. Tình anh trao cho tôi sâu vơi vơi, mênh mang êm ả như mặt hồ lặng bóng trăng thu. Anh trầm lặng ít nói, không biết dùng từ ngữ để biểu đạt tâm tư, nếu không xảy ra biến cố trọng đại này, làm sao tôi hiểu được tình anh. Khi biết chúng tôi yêu nhau, Quế Anh buồn thiu, tâm sự với anh Thái.

-Tao ...thương Châu từ dạo mới chơi với mày mà không dám nói, bây giờ muộn màng rồi, hai thằng kia (Giang và Phú) chửi quá trời, tội nó thấy tao... nhất nên nhường đường cho, nếu không đâu tới phiên thằng Chương, rồi cuộc tao ...hồng bét.

Anh Thái an ủi.

-Tại duyên số thôi, mà cũng tại ...mày, không dám nói với nó sao không nhờ tao nói giùm, thằng Chương lù đù mà vác cái lu chạy, tao cũng không dè.

Quế Anh ngập ngừng.

-Không phải tao ... cầu cho họ ... tan vỡ, nhưng ngày nào Châu chưa đám cưới, tao ...vẫn chờ.

Bạn anh Thái ai cũng dễ mến. Người dí dỏm hài hước, người lạnh lợi hoạt bát, riêng Quế Anh rất hiền, gần gũi thân thiết với chúng tôi nhất, tôi mến anh, coi anh như anh Thái, nên rất hồn nhiên vô tư. Nếu anh bày tỏ tình cảm, tôi không biết cảm giác của mình ra sao nữa.

Mấy mùa thu trôi qua. Nói cho lãng mạn, chứ ở miền nam chỉ có hai mùa mưa nắng. Mùa thu là mùa mưa. Không có lá vàng rơi. Không có con nai vàng nào ngơ ngác đạp trên lá khô xào xạc cả. Mùa chỉ có mưa sụt sùi, lê thê,...chèm bẹp. Chương trở nên thân thiết trong gia đình tôi. Má thấy Chương hiền lành lễ phép nên cũng chấp nhận. Người thích thú nhất là thằng em miền...Trung, mỗi lần anh đến

nó rất mừng, vì được mượn chiếc mô tô phân khối lớn chạy rong trong xóm, nó mê xe như người ta mê ...thuốc Lào... Chương cũng muốn nó đi càng lâu càng tốt, cả hai đều có lợi.

Gần tết năm đó, Chương đưa tôi về giới thiệu với gia đình. Nhà Chương giàu vì ba Chương là dược sĩ, có nhiều tiệm thuốc tây. Má Chương dù ở trong nhà vẫn trang điểm cầu kỳ, đôi mắt xéch tô đậm, nhìn rất dữ. Ban đầu bà vốn và tiếp đón tôi niềm nở. Sau khi hỏi về gia cảnh, tôi thật tình kể. Biết tôi là con nhà nghèo, chỉ mới học hết cấp ba, bà liền thay đổi hẳn thái độ, lạnh nhạt như muốn tiễn tôi về ngay.

Ra về với nỗi buồn tủi ngập lòng. Sao mẹ Chương lại coi trọng sự giàu nghèo đến thế. Có bao nhiêu chàng trai giàu có đang theo đuổi tôi, nhưng tôi yêu Chương vì mối chân tình tha thiết của anh. Ở bên anh, tôi cảm nhận được sự êm ả bình yên. Tình yêu là cảm xúc bất chợt, nhưng dằng dặc nỗi chờ chiu mơ ước.

Tuy tôi chỉ học đến cấp ba, nhưng đó là sự cố gắng phi thường của má, sự nỗ lực không mệt mỏi của bản thân và có những điều tôi học được ở trường đời, không hề có trong giáo trình trường học, vậy không tốt sao!?

Tôi ngậm ngùi nói lời chia tay với Chương, anh buồn rười rượi lá héo, nắm chặt tay tôi rưng rưng.

-Em ráng chờ thêm một thời gian, để anh thuyết phục mẹ. Không biết Chương thuyết phục mẹ bằng cách nào? Riêng tôi, tôi không đủ tự tin để làm dâu một bà “mẹ chồng” kỳ thị giai cấp như thế.

Anh vẫn ngồi lặng lẽ ở góc quán. Giọt mưa rơi lộp bộp xuống bàn, vào ly cà phê, tan loãng, tung toé như những hướng đời phân chia muôn ngả.

Anh tiến về phía tôi, đưa một tờ giấy gấp tư, nói nhỏ.

-Anh về!

Tôi ái ngại.

-Còn mưa mà, anh có đem áo mưa không?

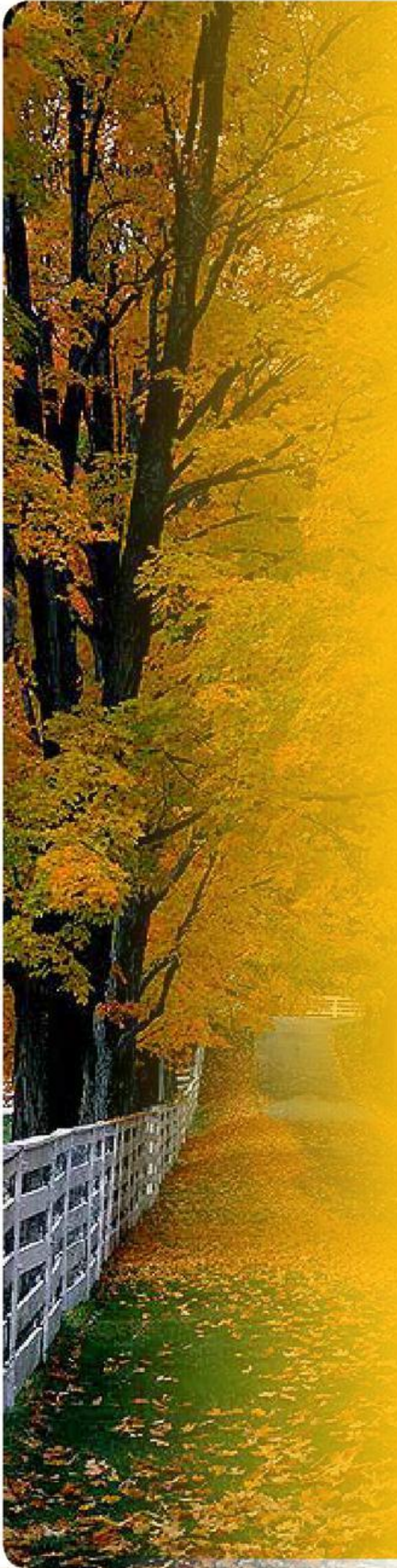
-Anh quên rồi! Không sao đâu.

Nhìn bóng anh khuất sau làn mưa trắng, tôi nghe lòng dâng lên nỗi xót xa bùi ngùi. Có làn khói nào vương vào khóe mắt, cay. Mở tờ giấy anh đưa ra coi, chỉ ngần ngừ mấy câu ...thơ:

Đếm bước trở về theo lối chân quen / Giọt mưa ngâu điệu buồn rơi lặng lẽ / Ánh đèn vàng bên đường soi bóng lẻ / Đêm ngủ rồi anh vẫn thức vì em / Em hỡi em, xin đừng nói gì thêm / lời ly biệt cho tình đầu tan vỡ...

Tôi ngẩn ngơ mất vài giây: - Trời!...cái “ông” này, bình thường “nói không ra răng” mà trở thành thi sĩ từ bao giờ? “Ông” đi mô tô mà làm như đi bộ vậy.

Dù có ...tưởng tượng trong thơ một chút, thì vẫn là lời anh phát ra từ trái tim. Đi xe, nhưng chiếc bóng anh lăm lăm. Tôi buồn đến nao lòng.



Anh đến nhà, dựng vội chiếc xe rồi lao vào tôi như cơn lốc, vui mừng rối rít.
-Em, má chịu rồi. Chủ nhật này anh đưa em qua nhà cho má nói chuyện.
Chủ nhật. Tôi hồi hộp đi theo anh, không hình dung được thái độ của mẹ anh ra sao. Bằng cách nào anh đã thuyết phục được mẹ??? Một người rất quan trọng chuyện môn đăng hộ đối và không thích tôi ra mặt. Sau khi đợi tôi khép nép ngồi xuống ghế, bà vô đề ngay:

-Tôi nói thế này, cháu suy nghĩ rồi về bàn với mẹ xong trả lời tôi. Cháu nói nhà cháu đơn chiếc, không có bà con thân thuộc, vậy thì kiếm vài người hàng xóm nào đó cho đủ chục người, bên này hai mẹ con tôi qua. Tôi sẽ đưa cháu mấy trăm ngàn để làm mâm cơm cho xong lễ hỏi, vậy nhé.

Chương tái mặt nhìn mẹ. Tôi lặng người chết điếng, sao bà có thể thốt ra được những lời khinh mạn quá đáng như vậy. Đây là một cách sỉ nhục cho tôi nản, không phải bà thật lòng muốn tổ chức một đám hỏi theo nghi thức thông thường. Sau mấy giây trấn tĩnh, tôi ngồi thẳng người, nhìn bà, đồng dục nói:

-Thưa bác, con trả lời ngay, không để bác chờ lâu. Nói về đám hỏi, nhà con là đảng gái, cho dù một bàn hay mười bàn, cho dù nghèo, má con cũng xoay sở lo được, không phải dùng tiền của bác. Phía đảng trai, con thấy gia đình bác rất đông, chưa kể họ hàng gần xa, sao lại chỉ có bác và anh Chương qua nhà con, không giống đám hỏi....

Tôi chưa nói hết câu, bà cướp lời.

-Nhà tôi đông, nhưng mọi người bận buôn bán làm ăn, không đi được.

-Nếu việc làm ăn nhà bác quan trọng hơn nghi thức cưới hỏi, thì con cũng không cần đám cưới đám hỏi với anh Chương nữa. Con không phải gái hư, con chỉ nghèo, nhưng nghèo không là cái tội, con hãnh diện khi sống trong mái gia đình nghèo của con, bác không cần sỉ nhục gia đình con bằng cách đó.

Để mặc bà há hốc miệng tức giận, tôi quay sang Chương.

-Anh đưa em về.

Ra đến sân, tôi còn nghe tiếng bà tru tréo trong nhà.

-Mày thấy chưa Chương? Chưa làm dâu mà nó đã trả treo như thế, mai mốt về đây làm sao tao chịu được?

Trên đường về, anh khẽ trách:

-Sao em không nhịn má một chút, để từ từ anh tính.

Tôi chưa chát:

-Anh tính được gì, má anh chịu cưới hỏi em đảng hoàng sao? Hay cứ dùng cách kẻ cả khinh mạn đó đối xử với gia đình em. Em có thể vì anh nhịn nhục, nhưng má em không đáng phải chịu nhục như vậy. Má em phải ngẩng cao đầu hãnh diện với mọi người, cho bố công lao nhọc cực khổ nuôi dạy tụi em. Mình không có duyên vợ chồng, em không thể làm dâu má anh được đâu!

Anh im lặng, tôi chỉ nghe tiếng thở dài đằng lòng.

Đã bao năm trôi qua. Giòng đời đưa tôi dạt đến phương này. Ở đây, mùa thu lá vàng rực rỡ rơi đầy trên thảm cỏ, xào xạc dưới chân. Tôi vẫn nhớ mùa thu chốn cũ, nơi có những cơn mưa dai dẳng sụt sùi. Giọt mưa rơi vào ly café đắng, tan loãng, phôi pha... Sau này, vợ Chương cũng có tên Châu giống tôi. Nhưng không biết có thay thế được tôi trong lòng anh? Và hình bóng anh tôi còn cất giữ trong một góc trái tim. Tình đầu đâu dễ phai phôi. Quế Anh mới lấy vợ sau ngày tôi rời VN. Bạn bè thân thiết cũ của anh Thái tản mác mỗi người một phương, xa xôi. Những ngày tháng cũ vui vẻ hồn nhiên lùi sâu vào dĩ vãng, làm sao tìm lại được...



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ ROBERT GEHRKE ATTORNEY AT LAW

TAI NẠN XE CỘ & SAY RƯỢU KHI LÁI XE & LY DỊ



TRÊN 30 NĂM KINH NGHIỆM VỀ TAI NẠN XE CỘ
30 năm kinh nghiệm phục vụ Cộng Đồng Việt Nam tại AZ

- Phục vụ đưa rước đi bác sĩ nếu cần thiết.
- Lấy giấy phúc trình của Cảnh Sát.
- Giới thiệu đến Bác Sĩ Chuyên Khoa.
- Kéo xe-Mướn xe-Sửa xe
- Liên lạc bảo hiểm-Bồi hoàn thiệt hại lương bổng.
- Chỉ nhận thù lao sau khi thân chủ được bồi thường thoả đáng.

THAM KHẢO
MIỄN PHÍ

XIN GỌI: 602-230-9001

301 E BETHANY HOME RD, SUITE #A222 PHOENIX, AZ 85012



PHỤ TÁ PHÁP LÝ TẠI PHOENIX
DINH VĂN QUANG
602-672-8712



ATTORNEY AT LAW
ROBERT GEHRKE

designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836



AZ NAIL SUPPLY

7582 W. Cactus Rd #B-2, Peoria AZ 85381
Fax: 623-979-3562 | WWW.AZNAILSUPPLY.com

623-979-9800

EZ-GEL
Special
\$8.00



Bán đầy đủ các mặt hàng NAILS – HAIR – FACIAL với giá WHOLESALE

■ CÁC LOẠI NƯỚC SƠN NHƯ

OPI, China Glaze, Essie, Orly, BL, Sation, New York, Cosmo, 5 Stars, Seche, Color Club, Jessica ...

■ ACRYLIC POWDER LIQUID CỦA CÁC HÃNG NHƯ

OPI, Creative, Amy Taylor, Ezflow, Rose, IBD, Premium, Big One, PNI, Prolat, Hollywood, Lechat, Gelousy, Entity, Elegence, Vibillty, Peart ...

■ BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC GHẾ SPA, BÀN NAILS, RECEPTIONIST DESK, BÀN HƠ TAY, FACIAL BED

Mini Spa, Detox Footspa ...

■ BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI DECORATIONS

Indoor, Outdoor cho các tiệm Nails & Hair Salons ...

■ CÓ NHẬN SỬA GHẾ SPA, MAY BAO GHẾ, SỬA MÁY DỪA

■ DỊCH VỤ TỔNG HỢP GIẢM CÂN - 2 DAY DIET 2X3 SLIM BODY

■ KEM CHỐNG NẮNG, KEM DƯỠNG DA, SỮA ONG CHÚA, DẦU XANH, DẦU NÓNG.

— TẠI ĐÂY CÓ BÁN DVD CA NHẠC CỦA CÁC TRUNG TÂM Paris by Night, Asia, Vân Sơn ...

— ĐẠI LÝ HÀNG PHONE: Lune-Telecom, Lunex-Satellite, Lunex-Express.

— GỬI ĐỒ VỀ VIỆT NAM, GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM trong vòng 24 tiếng với giá thật rẻ!

623-979-9800

Fax: 623-979-3562

OPEN: 7 Day/Week

Sun - Fri: 9:00 am – 8:00 pm

Sat 6:00pm- 8:00 pm



IS YOUR HOUSE THIS DEEP UNDERWATER?



Natalie Nhung Phuong, MBA
Sr. Mortgage Specialist/NMS#: 232682
Nphuong@AFRHomeLoans.com
www.AFRHomeLoans.com/me/NPhuong

Nếu quý vị đã không thể tái tài trợ (refinance) món nợ căn nhà hiện tại đang ở Fannie Mae hay Freddie Mac đang là chủ nợ, thì HARP 2.0 (Home Affordable Refinance Program) là cơ hội cho quý vị.

CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CÓ NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH DƯỚI ĐÂY ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ.

■ HARP 2.0

- Giúp quý vị tái tài trợ (refinance) bất kể món nợ là bao nhiêu
- Không đòi hỏi quý vị phải mượn người định giá (appraisal) căn nhà
- Chỉ áp dụng cho những món nợ nhà mượn trước 1 tháng 6 năm 2009

■ Jumbo Alternative Program: only 10% down

■ Foreign National Program: for non-U.S. citizens

■ No Seasoning Cash Out



Alliance
FINANCIAL RESOURCES

Don't Reside. Live!

O: (623) 935-9859

C: (623) 256-8432

F: (602) 606-9171

Alliance Financial Resources LLC | 2111 East Highland Ave., Suite 150, Phoenix, AZ 85016 | NMLS #: 323347 / BK#: 0909311

SUNLIGHT NAIL SUPPLY Inc.

2055 N. DODSON Rd #7, CHANDLER, AZ 85224
(TRONG KHU CHỢ LEE LEE SUPERMARKET)



Nhiều mặt hàng GEL Mani URC,
Cung ứng mọi sản phẩm từ A tới Z cho Nail Supply:

- Nail Polish * Spa Pedicure * Acrylic * Powder * Liquid, ... của đầy đủ các hãng.
- Furniture: nhận làm bàn nail theo "Customer Design" hoặc thường
- UP 200 (máy tím), sửa máy Airbrush, sửa đèn neon, đèn Gel, IBD hoặc Pro Finish, ...

Đặc biệt:

- Acrylic powder (LuxTech) liquid mua 4 tặng 1.



FREE DELIVERY

Đặc biệt giá hữu nghị cho tất cả mặt hàng.

Mở cửa từ 6 ngày trong tuần
từ 10:00 am đến 8:00 pm

XIN LIÊN LẠC:

TEL (480) 899-6363 FAX (480) 899-5252

CELL (630) 401-9269, EMAIL: TH0466@GMAIL.COM



TỔNG KẾT THỊ TRƯỜNG ĐỊA ỐC

Vùng Phoenix Metro Tháng Tám 2012



Trần Quốc Chương,
MBA in Finance &
Real Estate, chuyên
về các vấn đề tài
chính bảo hiểm cho
cá nhân và thương
mại (IRA, Roth IRA,
401k Rollover/Setup,
Life & Health Insur-

ance, etc) và địa ốc (residential & commercial)
(hiện đang làm với Vina Realty). Mọi ý kiến
đóng góp xây dựng, hoặc nhu cầu về các vấn
đề tài chính, địa ốc, bảo hiểm xin liên lạc trực
tiếp với tác giả qua (phone) 623-687-5754
hoặc (email) chuongqtran@yahoo.com.

Bài viết dưới đây nhằm mục đích chia sẻ kiến thức của người viết với độc giả trong quá trình tìm hiểu nghiên cứu về thị trường địa ốc, đặc biệt thị trường địa ốc Arizona. Chúng tôi khuyến khích độc giả với những vấn đề liên quan đến luật pháp hay thuế liên lạc với luật sư hay chuyên viên về thuế để được giúp đỡ tường tận hơn. Riêng đối với vấn đề liên quan đến địa ốc - bán/mua nhà để ở hay đầu tư - thì độc giả cần tham khảo với nhân viên địa ốc để được hướng dẫn rõ hơn.

Trong số báo này chúng tôi sẽ trích dẫn những con số thống kê địa ốc tháng 8 năm 2012 của vùng Phoenix Metro (vùng Phoenix Metro bao gồm tất cả những thành phố lân cận của Phoenix như Scottsdale, Mesa, Gilbert, Glendale, Avondale, v.v.). Những con số thống kê này do Arizona Regional Multiple Listing Service (ARMLS) cập nhật hàng tháng để giúp các nhân viên địa ốc cố vấn và giúp đỡ cho khách hàng của họ trong việc mua/bán nhà.



Number of Sales: số nhà bán trong tháng 8 đạt 7,575 căn, tăng 6% so với tháng 7. Nhưng nếu so sánh với tháng 8 năm 2011 thì con số này thấp hơn 13.1%, hoặc 8,712 căn (có nghĩa số nhà bán trong tháng 8 năm 2011 cao hơn). Nguyên nhân chính dẫn đến số lượng bán thấp hơn là do sự thiếu hụt nhà cửa trên thị trường, đặc biệt là những căn nhà giá cả tương đối thấp.

Rất tiếc là ARMLS không có phần thống kê để theo dõi trong số căn nhà bán hàng tháng có bao nhiêu căn nằm trong loại tịch biên (foreclosure) để người đọc hiểu rõ hơn tình trạng địa ốc ở vùng Phoenix Metro. Nếu độc giả nào biết được số lượng nhà foreclosure hàng tháng xin chia sẻ với chúng tôi và những độc giả khác.

Months Supply of Inventory (MSI): MSI giảm từ 2.85 tháng trong tháng 7 xuống còn 2.76 tháng trong tháng 8.

Chỉ số này cho thấy rõ số lượng nhà đang đăng bán giảm so với trước đây, có nghĩa là nếu là người mua thì bạn sẽ tìm nhà khó khăn hơn. Theo như "định nghĩa" của ARMLS thì khi MSI dưới 4 tháng thì thị trường địa ốc sẽ thuộc về người bán (sellers market). Nếu bạn hay người thân đang mua nhà thì hiểu rõ tình trạng địa ốc hiện nay ở Phoenix Metro - một căn nhà có rất nhiều người trả giá và chỉ lên list trung bình khoảng 7-10 ngày là bán được.

List Prices: Giá list median tháng 8 là \$159,900, không thay đổi so với tháng 7. So với tháng 8, 2011 thì giá list median tháng 8, 2012 cao hơn 28%. Giá list average (trung bình) tháng 8 là \$221,900, giảm 3.6% so với tháng 7. So với tháng 8, 2011 thì giá list average tháng 8, 2012 cao hơn 17.3%.

Sale Prices: Giá median sale tháng 8 là \$146,000, gần như không thay đổi so với tháng 7. Giá average sale tháng 8 là \$194,000, giảm 1.2% so với tháng 7.

Bảng bên dưới tóm tắt những con số thông kê chúng tôi đề cập ở trên.

ARMLS Pending Price Index (PPI): trong tháng 7, PPI dự đoán giá median của tháng 8 là \$144,000 trong khi giá median thực tế là \$146,000, thấp hơn khoảng 1.39%. PPI dự đoán giá average của tháng 8 là \$187,300 trong khi giá average thực tế là \$194,000, thấp hơn khoảng 3.74%. Đối với tháng 9, PPI dự đoán giá median là \$144,000 và giá average là \$190,000.

PPI Supplement: chỉ số cho thấy số lượng nhà đang pending (người bán đã nhận offer và trong giai đoạn làm giấy tờ để hoàn tất việc mua bán) dưới giá \$100,000 đang tiếp tục giảm. Điều này có nghĩa là số lượng nhà dưới giá \$100,000 đang trở nên khan hiếm.

Theo như thống kê của ARMLS, trong tháng 1, 2011, nhà pending dưới giá \$50,000 chiếm 11.7% (tổng số nhà pending trên thị trường trong tháng đó) và nhà pending giữa \$50,001 và \$100,000 chiếm 30.09%. Ngược lại trong tháng 8, 2012, nhà pending dưới giá \$50,000 chỉ còn 5.93% và nhà pending giữa \$50,001 và \$100,000 chiếm 17.94%.

Kết Luận

Thống kê địa ốc tháng 8 của vùng Phoenix Metro cho chúng ta thấy sự mua bán nhà vẫn còn nhộn nhịp (số nhà bán trong tháng 8 tăng 6% so với tháng

Months Supply of Inventory (MSI) khoảng thời gian (tính bằng tháng) cần thiết để bán hết tất cả số lượng nhà đang list trên MLS. $MSI = \text{tất cả nhà đang list (trong tháng)} / \text{tất cả nhà đã bán (trong tháng)}$. Thí dụ MSI của tháng 8 năm 2012 = $\text{active listings (20,954)} / \text{closed listings (7,575)} = 2.76$ tháng.

MEDIAN: là con số giữa trong một dãy số; thí dụ trong dãy số 3, 5, 7, 8, 11, thì median là 7.

AVERAGE: là con số trung bình của một dãy số; thí dụ đối với dãy số 3, 5, 7, 8, 11, thì average là $(3+5+7+8+11)/5 = 6.8$

PENDING PRICE INDEX (PPI): là một phương cách (của riêng ARMLS) dùng để dự đoán giá median và average trong tháng tới dựa trên số nhà đang pending hiện tại.

	July 2012	August 2012	Change	August 2011	Aug 2012 vs Aug 2011
Number of Sales	7,148	7,575	+6%	8,712	-13.1%
MSI (by months)	2.85	2.76	N/A	3.1	N/A
List Prices					
Median	\$ 159,900	\$ 159,900	0%	\$ 124,900	+28%
Average	\$ 230,300	\$ 221,900	-3.60%	\$ 189,200	+17.3%
Sales Prices					
Median	\$ 146,000	\$ 146,000	0%	\$ 109,900	+33%
Average	\$ 197,000	\$ 194,000	-1.20%	\$ 151,400	+28%

7). Tiếc rằng con số không nói rõ được bao nhiêu căn nhà bán trong số 7,575 là của người mua nhà để ở (primary residence) hay của người mua đầu tư (investor), hoặc bao nhiêu dưới dạng foreclosures. Thông thường khi số người mua để ở tăng hoặc nhà bán dưới dạng foreclosure giảm thì đó là dấu hiệu kinh tế đang phục hồi trở lại.

Nhưng nếu so sánh với cùng tháng 8 năm 2011 thì số nhà bán lại giảm đến 13.1%. Phân tích sâu hơn thì chúng ta thấy rõ nguyên nhân chính là do số nhà bán dưới giá \$100,000 đã giảm đáng kể. Và chỉ số PPI Supplement của ARMLS đã chứng thực điều đó - mặc dù chỉ số chỉ dùng số liệu tháng 1 năm 2012, nhưng chúng tôi tin rằng nếu đi ngược lại đến tháng 8 năm 2011 thì kết quả sẽ xác nhận sự thiếu hụt này. Điều này có nghĩa là cơ hội để bạn mua được căn nhà dưới giá \$100,000 càng ngày càng khó khăn.

Về mặt giá cả thì cả giá list và giá sale (giá list là khi người bán list trên thị trường, và thông thường thì thấp hơn giá sale) trong tháng 8 giảm so với tháng 7. Có thể thị trường địa ốc trong vùng Phoenix Metro đã quân bình (equilibrium point)? Không có ai dám chắc chắn được vấn đề này! Chúng ta có thể phải chờ thêm một vài tháng nữa mới có thể có một cái nhìn rõ rệt hơn.

Nhưng nếu so với tháng 8 năm 2011 thì cả giá list và giá

sale thực sự chứng minh (bằng con số) là địa ốc vùng Phoenix Metro đã tăng một mức đáng kể (17.3% và 28%). Nếu bạn hay người thân đi mua nhà và được nhân viên địa ốc nói rằng giá nhà tăng thì thống kê này cho bạn thấy rõ được sự tăng trưởng đó là bao nhiêu.

Một điều chúng tôi cần lưu ý với bạn là những con số thống kê trong bài viết này là bao gồm toàn bộ Phoenix Metro - tất cả các thành phố trong vùng. Mỗi thành phố, thậm chí vài khu vực trong thành phố đó, sẽ khác nhau về mặt giá cả địa ốc, và khác với giá cả mà chúng tôi bàn trong bài viết này. Nhân viên địa ốc của bạn sẽ là người hiểu rõ tình hình địa ốc trong khu bạn muốn mua/bán sẽ cố vấn cho bạn rõ ràng hơn.

Sources: ARMLS Stats August 2011, July 2012, and August 2012

WHAT WOULD HAPPEN TO YOUR LOVED ONES IF YOU ARE NOT HERE TOMORROW?



TRẦN Q. CHƯƠNG

chuongqtran@yahoo.com

623-687-5754

(Fax) 866-469-3424

2109 S McClintock Dr, Tempe AZ 85282
(300ft South of McClintock Dr & Broadway Rd)

**CÁC VẤN ĐỀ TÀI CHÍNH CÁ NHÂN,
GIA ĐÌNH VÀ BẢO HIỂM
NHÂN THỌ SỨC KHOẺ**

Nhân viên của chúng tôi sẽ tận tình giúp đỡ hướng dẫn quý vị trong những vấn đề nói trên tùy theo hoàn cảnh của mỗi gia đình.



CHỈ CÓ Ở ARIZONA!!! SHORT SALE VÀ NHẬN

\$30,000



BẠN SẼ LÀM GÌ KHI QUYẾT ĐỊNH "SHORT SALE"?

- Dùng tiền đó để mua căn nhà khác rẻ hơn?
- Mua những món đồ bạn yêu thích?
- Để dành cho con cái đi học?
- Giúp đỡ thân nhân yêu quý của bạn tại quê nhà v.v...



Tất cả các điều trên sẽ “trở thành hiện thực” và nhận trợ giúp lên tới \$30,000 nếu bạn hội đủ các tiêu chuẩn như:

- * Căn nhà bạn đang sống là nơi cư ngụ chính (primary residence)
- * Món nợ nhà hiện tại không quá 150% giá lúc mua
- * Thu nhập gia đình không quá 150% AMI (Area Median Income)
- * Thu nhập gia đình bị giảm do làm việc không đủ, bệnh tật, tử vong, hoặc ly dị kể từ lúc tái tài trợ (refinancing) v.v...

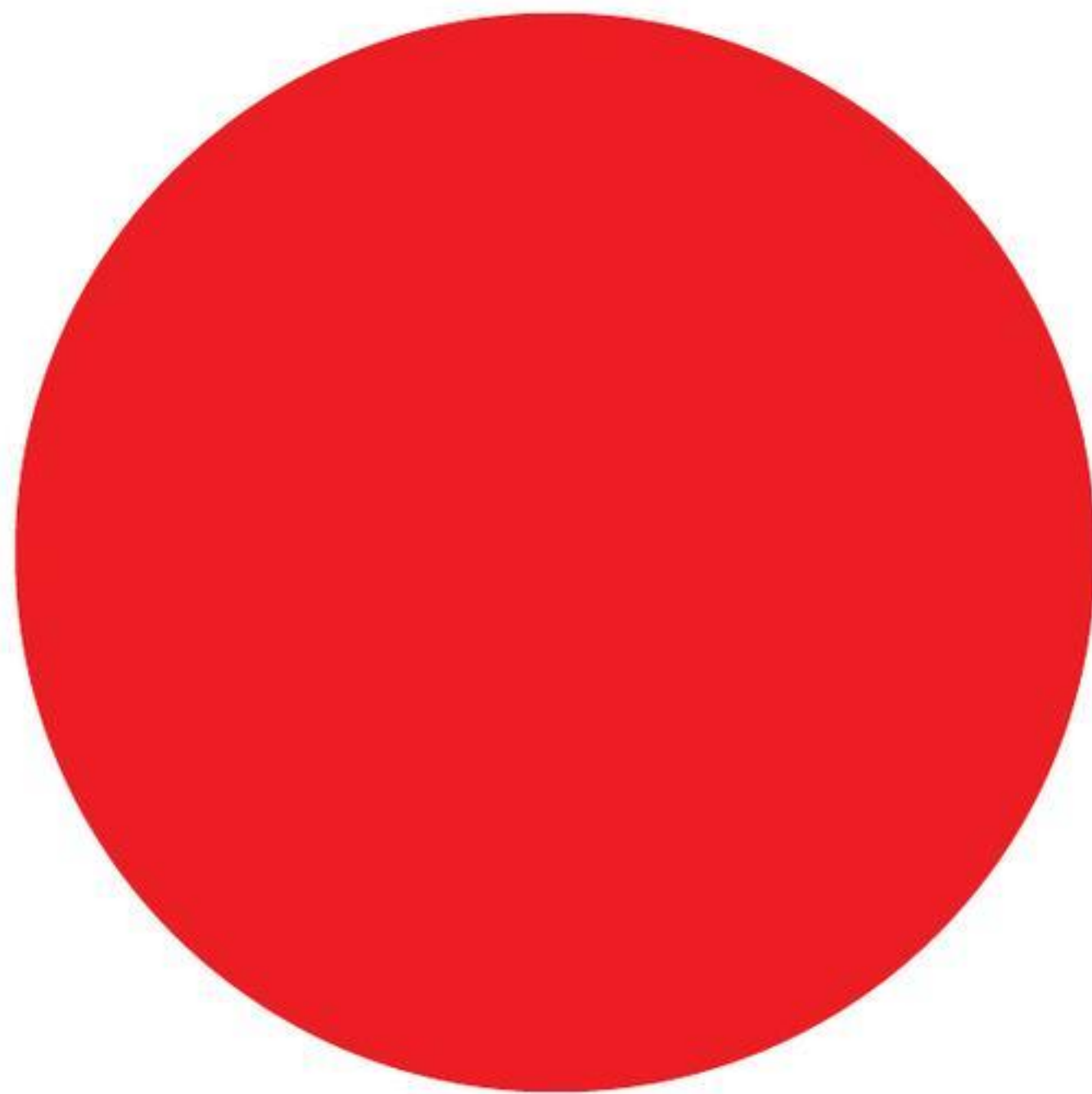
HÃY GỌI NGAY: để nhận tiền trợ giúp nhanh nhất
623.687.5754

(Lưu ý: Nếu bạn gọi phone vào và đường dây liên tục bị bận, xin vui lòng tiếp tục gọi vào)



TRẦN Q. CHƯƠNG

2109 S McClintock Dr,
Tempe AZ 85282
(300ft South of McClintock Dr & Broadway Rd)



KHU TRỤC HẠM LỚP AKIZUKI CỦA NHẬT BẢN



Lê Hữu Uy

Báo Sankei Shimbun (Nhật Bản) đánh giá cao Hải Lực Phòng vệ Nhật Bản (Japan Maritime Self-Defense Force "JMSDF"). Lực lượng này gồm hơn 110 tàu chiến đủ loại, trong số có 45 chiến hạm hiện đại được xem là hạm đội tàu khu trục hùng mạnh nhất châu Á, gồm:

- 4 tuần dương hạm cải tiến thành: 2 tàu sân bay trực thăng đổ bộ lớp Oosumi, trọng tải 13.000 tấn, và 2 tàu sân bay dành cho máy bay tiêm kích F/A-18E/F Super Hornet hoặc F-35B Lightning II, ISE DDH 182/183, trọng tải 14.000 tấn.
- 8 khu trục hạm lớp Kongo và Krishima trọng tải 8.000 - 9.500 tấn. Lớn hơn nguyên mẫu khu trục hạm lớp Arleigh Burke tối tân của Hoa Kỳ.
- 4 Khu trục hạm lớp Akizuki, trọng tải 5.000 - 6.500 tấn.
- 29 khu trục hạm và hộ tống hạm từ 2.000 đến 4.000 tấn.

Ngoài ra còn có 22 tàu ngầm Oyashio trọng tải từ 1.750 đến 3.000 tấn và một số các loại tàu khác. Hải quân Nhật đang phát triển tuần dương hạm và tàu chở máy bay hoạt động tầm xa có trọng tải khoảng trên dưới 20.000 tấn, là niềm hãnh diện của Hải lực Phòng vệ Nhật Bản trong tương lai.

Hình 1, Tàu khu trục lớp Akizuki 19DD của Nhật Bản

Báo Sankei Shimbun và Japan News Network đưa tin, Nhật Bản vừa cho hạ thủy chiếc khu





Hình 2, Pháo phạm đa năng 127 mm MK-45 Model 4

- 1 pháo hạm đa năng 127 mm (5 inch) MK-45 Model 4, tầm tác xạ 37 km, điều khiển hỏa lực tự động, tốc độ bắn 16-20 phát/phút, cấp số 500 viên đạn.

- 2 hệ thống hỏa tiễn chống hạm gồm 8 hỏa tiễn Type 90 SSM do Nhật Bản tự nghiên cứu chế tạo, tầm bắn 200 km, mang đầu đạn 260 km, tốc độ Mach 1.1, tương tự như hỏa tiễn chống hạm Harpoon của Hoa Kỳ.

Hình 3, Hỏa tiễn phòng không RIM-162 ESSM

- 32 hỏa tiễn phòng không RIM-162 ESSM, tầm bắn 27 km, mang đầu đạn 39 kg, hoặc RUM-139 VL-ASROC.

Hình 4, Pháo phòng không cao tốc 20 mm 6 nòng Phalanx Block 1B

- 2 pháo phòng không cao tốc 20 mm 6 nòng Phalanx Block 1B (CIWS), tầm bắn 3.6 km, tốc độ 4.500 phát/phút, với Radar điều khiển hỏa lực.

- Trang bị các hệ thống radar chống nhiễu cực mạnh OPS.20C, OYQ-11 ACDS, FCS-3AAW System (Radar kiểm soát hỏa lực), NOLQ-3 DEW System.

Các hệ thống Radar mới do Nhật Bản tự sản xuất có khả năng tương đương

hệ thống Aegis của Hoa Kỳ mà còn có vài ưu điểm kỹ thuật tốt hơn như dò tìm hỏa tiễn địch ở tầng bay thấp 5m.

Hình 5, Trực thăng chống ngầm Seahawk SH-60K

- Mang theo 2 trực thăng Seahawk SH-60K, khi thực hiện chống ngầm SH-60K có thể mang theo 2 ngư lôi Type 97 hoặc bom nước sâu MK-64.

- Hệ thống sonar OQR-3 rất hiện đại có thể dò tìm các tàu ngầm tối tân hiện nay.

- 2 hệ thống phóng lôi (2x3 ống phóng) 324 mm.

trục hạm thứ 4 lớp Akizuki theo dự án đóng 5 chiếc từ năm 2010 đến năm 2013, đây là loại khu trục hạm mới nhất của JMSDF, có khả năng tác chiến đơn độc không cần không quân yểm trợ đi kèm. Mặc dù Nhật Bản và Trung Quốc (TQ) đang tranh chấp gay gắt tại quần đảo Senkaku/Điếu Ngư trên vùng biển Hoa Đông, nhưng Nhật Bản sẽ điều các khu trục hạm Akizuki xuống biển Đông nhằm đề phòng TQ cắt đứt tuyến hàng hải "sống còn" của Nhật tại đây khi chiến tranh xảy ra. Cũng theo nguồn tin trên, các khu trục hạm hiện đại này sẽ có mặt ở vịnh Manila, Philippines trong thời gian ngắn sắp tới. Nhật Bản có thỏa hiệp quốc phòng với Philippines là Lực lượng Phòng vệ Nhật có thể đồn trú lâu dài trên lãnh thổ của Philippines, đồng thời Nhật Bản cũng tích cực giúp Philippines hiện đại hóa lực lượng tuần duyên (Philippine Coast Guard) gồm 12 tàu trong số có 2 tàu trọng tải 1.000 tấn. Tháng 7-2012 vừa qua, Philippines có thương lượng với Việt Nam đặt mua một số tàu tuần tra cho lực lượng tuần duyên và hải quân do Việt Nam đóng bằng khi phí ODA của Nhật Bản trợ giúp.

Chiến hạm Akizuki dài 150,5 m, rộng 18,3 m, tốc độ 30 hải lý/giờ (56 Km/giờ), trọng tải 5.000 tấn, trọng tải lớn nhất 6.500 tấn do Mitsubishi Heavy Industries Shipyard thiết kế và sản xuất.

Khu trục hạm Akizuki trang bị hỏa lực rất mạnh:

Với những vũ khí và khí tài có tính năng kỹ thuật hiện đại của khu trục hạm Akizuki vượt trội hơn các khu trục hạm được xem là tối tân trong hạm đội Nam Hải của TQ. Cùng với các tàu khu trục Aegis Nhật Bản được sự hỗ trợ tin tức tình báo của Hoa Kỳ, nâng cao hiệu năng phòng thủ cũng như tấn công có hiệu quả.

Hải quân Nhật Bản và hải quân Hoa Kỳ có mặt tại biển Đông là sức mạnh đảm bảo an ninh cho tuyến đường hàng hải quan trọng nhất không những đối với Nhật Bản mà còn cho Hoa Kỳ, Nam Hàn và các nước tây phương khác. Hải quân TQ chỉ có thể bắt nạt được các nước ASEAN, trái lại những chiến hạm hiện đại của Nhật Bản và Hoa Kỳ không cho phép hạm đội Nam Hải của TQ "múa gậy rừng hoang" ở biển Đông.

XE ĐÒ Arizona



CAL EXPRESS CÔNG TY XE ĐÒ

- Phục vụ ăn uống miễn phí
- Xe đời mới 2010, 15 chỗ ngồi thoải mái, máy lạnh rất mạnh.
- Xem DVD ca nhạc, kịch, Phim..
- Xe có License và Bảo hiểm cho khách hàng.
- Nhận chuyên chở hàng hóa mỗi ngày.

GIÁ ĐẶC BIỆT

Người lớn **\$40**, Trẻ Em **\$25**.

Nhận gói hàng về Việt Nam
không có lệ phí nào khác.

Sài Gòn **\$4**

về Tỉnh **\$5**

Chọn mặt gửi vàng, chọn sự an toàn &
uy tín, Xin gọi giữ chỗ trước

(480) 633-5596

(714) 602-0135

(626) 890-2426

1 NGÀY TRONG TUẦN

TỪ ARIZONA:

Chandler: 8:45 AM

Chợ Lee Lee: 2025 N. Dobson Rd, Chandler AZ 85224

Mesa: 9:00 AM

Chợ Mekong: 66 S. Dobson Rd, Mesa AZ 85202

Phoenix: 9:15 AM

Chợ Tấn Phát: 1702 W. Camelback Rd, Phoenix AZ 85015

ĐẾN NAM CALIFORNIA:

El Monte: 2:45 PM (Chợ Viễn Đông 3 củ)

Chợ Thuận Phát: 2650 N. Rosemead Blvd, EL Monte CA 91733

Westminster: 3:15 PM

Chợ Mỹ Thuận: 8900 Westminster Ave, Westminster CA 92683

TỪ NAM CALIFORNIA:

Westminster: 8:30 AM

Chợ Mỹ Thuận: 8900 Westminster Ave Westminster CA 92683

El Monte: 9:00 AM

Chợ Thuận Phát: 2650 N. Rosemead Blvd, El Monte CA 91733

ĐẾN ARIZONA:

Phoenix: 2:30 PM

Chợ Tấn Phát: 1702 W. Camelback Rd, Phoenix AZ 85015

Mesa: 3:00 PM

Chợ Mekong: 66 S. Dobson Rd, Mesa AZ 85202

Chandler: 3:15 PM

Chợ Lee Lee: 2025 N. Dobson Rd, Chandler AZ 85224



HONG NGAN

MUSIC & VIDEO

Music-Gift Shop-Đầu máy Karaoke-Mỹ Phẩm- Dược Thảo
5912 Jonesboro Road - Morrow GA 30260
(770) 629-4460

MỞ CỬA TỪ 10AM - 7:30PM

MỸ PHẨM PHÁP, SOLEIL
50% off, mua 2, tặng 1 hộp

\$1.50/đĩa gốc DVD & CD
Hài, phóng sự, Cải lương, Phim bộ VN, Hàn Quốc, Đài Loan, Icinema, Vina, Asia, Thúy Nga, Vân Sơn

KIM TỰ ĐIỂN

- Vé máy bay về Vietnam, nội địa & quốc tế
- Quần áo trẻ em và người lớn
- Cường dương Đại Ấn Hoàn, phục hồi sinh lực lại tuổi xuân cho đàn bà và đàn ông
- Bán nguyên hộp và bán lẻ từng viên
Các loại thuốc được thảo, Phạm Hoàng Trung,
- Nutrition Depot, Thương Hải
Thuốc và trà Diet: Best Slim, 2 Days Diet, Acai Slim

■ **CHUYỂN TIỀN VN**
ĐIỆN THOẠI V247, KING TELECOM

■ **NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM:**
Giao tận nhà: Saigon \$4.50/lb
Giao tận nhà, Tỉnh: \$5.50/lb



WWW.ECOSWAY.COM IBO US205165

INCOME CAO, CẦN NGƯỜI HỢP TÁC NGAY TẠI THÀNH PHỐ QUÝ VỊ ĐANG SINH SỐNG.

BÌNH LỘC NƯỚC ALKALINE CỦA ECOSWAY, \$99 RẤT TIỆN CHO SHOP NAILS VÀ VĂN PHÒNG.

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC ARIZONA

Kellson Real Estate LLC. Tel. 480-588-7611 . Email: Sean@Kellson.com . Web: KellsonRealEstate.com



MUA BÁN ĐỊA ỐC:

- + Nhà (đủ loại)
- + Đất (đủ loại)
- + Chung cư
- + Commercial
- + Short sales
- + Foreclousres

NGUYÊN TẮC:

- + Đạo đức
- + Chuyên nghiệp
- + Vui vẻ & thân thiện
- + Hiếu & chịu ý khách

SonThanh "SEAN" Nguyen - Broker / Owner

ONE-STOP-SHOP Real Estate Services in Arizona - Residential & Commercial

HOME

INCOME

COMMERCIAL

LAND

MỘT THOÁNG ÂN TÌNH

Trung Đạo



Mấy buổi chiều nay, mỗi khi Sương Mai vào bệnh viện thăm mẹ, cô đều thấy người đàn ông ngồi ở cuối dãy hành lang, mắt nhìn về phía ô vuông nơi cửa sổ, ở đó có một mảng trời trong vắt và chòm lá thông xanh muôn thủa.

Đúng vào lúc Sương đi qua. Ông ấy quay lại mỉm cười:

— Chào cô Sương Mai!

Ngạc nhiên, cô gái tự hỏi tại sao ông ta biết tên mình, biết cả bước chân đến gần của mình.

— Chào ông!

Sương cúi xuống lễ phép chào lại. Sương rẽ vào phía mặt, đến phòng mẹ cô đang nằm dưỡng bệnh sau một cơn đau tim bất thường. Gặp mẹ, cô hỏi ngay:

— Mẹ à, mẹ có biết ông hay ngồi ở phía hành lang ngoài kia?

Bà cụ gật đầu:

— Ừ, thỉnh thoảng ngồi nói chuyện đôi ba câu tiếng Việt cho đỡ buồn, trông ông ta còn trẻ mà bị bệnh tim nặng, nghe chừng ông đã được ghép tim hơn tháng nay.

Sương lo sợ:

— Ghép một quả tim người khác? Chắc cũng không sống lâu.

Sương nhớ lại người đàn ông, khoảng bốn mươi, nét mặt rầu ròi nhưng phảng phất một chút đau thương, oan nghiệt nào đó của định mệnh. Rời khỏi phòng mẹ trở về nhà. Sương bước chậm lại nhưng không thấy người đàn ông.

Chiều hôm sau vừa tan sở, Sương đến bệnh viện thăm mẹ ngay.

Cửa thang máy vừa mở, từ xa, cô thấy người đàn ông như đang chờ đợi.

— Chào cô Sương Mai.

— Dạ, chào ông. Hôm nay ông có khỏe không? Sương hỏi nhẹ nhàng.

— Cám ơn cô, tôi rất vui khi thấy cô mỗi chiều vào đây thăm bà cụ.

— Thưa...tôi có nghe mẹ tôi nhắc đến ông, mẹ tôi ít khi có dịp truyện trò với người Việt, giờ này tôi mới đi làm về.

— Cô có giọng nói nhẹ nhàng và nhã nhặn.

Sương lúng túng khi nghe người khác chú ý đến mình.

— Xin cám ơn ông.

— Tôi là Luân.

Khi Sương Mai ra về, ông Luân vẫn còn ngồi đấy.

— Tôi đang chờ cô. Ông nói khi thấy Sương Mai đi qua.

Sương dừng lại, tim đập mạnh.

— Nếu không vội, xin cô ngồi chơi một lát.

Sương theo lời ngồi bên cạnh. Do bản tính nhân hậu, Sương không muốn làm buồn lòng một người đã mất đi chính quả tim của mình.

— Cô không nói chuyện gì cho vui.

Sương cúi mặt, nhút nhát, nói khẽ:

— Thưa ông tôi không biết hỏi thăm điều gì, chỉ sợ nói những điều không phải.

— Cô hãy hỏi tôi về quả tim mới ghép.

Sương mỉm cười:

– Thú thật với ông, tôi cứ suy nghĩ mãi về quả tim của ông. Ông có thấy gì khác lạ so với lúc trước?

– Không thấy gì lạ. Trước mắt tôi, cuộc đời vẫn thân nhiên trôi đi tuy rằng tôi quên nhiều chuyện đã qua. Với sự tiến bộ của y học, người ta có thể ghép được nhiều thứ cho cơ thể con người. Sau này, nếu không có tim người để ghép, có thể họ ghép tim súc vật.

Sương mở to mắt:

– Khi ấy con người mang quả tim của loài thú à?

Ông Luân cười:

– Biết đâu, người ta sẽ hạnh phúc hơn.
– Không còn tim, không còn hồn, con người sẽ ra sao?

Ông Luân lắc đầu:

– Tâm hồn ở chính trong não bộ, không ở trong tim.
– Nhưng tại sao người ta lại cho trái tim một vị trí quan trọng trong biến chuyển tình cảm con người?

– Tôi nghiệp cho nó. Con tim không có trách nhiệm gì về những bất tuân của lý trí, nó chỉ là một cơ năng bén nhạy tinh tế, đón nhận rất nhanh phản ứng của não bộ. Cũng như mỗi lần nghe tiếng bước chân cô lại gần, tim tôi bừng sống và đập liên hồi.

Sương mỉm cười, mơ màng nhìn ra ô vuông khung cửa sổ, mấy cành lá thông xanh xao động, một giải mây lang thang vô định.

– Ô cửa sổ này là một bức tranh tuyệt đẹp với nền màu xanh như tranh của Monet...

– Cô nhận xét đúng lắm. Nhờ bức tranh, tôi biết tôi còn có một mảnh trời ngoài kia, một chút gió và chùm lá xanh phất phơ.

Sương nói:

– Thượng đế, trước hết, là một họa sĩ tài hoa, cái đẹp làm con người trở nên thánh thiện, không phải do từ đạo đức hay tôn giáo.

Ông Luân gật gù:

– Tôi đã có một người bạn rồi, cô nói chuyện rất có duyên.
– Ông có cần đọc sách, báo hoặc thứ gì khác tôi sẽ đem vào.
– Cám ơn cô. Bác sĩ Michel đã lo cho tôi các thứ, chúng tôi là bạn đã lâu.
– Bác sĩ đó cũng chữa cho mẹ tôi lâu nay.
– À, nhưng nếu có một cuốn truyện mà cô thích thì xin cô đem vào.
– Tôi sẽ đem truyện cho ông ngày mai.
– Và cô sẽ đọc cho tôi nghe, tôi yêu thích giọng nói của cô.

Sương ngậm ngùi, những bệnh nhân sống lâu trong này luôn luôn đối diện với cái máy truyền hình gắn trên tường, họ thèm nhìn và nghe thấy con người thật bên cạnh.

– Ngày xưa còn bé tôi thường hay đọc truyện Tàu cho bà nội. Đọc được một đoạn, bà cho một đồng và ba cái bánh bích qui. Bây giờ, tôi đọc cho ông, ông sẽ thưởng cho tôi cái gì?

Sương vui thích nói một hơi dài.

– Cô làm một nghĩa cử cao đẹp với bệnh nhân mà đòi thưởng công?

– Không, tôi không đòi, tôi chỉ muốn nhắc chừng ông thôi.
– A, cô bắt đầu giận tôi rồi, tim cô bắt đầu đập mạnh hơn, vậy

là cô biết sống.

Sương ngẩn người im lặng.

– Tôi thèm có một trái tim đập mạnh, đó là dấu hiệu của xúc cảm và hồi phục. Hiện tại, quả tim tôi chưa hội nhập với cơ thể, đôi khi như ngừng lại. Ông Luân nói thêm.

Sương im lặng, rồi cô cầm tay ông Luân từ giả ra về. Về đến nhà, Sương mở toang cửa sổ để không khí ulla vào. Không có mẹ, một mình, cô cũng đang cần một giọng nói. Cô mở TV, đang nói về sự phát minh của bác sĩ J.F. Borel, khám phá ra chất Coclososporine để chống lại phản ứng của cơ thể đối với quả tim lạ, giúp bệnh nhân sống lâu hơn. Sương như đang nhìn thấy ông Luân nhìn cô đắm đắm. Cô vừa sợ hãi vừa bị kích thích.

Đến chiều thứ hai, Sương vào bệnh viện, ông Luân nói với:

– Tôi chờ cô ở phòng tôi, số 205. Tôi mong được nói chuyện với cô trước khi cô ra về.

Sương không gật đầu, không vàng dạ dù cô đã nghe thật rõ. Cô đi thẳng vào phòng mẹ. Mẹ cho biết:

– Bác sĩ nói rằng chiều mai mẹ có thể về nhà, con gắng vào sớm, giúp mẹ dọn dẹp. Bác sĩ cho biết chỉ cần uống đều đặn ba loại thuốc, mỗi ngày sáu viên. Nghĩ đến thuốc mẹ ngán quá. Thế mà ông Luân uống những hai mươi viên một ngày, không chết vì tim thì cũng chết vì thuốc.

Sương khựng lại vì nàng tưởng rằng mẹ vẫn còn ở đây đến cuối tuần. Sương xót xa cho ông Luân. Chiều nay Sương có đem theo cuốn "Scarlett" dày cộm, chữ in thật lớn của tác giả A.Ripley. Nàng mua cuốn này vì thích nhân vật O'Hara và mê Rhett.

Sau khi trò chuyện với mẹ, Sương ra về và gõ cửa phòng 205.

– Xin mời vào. Tôi biết thế nào cô cũng ghé thăm.
– Tôi đến thăm ông lần cuối vì ngày mai mẹ tôi rời bệnh viện.
– Cô đừng nói "lần cuối".

Sương phản ứng:

– Ông kiêu ngạo nhất đời, trước kia ông làm gì mà tự cao quá vậy?

– À, cô muốn biết về con người tôi à. Tôi chỉ là một ký giả quen của tờ P.M chuyên viết những chuyện vớ vẩn của Châu Á và Việt Nam. Bây giờ, với quả tim của một anh chàng 25 tuổi, chết vì phóng mô tô nhanh, bỗng chốc tôi trở thành một thanh niên mới biết yêu và đang say đắm.

Sương nói lảng:

– Tôi đem sách cho ông mượn đây, không biết ông đã đọc "Scarlett" chưa?

– Hồi hai của "Gone with the Wind" à, tôi thấy không hay lắm nhưng nếu cô vui lòng đọc cho tôi nghe thì nó sẽ hay gấp vạn lần.

– Rất tiếc tôi không có nhiều thì giờ.

– Cô có giọng nói mê hoặc lòng người, dịu dàng và ấm áp, có lẽ cô hát hay.

Sương đỏ mặt, ông ta muốn áp đảo mình bằng những lời hoa mỹ.

Ông Luân tiếp tục nói rằng hình như ông đã quen biết tôi từ lâu lắm rồi.

Sương cắt ngang:

– Ông nói vừa thôi nhé. Nhưng tại sao ông bị đau tim nặng đến nỗi phải thay tim.

— Đó là câu hỏi làm tôi điên đầu bao nhiêu lâu nay. Cuối cùng tôi chỉ có thể giải thích rằng tại lúc trước, tôi đã làm tan nát bao nhiêu trái tim nên mới bị trừng phạt như thế này.

Sương cười to với lời giải thích và cảm thấy thân mật hơn.

— Thế ông làm khổ bao nhiêu đàn bà rồi?

— Không đếm, không nhớ.

— Ông thật tàn nhẫn.

— Lỗi tại ông trời. Ông ta sáng tạo nhiều đàn bà đẹp, duyên dáng quá, làm sao tôi không yêu được?

Sương đứng dậy ra về vì sợ nghe nhiều câu nói mà cô chưa từng nghe. Có thể rồi ông nhắc đến tiếng “yêu”, sẽ kích thích nỗi khát khao, mơ ước đang âm thầm nhen nhúm trong Sương. Một nụ hồng thềm chút nắng ấm để mở ngõ cho đài hoa và mở cả hương thơm.

Ông Luân cố nói thêm:

— Tôi vẫn được nuôi hy vọng để sống chứ? Cô lại sẽ vào thăm tôi?

— Dạ chưa biết.

Sương cười nhẹ, lướt ra khỏi phòng mà quên bắt tay từ gia người đàn ông. Sương biết mình không đương đầu nổi người đàn ông này nhưng cũng không muốn thú nhận mình yếu đuối.

Đã hai tuần nay, Sương không gọi điện thoại cho Huấn để trả lời những lời nhắn để lại trong máy. Sương bỗng nhiên quên mất Huấn vì hình ảnh của ông Luân sống động, giọng nói cuốn hút, ám ảnh Sương mỗi tối đi ngủ và mỗi sáng thức dậy.

Cảm giác về người đàn ông ấy thật lạ lùng. Ông ta sống, đang truyện trò với mình những lời ngọt ngào bỗng có thể ngày mai, ông sẽ không còn, mất hút trong đời. Cảm giác không nắm vững, làm lòng Sương nôn nao, khắc khoải. Một điều gì như có như không, chợt đến chợt đi, khiến Sương bàng hoàng nửa mơ nửa tỉnh. Một buổi chiều đang ngồi trên bàn làm việc, lần thần thể nào Sương lại bấm số điện thoại bệnh viện, xin số phòng 205. Sương biết mình không thể nào quên được số điện thoại ấy. Vừa nhắc ống nghe, ông Luân ở bên kia, như chờ đợi:

— Chào cô Sương Mai!

Sương giật mình, không ngờ bộ óc ông ta bén nhạy đến thế.

Cô run rẩy: Sao ông nhận ra tôi tài thế.

— Vì tôi nhớ cô.

Sương im lặng. Tiếng nói của người bên kia:

— Tôi chờ cô đến thăm. Tôi phải khoẻ mạnh để còn gặp Sương Mai. Tôi chỉ sống cho một người, một người là đủ. Cô hãy đến chiều nay nhé!

Sương bỏ ống nói xuống ngay. Cô đã tự nhủ bao lần rồi, không nên ràng buộc tình cảm vào bất cứ người đàn ông nào nữa. Cô chỉ muốn sống một mình để khỏi thất vọng, khổ đau.

Sương lái xe trên đường chật cứng, giọng ông Luân như lặp lại “Hãy đến ngay”. Bỗng nhiên cô vòng tay lái, hướng về bệnh viện, nơi có tiếng nói vừa mới nghe.

Cửa phòng 205 hé mở, chờ đợi. Ông Luân ngồi trên ghế, sơ mi trắng và chiếc áo len màu rượu chát. Ông đứng dậy đón Sương:

— Hôm nay cô ăn mặc đẹp quá, lâu không thấy cô.

Sương nhớ ra khi sáng không biết manh nha ý định gì mà cô đã đứng khá lâu trước tủ áo, chọn lựa bộ đồ này. Sương cười thân mật:

— Tôi sợ ông rồi. Ông xử dụng lời nói thật khéo.

— Đó là từ tấm lòng tôi đối với cô. Mấy hôm nay trời trở rét, cô phải mặc thêm áo ấm. Nếu có một chiếc khăn quanh cổ, sẽ không bị cảm, và vẻ trang nhã sẽ tăng lên bội phần.

Sương ngồi xuống ghế, lấy hộp bánh nhân hạt sen và một ít tuần báo thời sự.

— Cám ơn bánh thì tôi có thể ăn, nhưng báo chí thật tình tôi không muốn đọc, tôi không muốn sống với thế giới đầy bụi bặm ấy nữa.

— Bác sĩ cho biết tình trạng ông thế nào?

— BS Michel nói cần nhịp tim mạnh hơn, tim còn yếu lắm. Vì thế, tôi cần gặp cô.

Sương kéo tấm màn cửa sổ, đứng tựa thành gỗ nhìn ra bên ngoài. Không khí yên tĩnh thanh vắng làm cô nhớ lại tiếng hát văng vẳng của một bản nhạc, và Sương khe khẽ hát theo:

“Nghe trong tim ta có tiếng gọi chào

Nghe như đâu đây có những ngọt ngào...”

— Nhạc của ai mà cô hát hay quá vậy?

— Của nữ nhạc sĩ người Huế Lê Tín Hương.

— Cô ấy làm để tặng tôi à?

Sương quay lại nhìn:

— Những bài thơ, những bản nhạc hay đều đáp ứng với mọi tâm hồn. Có lẽ ít khi ông nghe nhạc Việt Nam?

— Trước đây tôi ít thì giờ nghe nhạc Việt Nam. Thật tình nó lè thê quá, muôn đời vẫn là những giòng nhạc âm điệu cũ.

— Nghe nhạc Việt Nam, là nghe với kỷ niệm.

“Nghe trong tim ta có tiếng thờ dài

Nghe như đâu đây có nỗi mặn nồng...”

Hát xong, Sương quay lại nhìn, thấy ông Luân đang nằm trên giường, nhắm mắt ngủ tự lúc nào, môi đang mỉm cười. Cô nhẹ nhàng đến gần, kéo tấm chăn đắp lên ngực, và cúi xuống đặt một nụ hôn nhẹ trên khuôn mặt ông Luân, rồi mở cửa ra về.

Đến tuần sau. Sương mặc bộ quần áo màu nâu nhạt thật nhã nhặn, ra tiệm hoa lựa một bó hoa hồng và một ít trái cây đem vào bệnh viện. Sương định bụng hôm nay chủ nhật, sẽ ở lại với ông ấy suốt ngày, mình sẽ kể cho ông ấy nghe nhiều chuyện, và hỏi ý kiến về những vấn đề của công việc mới. Ông giám đốc đề nghị cho Sương một chỗ tốt hơn và trả thêm lương.

Sương chưa cho bạn bè biết tin vui này, nhưng lại muốn kể cho ông Luân nghe trước tiên. Về anh chàng Huấn nữa, anh ta dự định đến thăm mẹ và cho biết nếu Sương đồng ý, sẽ tổ chức một bữa tiệc để tuyên bố với bạn bè sự kết hợp của hai người. Sương thấy anh ta luôn lạc quan, cứ nghĩ rằng Sương không phản đối tức là bằng lòng.

Để gây một thích thú cho ông Luân, Sương không gọi điện thoại báo trước khi vào thăm. Từ trong thang máy bước ra, Sương thoăn thoắt tiến vào dãy hành lang. Đến cửa phòng



205, gõ nhẹ và tự tay đẩy cửa. Sương bước vào, người đàn bà lạ đang nằm trên giường, ngồi dậy, nhìn Sương.

— Xin lỗi bà. Tôi muốn hỏi ông Luân. Sương lắp bắp không thành tiếng.

— Tôi không biết. Cô nên hỏi cô y tá.

Bó hoa trên tay rung động. Chuyện gì đã xảy ra? Sương vội bước đến phòng làm việc của bác sĩ Michel. Sương hỏi không chút do dự:

— Cho tôi hỏi thăm ông Luân.

— Cô là Sương Mai? Xin cô bình tĩnh ngồi xuống đây. Luân không sao cả, cô đừng lo lắng như thế. Chúng tôi đã chuyển Luân qua một bệnh viện khác, vì ở đây cần phòng cho những trường hợp cấp cứu.

— Thế sao ông ấy không cho tôi biết, Luân có số điện thoại của tôi mà!

Bác sĩ Michel im lặng một lúc, rồi giải thích:

— Luân có cho tôi biết về cô, những ngày cô đến thăm đã làm tăng sức khỏe của Luân. Nhưng Luân nghĩ rằng anh không thể sống như một người bình thường để yêu thương cô, trái lại, có thể chết bất cứ lúc nào. Luân sợ gây cho cô một ấn tượng bi thảm trong tâm hồn. Thà rằng không gặp nhau lúc này còn hơn để đến một ngày nào đó. Tôi cũng ngạc nhiên về quyết định ấy nhưng tôi tin Luân sáng suốt, đó là một hành động can đảm. Luân là một ký giả đầy nghị lực, khi thực hiện một thiên điều tra phóng sự về sào huyệt buôn lậu ma túy tại Thái Lan. Anh thoát chết nhiều lần ở vùng biên giới Thái Lào.

Sương cúi đầu nhìn bó hoa hồng không người nhận. Cô đặt bó hoa lên bàn trước mặt.

Bác sĩ Michel nói:

— Tôi sẽ đem bó hoa này cho Luân ngày mai. Thay mặt bạn, tôi xin cảm ơn cô, cảm ơn lòng tốt của cô đối với Luân lâu nay. Luân có nhờ tôi đưa món quà này tặng cô. Anh ấy cũng gửi trả lại cuốn truyện.

Sương đưa tay cầm lấy, cô nói như nói với chính mình: “Em đến thăm anh, nhưng anh không còn muốn nhìn em, em lại không thể nào nói một lời cảm ơn!” Sương đứng dậy, cầm lấy cuốn sách, một chút nghẹn ngào.

Sương ra về, đến đầu hành lang, cô dừng lại. Trái tim Sương chợt nhói từng cơn vì nỗi xúc động. Cô vừa nghe như có tiếng ai, như mọi ngày “Chào cô Sương Mai”.

Qua ô vuông của khung cửa sổ, một mảng trời mây xám với chòm lá thông dao động ngơ ngác. Khi đến gần thang máy, Sương cố nhìn lại lần cuối, nơi cô gặp người đàn ông. Vào thang máy, bấm nút, thang tụt xuống đưa người thiếu nữ trở về mặt đất bằng phẳng để cô tiếp tục sống như mọi người, chân chạm đất.

Về đến nhà, Sương vội mở gói quà: Một chiếc khăn tơ mềm mại, màu hồng nhạt, xen lẫn những cánh hoa màu khói lam. Chiếc khăn đẹp như giải mây trời. Có bức thư với nét chữ của Luân:

Sương Mai yêu quý,

Anh đau lòng hơn em khi quyết định không gặp nhau

nữa. Cảm ơn trời phật đã ban cho anh một tia nắng ấm cuối đời. Em là tia nắng làm rực rỡ hồn anh. Xin em nhớ choàng khăn vì mùa thu đã bắt đầu. Hơi thở và sự sống của anh nếu còn lại chút nào, anh sẽ dành cho em tất cả. Cố gắng giữ gìn sức khỏe, vì anh không thể nào chăm sóc được em. Anh yêu em.

Sương nhắm mắt để ngăn nỗi nghẹn ngào đang tràn ra khoe mắt. Cô quấn khăn quàng lên cổ. Trong gương, một giải mây hồng nhạt bóng bẽnh bao quanh khuôn mặt thiếu nữ nhạt nhòa.

Suốt mùa thu, rồi cả mùa đông năm ấy, Sương Mai đi làm với giải khăn mây quanh cổ. Hơi ấm của một người đã để lại chút tình. Người ấy đang đi về một vùng không gian nào đó, chỉ một mình.



HÃY BƯỚC NHẸ CHÂN KÈO LÁ ĐAU

Thu đã về rồi yêu dấu ơi
Sao tình còn mãi cuối chân trời
Mây cũ đang về theo lối hẹn
Mưa Ngâu lại khóc giọt đầy vơi
Rừng phong đang khoác màu áo mới
Rộn rã lòng chào đón Thu sang
Chúng mình biết đến bao giờ gặp?
Để em về may áo lụa vàng
Bước khẽ chút nghe, ngọn thu phong!
Biệt ly nào cũng cảnh nao lòng
Lá vàng lưu luyến rơi từng chiếc
Để lại cành trơ nỗi nhớ mong
Người có về ngang mùa lá đỏ
Hãy bước nhẹ chân kéo lá đau
Dấu hài trên lối mòn xưa cũ
Chắc đang thầm nói chuyện ngàn sau
Bâng khuâng trong sắc Thu vàng úa
Nắng nhạt đang phai với chiều tàn
Cảm nghe được nỗi đau còn, mất
Đời chỉ mong manh cảnh hợp tan

Vương Hồng-Ngọc

L.F. MARKET

ORIENTAL & SEAFOOD

**GRAND
OPENING**

**10%
OFF**

NẾU MUA DƯỚI \$120

**20%
OFF**

NẾU MUA TRÊN \$120

- Chợ có bán đầy đủ các thực phẩm và mặt hàng Á Đông
- Chất lượng tốt với giá rất phải chăng
- Chợ sạch sẽ, khang trang, rộng rãi
- Hàng hóa được sắp đặt ăn nấp, dễ tìm
- Luôn có thịt cá tươi sống, rau quả mới, xanh tươi
- Nhiều mặt hàng On Sale mỗi tuần
- Nhân viên phục vụ ân cần, vui vẻ



602.993.5896

MỞ CỬA 7 NGÀY TỪ 9AM- 9PM

L.F. MARKET

5350 WEST BELL ROAD, SUITE 115
GLENDALE, AZ 85308

(Góc đường 53rd Ave và đường Bell)

designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8336



WEST USA REALTY

Địa Ốc: Phoenix, Arizona

16150 N. Arrowhead Fountains Center, Suite 100, Peoria, AZ 85382

Tel: (602) 375-3300 Cell: (602) 326-2751



Tram Chu

Associate Broker,
ABR, CRS, GRI, e-PRO

- Chuyên các dịch vụ về Địa Ốc: REO, and Short Sale homes, Commercial, Commercial Leases, Land, Business, 1031 Exchange, Property Management trong toàn vùng Arizona.
- Giúp đỡ quý vị trong những trường hợp: Mất việc làm, không trả nổi tiền nhà, tiền nhà quá cao, muốn Refinance với tiền lãi thấp. Có chương trình Loan Modification để giảm tiền nhà.
- Nếu quý vị muốn bỏ nhà hoặc khai bankruptcy, liên lạc với chúng tôi để được giúp đỡ tận tình.
- Free Pre-qualifying loan and Real Estate consultation.



Xin liên lạc **Tram Chu**, Associate Broker, ABR, GRI, CRS, CSSN, SFR, ePRO

Office: (602) 375-3300 Cell: (602) 326-2751 Fax: (602) 325-4735

E-mail: TramChu@westusa.com Website: www.TramChu.com

TRÂM CHU Insurance, LLC - BẢO HIỂM

1783 W. University Dr., Suite 133, Tempe, AZ 85281

Specializing in:

- Term Life Insurance: Start \$15 a month.
- Long Term Care

Retirement Planning and Benefits:

- Annuities, IRA, Roth IRA, SEP.
- IRA Rollover, 401K
- 529 Plan college fund for children.

Auto and Home Insurance, Business

- Bớt 20%-30% with Auto and Home package.



Xin liên lạc **Tram Chu** at: (602) 326-2751 | Fax: (602) 325-4735

E-mail: tramchu@gmail.com Website: www.TramChu.net



SUN BEAUTY SUPPLY

**MUA 4 HỘP
TẶNG 1 HỘP**

Prolart Powder 2000/3000

**MUA 4 GAL.
TẶNG 1 GAL.**

Prolart Liquid 2000/3000



Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa • KMX Massage Spa
- Elite Spa • Daily Star Spa
- Solace Spa • Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- Reducing the risk of bacterial infections

**Free
Delivery**

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Noliif

Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503
Fax: (602) 347-6276

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE

HỌC LẤY BẰNG NAIL, SKIN CARE, FACIAL
All done by Student Supervised by Instructors



TRƯỜNG THẨM MỸ SỐ 1

1st Academy of Beauty
8823 Garvey Ave, Unit B1, Rosemead CA 91770
www.firstacademyofbeauty.com

Để thuận tiện cho học viên không cần phải đến California học,
Trường Thẩm Mỹ Số 1 có mở lớp dạy tại Phoenix, AZ.
Muốn biết thêm chi tiết cũng như để được hướng dẫn xin liên lạc:

Cô Kim Huệ (623) 680-2003





Professional Kit

Y-Lashes

W-Lashes

Coating Sealant

CHUYÊN CUNG CẤP SỈ VÀ LẺ CÁC LOẠI LÔNG MI VÀ DỤNG CỤ NỐI MI

2711 CANYON SPRINGS PKWY #103
RIVERSIDE, CA 92507

Wholesales and Retails, please call

951-275-7483

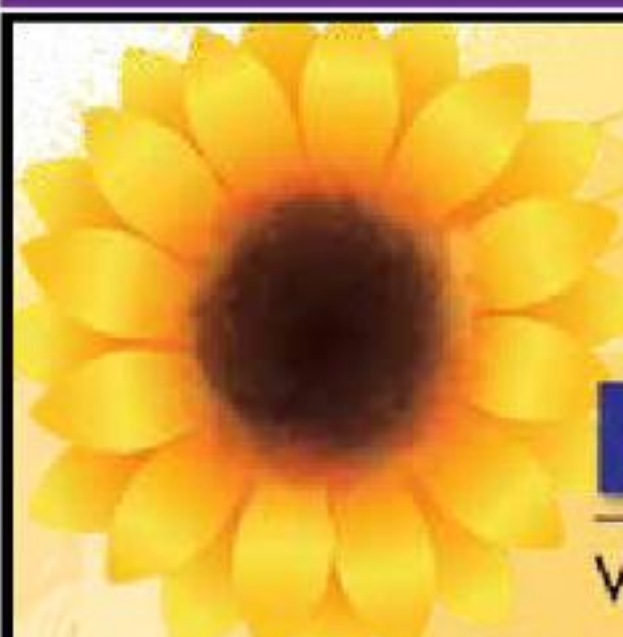
www.iGlamourLash.com

- **Medical Grade Glue:** Keo dành cho da sensitive, không cay, chuyên dùng cho lông mi bụi (Flares/Individuals).
- **Professional Adhesive Glue:** Keo chuyên nghiệp, mau khô (3-4 sec), hơi cay, chuyên dùng cho long mi sợi (single lash)
- **Gel Remover:** Tẩy keo bằng gel, không cay và hiệu nghiệm
- **Silk Lashes:** Lông mi sợi, J & C- curl, đủ loại size (8-16mm) và độ dày (0.15, 0.20 & 0.25mm)
- **Y-Lash:** 9-15mm
- **Knott/ Knott Free Flares:** Lông mi bụi có chân và không chân
- **Eyelash Extensions Mascara:** Mascara chuyên dành cho eyelash extensions, đặc biệt không dầu, không cần remove.
- **Lash Coating:** Chuyên dùng để dưỡng lông mi và được giữ lâu hơn
- **Professional Kit:** Bộ Eyelash Extensions chuyên nghiệp.

■ **CÓ LỚP DẠY LÔNG MI VÀ CẤP BẰNG CERTIFICATE TRONG VÒNG 1 NGÀY!**

■ **CÓ CHƯƠNG TRÌNH GIÚP CHO CÁC SALON MUỐN LÀM WHOLESALERS.**

FREE SHIPPING nếu mua trên \$200



PHOLICIOUS
VIETNAMESE FOOD

Chủ nhân và toàn thể nhân viên kính mời Quý Khách đến thưởng thức các món ăn ngon thuần túy Việt Nam. Khung cảnh lịch sự, mới mẻ. Tiếp đãi ân cần vui vẻ

MỞ CỬA

7 NGÀY 10AM - 9PM

Lunch - Dining - Take Out

(623) 773 - 2020

7852 W. Cactus Rd, #B5, Peoria, AZ 85381

Góc NW của 75th Ave. & Cactus Rd

(Trong khu ACE) Hardware Shopping Center

và ngang chợ Lee Lee Asian Supermarket

Tiệm đang đông khách,
cần bán vì thiếu người trông coi.
Giá cả thương lượng.
Xin gọi 602.295.4341



www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Anna Phuong-Ly Tran, M.D.



Phuc Pham, M.D.



W. Kent Brubaker, M.D.

● Kinh Nghiệm ● Thông Thoại Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo



- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

Văn phòng thử máu và nước tiểu có kết quả liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt.
Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

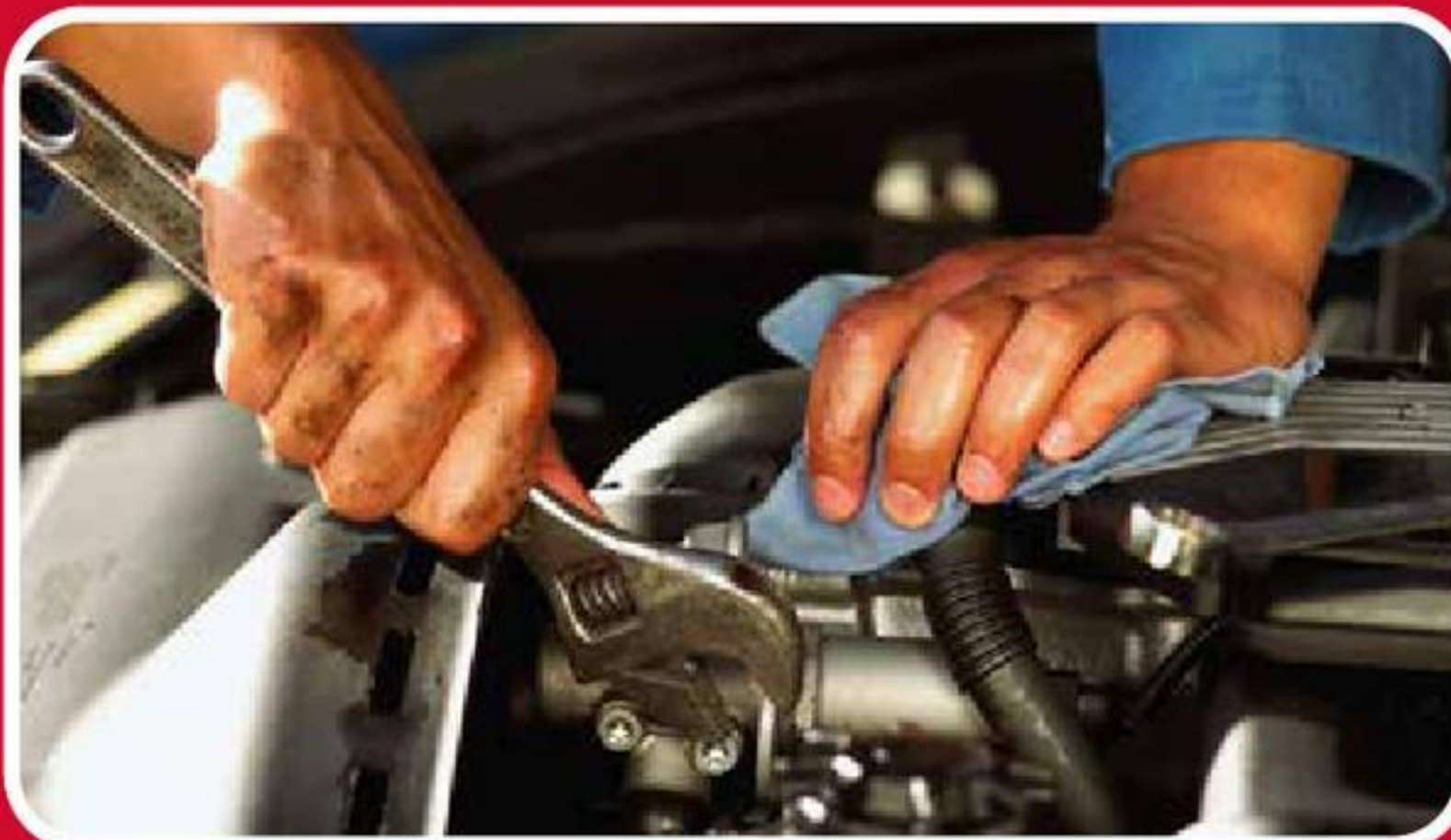
Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai - Thứ Sáu | 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa Thứ Bảy & Chủ Nhật.



Office: 602.589.0370
Fax: 602.589.0650





7602 South McClintock Drive | Tempe, AZ 85284
 Mon – Fri: 7:00AM – 5:00PM | Saturday: 7:00AM – 3:00PM | Sunday Closed.

GRAND OPENING *Special*

FREE

- Battery Changing System Check
- Air Conditioning System Inspection
- Brake System Inspection

**NHÂN VIÊN THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT,
 NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, CHU ĐÁO**

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ▪ AIR CONDITIONING ▪ TIRE CHECK ▪ OIL CHANGE ▪ RADIATOR & COOLING SYSTEM ▪ TIMING BELT REPLACEMENT ▪ TUNE UP ▪ ROTOR RESURFACING OR SENSOR ▪ BEARING & LIFT ▪ WATER PUMPS ▪ TIE ROD ENDS ▪ AUTOMOTIVES ▪ CATALYTIC CC ▪ ALTERNATOR ▪ POWER STEER ▪ POWER WINDOW | <ul style="list-style-type: none"> ▪ BREAK & BREAK SYSTEM ▪ CHECK ENGINE LIGHTS ▪ CHANGE LUBE ▪ TRANSMISSION SERVICE & REPLACEMENT ▪ BATTERY SERVICE ▪ FUEL FILTER ▪ SPARK PLUGS & WIRES ▪ CV LOINT ▪ FUEL INJECTION ▪ BALL JOINTS ▪ SHOCKS ▪ GASKETS ▪ RADIATOR ▪ IGNITION ▪ CLUTCH REPAIR |
|---|--|



Break Special
30% OFF
 (for most car)



Oil Change
\$17⁹⁵ + tax
 (up to 5 quarts)



New Tires
30% OFF

AC System Service Check
\$24⁹⁵

ENGLISH **480-897-2745** or **480-430-4616** TIẾNG VIỆT & TIẾNG HOA



Huế Gourmet

Phục Vụ Tận Tâm Ân Cần



Chuyên về các món ăn Huế

- Bánh Bèo
- Bánh Nậm
- Bánh Bọt Lọc
- Cơm Hến
- Bánh Canh Cua
- Nem, Tré, Chả...

Đặc Biệt: Bún Bò Huế, nấu đúng kiểu Huế

Dine in, Take Out, Delivery and Party Orders

(480) 251-7429

Trong Mekong Plaza, khu ăn uống (Food Court)
66 S. Dobson Road Suite 126, Mesa AZ 85202



Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

NGOÀI MÓN PHỞ ĐẶC BIỆT CHÚNG TÔI CÒN CÓ

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Thịt sườn nướng
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn thuần túy khác



HAPPY HOURS

3pm - 6pm (daily)

Bia 50% Off

Khai vị 30% Off

ĐẶC BIỆT: TẤT CẢ MÓN ĂN KHÔNG DÙNG BỘT NGỌT

HOURS:

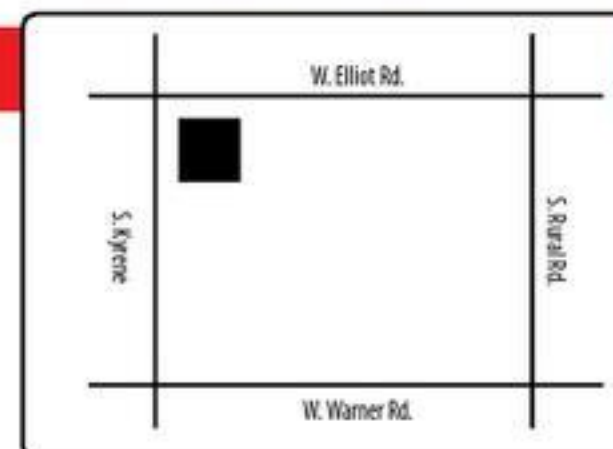
M-Th: 11am - 9:30pm

Fr-Sat: 11am - 10pm

Sun: 11am - 9pm

7707 S. Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272



NHU LAI THIEN TU

4842 N 51ST Ave, Phoenix, AZ 85031 Tel: (623)-845-7777; Email:
nhulaithientuphoenix@yahoo.com

Thông Báo

Phát hành lịch Hương Quê, Như
Lai Thiên Tự 2013 Quý Tỵ.

Khổ tấm treo: cao: 27,5 inch, ngang: 15
inch.

Khổ lịch block: cao: 10,5 inch, ngang:
7,5 inch. (Gắn bằng khổ giấy in A4)



Lịch lớn, chữ to rõ,
đẹp, chính xác,
giá ủng hộ: \$10 (tấm
treo+ block lịch)

2013
QUÝ TỴ

Xin liên hệ Như Lai Thiên Tự tại địa chỉ điện thoại trên



Chương trình Pháp Luật & Đời Sống với luật sư Phạm Viết Ánh được phát thanh trên làn sóng đài TNT AZ Radio vào **mỗi Chủ Nhật từ 4:00pm-5:00pm (giờ Arizona)**. Quý thính giả ở xa, không có radio, có thể nghe chương trình phát thanh trực tiếp trên Internet Radio qua địa chỉ: www.tntarizona.com (bấm vào nút Listen Live).

Quý độc giả cũng có thể gửi những câu hỏi liên quan đến Pháp Luật về tòa soạn tạp chí Việt Lifestyles qua email: info@vietlifestyles.com để được luật sư **PHẠM VIẾT ÁNH** giải đáp trong kỳ báo tới.

Luật Sư Phạm Viết Ánh
4819 N. 35th Ave.
Phoenix, AZ 85017
Phone: 602-396-5276

Thật ra thì thuế không phải là vấn đề quan trọng đối với người Việt Nam chúng ta trong việc hoạch định di sản. Lý do là vì ở thời điểm hiện nay, số người Việt Nam có di sản lớn (big estate) để có thể bị thuế không nhiều lắm. Tuy nhiên không biết tại sao thuế lại là mối bận tâm của nhiều người khi họ tham khảo vấn đề hoạch định di sản. Đó là lý do chúng tôi xin viết bài này để trình bày tất cả các loại thuế có liên quan đến việc hoạch định di sản.

Có nhiều loại thuế khác nhau có thể ảnh hưởng đến di sản của 1 người. Đó là các loại thuế Di Sản (Estate Tax), thuế Tặng Dữ (Gift Tax), thuế Lợi Tức (Income Tax), thuế Tài Sản (Property Tax), thuế Giấy Tờ Chuyển Nhượng (Document Transfer Tax)... Đây là các loại thuế của cả chính quyền liên bang (qua cơ quan IRS) và

chính quyền tiểu bang (qua cơ quan thuế tiểu bang hay county).

Thuế Di Sản (Estate Tax)

Thuế Di Sản là thuế đánh trên net estate (di sản) của 1 người nếu net estate lớn hơn 5 millions (như đã viết trong bài Probate net estate = gross estate trừ đi tất cả nợ nần của người quá cố). Di Sản của một người sẽ chỉ bị tính thuế di sản nếu di sản để lại cho bất cứ ai kể cả con cái, hay cha mẹ. Di Sản sẽ không bị tính thuế di sản nếu di sản để lại cho người phối ngẫu bởi vì luật thuế có khoản miễn trừ gọi là spousal exemption. Thuế Di Sản cũng không bị tính nếu di sản được cho các tổ chức bất vụ lợi được chấp thuận bởi cơ quan IRS (nonprofit organization).



Personal exemption: số tiền này là dựa trên luật Thuế ngay trong thời điểm hiện nay. Số tiền 5 triệu được gọi là personal exemption và phần personal exemption này thay đổi liên tục bởi Quốc Hội Liên Bang (Congress). Phía Đảng Cộng Hòa thì muốn bỏ loại thuế này. Phía Đảng Dân Chủ thì muốn đánh loại thuế này. Do đó bên đảng nào có đa số trong Quốc Hội thì cũng tìm cách để thay đổi thuế này theo chủ trương của đảng mình. Vào năm 1976 thì số tiền này chỉ có \$675,000. Sau đó nó tăng lên \$1,000,000, rồi \$2,000,000, rồi \$3,000,000, rồi \$3,500,000 vào năm 2009. Như đã nói ở trên personal exemption cho năm 2012 là \$5,000,000 cho 1 người. Tuy nhiên số tiền này có thể thay đổi bất cứ lúc nào.

Spousal exemption of estate tax: Như đã nói ở trên di sản của một người để lại cho người phối ngẫu (vợ hay chồng) thì sẽ không bị thuế di sản, cho dù giá trị di sản để lại có lớn bao nhiêu. Lý do là vì phần spousal exemption không giới hạn. Điều này có nghĩa là để di sản lại cho vợ hay chồng thì sẽ không bị thuế di sản cho dù giá trị rất lớn. Một trường hợp vừa xảy ra là di sản của ông Steve Job, chủ nhân của hãng Apple. Báo chí nói rằng ông này sở hữu khoản 6 tỷ (billion) đô la. Tôi không biết là vợ ông có quyền trên 50% (3 billions) hay không. Nếu ông để lại 3 tỷ của ông cho bà vợ và giả sử 2 ông bà là vợ chồng theo đúng luật lệ thì bà vợ sẽ không phải đóng 1 đồng thuế di sản nào.

Chúng tôi nhấn mạnh là họ phải là vợ chồng đúng pháp luật có nghĩa là họ phải có lập hôn thú hoặc là họ phải là vợ chồng theo luật common law marriage (chỉ còn được công nhận ở 1 số tiểu bang mà thôi). Quý vị có thể tưởng tượng là Sở Thuế IRS sẽ không dễ gì mà không đánh thuế bà Steve Job nếu bà ta không chứng minh được 2 ông bà là vợ chồng đúng luật nên bà có quyền claim spousal exemption.

Estate Tax Rate: Thông thường thì mức thuế di sản khá cao, nó bắt đầu khoảng 38% của net estate và tăng dần lên đến gần 50% cho những di sản lớn như của ông Steve Job. Quý vị có thể tính là bà Steve Job có thể phải đóng $50\% \times 3 \text{ billions} = 1.5 \text{ billions}$ tiền thuế nếu ông bà không phải là vợ chồng. Do đó 2 người sống với nhau mà có hôn thú thì được lợi nhiều hơn về mặt thuế má hơn là không có hôn thú.

Thuế Tặng Dữ (Gift Tax)

Theo luật thuế thì GIFT là một tặng dữ xảy ra khi người cho (giver) đang còn sống. Nếu cũng là cho nhưng nếu người cho đã qua đời thì tài sản cho đó lại không gọi là gift (theo Luật Thuế mà thôi) mà gọi là DI SẢN như đã trình bày ở trên. Ví dụ ông Steve Job khi còn sống có cho đứa con 3 triệu để mua 1 căn nhà. Ba triệu này sẽ được Sở Thuế IRS coi là 1 GIFT vì được cho khi ông Steve Job đang còn sống. Ngược lại số tiền 3 billions đã nói ở trên, cho

dù ông Steve Job để lại cho ai thì IRS vẫn gọi số tiền này là ESTATE (di sản) của ông.

Thuế tặng dữ (gift tax) được gọi là đứa em sinh đôi của thuế di sản (estate tax). Lý do là vì thuế tặng dữ được ban hành 1 vài năm sau thuế di sản để lấp lỗ hổng (loophole) trong Bộ Luật Thuế mà nhiều người đã đưa vào đó để tránh thuế di sản 1 cách hợp pháp. Như đã giải thích ở đoạn trên nếu tài sản của 1 người để lại cho thân nhân khi người này chết thì tài sản này được gọi là di sản và sẽ bị thuế di sản (estate tax) nếu tài sản này là trên mức estate tax personal exemption vào thời điểm đó (giả sử là không để lại cho người phối ngẫu hay là các tổ chức bất vụ lợi). Để tránh thuế di sản này các gia đình tài phiệt trong đó có gia đình Rockefeller liền chuyển nhượng HẾT tài sản cho con cháu ngay lúc người tài phiệt này đang còn sống (living). Như đã nói ở trên, 1 cho tặng như vậy là 1 gift và nó sẽ không bị thuế di sản. Khi người tài phiệt này qua đời thì di sản không còn là bao nhiêu vì ông đã cho HẾT khi ông còn sống rồi. Do vậy tài sản to lớn của ông này đã tránh được thuế di sản bằng cách làm 1 GIFT lúc ông còn đang sống. Để lấp lỗ hổng này quốc hội liên bang làm luật mới và ban hành 1 loại thuế gọi là thuế tặng dữ (gift tax). Với loại thuế này thì những người giàu không cách gì tránh thuế được nữa vì cho lúc còn sống thì bị gift tax, còn cho lúc chết thì bị estate tax.

Đó là lý do gift tax được gọi là twin của estate tax. Một lý do khác là 2 loại thuế này sẽ đánh trên 1 tài sản của 1 người tùy theo cách mà người này để lại cho con cháu như thế nào. Lý do cuối cùng là mức thuế (tax rate) của 2 loại thuế này ngang ngửa gần bằng nhau. Do đó cho kiểu nào thì cũng phải đóng thuế mà thôi.

Gift tax annual exemption: mỗi năm quý vị có quyền cho bất cứ ai dưới \$13,000 mà không phải khai thuế gift tax. Số giới hạn \$13,000 là tính trên từng người được cho (receiver), chứ không phải giới hạn trên người cho (giver). Do đó mỗi năm quý vị có thể cho đi một số lớn tiền mà sẽ không bị tính vào thuế gift tax. Ví dụ ông bà A có tài sản trên 5 millions. Họ sợ khi chết đi số tiền trên 5 millions này có thể bị thuế di sản. Ví dụ 2 ông bà có 4 người con. Hai người có thể cho 4 người con mỗi năm như sau:

$2 \text{ (cha, mẹ)} \times \$13,000 \times 4 \text{ con} = \$104,000 \text{ 1 năm.}$

Họ có thể cho cháu chắt, cháu rể như cách tính ở trên để khi họ qua đời di sản còn lại của họ sẽ nhỏ hơn số estate tax personal exemption (hiện nay là 5 millions).

Gift tax personal exemption: trong suốt cuộc đời của một người, ông hay bà ta có thể cho bất cứ ai (không kể người phối ngẫu hay cơ quan bất vụ lợi) 1 tài sản dưới 1 triệu mà không bị thuế gift tax. Số tiền 1 million này được gọi là gift tax personal exemption. Thường thì không ai cho 1 lần 1 million, mà thường là cho nhiều lần cộng lại. Do đó mỗi năm nếu quý vị cho bất cứ ai 1 tài sản giá trị lớn hơn \$13,000 (gift tax annual exemption) thì quý vị phải khai cái gọi là gift tax



Thuế Lợi Tức (Income Tax)

Hình như Thuế Lợi Tức là loại thuế mà quý thân chủ lo lắng nhiều nhất. Người nào cũng hỏi chúng tôi là con cái chúng tôi có phải đóng thuế gì không khi chúng hưởng căn nhà của chúng tôi để lại. Thuế lợi tức chỉ phát sinh trong việc thừa kế di sản khi người thừa kế (ví dụ là con cái) bán căn nhà do cha hay mẹ để lại. Cách tính thuế lợi tức trong trường hợp này hơi kỹ thuật 1 chút xíu nên chúng tôi xin ví dụ như sau:

Ví dụ 1: ông A có 1 căn nhà ông mua năm 1990 là \$100,000. Giả sử căn nhà này cho thuê. Nếu ông A bán căn nhà này vào năm 2012 với giá là \$300,000 thì ông A có income gọi là capital gain $\$200,000 = \$300,000$ (giá bán) - $\$100,000$ (giá mua). Ông A phải đóng thuế trên \$200,000 capital gain này.

Ví dụ 2: Như ví dụ 1 nhưng ông A không bán nhà mà để lại cho con trong living trust. Giả sử ông A qua đời năm 2012 lúc giá căn nhà trên thị trường (fair market value) là \$300,000 vào ngày ông chết (hay trong vòng 6 tháng). Ví dụ vài ngày sau khi chôn cất ông A thì người con bán căn nhà có lẽ cũng cỡ \$300,000. Trường hợp này sẽ thuế tính thuế hơi lạ như sau. Họ sẽ lấy giá bán $\$300,000 - \$300,000$ (step up basic) = \$0 capital gain. \$300,000 giá bán thì không cần giải thích, nhưng \$300,000 step up basic là gì? Đó là giá thị trường (cao nhất) của căn nhà vào ngày mà người cha qua đời (hay trong vòng 6 tháng sau người con có thể chọn ngày nào có giá cao nhất). Sở thuế cho người con dùng số này thay vì phải dùng giá mua \$100,000 như trong ví dụ 1 khi người cha là người bán. Như vậy người con sẽ không đóng 1 đồng thuế lợi tức nào vì capital gain là \$0.

Ví dụ 3: như ví dụ 1 và 2 nhưng người con không bán nhà liền nhưng đợi 4 năm sau mới bán. Giả sử giá bán lúc đó là \$350,000 (tức là căn nhà lên được \$50,000 từ lúc người cha qua đời (\$300,000)). Sở thuế sẽ tính thuế như sau: $\$350,000$ (giá bán 4 năm sau) - $\$300,000$ (giá thị trường ngày người cha qua đời) = \$50,000 capital gain. Người con chỉ đóng thuế trên \$50,000 capital gain.

Ví dụ 4: như ví dụ 1 nhưng người cha chuyển nhượng căn nhà cho người con lúc người cha đang còn sống (là gift). Nếu căn nhà không phải là căn nhà ở (residence) thì khi người con bán sở thuế sẽ tính thuế như sau: $\$300,000$ (giá bán) - $\$100,000$ (giá mua) = \$200,000 capital gain. Quý vi thấy là người con sẽ phải dùng giá mua \$100,000 của người cha nếu người cha chuyển tên cho người con lúc người cha đang còn sống. Đây là điều cố ý trong luật thuế chứng tỏ rằng luật thuế có vẻ ưu đãi những người chuyển nhượng lúc qua đời hơn là lúc còn sống.

return. Quý vị chỉ KHAL (file) thôi nhưng quý vị chưa đóng thuế (pay) gift tax cho đến khi nào giá trị tổng cộng của các gift này là trên 1 million. Sở dĩ Sở Thuế IRS bắt quý vị phải KHAL (file) gift tax return là để họ có hồ sơ (record) quý vị đã làm bao nhiêu gift. Và khi giá trị tổng cộng của các gifts này là trên 1 million (mức gift tax personal exemption hiện nay) thì IRS sẽ bắt đầu đánh thuế gift tax quý vị cho phần trên 1 million. Có người hỏi làm sao Sở Thuế IRS biết tôi gift cho ai mà phải khai. Câu trả lời là trừ phi quý vị cho bằng tiền mặt thì có thể sở thuế không biết chú cho bằng những cách khác thì họ sẽ biết. Ví dụ cha mẹ đang đứng tên nhà làm giấy tờ chuyển tên cho con. Cách làm này chắc chắn sở thuế sẽ biết. Chúng tôi biết rằng rất nhiều quý vị làm kiểu này mà không ai khai gift tax return hết. Điều này là hoàn toàn sai luật và sở thuế có thể audit để phạt về tội không khai thuế.

Gift tax spousal exemption: cũng như trường hợp estate tax, nếu vợ hay chồng tặng gift cho nhau thì sẽ không bao giờ bị gift tax cho dù số tiền cho là trên 1 triệu. Điều này là vì luật thuế có quy định gift tax spousal exemption (phần miễn trừ cho người phối ngẫu) là không giới hạn. Vợ chồng muốn cho bao nhiêu cũng được. Dĩ nhiên vợ chồng phải hợp pháp và phải có quốc tịch Hoa Kỳ. Gift cho các cơ quan bất vụ lợi như Red Cross cũng không bị thuế gift tax không cần biết số tiền cho là bao nhiêu.



LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH



ATTORNEY AT LAW

4819 N. 35th Ave Phoenix, AZ 85017
(602) 396-5276

- * Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
- * Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
- * Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
Western State University, School of Law
- * Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Mr. ĐÌNH TỰ CƯỜNG
Phone: (602) 249-2399

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ,
tê ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ◆ **Luật Di Trú:** Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng từ du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh).
Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thu hồi thẻ xanh, bị rút quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị từ chối.
- ◆ **Luật Gia Đình:** Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenuptial hay marital agreement
- ◆ **Luật Thương Mãi:** Thành lập corporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.
- ◆ **Đặc Biệt:** Lập di chúc (WILL), Tín Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).



SUN VALLEY DENTISTRY, INC.

NHA KHOA
TỔNG QUÁT



NHA KHOA
THẨM MỸ



NHA KHOA
NHI ĐỒNG

320 W. Indian School Rd, Phoenix AZ 85013
(Góc đường 3 Ave/Indian School Rd)

(602) 248-9445, Fax: (602) 248-9447
SunValleyDentistry@hotmail.com

SPECIAL DEALS!

- SENIOR DISCOUNT cho quý vị cao niên
- Exam & Xray only \$49
- 1-Hour ZOOM Bleaching \$299
- Bệnh nhân PPO hoặc Cash 20% OFF

+ **CROWN:** Bọc răng đủ loại, veneer, Captek, Empress, PFM ...
Làm những "extreme make over" cases không cần niềng răng.

+ **ROOT CANAL:** Lấy gân máu răng cửa, răng hàm.

+ **FILLINGS:** Trám răng trắng (composite).

+ **EXTRACTION:** Nhổ răng cửa, hàm, răng khôn, chân răng.

+ **BLEACHING:** Tẩy răng mang về nhà (tray) hoặc tẩy răng
1-hour tại văn phòng.

+ **CLEANING:** Chăm sóc nướu lợi, clean thường, deep clean.

+ **DENTURE:** Làm hàm giả đủ loại và thẩm mỹ.

- Phòng mạch sạch sẽ và được trang bị máy móc và dụng cụ tối tân nhất. Chúng tôi áp dụng kỹ thuật sát trùng tối đa.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm: AHCCCS, Mercy Care, PPO, DMO, HMO và các loại thẻ tín dụng.
- Có chương trình trả góp (Care Credit)

NHA SĨ LARRY QUỐC PHAN

- Thủ khoa
Bachelor of at University of California, Irvine.
- Doctor of Medicine Dentistry (DMD) at
Boston University .
- Từng là một trong những Nha Sĩ giỏi nhất
của SUNWEST DENTAL CENTERS.
- Được chọn là một trong những TOP DEN-
TISTRYS CỦA HOA KỲ trong năm 2007.



"Ôi đau răng quá!
Phải gọi ngay
Nha Sĩ LARRY QUỐC PHAN
để lấy hẹn cùng ngày!"

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN

(602) 248-9445

(Gọi lấy hẹn xin gặp Dr Phan để nói tiếng Việt)

OFFICE HOURS

MON - THUR: 9 AM – 6 PM | FRIDAY: 9 AM – 4 PM | SAT LÀM VIỆC THEO HẸN.

designs by: HHPD/designs.com | 404.955.8836



Quán Hiền Restaurant

502 S. Dobson Rd, Mesa AZ 85202

Có rất nhiều món ăn cho quý vị thưởng thức như:
Phở, Cơm tấm, Mì, Bánh canh, Bún mọc, Bún bò Huế, ...

ĐẶC BIỆT:

Tiết canh vịt, Bê thui, Chả Ốc, Ruột heo xào cải chua hoặc chiên giòn, Bò tôm mực nướng vỉ, Bò tái chanh, Tôm thái lạng tái chanh, Hột vịt lộn xào me, Bò lá lốt, Thỏ nướng, Chim cút nướng hoặc rôt, Gỏi ngó sen tôm+ lồi tai heo, Hến xúc bánh đa, Lòng heo hấp gừng, Lẩu dê, Lẩu thái, Chăn gà nướng, Mực chiên giòn, ...

BEERS \$2.25

CÓ KARAOKE MỖI TỐI
PHỤC VỤ ĂN CÁN. GIÁ CẢ NHẹ NHANG.

Mở cửa 7 ngày trong tuần
Từ 11:00 AM đến 12:00 Midnight

(480) 306-8902

Trân trọng kính mời

NHÀ HÀNG CẦN SANG GẤP

Xin liên lạc số phone tiệm

(480) 306-8902

PHỞ AVINA

NHÀ HÀNG LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI SÀNH ĐIỆU

- * TÔM BÒ NHÚNG DẰM * BÒ BÍA
- * CANH CHUA CHAY
- * BÚN MẮM * BÚN BÌ CHẢ GIÒ CHAY
- * BÒ TÁI CHANH * TÔM BÒ NƯỚNG VỈ

DINE IN - TAKE OUT - CATERING

- * ĐẬU HŨ CHIÊN DÒN * TÔM CHIÊN GIÒN
- * MỰC CHIÊN GIÒN * CÁ KHO TỘ
- * CANH CHUA CÁ HOẶC TÔM
- * LẨU ĐÒ BIÊN * CHUỐI CHIÊN KEM
- * KEM SẦU RIÊNG * KEM NƯỚC CỐT DỪA
- * VÀ CÁC LOẠI BOBA VÀ CHÈ.

Kính mời

GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ năm: 11:00 am đến 9:00 pm

Thứ sáu - Thứ bảy: 11:00 am đến 9:30 pm

Chúa Nhật đóng cửa.

4920 W. Thunderbird Rd, Suite #110, Glendale, AZ 85305 **(602) 439-2547**

XỚN XÁC



Nguyễn Thị Thanh Dương

Tên thật là Nguyễn Thị Thanh, hiện đang cư ngụ tại Dallas-Fort Worth, Texas. Cô thường xuyên cộng tác viết bài cho tuần báo Trẻ tại địa phương và vài diễn đàn. Sở trường của Cô thường là về truyện ngắn và thơ phản ánh đời sống gia đình. Ngoài việc đóng góp bài vở rất đều đặn cho tạp chí Việt Lifestyles, Cô còn phụ giúp Ban Biên Tập đọc kiểm duyệt bài trước khi layout. Ước mong của Cô là góp phần nhỏ bé cùng với những người chủ trương tờ báo và các cộng tác viên khác giữ gìn văn hóa Việt trong tâm hồn người VN tại hải ngoại.

Tôi vừa ở nhà người bạn để học cách làm món xôi chiên, thực hành xong nếm thử thấy ngon quá, trên đường về tôi liền ghé vào chợ Việt Nam mua nguyên 1 bao gạo nếp 25 lb, để làm dần dần. Chồng tôi cũng thích món này lắm. Nếu anh ta mà nhìn thấy tôi đang khệ nệ lặn bao gạo từ xe chợ vào trunk xe của tôi giữa buổi trưa nắng nôi, chắc anh sẽ cảm động, vì trăm ngàn lời nói yêu cũng không bằng những hành động đối xử với nhau như thế này. Vừa ngồi vào xe, lòng còn hoan hỉ chiều nay anh đi làm về, tôi sẽ khoe: “*Anh ơi, chuẩn bị ăn món xôi chiên của em nhé!*” thì mắt tôi đập ngay vào hình ảnh phía trước: chồng tôi đang đi bên cạnh 1 cô gái trẻ về phía tiệm phở.

Trời ơi! Tôi tưởng mình nhìn lộn, bèn mở tung cửa xe, bước ra ngoài để nhìn cho kỹ hơn, thì tình thế vẫn không có gì thay đổi, chồng tôi đó và một cô gái nào đó, chỉ trông đằng sau lưng cũng biết cô trẻ trung, ăn mặc hợp thời trang, vừa sánh vai nhau vào trong tiệm phở mất rồi. Trái tim tôi phùng phùng như lửa cháy, tôi muốn nhảy bổ vào tiệm phở và hét lên:

- *À thì ra anh có bồ! Đồ phản bội! Đồ giả dối!!!*

Tôi sẽ làm cho cả tiệm phở nổ tung ra, hai đứa chúng nó cũng nổ tung ra. Nhưng cơn giận làm toàn thân tôi run rẩy, tôi đứng cũng không nổi, nói chi chuyện chạy bay vào tiệm phở. Tôi đành chui vào xe và ngồi phịch xuống ghế, mà đầu óc vẫn còn hoang mang hàng trăm câu hỏi. Cô gái ấy là ai? Chồng tôi đã quen cô từ lúc nào? Họ đã yêu nhau bao lâu rồi? Đã lén rủ nhau đi ăn bao nhiêu lần rồi?

Tôi định thần nhớ lại, mỗi ngày tôi đều làm cơm cho anh ta mang đi ăn lunch và chiều nào về cũng hết sạch sẽ mà! Trời, sao tôi ngu quá! Anh ta đã đổ thùng rác, phi tang trước khi về nhà, nên mới lừa dối được tôi cho đến ngày hôm nay chứ. Vậy mà tôi còn đi khuôn bao gạo về để tập tành làm bánh cho anh ta ăn. Đừng có hòng! Thà tôi để cho gạo mốc đi, hăm hui đi còn hơn!!

Tôi tưởng tượng giờ này chúng nó đang ríu rít ngồi cạnh nhau trong tiệm phở, anh ta sẽ lau đĩa, thìa cho người yêu, cô gái sẽ nũng nịu đòi anh vắt cho múi chanh, rắc thêm tí tiêu, hay lấy thêm vài cọng ngò gai. Càng nghĩ, cơn tức càng đưa lên tới cổ, tôi cố dẫn xuống, phải về thôi, rồi tôi sẽ hành động sau, ngu gì ngồi đây, để chốc nữa chúng nó ra sẽ nhìn thấy bộ mặt thảm hại của tôi! và cô gái kia sẽ cười đắc thắng, đầy thương hại.



Về đến nhà, đầu óc tôi lập ngay kế hoạch để đối phó, chiều nay anh ta đi làm về, tôi sẽ lột mặt nạ anh ta, tôi sẽ ly dị. Trước hết, tôi sẽ gọi luật sư để tham khảo ý kiến, làm cách nào để anh ta sẽ ra đi tay không trong nhục nhĩ. Cái giá phải trả cho một kẻ phản bội vợ. Nghĩ nhiều quá làm tôi nhức cả đầu, tôi cần có người tâm sự để trút nỗi khổ đau, tôi liền phone cho nhỏ bạn thân, người mà vừa mới đây đã hân hoan dạy tôi làm món xôi chiên để phục vụ sở thích của chồng.

Nghe tôi tuyên bố:

- Vợ chồng tao sắp sửa chia tay rồi.

Nhỏ bạn chỉ cười:

- Tự nhiên mày thích đùa! Vừa mới học làm món xôi chiên cho chồng ăn, về đến nhà đòi ly dị? Mày ngâm gạo nếp nấu xôi chưa?

Tôi rên lên:

- Tao không đùa, tao không mát, mà tao đang đau khổ đây. Tao vừa mới khám phá ra chồng tao đang có bồ!

Nhỏ bạn vẫn không tỏ vẻ ngạc nhiên, còn lững khững hỏi tôi:

- Sao mày từng tuyên bố rất "chảnh" rằng nếu có quãng chồng mày vào giữa rừng sâu với một đám con gái trẻ đẹp như Hoa Hậu thế giới, thì anh ta cũng tìm cách... thoát thân, để về nhà xum họp với mày?

Tôi cay đắng:

- Thế tao mới lắm! Bây giờ tao mới đau như trời giáng. Chính mắt tao đã nhìn thấy anh ta đi với một cô gái trẻ đẹp vào tiệm phở trưa nay. Anh ta chê cơm tao làm, đi ra ngoài ăn phở với người yêu. Thú vị chưa?

- Đâu có phải cứ đi chung với nhau là yêu nhau. Mày đừng có mà xốn xác!

- Nhưng xưa nay chồng tao không hề thích đi ăn tiệm, anh ta sợ dơ, sợ đồ ăn nhiều mỡ, bột ngọt, hàn the. Nên chỉ ăn đồ nhà cho chắc ăn.

- Biết đâu cô gái là bạn của anh ấy?

Tôi chịu hết nổi:

- Tại sao mày cứ bênh vực anh ta, và bênh vực cái con trời ơi đó? Tao chưa hề nghe anh ta kể có người bạn gái Việt Nam nào làm cùng hãng cả. Bạn bè gì mà đi với nhau rất thân mật? Anh ta còn mở cửa cho cô gái vào trước, rồi họ gọi phở, ăn với nhau, liếc mắt đưa tình với nhau và cười cợt với nhau nữa... Không biết chúng nó quen nhau từ đâu??

- Ủa! mày trông thấy toàn bộ hả?

- Tao... hình dung thế. Vì lúc ấy tao đang ngồi trong xe, mà thằng đàn ông nào chẳng làm như thế khi đi với người yêu chứ? Nhỏ bạn tôi cười rú lên:

- Trời ơi! Mày viết truyện hoang tưởng được rồi đấy, bất cứ người đàn ông nào trên thế giới này đều có thể phản bội vợ, lừa dối vợ, nhưng chồng mày thì... không!

- Ai bảo đảm được điều ấy? Có mèo nào chê mỡ?

Rồi tôi bật khóc lên:

- Thôi, mày không chia sẻ được với tao giây phút kinh khủng này. Tao stop đây, để tao khóc một mình còn hơn.

- Ủ, mày cứ khóc đi, cứ đau khổ vì những chuyện vớ vẩn của mày đi. Thế giới còn bao chuyện đau thương hơn, mỗi ngày bom

nổ ở Iraq bao nhiêu máu đổ thịt rơi kia kìa. Tao không có dư nước mắt khóc giùm mày đâu.

Chiều anh ta về, tôi kín đáo liếc nhìn xem anh ta có dấu hiệu gì của một kẻ đang phản bội vợ không? Nhưng mặt anh ta tỉnh bơ như không có chuyện gì xảy ra, (trình độ lừa dối vợ siêu đẳng thật) cái giỏ mang lunch vẫn để trong bếp như thường lệ, rồi anh ta vào phòng tắm. Tôi liền đi kiểm tra giỏ lunch, những cơm, canh đồ ăn đã sạch sẽ nhẵn nhụi. Điều này càng khẳng định anh ta đang lừa dối tôi thật sự, anh ta đã đi ăn bên ngoài và phi tang những món ăn này để tôi không hề hay biết. Và bấy lâu nay anh ta vẫn làm như thế?

Tôi ra ghế sofa ngồi với bộ mặt sa sầm, đưa đám, đợi anh ta. Chốc nữa, chiến tranh sẽ xảy ra trong ngôi nhà này, và ngày mai trên cõi đời này sẽ có thêm một cặp vợ chồng ly dị.

- Sao em ngồi buồn thiu thế hả em?

Anh ta đã tắm xong, coi mát mẻ và vui vẻ quá, cái giọng ngọt ngào kia chỉ là giả dối để che đậy tội lỗi. Những đứa đang ngoại tình đều thế cả. Điều này tôi đã đọc thấy trong sách báo từ lâu rồi, đừng hòng chơi trò tâm lý qua mặt tôi.

Tôi nhìn anh ta bằng cặp mắt nãy lửa:

- Anh biết rồi đấy!!!

Anh ta ngạc nhiên:

- Anh có biết gì đâu? Chuyện gì thế?

- Hôm nay tôi đi ra chợ Việt Nam ... Tôi lạnh lùng nói nửa vờ để dò dẫm phản ứng của "thằng phản bội".

- Em mua đồ để nấu cho anh một bữa ăn ngon chiều nay, phải không? Nhưng em định nấu món gì mà thái độ em... khủng hoảng như thế? Anh ta cũng dò dẫm đoán mò.

Tôi gào lên:

- Thái độ tôi là đáng ghét chứ gì! Thì anh đã ghét tôi rồi, đã phản bội tôi rồi!

- Em nói cái gì, anh không hiểu? Mặt anh ta trông còn... khủng hoảng hơn tôi.

- Thôi nhé, đừng có kịch cỡm. Anh đã đi với... con nào vào tiệm phở trưa nay?

- À, thì ra thế! - Anh ta mỉm cười- vậy mà em làm anh hết hồn, để anh kể cho em nghe...

Tôi dấy lên đùng đùng:

- Tôi không thèm nghe, đừng chối tội. Anh không ăn cơm trưa nay, anh đã đi ăn phở, và anh đã đổ tất cả cơm của tôi vào thùng rác rồi chứ gì?

- Đúng vậy!...

Tôi cướp lời anh ta, gào lên:

- Anh còn dám nói với tôi như vậy à? Coi như giờ phút này, tôi và anh... chấm dứt tình nghĩa vợ chồng.

- Trời ơi, bây giờ anh mới biết khi đàn bà ghen. Nghe anh nói hết nào, vì sáng nay đến hãng anh quên không để giỏ cơm vào tủ lạnh, trời nóng, cơm canh dậy kín nên bị thiu. Anh phải đổ hết vào thùng rác. Thế là cô bạn làm chung nhất định

chọn thời cơ này mời anh đi ra ngoài ăn lunch cho bằng được. Cô ấy mới vào làm, có nhờ anh chỉ dẫn vài công việc, nên cô nhay mời anh đi ăn mấy lần, anh đều từ chối. Lần này thì không thể, và lại sắp ngày Thứ Sáu, ngày cuối cùng của một tuần làm việc, nên anh cũng cao hứng nhận lời mời luôn, chứ anh có thích đi ăn tiệm bao giờ đâu.

Nghe anh ta giải thích có lý có tình, tôi nguôi ngoai một chút. Một người tự ái cao như tôi, rất dễ nổi giận và cũng rất dễ “tín người”. Chuyện đâu còn đó, anh ta không thể thoát khỏi tay tôi nếu quả thực đang lừa dối tôi.

Anh ta cố gắng thuyết phục tôi thêm:

- Anh định sẽ kể cho em nghe bữa ăn lunch bất đắc dĩ của anh trưa nay, nhưng chưa kịp kể thì em đã ào ào tấn công trước rồi. Nếu em không tin, hôm nào anh mời cô ấy tới nhà cho em nhận diện cái người đã đi ăn phở với anh.

Tôi vẫn còn nghi ngại:

- Cứ làm gần, cứ đi ăn chung thế này cũng có ngày anh phản bội em thật đấy.

- Em phải tin anh như anh đã tin em chứ.

- Nhưng em chưa bao giờ đi ăn phở với thằng nào cả. Còn anh, em phải... để phòng. Từ nay trở đi, gặp bất cứ phụ nữ nào, dù già trẻ, lớn bé, trước tiên anh phải giới thiệu với họ rằng anh... đã có vợ. Anh nhớ chưa?

Anh ta nhăn nhó:

- Nếu người ta không hỏi mà tự nhiên anh lại... khoe là có vợ thì vô duyên quá!

Tôi ngúng nguẩy:

- Anh không dám làm thì em cũng không dám tin anh nữa. Em muốn thế để họ tránh xa anh ra, lửa gần rơm cũng có ngày cháy bùng lên thôi.

Anh ta trả giá:

- Như thế này cho tể nhị một tí em nhé, anh sẽ chung một tấm hình của em nơi bàn làm việc, kể qua người lại sẽ nhìn thấy và phải hiểu ngầm rằng anh đã có vợ. Được không?

- Như thế chưa đủ, chưa cụ thể, anh phải ghi chú dưới tấm hình hai chữ “My wife” cơ! Em sẽ lựa vài tấm hình em chụp thật đẹp, thật nổi, và anh phải để vào chỗ nào thuận tiện cho nó... đập vào mắt người ta cơ.

*** **

Chiều hôm sau, chồng tôi đề nghị hai vợ chồng đi ăn dinner tại nhà hàng, để hàn gắn lại sự hiểu lầm ngày hôm qua, để hâm nóng lại tình yêu, và để chứng tỏ anh vẫn lãng mạn với tôi như ngày nào.

Tôi liền chọn một nhà hàng mà tôi yêu thích. Đến nơi, anh mở cửa cho tôi vào, cùng lúc ấy từ trong nhà hàng bước ra một đôi, có lẽ là vợ chồng, chỉ nhìn vóc dáng cô gái, tôi nhận ra người hôm qua đã vào tiệm phở với chồng tôi. Tôi đang ngỡ ngàng thì cô gái vui mừng và nhanh nhẹn giới thiệu trước:

- Chào anh chị, đây là ông xã của em. Và cô quay ra nói với chồng:

- Đây là anh làm cùng hãng, người mà em đã kể với anh, đã chỉ dẫn tận tình cho em trong những ngày đầu em mới vào nhận việc-. Cô gái cười vui vẻ rồi tiếp - Anh ấy giúp đỡ em nhiều lắm, thế mà mãi trưa hôm qua, em mới mời anh ấy đi ra ngoài ăn lunch được đấy.

Chồng tôi liếc nhìn tôi hằm hằm như thầm nói “Thấy chưa, anh đã nói rồi mà...”

Hai vợ chồng cô gái chào chúng tôi và ra về, họ không quên chúc chúng tôi có một bữa ăn ngon.

Thật thế, chưa bao giờ tôi có một bữa ăn ngon như chiều nay.

Tôi đang định gọi phone cho nhỏ bạn để thông báo cho nó biết tình hình vợ chồng tôi sáng sửa rồi, kẻo nó lại...

xón xác đi kể cho những người khác thì “mất uy tín” vợ chồng tôi, thì chính nó gọi tới:

- Sắp ly dị chưa? Đàn ông Việt Nam ở Mỹ bây giờ có giá lắm, “được” vợ ly dị chúng càng mừng, về Việt Nam tha hồ cưới vợ trẻ đẹp.

- Làm gì có chuyện ly dị, tao... hiểu lắm thôi.

Tôi đáp giọng yếu xìu. Ngượng ngùng kể lại đầu đuôi câu chuyện cho nó nghe, nhỏ bạn cảnh cáo:

- Thấy chồng cứng, động một tí là nghi ngờ, là hờn giận.

Thôi, lần sau đừng có xón xác nữa nghe? Hết xón xác chuyện nọ đến chuyện kia, phát mệt. Cái lần mày đi mall mua sắm mãi mê, khi ra tới bãi parking thì hoa cả mắt, chóng cả mặt, và... phát hiện mất xe, vừa khóc vừa gọi 911. Báo hại police vội vàng tới, thì ra mày đã xón xác ra... lộn cửa, đậu xe ở cửa Bắc mà cứ tìm kiếm xe ở cửa Nam. Nhớ chưa?

Tôi bướng bỉnh bào chữa:

- Dù tao có xón xác cũng không chết ai, cũng còn đỡ hơn ông pilot năm nào ở Taiwan, lái máy bay vô lộn đường runway đã close, đụng phải chướng ngại vật làm nổ tung máy bay và chết hết cả đám. Và tháng Tám năm 2006 ở Lexington airport, tiểu bang Kentucky, ông pilot của chuyến bay 5191 cũng xón xác vô lộn đường runway, chỉ có 3,500 foot trong khi máy bay cần ít nhất 5,000 foot để cất cánh, làm toi mất 49 mạng người.

- Dĩ nhiên mày xón xác không chết ai, nhưng có kẻ tức điên lên và đòi ly dị.

Bạn tôi cười trêu chọc. Tôi khoe:

- Nhưng sẽ không bao giờ xảy ra chuyện ấy nữa, anh ta lại khẳng định với tao rằng “Nếu quăng anh vào một khu rừng với...”

Bạn tôi cướp lời:

- Tao là bạn mày mà cũng thuộc cái điệp khúc ấy rồi: “Nếu quăng anh vào một khu rừng với những người đẹp như hoa hậu thế giới thì anh cũng tìm cách... thoát thân, chạy về đoàn tụ với em” chứ gì? Một thằng chồng chung tình hiếm hoi như thế rất xứng đáng để mày chiều chuộng nó tối đa.

- Bởi thế nên tao đang chuẩn bị làm món xôi chiên cho anh ta đây. Thôi bye nhé, nói chuyện với mày một hồi tao lại... xón xác làm hỏng món xôi chiên bây giờ đấy.





88 International Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

SALE

• TỪ THÁNG 7, RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VỀ TIỆM MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.
ĐẶC BIỆT CÓ BÁN THỨC ĂN CHAY (CHƯA NẤU) ĐỂ GIÚP GÂY QUÝ CHÙA BỒ ĐỀ DUYÊN.
KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG GHÉ QUA ỦNG HỘ CHO CHÙA.

ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

GIẢM GIÁ
10%

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm
Chúa nhật: 09:00 am – 08:00 pm

PHỞ THU PARIS

Trong chợ 88 International Market

602-841-3506

■ Dầu bếp chính từ PHỞ THU
tại PARIS Pháp Quốc đảm trách!

\$4⁹⁹

Phở Bò - Phở Gà
Bún Bò Huế
Bún Cơm Thịt Nướng, ..

\$6⁴⁹

Cơm gà đồ

Đặc biệt

\$6⁹⁹

Thịt nướng



Trân trọng kính mời
Quý Đồng Hương

NHÀ HÀNG MỞ CỬA 7 NGÀY

designed by: www.NPDAdesigns.com 404-955-836



“Bé”

Bé không thích nhà có đám cưới đâu vì Bé bị sai vặt cực lắm. “Bé, chùi lư hương cho thiệt bóng”. “Bé, ra chợ mua hoa về chưng bàn thờ Phật”. “Bé, chờ mẹ đi công chuyện”, “Bé,...”, “Bé,...” Bé mệt phờ người luôn. Ghét nhất là phải bưng quả. Bé nhỏ nhất nên lúc nào cũng phải đi đầu, rồi phải đợi mấy chị đi chậm chậm phía sau nữa chứ. Mấy chị lớn điệu ỏi là điệu, làm dáng ổng ẹo, đi chậm chậm để làm duyên làm Bé ôm quả đợi muốn gãy tay luôn. Bé còn “bị” bưng quả cho đám cưới của gia đình bạn của ba mẹ nữa kìa. Họ khen Bé “đẹp và tươi tắn” nên bưng quả sẽ đem niềm hên cho cô dâu và chú rể...Dị đoan dễ sợ.

Bé có bốn người anh và một chị. Đám cưới của bốn anh thì không có gì đặc biệt. Duy đám cưới chị Tư để lại trong Bé nhiều kỷ niệm khó quên. Mẹ nói Bé phải mặc áo dài và xỏ tóc để chụp hình cho đẹp. Bé không thích mặc áo dài chút nào. Áo ôm sát vào người không thoải mái mà còn phải xỏ tóc ra nữa.....Sến ỏi là sến. Sáng hôm đưa dâu, sau một hồi lằm bằm, hậm hực Bé cũng phải mặc áo dài và ngồi yên cho mẹ “chải chuốt” cho. Mẹ nói Bé 17 tuổi rồi phải nên điềm tĩnh và dịu dàng lại một chút. Cứ ngang dọc như con trai thì có mà ế chồng. Bé có muốn lấy chồng đâu mà sợ ế...

Tiệc cưới được tổ chức ngay trong vườn nhà của cha mẹ chú rể. Khuôn viên

vườn được giăng đèn, kết hoa rất đơn giản nhưng không kém phần thơ mộng. Cây cối um tùm nên dù không có bạc che nắng mà vẫn không nóng nực bởi những làn gió nhẹ nhẹ. Bé được xếp ngồi với mấy em “mầm non” vì bên nhà trai nhầm lẫn tên Bé với mấy bé nhỏ... Bé không buồn mà còn vui nữa là khác vì không phải ngồi với ba mẹ và người lớn nghiêm trang quá. Ngồi chung với mấy chị ổng ẹo, Bé cũng không thích. Các em dễ thương lắm. Chỉ sau vài phút làm quen, các em đều khen “Cô Bé” là người đẹp nhất trong đám cưới này làm Bé cười không ngớt. Được một lát thì Bé phải làm trưởng ban hòa giải kiêm trưởng ban trật tự để dàn xếp bất hòa giữa các bé trai và bé gái. Đang lúng túng thì...“Cô có cần tôi giúp một tay không?” và không đợi Bé trả lời, người thanh niên kéo ghế ngồi kế bên Bé. Bọn trẻ nhao nhao “Chú Vinh, chú Vinh, cô này tên Bé!”

“Vậy là mình bỏ qua phần tự giới thiệu nhé Bé”

“Vô duyên ghê làm như quen biết người ta rồi không bằng” Bé lằm bằm trong miệng.

“Bé học trường nào vậy?”

“Marie Curie”

“Anh cũng đoán vậy. Con gái Marie Curie đẹp lắm!”

“Sao dễ sợ.” Bé lí nhí trong miệng

“Bé mặc áo dài đẹp quá!”

“.....” Bé không đáp.

“Từ sáng tới giờ anh nhìn lén Bé hoài....Bộ Bé không biết hả?”

Bé lắc đầu không nói.

“Bé có mái tóc dài mượt mà đẹp quá... anh mãi mê nhìn theo Bé đến nỗi thụt lùi đứng đầu vô thân cây mới giật mình đó!!!”

Bé... im lặng...

Thường ngày Bé “lạnh” lắm mà. Con trai mà đi theo “cua” Bé đều bị Bé trả đũa hết đường đỡ....sao hôm nay Bé không thốt nên lời?

Có một cảm giác khó tả khi Bé nhìn Anh Vinh. Dong dong cao, da ngăm răn chắc, miệng cười có cái răng khểnh trông lạ lạ... Anh Vinh hỏi Bé nhiều lắm mà Bé chỉ gật đầu hay lắc đầu nhẹ nhẹ để trả lời. Tim Bé như đang đập nhanh hay sao đó và Bé thấy hai má như nóng nóng. Bé không còn cảm thấy tự nhiên như trước mà lại có vẻ lúng túng, tay chân sao thừa thãi... Thường thì Bé hay nhìn thẳng vào mắt “đối phương” khi nói chuyện với “con trai” mà sao hôm nay Bé cứ nhìn đi chỗ khác khi không hà....

Anh Vinh theo Bé ra xe.

“Chào Bé nhé, hẹn gặp lại!”

Bé cười không trả lời. Ngồi trên xe, Bé không “bi bô” như thường lệ... Tay vuốt mái tóc dài óng ả, Bé tìm tìm cười một mình.... Hình như có một cơn gió thoảng đang đi vào tim Bé.



****Gelish Show event****

Khám phá mới của gel:

LED liquid gel có thể giúp thợ nail làm bộ full set pink & white trong vòng 30 phút. Hiện nay gel nước đang trên đà phát triển và cũng mang thêm lợi nhuận cho chủ và thợ nail rất nhiều.

Nếu muốn làm gel một cách dễ dàng, không mất thời gian, hãy tới:

NATIONWIDE NAIL SUPPLY

66 S. Dobson Rd #145 Mesa, AZ 85201
Sunday, Sept 23rd, 2012 from 10AM-7PM

Đặc biệt:

- *Mua 12 chai gelish tặng 1chai gel top.
- *Mua 48 chai gelish tặng 1 gel base & 1gel top.
- * Ngoài ra những sản phẩm khác của hãng gelish được giảm 20%off.
- *Mua 3gals KTI goodbye callus tặng 1 gal.
- *Mua OPI gel color get sample color free(Alpine Snow, Bubble Bath, Passion, Big Apple Red, I'm a Really a Waitress, Malaga Wine, Louvre Me, Louvreme not, Lincoln park afterdark, Russian á avy, Here Today.. Aragon, Brisbane Broze, You don't know Jacques, My Private Jet, Black Onyx.
- *Base and Gelish Top only \$20

Đừng bỏ ra cơ hội hiếm có này

Mọi chi tiết xin li ên lạc:

(480)835-5589



New for
\$6,999

Perfect for self-serve

SOFT SERVE & YOGURT FREEZER

Contact: **520.977.3853**

<http://www.facebook.com/discountyogurtmachine>



Features

High capacity, hard-working, space-saving floor unit serves two separate flavors, or an equal combination of both in a twist. This unit comes with a powerful Aspera (Italy) compressor and a Danloss (Denmark) expansion valve. Perfect for high volume operations such as self-serve yogurt operations, fast food locations, drive-ins, theme parks, institutions, and recreational facilities.

Freezing

From start to first serving in 10 minutes, 10 gallons of hourly production.

Mix Hopper

Two, 12 quart (3 gallon). Good insulated hopper refrigeration maintain low temperature to keep ingredients cold for smooth and creamy results.

Indicator Lights

Low mix level light alerts operator to add mix.

Touch Screen Controls

Digital control board makes operation extremely simple. Level of hardness and coldness can be easily adjusted.

Standby

Standard night switches provide refrigerated overnight mix storage, saving both labor and energy.

Energy Efficiency

The fact that it is rated at 115V of electrical power and each unit with both flavors shares one compressor and one motor, makes this unit extremely energy efficient. It is common to see operators save more than 50% in monthly electrical expenses comparing with other leading brands.

Warranty

One year warranty on parts.



yollipop

480-478-0889

[facebook.com/yollipopfrozentreats](https://www.facebook.com/yollipopfrozentreats)

BUY
GET 1
FREE
BOBA

CHANDLER LOCATION

1065 W. Queen Creek Rd. Suite 1
Chandler, AZ 85248
(SWC Alma School & Queen Creek - Next to Paradise)

AHWATUKEE LOCATION

3961 E. Chandler Blvd. Suite 100
Phoenix, AZ 85048
(SWC Chandler & 40th - Next to Fry's Market Place)





Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại (nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH



Hạt Sầu

Tiểu Thu
(Chớm thu 2008)

Mai Khanh không hề nghĩ về chàng, vậy mà sáng nay, trong giấc ngủ muộn, nàng đã mơ thấy Thiên. Mà buồn cười là trong mơ, nàng gặp lại Thiên trong một tình huống thật bi thảm: nàng vừa nhận được kết quả thử nghiệm, bị ung thư phổi! Đang rầu rĩ cùng cực thì chàng bỗng xuất hiện. Thấy trên tay Mai Khanh xấp tài liệu về chứng bệnh này, cộng với khuôn mặt rầu rầu, Thiên đã ra dấu hỏi và nàng gật đầu xác nhận. Không nói với nhau một lời. Vậy mà hiểu nhau. Trời ơi, đồng cảm đến như vậy sao?

Nàng thấy tất cả ngồi chung quanh một chiếc bàn tròn của một quán cà phê lộ thiên. Có Mỹ Lệ và đứa con gái nhỏ của Thiên. Có Phúc, người chồng hiền lành và yêu Mai Khanh rất mực, có cả những người mà Mai Khanh không quen. Nàng ôm đứa con gái nhỏ của Thiên và đặt lên mái tóc con bé những chiếc hôn âu yếm. Một người đàn ông, chắc là bạn của Thiên, trêu "chị Mai Khanh là ex thứ mấy của anh Thiên vậy?" và Mai Khanh đã ngượng ngùng đính chính "Không. Tôi không phải là ex của anh Thiên. Chúng tôi là bạn thường thôi!". Có lẽ chỉ trong giấc mộng

người ta mới bạo mồm bạo miệng đến thế!

Đã nhiều lần trong mơ, qua ánh mắt, nụ cười, nàng đã trao cho Thiên biết bao là tình ý. Những gì nàng ấp ủ trong lòng, Thiên đều thấu hiểu. Nên dù chỉ là trong những giấc mơ ngắn ngủi, đứt đoạn, Mai Khanh vẫn cảm thấy hạnh phúc dạt dào. Hạnh phúc vì Thiên đã hiểu thấu lòng dạ của nàng. Lần nào cũng thế, tỉnh giấc rồi mà trong lòng vẫn còn thổn thức, cơn mơ ám ảnh đến vài ngày mới từ từ phai nhạt...

Ngày ấy, Mai Khanh biết rằng nàng yêu Thiên, một tình yêu vô vọng. Vì gia thế của chàng? vì chàng khó tính? vì chàng chưa muốn lập gia đình? vì lúc nào chàng cũng có hằng tá tiểu thư vây quanh? Có thể là vì tất cả những thứ đó cộng lại. Thiên đẹp trai ư? Không hẳn. Vì cái mác bác sĩ ư? Phúc theo Mai Khanh khít rịt cũng là bác sĩ. Hay tại cái tính lừng khờ (nhưng lòng dạ thì rộng bao la!), cái óc hài hước không giống ai của chàng? Không biết lý do nào. Chỉ biết là Mai Khanh yêu chàng với tất cả đam mê. Nhưng nàng đã chọn lên xe hoa



với Phúc. Nói đúng ra Mai Khanh đã hết đường chọn lựa. Để thoát đi, nàng đành chọn kết hôn với Phúc. Phúc yêu nàng đắm say. Con bạn thân nhất đã khuyên “thà lấy người yêu mình nghe nhỏ”. Và nàng đã nghe theo lời nó. Nhưng, cái khối tình Trương Chi nặng ngàn cân đó, nàng phải vác trên lưng suốt mấy chục năm ròng...

Đã gặp lại cố nhân hai lần. Một lần khi tóc chàng còn xanh, mắt chàng còn tinh. Lần thứ nhì thì tóc chàng muối đã nhiều hơn tiêu. Ánh mắt kém tinh anh, nhưng nụ cười nửa miệng và cái tính lừng khừng thì vẫn còn đó, y nguyên. Và khổ thay, Mai Khanh thấy mối tình vô vọng của nàng với Thiên, qua bao nhiêu thăng trầm của cuộc sống, vẫn còn đây, trọn vẹn! Trái tim của nàng, dù không còn trẻ trung gì nữa, vẫn còn có những lần lồi nhịp khi đối diện với chàng.

Cái ngày nghe tin Thiên đến Canada bình yên với cô vợ mới cưới, Mai Khanh cảm thấy hụt hẫng, buồn! Ơ hay, mình đã chồng con đùm để, nghe tin người ta lấy vợ lại buồn. Cứ như là Mai Khanh không muốn Thiên thuộc hẳn về một người đàn bà nào khác. Ngày nào còn độc thân là chàng vẫn còn là của riêng nàng! Mai Khanh biết mình vô lý, nhưng tình yêu nàng dành cho Thiên lớn quá, khiến cho nàng có cảm giác được quyền đòi hỏi (hay mơ ước) như thế, dù chỉ là trong tâm tưởng.

Lần đầu tiên gặp lại Thiên và cô vợ trẻ, Mai Khanh không khỏi ngỡ ngàng. Có một chút thất vọng, một chút bực bội (vô cớ!). Giống như chính mình bị xúc phạm (vô duyên chưa. Mặc mớ gì đến mình?). Có bao nhiêu thiếu nữ xinh như mộng đã vây quanh Thiên như đèn cù (nếu không muốn nói là săn đuổi), cuối cùng chàng đi chọn một người như vậy ư? (Ơ hay, quyền của người ta mà!). Dù tên Mỹ Lệ gọi lên một nhan sắc mỹ miều, phải công nhận rằng Mỹ Lệ bằng xương bằng thịt không được đẹp. Suốt tóc dài óng mượt trong tấm ảnh Thiên gửi cho vợ chồng Mai Khanh lúc mới đặt chân lên đất nước Canada, giờ đã biến thành một mái tóc ngắn lờm chờm. Chiếc áo dài thướt tha cũng được thay bằng những bộ quần áo kiểu mới, cũn cỡn, thùng thình, màu sắc tẻ nhạt. Mai Khanh đọc được sự ngượng ngùng, bối rối của Thiên về cô vợ trẻ, trước cái dáng vẻ thanh lịch, đài các của Mai Khanh. Ngày xưa đã thế. Những chiếc áo dài cắt khéo nàng mặc mỗi khi lượn phố, đã kéo theo bao nhiêu là cặp mắt ngưỡng mộ. Đàn ông si tình nàng không ít, có gì lại ôm mối tình tuyệt vọng với Thiên? Chỉ có Trời mới biết. Như Thiên, sàng lọc cho lắm cuối cùng kết một cô vợ lập dị không giống ai. Mỹ Lệ được tính thật thà. Không màu mè, điệu đà. Nghĩ sao nói vậy, trái ngược với cách nói ý nhị của Thiên, dù nàng cũng là một cô Bắc kỳ chính cống. Chỉ có thể giải thích rằng, lúc đầu những điều trái ngược đó đã thu hút đối phương. Nhưng sau này, những lời kể lể, dù dưới dạng khôi hài của Mỹ Lệ, về cái tính ương gàn của Thiên, cũng hé lộ cho Mai Khanh thấy cái hạnh

phúc tương đối mong manh của họ.

Dưới mắt mọi người, Mai Khanh là người đàn bà may mắn nhất. Được chồng yêu với một tình yêu tuyệt đối. Được kết hôn với một người đàn ông có địa vị, hiền lành và thật thà như đếm. Những đứa con ngoan và xinh xắn. Đúng, Mai Khanh là người đàn bà hạnh phúc nhất đời, nếu trong tâm tư không trĩu nặng một mối tình vô vọng. Biết là vô vọng mà sao không quên được hờ trời? Dù đã xa tít mù khơi trong cái dĩ vãng mịt mùng, Mai Khanh vẫn nhớ từng câu, từng lời mà hai người đã trao đổi (họ có là gì của nhau đâu mà dùng tiếng trao cho nhau nhỉ!)...

-Chốc nữa anh lên máy bay rồi. Không nói bon voyage sao?

Chàng nói câu này với nụ cười nửa miệng và ánh mắt nghịch ngợm. Mai Khanh lí nhí “bon voyage” mà đôi má phớt hồng. Thiên cười thật tươi với nàng trước khi nhảy lên chiếc xe jeep để ra phi trường. Mai Khanh đã nhìn theo chàng với trái tim xanh non rợn rã...

Một lần Thiên và nàng cùng đi một chuyến bay. Họ ngồi cạnh nhau. Mai Khanh gần như bị tê liệt, suốt hai giờ bay không hề nhúc nhích, cũng không trao đổi với nhau câu nào. Lời gì thì cũng không nói lên được nỗi đớn đau của nàng. Trên chuyến xe buýt chật như nêm từ phi cảng về nhà, cả hai đứng gần nhau. Đến một đèn đỏ ở ngã tư đường, tài xế thắng gấp. Mai Khanh chúi nhủi vào Thiên. Chàng vội đưa tay đỡ. Lúc đó Mai Khanh chỉ muốn dụi đầu vào ngực Thiên khóc một trận đã đời. Nhưng làm sao dám?! Nàng xuống tại ngã tư sau đó. Chỉ có một câu trống không «xuống nhé» và Mai Khanh gật đầu. Đứng bên lề đường, chiếc valy ngoan ngoãn nằm dưới chân, nhìn theo chiếc bus chuyển bánh, lòng dạ Mai Khanh rối bời, nặng như treo đá. Tuần sau là đám cưới của nàng với Phúc...

Những tháng năm vất vả long đong nơi xứ người, không ngày nào là nàng không nhớ đến Thiên. Nhớ quay quắt, nhớ mãi mê! Rồi thỉnh thoảng chàng lại hiện về trong những giấc mơ ngắn ngủi của Mai Khanh. Vẫn thế. Trẻ trung và hào hoa. Nàng đã hồi hộp biết bao cho lần gặp lại sau mười năm dài dang dở. Thiên đến một mình, nhưng Mai Khanh có Phúc. Trong thang máy đầy người để lên cafeteria ở tầng trên, Thiên quàng tay lên vai Mai Khanh siết nhẹ, thì thào:

-Mai Khanh vẫn thế. Không thay đổi gì cả.

Nàng đã lặng người. Mọi cảm xúc vẫn đầy ắp như xưa. Mai Khanh nhắm mắt. Ước gì chiếc thang máy cứ lên mãi, lên mãi, không bao giờ ngừng...

Tối đó hai cặp đi ăn với một nhóm bạn cùng đơn vị ngày xưa. Mai Khanh sang cả trong chiếc áo đầm màu tím nhạt, cổ đeo xâu chuỗi hạt trai. Mái tóc đơn sơ chấm ngang vai. Trẻ trung



và thanh thoát. Mỹ Lệ mặc áo đầm màu đen, cổ xẻ sâu. Mái tóc uốn xoắn tíu kiểu phi châu. Cổ và tay đeo nhiều chiếc vòng bạc lóng lánh chồng lên nhau. Mỹ Lệ có vẻ đẹp man dại của một phụ nữ vùng rừng núi. Thiên cười, trong câu pha trò có chút cay đắng:

-Tôi cười nhằm một cô Thái đen!..

Mỹ Lệ chỉ nhún vai, không trả lời. Nhưng nét mặt không vui. Mai Khanh đưa mắt nhìn Thiên, trách móc. Giữa họ vẫn còn lối đối thoại không lời. Thiên nường cặp lông mày, như ngầm nói «Đùa thôi. Không sao đâu. Quen rồi!»

Cánh đàn ông lâu ngày không gặp nhau, vừa ăn vừa nhắc những kỷ niệm nơi vùng giới tuyến. Mai Khanh cũng nói chuyện với các bà. Nhưng quanh quẩn chỉ chuyện con cái, chuyện bếp núc và chuyện thời trang, áo quần...Họ không có những kỷ niệm sống chết với nhau như cánh đàn ông. Hôm nay nàng mới biết, Mỹ Lệ xuất thân trường Pháp, là fan của nữ ca sĩ Tina Turner. Thảo nào cách phục sức và trang điểm giống y chang bà già giết giặc đó!

Bữa tiệc tàn. Nhìn đồng hồ thấy còn sớm nên mọi người đồng ý kéo hết đến vũ trường nghe nhạc. Nhân thể check lại sự dẻo dai của đôi chân. Mai Khanh dặn nhỏ chồng nhớ mời Mỹ Lệ nhảy. Nghe nói cô ấy mê nhảy đầm lắm. Phức gật đầu. Trong thâm tâm, Mai Khanh hy vọng gì? Nhớ lại những ngày đầu, lúc mới quen nhóm Phức, Thiên. Họ kéo Mai Khanh đi dự party Noel trong một Câu Lạc bộ. Nàng đã tròn mắt nhìn những cặp trai gái quay cuồng trên sàn nhảy. Khâm phục quá trời. Thiên mời nàng một bản Tango, nhưng Mai Khanh lắc đầu cười trừ:

-Xin lỗi anh. Mai Khanh không biết nhảy.

Thấy chàng không mấy tin, Mai Khanh không biết phải nói gì hơn là lập lại:

-Thật đó. Em không biết nhảy đầm đâu!

Nhưng bữa nay thì khác. Phức đã dạy cho nàng nhảy thật nhuần nhuyễn. Cả những bước khó nhất. Những người trong bàn đã lục tục bước ra sàn nhảy. Đã nhiều lần đến đây, nhưng hôm nay, Mai Khanh thấy tâm trạng mình khác hẳn. Đến cô ca sĩ hát dở nhất mọi khi, nàng cũng thấy hay.

Sau bản Cha cha cha vui nhộn, cô ca sĩ bắt tiếp bài slow mùi Tà Áo Xanh của nhạc sĩ Đoàn Chuẩn. Trên đường trở về bàn, Mai Khanh chợt thấy lòng mình mềm nhũn, nàng quay lại nói với Thiên:

-Mình nhảy thêm bản này nhé.

Cả hai im lặng bước đi trong tiếng nhạc dịu dặt và tiếng hát nức nở của cô ca sĩ nổi danh tài sắc của vũ trường. Mai Khanh chợt ngước lên hỏi:

-Anh Thiên có nhớ gì khi nghe bài Tà Áo Xanh?

Thiên nhìn xuống, vẫn nụ cười nửa miệng, ánh mắt đầy bóng tối:

-Bộ có kỷ niệm gì sao?

Mai Khanh chỉ lúng túng một giây:

-Hồi đó có lần Mai Khanh hỏi anh thích bản nhạc nào nhất? Anh trả lời bản Tà Áo Xanh của nhạc sĩ Đoàn Chuẩn.

Tiếng Thiên đầy kinh ngạc:

-Trời ơi, bao nhiêu năm rồi Mai Khanh vẫn nhớ?

Giọng nàng lạc đi:

-Dạ, vẫn nhớ...

Hình như vòng tay của Thiên siết chặt hơn một chút. Hay tại nàng tưởng tượng?

...Rồi chiều nao xác pháo bên thềm tản mác bay

Em đi trong xác pháo, Anh đi không ngược mắt, thôi đành em!

Lúc em ra đi lạnh giá tâm hồn, hoa mai rơi từng cánh bên đường

Lạnh lùng mà đi luyến tiếc thêm chi

Hoa tàn tình tan theo không gian!

Tiếng ngân trong vạt của người ca sĩ kéo theo tràng pháo tay dòn dã của đám đông. Có một cái gì đó lóe lên trong cái đầu ngu ngơ của Mai Khanh khiến nàng đứng đực ra trên piste, cặp mắt mở căng nhìn Thiên, miệng há to nhưng không một âm thanh nào thoát ra. Thiên đặt tay lên lưng Mai Khanh dìu về chỗ ngồi. Từ đó nàng như đắm chìm trong một thế giới khác. Cái thế giới đầy sương mù và gió lạnh của ngày nào. Trời ơi tại sao ta không nghĩ ra? Thật là đồ con lừa! Mai Khanh tự sỉ vả mình. Giờ đây nàng lờ mờ hiểu tại sao lúc mới quen với nhóm của họ, sáu bảy người gì đó, đủ mọi thành phần, binh chủng. Mỗi khi tụ họp, trong khi mọi người đấu hót tung bừng thì lúc nào Thiên cũng ngồi một mình trong góc, đắm chiêu tư lự với điệu thuốc trên tay. Mới đầu Mai Khanh còn tưởng anh chàng kiêu kỳ, lập dị. Đáng giận là thái độ này của Thiên lại thu hút Mai Khanh như nam châm hút sắt. Cái đầu sáng suốt thì lắc, nhưng trái tim mù lòa lại gật! Hậu quả là tâm hồn cứ lênh đênh trong suốt bao nhiêu năm qua. Trời ơi!

Trước khi chia tay, mọi người hẹn ngày mai sẽ đến ăn bún chả nhà vợ chồng Đức. Đức ngày xưa là Dược sĩ của bệnh viện Quân y, nghèo xơ xác. Bây giờ là chủ nhân một nhà thuốc tây thuộc loại "tầm cỡ" ở Orange County, giàu sụ. Căn nhà hơn hai triệu tọa lạc trên đồi, sân sau nhìn ra một cái hồ rộng. Xung quanh hồ, liễu rủ phất phơ và nhiều loại hoa màu sắc rực rỡ. Từ nhà Đức theo những bậc thang bằng đá đi xuống hồ độ vài chục thước. Lối đi xung quanh hồ được lót gạch phẳng phiu. Những băng đá đặt rải rác cho người đi bộ nghỉ chân. Sau màn bún chả thịt nướng ê hề là mục karaoke. Vợ chồng Đức có mời thêm vài cặp bạn của họ, cho không khí càng thêm tung bừng. Nhà này được chủ nhân thiết bị một dàn máy hát cực kỳ hiện đại, nên người nào hát cũng hay gần bằng Tuấn Ngọc, Khánh Hà, Ý Lan...vì thế chương trình được mọi người hưởng ứng nồng nhiệt. Hát hay không bằng hay hát mà lì!



Tiếng bà chủ nhà cất lên. Cao, trong như pha lê và dạt dào tình cảm. Bài Tình Khúc Thứ Nhất của nhạc sĩ Vũ Thành An. Những lời ca như xoáy vào tim: "Tình vui theo gió mây trôi, ý sầu mưa xuống đời... Ngày thần tiên em bước lên ngôi, đã nghe son vàng tả tơi!... Có biết đâu niềm vui đã nằm trong thiên tai. Những cánh dơi lẻ loi mù trong bóng đêm dài... Tình vui trong phút giây thôi, ý sầu nuôi suốt đời!...". Mỗi lần nghe bản nhạc này là Mai Khanh cảm thấy cay cay trên đầu mũi, trên khóe mắt. Và con tim tôi tả như bài hát. Chao ôi!

Xưa nay chỉ quen làm khán thính giả chứ không quen cầm micro nên nghe độ năm, bảy bài là Mai Khanh bắt đầu muốn ngáp. Nhờ ngồi hàng ghế sau cùng nên nàng rút lui một cách êm thấm. Bỗng qua căn bếp rộng thênh thang, sạch như lau như ly vì ít khi được dùng tới, Mai Khanh đi thẳng ra sân sau. Nàng chợt ngừng nơi ngưỡng cửa. Ánh đèn từ trên cao hắt xuống nhạt nhòa trên tấm lưng của một người đàn ông đứng tựa bên lan can phía sau nhà, mắt nhìn hờ hững xuống mặt hồ, điều thuốc lập lờ trên môi. "Cho dù anh có đứng trong bóng đèn âm u, em cũng nhận ra ngay". Mai Khanh chợt bật cười vì cái ý nghĩ đầy vẻ cải lương của mình.

Tiếng cười tuy khẽ, cũng khiến Thiên quay đầu lại. Nhận ra Mai Khanh, chàng lên tiếng:

-Mai Khanh hả? ra đây ngắm trăng. Trăng hôm nay đẹp vô cùng. Hít một hơi dài làn gió hây hây từ mặt hồ đưa lên, hương đêm thơm ngan ngát, Mai Khanh bước ra đứng bên cạnh Thiên. Ngược nhìn bầu trời trong veo, vành trăng tròn lộng lộng như chiếc đĩa bạc. Dưới kia rặng liễu lao xao trong gió, giống những sợi tóc mềm lung linh...lung linh...Mai Khanh buột miệng:

-Đẹp như trong mơ anh nhỉ.

Thiên chép miệng:

-Xứ người thanh bình lạ. Tội nghiệp cho đất nước tang thương của chúng ta. Nhớ lại những ngày còn ở Bệnh viện Quân y. Mỗi lần đụng trận lớn là thương binh tải về rần rần...

Không để chàng dứt lời, Mai Khanh xoay người lại:

-Anh Thiên, em có điều này muốn hỏi anh.

Ngạc nhiên, Thiên cũng xoay người nhìn Mai Khanh:

-Điều gì mà có vẻ nghiêm trọng vậy?

Mai Khanh hơi ngập ngừng:

-Em muốn biết khi anh đổi lên Bệnh viện Quân Y, anh đang có chuyện buồn về tình cảm?

-Tại sao bỗng dưng Mai Khanh muốn biết chuyện này? Có gì quan trọng đâu?

-Nhưng em muốn biết sự thật. Kể cho em nghe đi.

Thiên quay nhìn về hướng mặt hồ, giọng xa xăm:

-Chuyện đã lâu rồi nhắc lại làm gì...

-Em có lý do để hỏi anh chuyện này.

Giọng Mai Khanh van nài. Im lặng vài phút như để cố nhớ lại

một dĩ vãng đã xa. Thiên thở hắt ra:

-Ừ, thì cứ xem như là có đi. Một anh trung úy bác sĩ mới ra trường làm sao địch nổi với một ông Đại sứ. Dù giữa họ có chút chênh lệch về tuổi tác, nhưng ông ta vẫn còn rất phong độ. Anh không trách ai cả. Chỉ tại mình không đủ điều kiện...

-Vì thế anh mới xin đổi lên vùng khỉ ho cò gáy để quên?

-Ừ, để quên...và anh đã quên.

-Anh đã quên. Mai Khanh lặp lại lời của Thiên như một cái máy. Rồi sau đó?

-Cho đến khi anh gặp một cô bé có chiếc răng khểnh. Xinh thật xinh. Giọng Thiên bỗng trở nên ngậm ngùi, nhưng một lần nữa anh lại phải lùi bước...

-Tại sao? Mai Khanh gần như kêu lên.

-Em nghĩ sao khi thằng bạn thân của mình tâm sự là nó yêu cô bé kia say đắm và có ý muốn xây dựng gia đình với cô ấy? Nó không hề biết tình cảm của anh dành cho cô bé...

Mai Khanh cắt ngang, cổ họng nghẹn cứng:

-Nếu cô ta cũng yêu anh thì sao?

-Thằng bạn anh có điều kiện hơn anh. Hơn nữa, nếu anh biết nó yêu cô bé kia mà còn tranh giành thì ra thể thống gì?

-Nhưng ít ra...

Thiên vội cắt ngang, giọng dịu dàng nhưng cương quyết:

-Mai Khanh. Hãy nghe anh. Chúng ta là những người có trách nhiệm. Chuyện đã qua rồi đừng nhớ tới nữa. Ai cũng chỉ có một thời để yêu. Những tình cảm ngày xưa, chúng ta trân quý như một kỷ niệm đẹp. Anh bây giờ sống cho qua ngày. Em biết không, Mỹ Lệ bị ung thư buồng trứng. Vì thế cô ấy muốn làm gì anh cũng chịu. Ngày tháng trước mặt của cô ấy chắc không còn nhiều...

Mai Khanh kêu lên thảng thốt:

-Trời ơi, em không ngờ. Trông chị ấy bình thường như vậy.

-Mỹ Lệ rất can đảm. Cô ấy cố sống thật bình thường. May mà các con anh cũng đã lớn. Đời là vạn ngày sầu! Mình phải tự tìm cách xua bớt nỗi sầu mới mong được sống an lạc. Thôi chúng ta vào nhà. Sương bắt đầu xuống rồi đó. Cúi chùng kéo bị cảm, cô bé có chiếc răng khểnh!

Câu cuối cùng Thiên nói thật chậm rãi và chàng mỉm cười, nhìn sâu vào mắt Mai Khanh trước khi quay lưng bước vào nhà. Ánh trăng đổ xuống mênh mông. Nàng vẫn đứng đó, ngơ ngác như kẻ mộng du. Cô bé có chiếc răng khểnh! Thì ra...Ta nên khóc hay nên cười? Có lẽ cả hai. Đời là vạn ngày sầu. Những hạt sầu nàng đã gieo từ khi bắt đầu yêu Thiên. Bao nhiêu năm qua nó đã đơm bông, kết trái, liên miên không ngừng. Giờ đây, Mai Khanh chỉ muốn dùng hai tay vốc từng nắm hạt sầu, rải tung ra trước gió. Nàng mong chúng sẽ nương theo gió bay đi, thật xa....thật xa...

RPM PHOENIX METRO

PROPERTY MANAGEMENT & REAL ESTATE

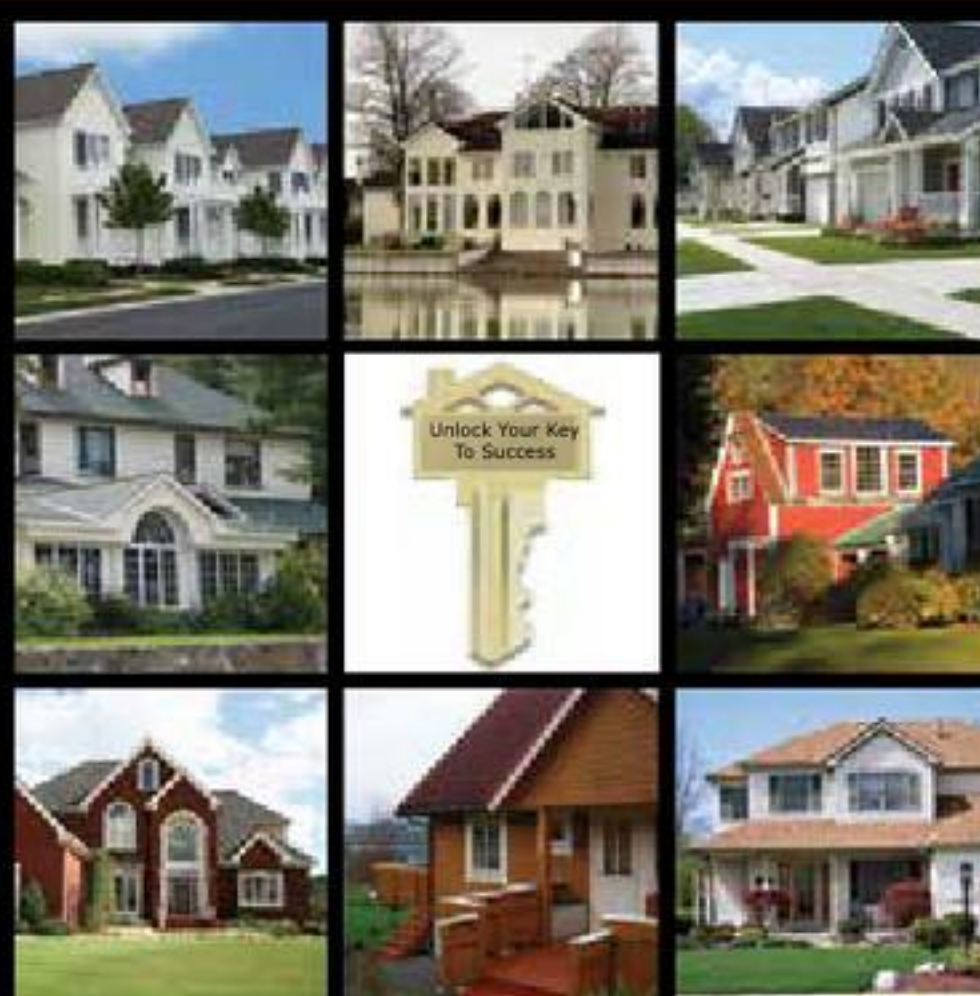


Direct: **623.707.6990** - Fax: **888.776.8954**

lauraazre@gmail.com - www.rpmphoenixmetro.com



LAURA ANH PHAM
Realtor/ Property Manager



- ✓ Quý Vị đang có căn nhà để trống và phải đóng tiền nhà mỗi tháng?
- ✓ Quý Vị đang có người thuê nhà, nhưng không trả tiền thuê nhà?
- ✓ Quý Vị mệt mỏi và đau đầu vì công ty quản lý nhà mà quý vị giao thác không làm hài lòng quý vị?
- ✓ Quý Vị không đủ khả năng mua nhà và cần thuê nhà?

Hãy gọi ngay cho **RPM PHOENIX METRO!**
Chúng tôi sẽ làm tròn bốn phận và trách nhiệm
của một người quản lý để quý vị được hài lòng.

Đồng thời công ty của chúng tôi sẽ giúp Quý Vị về việc đầu tư, **MUA, BÁN, CHO THUÊ, VÀ QUẢN LÝ** căn nhà của Quý Vị một cách hữu hiệu, nhanh chóng, nhiệt tình & vui vẻ.

Hãy để chúng tôi xóa những phiền muộn và lo âu của Quý Vị bằng kinh nghiệm nhiều năm trong lĩnh vực kinh doanh địa ốc.

Brokerage: Real Property Management Phoenix Metro
DB: Joe Reynolds

2320 W. Peoria # C.122, Phoenix AZ 85029



DIAMOND
PEDI-SPA

1-800-730-0676

www.diamondpedispa.com

Zorra

BUY 5 SPAS
GET 1 FREE
OR
1 SPA
GET 1 NAIL TABLE
FOR FREE

Timeless
INNOVATION

UL
LISTED

NSF

Displayed with
Full Function Massage

3707 E. Broadway Rd. Suite 2
Phoenix, AZ 85040
602.438.9822 - Fax: 602.391.2961
Sales@DiamondPediSpa.com





Students Beware!



Vivian Tuong Vi Pham

Thirty years ago, young adults of that generation were faced with the struggle of civil rights, war and introduction of a new era of music and ideas. Today however, the young adults face very different problems, problems of finance and debt. As our world grows and our country evolves into an industrial powerhouse, living costs have risen dramatically. Not only does it cost more for everyday life such as food and housing but the cost for education has skyrocketed. Students now suffer under the weight of college loans, debts and cost of living.

In 2001, the average student loan was \$12,393 and in 2006 it rose to \$14,379. To add to it, credit card debt and debt from independent spending has risen among student as well. In 2001 the average was \$4,649 and in 2006 it rose to \$5,781. This noticeable increase has led to students to become very desperate for jobs. Popular sites like craigslist.com as well as monster.com allow employers to post about opportunities and availabilities that they may have. Often times, they provide contact information as well as details about what the jobs entail. Besides this, universities also provide career centers and job search websites for students.

Unfortunately, this new plea for jobs and this new need for money has created an outlet for people to manipulate students.

Today, I would like to talk about an issue that very few people are aware of, especially the young adults. This issue is job scams. Job scams are currently on the rise here in the United States. Many scam artists post job listings on craigslist or monster and many students have been subject to these traps. A lot of these job listings say things like, "Can work from home", "you make your own schedule", "home-based business opportunities" etc.

Before a few weeks ago, I never knew that these things existed. In an effort to make money to help pay for my college expenses, I signed up for my school's career search website. This website showed all the job opportunities available at my school. In order to sign up, students must provide their school ID. Then they create a profile that contains their basic information and finally upload a resume that can be sent out to the employers that are looking to hire. This website is typically very helpful because it allows students to view jobs that are hiring both on and off



campus.

A few weeks after I established myself as an unemployed student that is interested in being hired, I received an email from **Amida Plus**. The subject of the email says *Work from the comfort of your home (\$250 weekly)*. Seeing that I am a busy student taking 17 credit hours I naively figured that this could be a great opportunity to make money. When I opened the email, it stated that this was a part time job opportunity that required no professional skill. It said that I would be handling paperwork and outsourcing services to the clients of this company around the U.S I would only need to commit two hours of my time each day and I would have to follow their instructions exactly. Once I saw how easy this job was, I emailed back asking for more information. The man that sent the email then proceeded to sending me a follow up email that asked for my information as well as a list of instructions.

The instructions stated that I would be mailed a check. I was then supposed to take that check to Bank of America and deposit it into my personal account. Next, I was to keep \$100 dollars of that check to cover internet connectivity and expenses that dealt with the job. The rest of the money on the check was to be sent by money order to an address that was given to me. Once I had began communication with this man he became very persistent. He emailed me multiple times, called and asked me about the job constantly. This aroused my suspicion and forced me to go to my bank only to find out it was one of many scams. A bank teller there actually informed me that this was a very common scam and many students have fallen into the trap.

The check that the company sent would turn out to be a blank check. Now if I did deposit it into my personal account, it would take over 48 hours to process during which time I needed to send the money order out. For this money order, I would use my personal account and then be responsible for that large sum of money that was to be mailed.

Facing this issue first hand opened my eyes to a new world that before that moment I didn't know existed. I had always been sheltered under the care of my parents. I didn't have to deal with all the turmoil in the world around me and I never understood why my parents were so paranoid about everything. I thought that it was ridiculous that they never trusted anyone or anything. They always had to ask questions and double check everything. This scam makes me realize that the world is a complicated place and it is really important to stay cautious and be aware of your situation at all times.

To prevent scams like these from harming anymore students, here are some red flags which can help students recognize an "employment opportunity" as a scam:

- 1) Getting paid a lot of money to do meaningless and simple tasks
- 2) One must not be required to wire money.
- 3) Persistent employers. If they keep bothering you or they ask you to do the job quickly, it is probably

because they don't want you to see through their scam.

- 4) When the company refuses to answer your questions or give you details about themselves
- 5) When they can give you references and won't tell about their legitimacy.
- 6) Companies that don't provide you with their contact information. If they're calling you from private numbers and sending you emails from various email addresses they are probably trying to hide their identity.
- 7) They ask you to deal with a lot of money or expensive items. They require major purchases or transfer of large amounts of money.
- 8) They advertise a work-at-home system. 99% of those job listings are scams.

The youth should be cautious about the things they get themselves into. Always consult your parents and teachers about your decisions, especially ones that deal with finances. Getting into a scam situation can be very dangerous not only for your well being but it can also get you into a lot more debt and financial complications than you to be.

It is unfortunate that our job market has made it difficult for us as students to find jobs but I sincerely hope that, students become more aware of the world they live in and be cautious of their decisions.

A&Z ĐIỆN LẠNH

(CÓ LICENCE HÀNH NGHỀ)



**FREE
Estimate**

- CHUYÊN SỬA VÀ LẮP RÁP ĐIỆN LẠNH
- SỬA MÁY GIẶT, MÁY SẤY, TỦ LẠNH.
- BẢO TRÌ HÀNG NĂM CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI.

**LIÊN LẠC HẢI
(480) 570-3524**



Thanh Tâm
(phỏng dịch)

Ba mươi năm trước, thế hệ trẻ đã phải đối mặt với cuộc đấu tranh đòi quyền dân sự, chiến tranh và sự ra đời của một kỷ nguyên mới về âm nhạc và tư tưởng. Thế hệ trẻ ngày nay phải đương đầu với những vấn đề khó khăn khác, vấn đề tài chính và nợ nần. Khi thế giới của chúng ta phát triển và đất nước của chúng ta phát triển thành một cường quốc công nghiệp, chi phí sinh hoạt đã tăng lên đáng kể. Nó không chỉ chi phí nhiều hơn cho cuộc sống hàng ngày như thực phẩm và nhà ở, nhưng chi phí cho giáo dục đã tăng lên rất cao. Sinh viên hiện đang bị đè nặng bởi các khoản nợ học phí và chi phí sinh hoạt.

Trong năm 2001, trung bình tiền nợ học phí của một sinh viên là \$12.39 và năm 2006 tăng lên đến \$ 14.379. Thêm vào đó, nợ thẻ tín dụng và nợ chi tiêu cá nhân cũng tăng lên một cách đáng kể. Trong năm 2001, trung bình là \$ 4.649 và năm 2006 tăng lên đến \$ 5.781. Sự gia tăng đáng kể này đã dẫn đến tình trạng sinh viên náo nức đi tìm việc làm hầu trang trải những chi phí trên. Trang web phổ biến như craigslist.com cũng như monster.com cho phép employers đăng tải những thông tin tìm nhân viên cho công ty của họ. Thông thường, họ cung cấp thông tin liên lạc kèm theo những giải thích và điều kiện cần có về

những gì các công việc đòi hỏi. Bên cạnh đó, các trường đại học cũng cung cấp career centers và các trang web tìm kiếm việc làm cho sinh viên. Thật không may, đã có những người xấu lợi dụng những công cụ truyền thông này để thao tác những sinh viên cần việc làm.

Hôm nay, tôi muốn nói về một vấn đề mà có thể rất ít người nhận thức được, đặc biệt là thanh thiếu niên. Vấn đề này là job scam. Job scam đang gia tăng ở Hoa Kỳ. Nhiều chuyên viên lừa đảo đăng tải những mẫu tin tìm nhân viên trên craigslist hoặc monster và nhiều sinh viên đã lọt vào những cái bẫy này. Công việc thường được diễn tả rất hợp với thời khóa biểu và hoàn cảnh của sinh viên. Ví dụ như "có thể làm việc tại nhà, "giờ giấc thoải mái, để bạn thực hiện lịch trình của riêng bạn", "cơ hội kinh doanh tại nhà", v.v.

Tôi không hề biết về "job scam" này cho đến khoảng vài tuần vừa qua. Với nỗ lực làm ra tiền để giúp ba mẹ trang trải những chi phí sinh hoạt của đời sống sinh viên, tôi đã đăng tải mẫu tìm việc làm trên trang web tại Career Center. Sinh viên phải dùng thẻ học sinh để đăng ký. Tạo ra một hồ sơ cá nhân với lý lịch nghề nghiệp rồi đăng tải thông tin này lên trang web. Trang web



này thường là rất hữu ích vì nhờ nó sinh viên có cơ hội thấy được công việc sẵn có trong và ngoài khuôn viên trường học.

Sau vài tuần chờ đợi, tôi nhận được một email từ Amida Plus. Chủ đề của email nói rằng làm việc thoải mái của nhà bạn (\$ 250 hàng tuần). Là một sinh viên bận rộn học 17 credits công thêm những sinh hoạt khác, tôi ngay thơ nghĩ rằng có thể đây là cơ hội tuyệt vời để kiếm tiền. Khi tôi mở email, viết rằng đây là một công việc bán thời gian và không cần kỹ năng chuyên nghiệp. Công việc chính là chuyển giao nhiều giấy tờ và những công việc tương tự cho khách hàng của công ty này trên khắp nước Mỹ, tôi sẽ chỉ cần thời gian hai giờ thời gian của tôi mỗi ngày và tôi sẽ phải làm theo hướng dẫn của họ chính xác. Khi tôi thấy công việc này dễ dàng quá, tôi gửi email lại hỏi thêm thông tin. Một người đàn ông đã gửi email tìm hiểu thêm về chi tiết cá nhân tôi cũng như bản hướng dẫn về công việc.

Bản hướng dẫn viết rằng tôi sẽ nhận được một tấm ngân phiếu qua đường bưu điện, tôi phải deposit cái check vào tài khoản cá nhân của tôi. Giữ lại \$100 cho những chi phí xử lý với công việc. Tôi phải gửi số tiền còn lại tới địa chỉ theo sự hướng dẫn của họ. Khi tôi đã bắt đầu liên lạc với người đàn ông này, ông trở nên rất lạ. Ông gửi rất nhiều email cho tôi, gọi và hỏi tôi về công việc liên tục. Điều này làm dấy lên nghi ngờ trong tôi và buộc tôi phải đi đến ngân hàng của tôi chỉ để tìm ra nó là một trong rất nhiều những trò gian lận. Một nhân viên giao dịch ngân hàng đã cho tôi biết đây là một scam rất phổ biến và nhiều sinh viên đã rơi vào cái bẫy.

Kiểm tra của nhà băng cho thấy ngân phiếu này không có tiền kiểm chứng. Bây giờ nếu tôi đã gửi tiền vào tài khoản cá nhân của tôi, phải mất hơn 48 giờ nhưng tôi cần gửi "money order" ngay. Đối với lệnh chuyển tiền này, tôi sẽ sử dụng tài khoản cá nhân của tôi và sau đó chịu trách nhiệm cho khoản tiền lớn được gửi qua đường bưu điện.

Đây là lần đầu tiên tôi phải đối đầu với một vấn đề mà tôi chưa hề biết sự hiện hữu của nó trong xã hội. Tôi đã luôn luôn được che chở dưới sự chăm sóc của cha mẹ tôi. Tôi không cần phải đối phó với những kinh khủng của thế giới xung quanh tôi và tôi không bao giờ hiểu tại sao cha mẹ tôi đã rất hoang tưởng về tất cả mọi thứ. Tôi luôn nghĩ rằng thật là vô lý vì họ không bao giờ tin tưởng bất cứ ai hay bất cứ điều gì. Họ luôn luôn phải đặt câu hỏi và kiểm tra tất cả mọi thứ. Mưu đồ này làm tôi nhận ra rằng thế giới là một nơi phức tạp và những người trẻ chúng ta cần phải luôn thận trọng và cảnh giác ở mọi tình huống.

Để ngăn ngừa những mưu đồ lừa đảo có thể làm tổn hại đến sinh viên, đây là một số dấu hiệu đỏ có thể giúp sinh viên nhận ra một "cơ hội việc làm" như là một scam:

- 1) Được trả tiền rất nhiều để làm nhiệm vụ vô nghĩa và đơn giản.
- 2) Không nên làm công việc chuyển tiền.
- 3) Persistent employer. Nếu họ tiếp tục làm phiền bạn hoặc họ yêu cầu bạn thực hiện công việc một cách nhanh chóng, có lẽ

bởi vì họ không muốn bạn nhìn thấy thông qua lừa đảo của họ.

4) Khi công ty từ chối trả lời các câu hỏi của bạn hoặc cung cấp cho bạn thông tin chi tiết về bản thân

5) Khi họ có thể cung cấp cho bạn tài liệu tham khảo và sẽ không nói về tính hợp pháp của họ.

6) Các công ty không cung cấp cho bạn thông tin liên lạc của họ. Nếu họ đang gọi điện thoại từ số điện thoại "private" không truy được số và gửi email cho bạn từ nhiều địa chỉ email khác nhau, họ có thể cố gắng để che giấu danh tính của họ.

7) Họ yêu cầu bạn chuyển giao rất nhiều tiền hoặc vật dụng đắt tiền. Họ yêu cầu mua sắm lớn hoặc chuyển giao số tiền lớn.

8) Họ quảng cáo cho một hệ thống làm việc tại nhà. 99% các danh sách công việc là trò gian lận.

Các bạn trẻ **PHẢI LUÔN THẬN TRỌNG**. Luôn luôn tham khảo ý kiến cha mẹ và thầy cô giáo về quyết định của bạn, đặc biệt là những đối phó với tài chính. Rơi vào những tình huống scam (lừa đảo) có thể rất nguy hiểm không chỉ cho sự an toàn của bản thân, nhưng nó cũng có thể đẩy bạn vào những khó khăn tài chính khó gỡ. Tôi thành thật hy vọng sinh viên sẽ luôn cảnh giác về tất cả những quyết định của họ.



HANDY MAN

DỊCH VỤ SỬA CHỮA NHÀ CỬA



- Nhận sơn nhà, làm drywall, lát gạch, làm sàn gỗ, đồ xi-măng, sửa và thay cửa garage, mái nhà bị dột.



- Sửa điện nhà, cơ sở thương mại.



- Thay sửa ống nước, disposal sink, water heater, v.v

Hãy gọi:

(623)-455-0622 hoặc **(480)-352-8066**

CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA TẠI ARIZONA

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

4840 W. VOGEL Ave , GLENDALE , AZ 85302

Điện Thư : vietle602@gmail.com . Điện Thoại : 602-705-2360

Arizona , Ngày 1 Tháng 9 Năm 2012

THÔNG BÁO

Đề Mục : V/v Ứng Cử và Bầu Cử Hội Đồng Chấp Hành CĐNVQG/AZ .

Tham Chiếu : Bản Điều Lệ Cộng Đồng ,Tu Chính Ngày 09/8/2009.

Trân trọng thông báo,

Hội Đồng Quản Trị CĐNVQG/AZ dự định sẽ tổ chức Đại Hội Đồng Hương , bầu cử Hội Đồng Chấp Hành nhiệm kỳ từ tháng 1 năm 2013 đến tháng 12 năm 2015 vào hạ tuần tháng 11 năm 2012 và sẽ trình diện Tân HĐCH vào dịp Lễ Hội Tết Nguyên Đán Quý Tỵ. Vậy trân trọng yêu cầu các ứng viên hội đủ điều kiện , lập liên danh ứng cử và gửi về Hội Đồng Quản Trị tại số 4840 w. Vogel Ave , Glendale , Az 85302 , trước ngày 15 tháng 10 năm 2012 .

A-Thể Thức Ứng Cử :

A 1/- Ứng cử theo thể thức liên danh .

A 2/- Mỗi liên danh gồm ít nhất 4 (bốn) ứng viên, ghi rõ các trách vụ Chủ tịch , Phó Chủ tịch Nội vụ , Phó Chủ tịch Ngoại vụ , Thủ quỹ , v . v .

B - Điều Kiện Lập Liên Danh :

B1/- Các thành viên của các Hội Đồng Chấp Hành tiền nhiệm .

B2/-Hội viên của các Hội Đoàn , Đoàn Thể thành viên Cộng Đồng trên 1 (một) năm .

B3/-Mỗi Hội Đoàn, Đoàn Thể có thể lập 1(một) Liên Danh .

B4/-Một Hội Đoàn , Đoàn Thể có thể kết hợp với Hội Đoàn, Đoàn Thể khác để lập liên danh .

B5/-Một Hội Đoàn , Đoàn Thể chỉ có thể thực hiện một sự kết hợp mà thôi .

Các Ứng viên cần tham khảo thêm về Bản Điều Lệ Cộng Đồng , xin liên lạc trực tiếp với Hội Đồng Quản Trị .

Để ngày Đại Hội Đồng Hương bầu cử HĐCH/CĐNVQG/AZ sắp đến đạt được thành quả mỹ mãn, HĐQT mong mỗi các quý Hội Đồng Chấp Hành tiền nhiệm , Hội Đoàn , Đoàn Thể tích cực hưởng ứng , vận động thành lập Liên danh ứng cử .

Trân trọng ,

Thay mặt HĐQT/ CĐNVQG/AZ.

Chủ Tịch

Ông Lê Viết .



TRUNG
TÂM
BÃNH
NHẠC



LÀNG VĂN

5150 BUFORD HWY # A 180
DORAVILLE GA 30340
(TRONG KHU CHỢ 99)

770-458-0087

Mở cửa 7 ngày/ 1 tuần:
9:30AM-8:30PM

New

- * Nói rộng diện tích
- * Điều chỉnh giá bán
- * Tăng cường sản phẩm

**ĐỘC QUYỀN PHÂN PHỐI
ĐÁ CẨM THẠCH CÁC LOẠI**

Làng Văn Hàn Hạnh Là
"Thế Giới Âm Nhạc" Hàng Đầu hiện nay tại Atlanta.

Dàn Karaoke

"The Best"



NHẠC: Có đủ các Trung Tâm và Album của ca sĩ xưa và nay
MÁY: Có đủ kim tự điển, đầu máy, dàn Karaoke, Micro
SÁCH-BÁO: Có nhiều loại mới của Việt Nam & Hải Ngoại
PHONE: Có nạp điện thoại gọi VN, Thuốc quảng cáo các loại
GIFT: Vòng và Dây Đeo cẩm thạch, Chuyển tiền về Việt Nam

BIG SALE \$1 CD or DVD

www.thegioiamnhac.us



SUNFIRE AUTO BODY

CHUYÊN VỀ

- BODY WORK
- PAINT
- FIBERGLASS & PLASTIC PARTS



10% OFF

nếu mang theo quảng cáo này

602-292-0707

NGƯỜI LÀNG GIẾNG TỐT BỤNG ROBERT ĐÃ ĐỔI VỀ ĐỊA CHỈ MỚI

2048 E INDIAN SCHOOL RD. PHOENIX, AZ 85013

VƯỜN THƠ



DẤU THU

Nghe bước Thu rơi nhẹ trước thềm,
Ngọt ngào hoa nắng trải ngoài hiên,
Lao xao lá biếc mừng sương sớm,
E ấp hoa vàng đợi gió đêm.
Sóng gợn êm đềm soi bóng ngã,
Trời xanh âu yếm rọi mây nghiêng.
Dịu dàng con nước sông chiều uốn,
Khúc ngọc quanh co giải lụa mềm.

Hoài Hương (AZ)

HÃY NẮM TAY EM

Em sẽ đưa bàn tay cho anh nắm,
Ngày hôm nay hay có thể ngày mai,
Vào một ngày buồn hiu hắt mưa bay,
Em nghe tiếng gió bên trời vọng lại.
Chỉ cần chút ánh trăng tàn le lói,
Đủ cho em mơ một cõi xa xăm,
Hay buổi chiều mây xuống thấp giăng giăng,
Đủ khơi dậy trong lòng em mưa gió.
Em có khi hồn nhiên như lá cỏ,
Như cành cây vừa hé lộc, nảy mầm,
Em cũng khó hiểu như một khu rừng,
Để anh thấy ngại ngùng tình trăm lối.
Chân thành đấy, bàn tay em vẫn đợi,
Mỗi khi thấy lòng trống trải cô đơn,
Lại gần em, anh sẽ hiểu em hơn,
Khu rừng ấy không còn là bí mật.
Em mạnh mẽ, điên cuồng như cơn lốc,
Những ngày vui cũng để gió cuốn theo,
Nhưng đôi khi em là một con mèo
Tội nghiệp! trong góc nhà chờ ân huệ.
Em kiêu hãnh nhưng vô cùng nhỏ bé,
Chưa một lần anh chung bóng, chạm vai,
Thì bây giờ anh hãy nắm bàn tay,
Chia sẻ với em vắng trăng đến muộn.
Những mùa Thu đã qua từ lâu lắm,
Trăng của mùa nào trôi lạc về đây?
Để có người thao thức mãi đêm nay,
Hoa lá ngoài vườn buồn lây chưa ngủ.
Anh hãy vỗ về em con mèo nhỏ,
Làm nũng anh những giây phút chạnh lòng,
Hãy nắm tay em để giữa mênh mông
Của cuộc sống. Anh là người cần thiết.

Nguyễn thị Thanh Dương

MÙA THU LẠI VỀ RỒI ĐÓ, ANASTASIA*

Thu về rồi đó, Anastasia
Mùa thu tha hương, gió lướt là
Thân thương xa vắng đời bao ngả
Đếm bước phong trần, xa xót xa

Anastasia! Còn đâu gọi là nhà?
Từ khi xa cách với hoàng gia
Tối tăm tên tuổi, quên gia phả
Lý lịch lưu đầy, xa đất Nga

Túi phận lưu đầy, không quốc gia
Hồn vong chim quốc, huyết lệ ca
Em còn hay mất, đừng im tiếng
Ẩn náu nơi nào? Tha thiết tha!

Anastasia, em về đâu?
Với anh, em vẫn là bất tử
Là mối hờn vong, là hận ca
Em về đi nhé, Anastasia!

Đời người đếm được bao oan trái
Chiều thu thấm thía kiếp xa nhà
Vi em. Em là đoá hoa nhỏ
Đóa hoa nhỏ buồn. Anastasia!

Mùa thu lại về rồi đó, Anastasia!

*Công chúa Anastasia, con gái út của Nga
Hoàng Nicholas II, biệt tích trong cuộc
cách mạng Bolshevik năm 1917.

Thái Thụy Vy

CHIỀU BÊN DÒNG SÔNG

Như cảnh san hô
một mình trơ vơ
cồn cát ai ngồi
co chân bó gối

Nghe sóng dòng sông
một đời trông mong
nên gầy như hạc
trắng tựa mùa đông

Còn tấp vào bờ
nửa chi sóng nước
có chút tình thơ
cũng nhẹ chân bước

Kìa dã tràng tím
con cang chạy tìm
nỗi buồn ẩn nấp
chỗ nào trong tim?

Lung linh thủy triều
ngập bờ tóc rối
thôi một lần cuối
thả tình về xuôi

Ngắt nụ sen hồng
tặng người tôi yêu
gió chiều lồng lộng
tà áo hắt hiu....

Trịnh Tây Ninh





Xét Nghiệm Sức Khỏe Thận Miễn Phí cho Những Người Có Nguy Cơ

Nếu quý vị: 18 tuổi hoặc hơn, có người trong gia đình bị bệnh Tiểu Đường, Cao huyết áp hoặc Bệnh Thận Kinh Niên hoặc nếu quý vị bị Bệnh Cao Huyết Áp hay Bệnh Tiểu Đường. Trung Tâm (National Kidney Foundation of Arizona) kính mời quý vị tham gia buổi xét nghiệm sức khỏe miễn phí. Cữ ăn uống. Phải cần làm hẹn.

KEEP

(Kidney Early Evaluation Program)

Những Chương Trình Phục Vụ Miễn Phí:

- Xét nghiệm miễn phí trị giá trên \$200
 - Đo huyết áp
 - Thử máu, đường Glucose & nước tiểu
 - Đo mức mỡ cholesterol
 - Đo chiều cao và cân nặng
 - Y tá và Trợ thực hiện tất cả kiểm tra
 - Tham Khảo với Bác Sĩ, Y Tá, hoặc Chuyên Viên Dinh Dưỡng
- Kết quả sẽ gửi về nhà cho những người tham gia

Phải cần trên 18 tuổi hoặc lớn hơn để được xét nghiệm

Ngày: Thứ Bảy, 27 Tháng 10, 2012

Địa Chỉ: 890 W. Ray Road, Chandler AZ 85225

Giờ: 8am đến 1pm, xin vui lòng làm cuộc hẹn

Đề biết thêm chi tiết và làm cuộc hẹn cho buổi xét nghiệm, xin liên lạc NKF of Arizona ở số 602-840-1644 X 212 hoặc Asian Pacific Community in Action ở số **480-626-3065** để được nói tiếng Việt



Giữ Gìn Cặp Thận Của Quý Vị Lành Mạnh...Biết Số Lượng GFR của quý vị. WWW.AZKIDNEY.ORG

Paris có gì lạ không em?

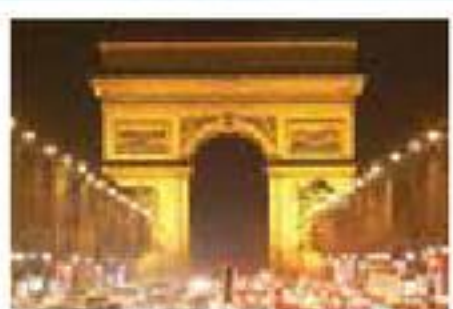
DU LỊCH CHÂU ÂU

"Mùa Thu Paris"



Pháp là một trong những nước sáng lập Liên Minh Châu Âu và đồng thời cũng là quốc gia lớn nhất trong khối này tính theo diện tích, nằm trong khu vực đồng Euro và khối Schengen. Pháp giáp ranh giới với Bỉ, Luxembourg, Đức, Thụy Sĩ, Ý, Monaco, Andorra và Tây Ban Nha. Tại một số lãnh thổ hải ngoại của họ, Pháp có chung biên giới trên bộ với Brasil, Suriname và Antilles Hà Lan. Pháp còn được nối với Anh Quốc qua Đường hầm Eo biển, chạy dưới Eo biển Anh (La Manche trong tiếng Pháp).

Paris là thủ đô của Pháp và là kinh đô ánh sáng của thế giới với rất nhiều công trình nghệ thuật, các kiến trúc độc đáo nổi tiếng, là nơi được rất nhiều du khách trên khắp thế giới chọn làm điểm du lịch, tham quan trong các dịp nghỉ của họ. Nếu có cơ hội đến đây một lần bạn đừng bỏ qua những địa điểm vốn được xem là linh hồn và trái tim của thành phố hoa lệ và sang trọng này. Khi tham quan Paris, chúng tôi có người địa phương của công ty thông thạo hai ngôn ngữ Pháp, Việt, tận tình hướng dẫn quý khách, những địa điểm thu hút khách du lịch vào hàng bậc nhất thế giới này.



Khải Hoàn Môn được Napoléon xây dựng từ năm 1806 khánh thành năm 1836. Công trình này được xây dựng để chào mừng chiến thắng của quân đội Pháp, nằm trên trục đường chính

của công trường Charles de Gaulle. Du khách có thể đến đây tham quan, chụp ảnh lưu niệm, mua sắm, nổi tiếng nhất tại đây là nước hoa trong cửa hàng Sephora. Sau chuyến tham quan, du khách có thể ngồi nhâm nhi giải khát với một tách cà phê đậm đà hay thưởng thức món ngẫu nhiên. Giá vé tham quan là 9 € đối với người lớn, thanh niên từ 18 đến 25 tuổi được ưu đãi giá vé 5.5 €, dưới 18 tuổi được miễn phí.



Tháp Eiffel là công trình nổi tiếng trên thế giới, trên quảng trường Champs De Mars. Tháp được thiết kế thành ba tầng, quý khách đến thăm tháp có thể leo lên ngọn tháp để được ngắm toàn cảnh của

thủ đô Paris. Du khách có thể dùng thang bộ hoặc sử dụng thang máy để lên tháp. Phí tham quan bằng thang máy là 8 đến 13 € tùy vào tầng bạn tham quan, nếu bạn đi thang bộ thì mất khoảng 4.5 €. Trẻ em dưới 4 tuổi được miễn phí.



Công trình nhà thờ Đức Bà Paris được xem như một biểu tượng văn hóa của nước Pháp, một nét đẹp của nghệ thuật thế giới. Nhà thờ được xây dựng theo kiến trúc Gothic, tọa lạc trên một hòn đảo nằm giữa sông Seine. Khi tham quan nơi đây, du khách sẽ cảm nhận được nét tinh xảo, nghệ thuật của văn hóa Pháp. Vé vào cửa và các dịch vụ đều miễn phí, bạn chỉ phải trả phí khi tham quan ngọn tháp. Phí tham quan ngọn tháp là 7.5 Euros, có các chương trình ưu đãi dành cho trẻ em và du khách đi theo nhóm.



Bảo tàng Louvre là một trong số những bảo tàng nổi tiếng vào hàng bậc nhất thế giới, có trên 400,000 nghệ phẩm cổ vật, Louvre chỉ thường

xuyên thay đổi trưng bày 35.000 hiện vật, trong đó đáng chú ý hơn hết là các tác phẩm vĩ đại của nhân loại như: tượng thần Venus, thần Samontrace, Mona Lisa của họa sĩ Leonard de Vinci. Vì bảo tàng rất lớn, có quá nhiều thứ để xem, nên khi tham quan, du khách nên xem những khu nào mình thích, hoặc những tác phẩm nổi tiếng, còn lại thì đi xem lướt qua, thời gian tham quan ít nhất trọn một ngày. Giá vé tham quan thường là 6 Euros, miễn phí cho khách dưới 18 tuổi



Đền thờ Trái Tim Cực Thánh là công trình được xây dựng theo kiến

trúc La Mã từ năm 1876 đến năm 1914 thì hoàn thành. Đây là công trình tuyệt đẹp trên một ngọn đồi, là điểm cao thứ nhì tại kinh đô Paris, sau tháp Eiffel. Đền thờ mở cửa hàng ngày từ 06:00 đến 23:00 và không thu phí khách tham quan.



CÔNG TY DU LỊCH U.S. PACIFIC LLC. TRAVEL & TOURS

Để tiện dịp và thời gian của quý vị, chúng tôi sẽ tổ chức Seasonal Tours được chia làm bốn mùa, Xuân, Hạ, Thu và Đông. Mỗi mùa ở Paris đều có những đặc tính riêng: Thời điểm tốt nhất để bạn thực hiện chuyến hành trình Paris là vào mùa xuân (tháng 4 đến tháng 6) hoặc mùa thu (tháng 09 đến tháng 11) vì thời tiết khá là dễ chịu, người dân Paris rời khỏi thành phố, nhường cho khách du lịch, đi vào tháng 6 và tháng 8 vì sẽ rất đông đúc. Từ tháng 11 đến tháng 2, các hãng hàng không thường tính giá rẻ hơn và có nhiều chương trình khuyến mãi, vào mùa xuân thì giá cả lại tăng, cao nhất là mùa hè với giá vé đắt đỏ nhất.

Nước Pháp cũng như đa số các nước châu Âu khác sử dụng tiền Euro với ký hiệu €. Cách rẻ và tiện lợi nhất khi đổi tiền là đổi qua ATM (DAB), họ nhận mọi thẻ thanh toán có tiếng trên thế giới và tiền mặt. (Quý vị dùng thẻ tín dụng visa, master cards và American Express hay hơn là đem tiền mặt nhiều). Giá cả ở Paris đắt đỏ hơn các thành phố khác nhiều nên dù ngân sách của bạn thế nào đi nữa, cũng phải chuẩn bị số dư.

TOUR DU LỊCH PHÁP, THÁNG 9, 2012

NGÀY THỨ NHẤT: Khởi hành từ Phoenix, Arizona đến thành phố Houston, Texas (2.5 hrs.) từ Texas đến Pháp (10.5 hrs.) có nhân viên đón tại phi trường Charles de Gaulle và đưa du khách về khách sạn (3 sao ***) cách phi trường 35 phút, khung cảnh rất thơ mộng và không khí thật trong lành, cách nhà hướng dẫn viên 5 phút, du khách nghỉ ngơi và chuẩn bị cuộc tham quan cho ngày mai.

NGÀY THỨ HAI: Du khách dùng điểm tâm tại khách sạn, nhân viên sẽ hướng dẫn đưa du khách đi tham quan kinh đô Paris: Nhà thờ Đức Bà, du thuyền trên sông Seine rất thơ mộng, tháp Eiffel, – Ăn tối tại nhà hướng dẫn viên với những món ăn Pháp hoặc những món ăn thuần túy Việt Nam theo yêu cầu của du khách, dùng rượu vang, forage.. Đưa du khách về khách sạn nghỉ.

NGÀY THỨ BA: Đoàn tham quan đi xe điện ngầm đến Paris (Metro nổi tiếng của Pháp) tham quan viện bảo tàng Louvre, cổng Khải hoàn môn và đại lộ Champs Elysées (một trong những đại lộ đẹp nhất thế giới) về dùng cơm tối tại nhà những món ăn theo yêu cầu của du khách.

NGÀY THỨ TƯ: Đoàn tham quan Cung điện Fontainebleau và vùng Barbizon – nơi tạo ra những cảm hứng sáng tác cho các thi sỹ, họa sỹ mọi thời đại. Buổi chiều, đoàn trở về dùng cơm và đưa du khách về khách sạn nghỉ ngơi.

NGÀY THỨ NĂM: Đưa đoàn đi Belgium (nước Bỉ) sáng đi chiều về cách nhà 250 km, du khách tự túc dùng trưa với những món ăn đặc sản, nghiêu xào, hấp đủ loại và mua sắm những hàng hiệu: Quần áo, đồng hồ, đồ da, kẹo chocolate, đồ lưu niệm của Bỉ, Thụy Sĩ, Đức và Italy... Nếu quý vị có dự định mua đồng hồ Rolex để thêm vào collections của quý vị, đây là dịp nên mua vì vừa rẻ hơn bên Thụy Sĩ, vì trị giá của đồng Euro và thuế, mặc dầu đồng hồ Rolex được làm và sản xuất bên Thụy Sĩ. Chiều về dùng rượu vang ăn tối tại nhà, đưa du khách về khách sạn nghỉ ngơi.

NGÀY THỨ SÁU: Đoàn tiếp tục tham quan Cung điện hoàng gia thời Vua của Pháp Château de Versailles. Lâu đài Versailles thường được gọi là cung điện Versailles, là nơi ở của các vua Pháp Louis XIII, Louis XIV, Louis XV và Louis

XVI. Nằm ở phía Tây của Paris tại thành phố Versailles. Lâu đài là biểu tượng của quyền lực tối thượng của các triều đại phong kiến Pháp. Với một cung điện rộng 67.000 mét vuông gồm trên 2000 phòng, một công viên có diện tích 815 héc ta, Versailles là một trong các lâu đài đẹp nhất và lớn nhất thế giới. Năm 1979 nó đã được UNESCO đưa vào danh sách Di sản thế giới, với cung điện Château de Versailles, du khách sẽ dành trọn một ngày, chiều về dùng cơm tối, uống rượu vang, đưa du khách về khách sạn nghỉ.

NGÀY THỨ BẢY: Nhà thờ Sacré Coeur, xây dựng từ 1876 đến 1914 theo kiểu thức La Mã - Byzantine, tuyệt đẹp nhờ tọa lạc trên ngọn đồi Montmartre, vòm cao 273 feet, là điểm cao thứ hai của thủ đô Paris sau tháp Eiffel. Đây là nhà thờ có lối kiến trúc đẹp mắt và rất vững chắc. Sau hi viếng thăm nhà thờ chúng ta đi phố Tàu, mua sắm và trở về dùng cơm tối.

NGÀY THỨ TÁM: Kinh đô thời trang và mua sắm của Thế giới PARIS, đưa du khách đi "shopping" Du khách tha hồ mua sắm những tặng phẩm, quà lưu niệm cho thân nhân, Galeries Lafatette Haussmann là trung tâm mua sắm thời trang lớn của Paris, nằm trong hệ thống của hàng của Galeries Lafayette. Đây có thể xem là khu mua sắm rộng rãi và quan trọng nhất Châu Âu. Trung tâm gồm các khu nhà kinh doanh mặt hàng khác nhau, khu bán đồ thời trang nam, thời trang nữ như quần áo, giày dép, mắt kính của các hãng thời trang nổi tiếng như Gap, H&M, Zara, Rolex... Du khách ghé thăm Paris thường lựa chọn trung tâm này một cách ưu ái. Nơi đây thể hiện rất rõ nét về thời trang, sang trọng của kinh đô Paris. Trung tâm kinh doanh từ 09:30 đến 19:30 thứ 2 đến thứ 7. Sau một ngày shopping, chúng tôi đưa khách về dùng cơm và nghỉ tại khách sạn.

NGÀY THỨ CHÍN: Du khách dùng điểm tâm, đi chợ địa phương, chợ Kora mua sắm những thực phẩm nổi tiếng của Pháp như: cheese, rượu vang con mèo, Conac, Paté ngỗng... Du khách tạm nghỉ ngơi, chuẩn bị về U.S.A. du khách có thể đóng thùng và được mang về một thùng 25 kg. Cơm chiều sẽ được tổ chức ngoài trời, nướng thịt BBQ.

NGÀY THỨ MƯỜI: Sau khi dùng điểm tâm quý khách trả phòng khách sạn, chúng tôi đưa du khách ra phi trường và từ giã Paris. Kết thúc chuyến du lịch tham quan tại Paris.

Du lịch Châu Âu Pháp Mùa Thu Tháng 9/ 2012: Chúng tôi với nhiều kinh nghiệm và cư ngụ tại Pháp trên 30 năm, chúng tôi sẽ hướng dẫn quý du khách tận tình và chu đáo, để cho cuộc du lịch của quý vị thoải mái bù cho những năm tháng làm mệt nhọc, rất thích hợp cho những đôi tình nhân, một chuyến tham quan để nhớ đời cho tất cả mọi lứa tuổi.

Giá tour cho mùa Thu 2012: Tháng 9 đến tháng 11, \$3,650 USD/một người, bao gồm vé máy bay khứ hồi, bảo hiểm, khách sạn, chụp hình, quay film, du khách được tặng một đĩa DVD kỷ niệm cho cuộc du lịch "Mùa Thu Paris", chúng tôi phục vụ bữa ăn sáng tại khách sạn và chiều tại tư gia, xe tham quan theo chương trình, trẻ em được tính 75% (\$2,737 USD). Chương trình "package cho tour" là 10 ngày, nhưng nếu quý vị có thời gian dài hơn và muốn tham quan các nước lân cận như Đức, Italy, Hòa Lan, Thụy Sĩ... Quý du khách liên lạc để biết thêm chi tiết. Du lịch Châu Âu, chúng tôi được tổ chức với tính cách gia đình, chúng tôi tôn trọng mọi sự đóng góp của quý du khách, hy vọng chúng ta có thể trao đổi kinh nghiệm, tất cả đều cho cuộc du lịch được tốt đẹp và một cuộc hành trình nhiều kỷ niệm đẹp.

Du khách muốn biết thêm chi tiết vui lòng liên lạc:

C/T. Du lịch U.S. Pacific LLC, Travel & Tours

Tại U.S.A. – Anh Nghiệp: Tel: 602-535-9907 | Cô Kim Anh: Tel: 602-299-1516

Pháp: Anh Năm: Tel: 0619778364 / nhà: 3336-046-9174 . Gọi Từ Hoa Kỳ +011

Ngày Khởi hành: Open Để tiện dịp thu xếp, booking vé máy bay và đặc phòng khách sạn, quý du khách vui lòng liên lạc càng sớm càng tốt.

SIÊU THỊ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 8:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lội trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐÔNG TIỀN của chợ TẤN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Gỏi

Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: (602) 864-8935

1702 W. Camelback Rd, Suite #5 - Phoenix, AZ 85015.

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba.
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: (602) 242-1979 (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hủ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoàn Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÀI, ẤM CÙNG...
Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị



*Bridal Fashion
Photography
Make-up
& Hairdo*

LIMITED TIME OFFER

\$1499 for wedding day Bridal Gown
Photography, Makeup & Hairdo (save \$700)
\$2499 with Video Photography package (save \$1200).

Please call for details. First come first serve.
Must make an appointment before November 1st, 2012.
Valid for all weddings before November 1st, 2013.
Must present ad for service.

Yes, I do

Bridal Art & Photography

71 W. Boston St.
Chandler, Az 85225

480-821-6789

www.yesidobride.com



TUYỂN LỰA HÌNH BÌA BÉ XINH



Việt Lifestyles chân thành cảm ơn quý phụ huynh đã ghi danh cho các bé tham dự cuộc thi Tuyển Lựa Hình Bìa của tạp chí Việt Lifestyles năm 2012.

Sau đây, mời quý đọc giả cùng ngắm nhìn các bé và đừng quên vào trang nhà www.vietlifestyles.com để vote online bình chọn cho thí sinh "tí hon" mà quý vị yêu thích nhất. Thời gian bình chọn online sẽ bắt đầu từ ngày 20 tháng 9 đến ngày 20 tháng 10, năm 2012.

Điểm Online Voting sẽ được tính 30% và sẽ được kết hợp với điểm của Ban Giám Khảo (70%) để chọn ra bé đạt giải 1, 2, và 3. Hình bé đạt giải nhất sẽ xuất hiện trên trang bìa báo tháng 11 của Việt Lifestyles Magazine.



Name: **Amie Pham**
City/State: **Chandler, AZ**



Name: **Katie Pham**
City/State: **Chandler, AZ**



Name: **Warren Tran**
City/State: **Cottonwood, AZ**



Name: **Jayden Nguyen**
City/State: **Lawrenceville, GA**



Name: **Katelyn Nguyen**
City/State: **Lawrenceville, GA**



Name: **Dylan Dinh**
City/State: **Peoria, AZ**





Name: **Liana Ngoc Anh Nguyen**
City/State: **Morrow, GA**



Name: **Jennifer Angel Nguyen**
City/State: **Gilbert, AZ**



Name: **William Astar Nguyen**
City/State: **Gilbert, AZ**



Name: **Kayla Bao Ngoc Le**
City/State: **San Tan Valley, AZ**



Name: **Joshua Bao Tran**
City/State: **Phoenix, AZ**



Name: **Teevin Nguyen**
City/State: **Phoenix, AZ**



Name: **Ronny Truong**
City/State: **Norcross, GA**



Name: **Klara Dang**
City/State:



Name: **Emmily Ngo**
City/State: **Germany**



Name: **Amanda Ngo**
City/State: **Germany**



Name: **Aiden Pham**
City/State: **Richardson, TX**



NHÀ HÀNG

Bamboo Bakery	10
Huế Gourmet	106
Mekong Palace	3
Peter Wong Restaurant	63
Phở 43 Express	44
Phở Avina	113
Phở Dalat	106
Phở Thành	138
Pholicious	103
Quán Hiến Restaurant	113
Yolipop	120

VĂN PHÒNG BÁC SĨ, LUẬT SƯ

19th Ave Chiropractic	74
Arizona Family & Geriatric Medicine	30
Dr. Binh To Chiropractor	31
Dr. Ki Ngo Dentistry	2
Fine Dentistry	70
Healing Touch Chiropractic & Rehab 5	5
North Phoenix Internal Medicine	104
Sun Valley Dentistry	112
Văn Phòng Ls Edward & Wu	58
Văn Phòng Ls Gilbert M. Taylor	6
Văn Phòng Ls Phạm Tấn Quyền	23
Văn Phòng Ls Phạm Việt Anh	111
Văn Phòng Ls Robert Gehrke	85
Văn Phòng Ls Udall Shumway & Lyons	78

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ

Access Arizona Realty	143
Alliance Financial Resources	87
ALS Claim Services	56
Asian Travel & Tours	75
Chuong Tran Financial Services & Real Estate	90
Dịch Vụ Địa Ốc Arizona	95
DPR Realty	39
E-Tax & Insurance Agency	40
KB Canyon State	62
Nghệ Thuật Studio	63
Quê Hương Dịch Vụ Tổng Hợp	57
Realty One Group	75
RPM Phoenix Metro	126
Thuan Le Income Tax & Credit Card Machine	46
Tran Insurance	121
Văn Phòng Địa Ốc Vũ Nguyễn	41
Văn Phòng Kế Toán Đôn Nguyễn	59
Vina Realty	26
VIP Payment Solutions	144
US Preferred Realty	52
West USA Realty & Insurance	101
Yes, I Do	138

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

A&Z Điện Lạnh	129
Any Printing & Signs 27	27

DD Pro	69
Dịch Vụ Điện	43
Handy Man	131
Honsen Air Conditioning Inc.	71
In Design 51	55
Japanese Auto Pro's	47
Low's Gas & Auto Repair Center	105
MDJ Roofing & Construction	11
Nueva Agencia Llantera - Wheels & Tires	49
NPDA Designs & Print Shop	19
Sago Auto Glass	79
Sunfire Auto Body	133
Trường Thẩm Mỹ Số 1	102
WIN Beauty Salon 50	49
Xe Đò Arizona	94

BÁN LẺ

ABC Phone Card	44
AZ Nail Supply	86
Diamond Pedi-Spa	127
Glamour Lash	103
Hong Ngan Music & Video	95
JV Wireless & Electronics	32
Kathy Cosmetics	54
Nationwide Nail Supply	33
Ok Nail Supply 31	33
Soft Serve & Yogurt Freezer	120
Sun Beauty Supply	102
Sunlight Nail Supply	87
Trung Tâm Ban Nhạc Làng Văn	133
Trung Tâm Điện Thoại Di Động	79

SIÊU THỊ

88 International Market	117
Mekong Supermarket	4
Lee Lee Oriental Market	45
L.F. Seafood Market	100
Siêu Thị Tấn Phát	138
Wing Lee Poultry	56

MISC

Ca Nhạc Đa Vu - Dem Tinh Thuong	145
Cần Tuyển Nhân Viên - Cyacom	53
Chương Trình Giúp Cai Nghiện Thuốc Lá	48
Đại Nhạc Hội Khiêu Vũ - Tinh Thu	148
Du Lịch Châu Âu - Pháp	136
Gelish Show Event	119
Lễ Hội Trung Thu Arizona Thông Báo	147
Lớp Dạy Trang Điểm	146
Như Lại Thiên Tự - Phát Hành Lịch 2013	107
Thông Báo CDNVOGAZ	132
TNT AZ Radio	22
Tuyển Lựa Hình Bìa Bé Xinh	140
Tuyệt Phẩm Song Ca	15
www.thangbomaz.com	30
Xét Nghiệm Sức Khoẻ Thận	133

Việt Lifestyles phát hành vào đầu mỗi tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

**Viet Lifestyles - Orange County
Huynh Mai Services**

Son Mai: 1-800-678-6603
15568 Brookhurst Suite 217
Westminster Ca 92683

Viet Lifestyles - Houston

ABC Gifts & Services

Phone: 281-886-7540
11205 Bellaire Blvd
Houston TX 77072
(Bên trong khu chợ Hong Kong 4 Supermarket)

Viet Lifestyles - Orlando

A Chau Money Transfer/A Chau Supermarket

Phone: 407-965-2245
2100 E Colonial Drive, Orlando FL 32803

Viet Lifestyles - Massachusetts Studio D

Phone: 978-996-5011
290 Broadway Suite 18
Methuen, MA 01844

Viet Lifestyles - Tri States (GA-NC-SC)

Hong Ngan Music

Phone: 770-629-4460
5912 Jonesboro Road Morrow GA 30260

Cần người đại diện cho Việt Lifestyles ở một số vùng trên nước Mỹ, nếu bạn thuộc tip người hoạt bát, giỏi về ngoại giao và thích về báo chí, xin liên lạc chúng tôi để biết thêm chi tiết :

480-213-5987

hay email: info@vietlifestyles.com

1) Nếu mua nhà để bán lại và có lời trong thời gian ngắn (dưới 6 tháng).

4240 W Griswold Phoenix AZ

Giá mua = \$73,000

Tiền sửa chữa = \$12,000

Tổng Cộng = \$85,000

TRONG KHI ĐÓ:

Giá thị trường = \$135,000

Bán ra = \$129,000

Tiền Lời = \$45,000

(trong vòng 4 tháng)

2) Nếu mua để cho thuê:

Nhà trị giá \$70,000 (3- 4 phòng)

Tiền mortgage: \$400/tháng

Tiền tax & insurance: \$100/tháng

Tổng cộng chi phí: \$500/tháng

TRONG KHI ĐÓ:

Giá thuê: \$800/tháng

Tiền lời: \$300/tháng

4240 W Griswold Phoenix AZ

CHUYÊN VỀ SHORT SALE:

90% thành công so với 10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

MUA & BÁN NHÀ DO BANK OWNED, SHORT SALE HOẶC REGULAR SALE

THỜI ĐIỂM TỐT NHẤT ĐỂ MUA NHÀ ĐẦU TƯ. QUÁ DỄ DÀNG

LỜI TỪ \$15,000- \$70,000 TRONG VÒNG 2- 6 THÁNG.



Anton Vu

Designated Broker

AntonVuRealtor.com

AccessArizonaRealty.net

Cell: **602-327-8155**

Fax: 602-708-5562



Access Arizona Realty, LLC

Credit Card Services



Free
Terminal

**Guaranteed Savings.
Guaranteed Satisfaction.**

- *Bảo đảm lệ phí thấp nhất.*
- *100% bảo đảm quý vị sẽ hài lòng với VIP.*
- *Nhân viên phục vụ tại địa phương.*



Business Cash Advance



- *Cần tiền cho cơ sở thương mại của quý vị?*
Need Cash for your Business?
- *Điều kiện dễ dàng, nhanh chóng.*
Fast Approval-Funding Typically Within 10 - 14 Days.

Servicing All
50 States



500 Credit Score **O.K.**

**Trên 10 năm
phục vụ cộng
đồng Việt Nam.**

*Local Service / Local Support
in English and Vietnamese*



vipccs.com

1-888-847-4445

1-888-VIP-4445

VIP PAYMENT SOLUTIONS

Servicing the Vietnamese community since 1999

TẤT CẢ SỐ TIỀN QUYỀN GÓP ĐƯỢC SẼ DÙNG VÀO VIỆC GÂY QUỸ TRỢ TỪ THIÊN
ĐÀO GIẾNG NƯỚC VÀ MỔ MẮT Ở CÁC VÙNG QUÊ VIỆT NAM



THỨ BẢY 8 PM - 1 AM
NGÀY 20 - THÁNG 10 - 2012

TỔ CHỨC TẠI: MEKONG PALACE
66 S. DOBSON RD STE 120 MESA, AZ 85202
PHONE: (480) 962 0493

GIÁ VÉ:

- BÀN GOLD: \$ 1000 GỒM THỰC ĐƠN SEAFOOD 6 MÓN & 1 BOTTLE OF WINE
- BÀN SILVER: \$ 500 GỒM THỰC ĐƠN 6 MÓN
- VÉ XEM CHƯƠNG TRÌNH \$15 (KHÔNG CỎ ẨM THỰC)

CHƯƠNG TRÌNH ĐƯỢC SPONSOR BỞI: MEKONG PLAZA, MEKONG SUPERMARKET, MEKONG PALACE, DR. KI NGO DENTISTRY, VIP PAYMENT SOLUTIONS, NATIONWIDE BEAUTY SUPPLY

LIÊN HỆ MUA VÉ & ĐẶT BÀN:

- NATIONWIDE BEAUTY SUPPLY
66 S. DOBSON RD STE 146, MESA, AZ 85202
PHONE: (480) 835 5589
- OK BEAUTY SUPPLY
1702 W CAMELBACK #4, PHOENIX, AZ 85015
PHONE: (602) 242 2975
- NATIONWIDE BEAUTY SUPPLY
7349 W CACTUS RD #109, PEORIA, AZ 85381
PHONE: (623) 878 2475
- KNEADING FEET FOOT MASSAGE
(DOBSON AND WARNER NEXT TO DR. KI NGO DENTISTRY)
2051 W WARNER RD #6 CHANDLER, AZ 85224
PHONE: (480) 855 7694
- KATHY COSMETICS
LOCATED IN LEE LEE MARKET CHANDLER
PHONE: (480) 246 0314
- CÔ HỒNG: (602) 814 3809
- CÔ HUỆ: (480) 334 7073



VIET LIFESTYLES *Beauty Fair*



Brian Le

LỚP DẠY TRANG ĐIỂM Gắn Lông Mi & Giảm Cân Trong Vòng 60 ngày

"Không có phụ nữ xấu, chỉ có phụ nữ không biết làm cho mình đẹp". Thật vậy, ngày nay câu nói đó rất chí lý. Do đó, cách trang điểm, cách làm tóc, và chưng diện sẽ tạo phong cách riêng cho bạn để giúp bạn tự tin hơn, sống vui và sống hạnh phúc hơn....
Lớp dạy make up sẽ do chuyên viên thẩm mỹ danh tiếng Trương Phi, chủ nhân của PT Brian Le Salon (www.lebriansalon.net) đến từ nam California với hơn 20 năm trong nghề, đã và đang cộng tác với trung tâm Thúy Nga trên 15 năm qua. Trương Phi sẽ chỉ dẫn tường tận mọi kỹ năng cần thiết để bạn có thể tự làm make up cho thường ngày cũng như khi đi tiệc. Đặc biệt những mỹ phẩm Trương Phi sử dụng đều là Mineral nên sẽ trông tự nhiên và phù hợp với mọi làn da, đặc biệt da nhạy cảm.

LỚP 1: HỌC PHÍ \$400

Thứ Bảy, ngày 20 tháng 10, năm 2012 - 10 AM- 5PM
Học viên sẽ học về cách trang điểm cho chính mình ngày thường cũng như khi đi tiệc. Package mỹ phẩm trị giá \$250 bao gồm 1 bộ cọ (make-up brush set), son phấn và mỹ phẩm trang điểm hiệu PT Brian Le Salon.

LỚP 2: HỌC PHÍ \$400

Sunday, ngày 21 tháng 10 năm 2012 - 10AM- 5PM
Học viên sẽ học về cách trang điểm cho chính mình ngày thường cũng như khi đi tiệc. Package mỹ phẩm trị giá \$250 bao gồm 1 bộ cọ (make-up brush set), son phấn và mỹ phẩm trang điểm hiệu PT Brian Le Salon.

LỚP 3: DẠY GẮN LÔNG MI & HAIR EXTENTION DO CÔNG TY GLAMOUR LASHES PHỤ TRÁCH.

\$250 nửa ngày - \$450 nguyên ngày
- Package gồm sản phẩm và dụng cụ để gắn lông mi & hair extention.

**Chương Trình Giảm Cân Của Công Ty Shaklee,
đảm bảo giảm cân trong vòng 30- 60 ngày.**

EYE LASHES & HAIR EXTENTION CLASS WILL PROVIDE PRODUCTS, TOOLS AND CERTIFICATE.

Mọi chi tiết ghi danh, liên lạc:

Mai Le (480) 213-5987 hay Ai Hoa: 480-703-8659 hoặc qua email: info@vietlifestyles.com

CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA ARIZONA & ĐÀI TNT ARIZONA PHỐI HỢP TỔ CHỨC



Moon Festival



VÀO CỬA MIỄN PHÍ

FREE ADMISSION

**5000
FREE
LỒNG ĐÈN**

QUÀ BÁNH KẸO
& BONG BÓNG



Lễ Hội **TRUNG THU**

THỨ BẢY, NGÀY 29 THÁNG 9, NĂM 2012

TỪ 5PM ĐẾN 10:00PM

MEKONG PLAZA

66 South Dobson Rd. Mesa, AZ 85202

(GÓC TÂY NAM ĐƯỜNG MAIN & ĐƯỜNG DOBSON)

■ CHƯƠNG TRÌNH:

Văn Nghệ, Múa Lân, Cuộc thi trẻ em, Phát thưởng cho các em học sinh xuất sắc, Võ Thuật, Nhảy Bao Bố, Kéo Co, Thổi Bong Bóng, Rước Lồng Đèn

■ NHIỀU GAMES & ACTIVITIES CHO MỌI LỨA TUỔI:

Train ride, rock climbing, inflatable bouncers, inflatable dry slides, animal kingdom, obstacle inflatable courses, basket ball, petting zoo, pony ride, carnival games, cotton candy, snow cone, yogurt, art & craft exhibition, v.v.

■ CUỘC THI TRẺ EM ĐẸP & TÀI NĂNG:

Group 1: 3 - 5 tuổi: Thi trang phục & sự dạn dĩ trên sân khấu
Group 2: 6 - 8 tuổi: Thi tài năng & bé giỏi tiếng Việt
Group 3: 9 tuổi - 15 tuổi: Tài Năng Trẻ - thi thử tài năng qua các bộ môn nghệ thuật tự chọn
Ưu tiên cho 30 em ghi danh đầu tiên.

■ HỌC SINH XUẤT SẮC:

Nhằm khuyến khích tinh thần hiếu học của các em sinh viên và học sinh Việt Nam ưu tú, Ban Tổ Chức Lễ Hội Trung Thu 2012 năm nay sẽ có tổ chức lễ tuyên dương và phát thưởng cho các em sinh viên và học sinh xuất sắc nơi học đường bao gồm điểm trung bình GPA 4.0 (hoặc cao hơn đối với học sinh trung học), đầu thủ khoa (top 1% của trường) hay từng đoạt những giải thưởng xuất sắc về một bộ môn thể thao hay nghệ thuật nào đó.

■ LIÊN LẠC BẢO TRỢ - EVENT SPONSOR CONTACT

Mai Le: (480) 213-5987 Ghi danh TNT AZ Radio: 602-335-8888
Thai Ngo: (623) 203-2354 Ms. Dzong Tran: 602-881-8125



Sponsored by:

DR. KI NGO
DENTISTRY

MEKONG PALACE

MEKONG PLAZA

MOM 新世界超级市场
MEKONG SUPERMARKET

VIST
LIFESTYLES



NEXT
YEAR OF INNOVATION

DREAMSAT
CALL: 623 521 9289
480 348 0185



CASINO ARIZONA
TALKING STICK RESORT

CYRACOM
a CyroCom International company



Japanese Auto Pro's

North Phoenix Internal Medicine

NEW SAIGON ENTERTAINMENT PROUDLY PRESENT

ĐẠI NHẠC HỘI KHIÊU VŨ HÓA TRANG

TÌNH THƯ

\$70 | **\$45** | **\$25**
V.I.P. | 1ST CLASS | REGULAR

Mua tại cửa thêm \$5 - Must be 18 or above

Kiều Oanh
Lê Huỳnh

Kỳ Phương Uyên

Lâm Nhật Tiến

Ngọc Anh

Tuấn Anh

Mạnh Quỳnh

Phi Nhung



ĐỊA ĐIỂM BÁN VÉ
EAST VALLEY

VIVI FASHION 480-917-3886
NATIONWIDE NAIL SUPPLY 480-835-5589

THỨ BẢY - NGÀY 3 THÁNG 11 NĂM 2012

SHOW TIME - 8PM - 10:30PM

WILD HORSE PASS HOTEL & CASINO

5040 WILD HORSE PASS BLVD. CHANDLER, AZ 85226 - ON FREEWAY I-10, TAKE EXIT 162

WEST VALLEY

TNT AZ RADIO 602-335-8888
OK NAIL SUPPLY 602-242-2978
NATIONWIDE NAIL SUPPLY 623-878-2475

SPONSORED BY

WILD HORSE PASS
HOTEL & CASINO

DR. KI NGO
DENTISTRY

VIET LIFESTYLES
MAGAZINE

